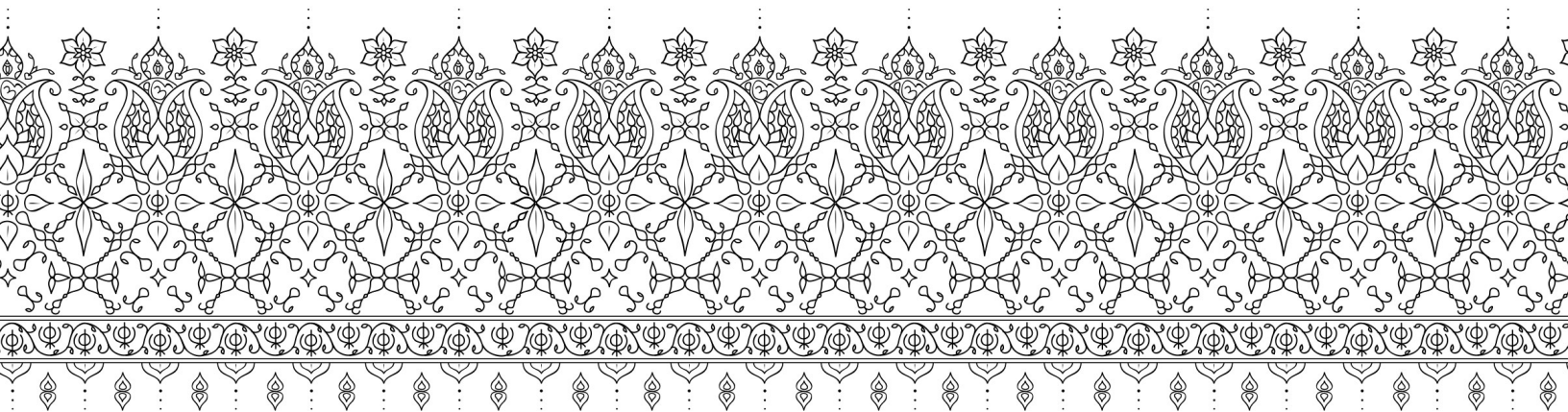


# **SIRI GURU GRANTH SAHIB JI**

**Volume 1 of 5**

Siri Guru Granth Sahib Ang: 1-286  
Volume Pages: 1-757

With English translation  
by Dr. Sant Singh Khalsa



Edition: 4  
© 2020 SikhNet Inc. and Dr. Sant Singh Khalsa



1A Ram Das Guru Pl.  
Española, NM, 87532  
United States

[www.SikhNet.com](http://www.SikhNet.com)  
[support@sikhnet.com](mailto:support@sikhnet.com)

## Dedication

This work is dedicated to my spiritual teacher, Siri Singh Sahib Bhai Sahib Harbhajan Singh Khalsa Yogiji – ‘Yogi Bhajan’ or ‘Yogiji’ to those of us who knew him. Through the example of his life, and his dedication to spreading the Word of the Guru’s Teachings, many of us were inspired to live the words of the Sikh prayer, Ardaas:

*“Dear Lord, grant us the gift of reading,  
and understanding, Your Holy Word.”*

To read Gurmukhi is to experience, on a fundamental vibrational level, the Sound-Current of the Naad. And by understanding the meaning of the Guru’s Word, we allow our mind to fully grasp it. This is the essence of the Guru’s Teachings, the technology of consciousness.

- Dr. Sant Singh



ੴ

## One Universal Creator God.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ  
ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ  
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ  
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ  
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ  
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

॥ ਜਪੁ ॥

ਆਦਿ ਸਚੁ  
ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥  
ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ  
ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

The Name Is Truth.  
Creative Being Personified.  
No Fear. No Hatred.  
Image Of The Undying,  
Beyond Birth, Self-Existent.  
By Guru's Grace ~

Chant And Meditate:

True In The Primal Beginning.  
True Throughout The Ages.  
True Here And Now.

O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ  
ਲਖ ਵਾਰ ॥

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ  
ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ  
ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ  
ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ  
ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ  
ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ  
ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.

So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ  
ਵਡਿਆਈ ॥

By His Command, souls come into being; by His  
Command, glory and greatness are obtained.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ  
ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

By His Command, some are high and some are low; by  
His Written Command, pain and pleasure are obtained.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ  
ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others,  
by His Command, wander aimlessly forever.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ  
ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

Everyone is subject to His Command; no one is beyond  
His Command.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ  
ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

O Nanak, one who understands His Command, does not  
speak in ego. ||2||

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

Some sing of His Power-who has that Power?

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Some sing of knowledge obtained of Him, through  
difficult philosophical studies.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

Some sing that He fashions the body, and then again  
reduces it to dust.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

Some sing that He seems so very far away.

੨

2

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

Some sing that He watches over us, face to face, ever-  
present.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥

There is no shortage of those who preach and teach.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

The Great Giver keeps on giving, while those who receive  
grow weary of receiving.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Throughout the ages, consumers consume.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

The Commander, by His Command, leads us to walk on  
the Path.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ  
ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ  
ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ  
ਦਰਬਾਰੁ ॥

ਮੁਹੋ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ  
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ  
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ  
ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ  
ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ  
ਨ ਹੋਇ ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ  
ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ  
ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ  
ਜਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ  
ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ  
ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

True is the Master, True is His Name-speak it with  
infinite love.

People beg and pray, "Give to us, give to us", and the  
Great Giver gives His Gifts.

So what offering can we place before Him, by which we  
might see the Darbaar of His Court?

What words can we speak to evoke His Love?

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn,  
chant the True Name, and contemplate His Glorious  
Greatness.

By the karma of past actions, the robe of this physical  
body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is  
found.

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

He cannot be established, He cannot be created.

He Himself is Immaculate and Pure.

Those who serve Him are honored.

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

Your pain shall be sent far away, and peace shall come to  
your home.

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the  
Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word  
is all-pervading.

The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the  
Guru is Paarvati and Lakhshmi.

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be  
described in words.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ  
ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ  
ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ  
ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ  
ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ  
ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ  
ਹੋਇ ॥

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ  
ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ  
ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ  
ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ  
ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ  
ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ  
ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

The Guru has given me this one understanding:

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

The Guru has given me this one understanding:

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.



ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

Listening-Death cannot even touch you.  
O Nanak, the devotees are forever in bliss.  
Listening-pain and sin are erased. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥  
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

Listening-Shiva, Brahma and Indra.  
Listening-even foul-mouthed people praise Him.  
Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.  
Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.  
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

੩

3

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

Listening-pain and sin are erased. ||9||

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.  
Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

Listening-reading and reciting, honor is obtained.  
Listening-intuitively grasp the essence of meditation.  
O Nanak, the devotees are forever in bliss.  
Listening-pain and sin are erased. ||10||

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

Listening-dive deep into the ocean of virtue.  
Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥  
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

Listening-even the blind find the Path.  
Listening-the Unreachable comes within your grasp.  
O Nanak, the devotees are forever in bliss.  
Listening-pain and sin are erased. ||11||

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥  
ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

The state of the faithful cannot be described.  
One who tries to describe this shall regret the attempt.  
No paper, no pen, no scribe

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥	can record the state of the faithful.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind.   12
ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥	The faithful have intuitive awareness and intelligence.
ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥	The faithful know about all worlds and realms.
ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥	The faithful shall never be struck across the face.
ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥	The faithful do not have to go with the Messenger of Death.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind.   13
ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥	The path of the faithful shall never be blocked.
ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥	The faithful shall depart with honor and fame.
ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥	The faithful do not follow empty religious rituals.
ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥	The faithful are firmly bound to the Dharma.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind.   14
ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥	The faithful find the Door of Liberation.
ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥	The faithful uplift and redeem their family and relations.
ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥	The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.
ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥	The faithful, O Nanak, do not wander around begging.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Such is the Name of the Immaculate Lord.
ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥	Only one who has faith comes to know such a state of mind.   15
ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥	The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.
ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥	The chosen ones are honored in the Court of the Lord.
ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥	The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਣੁ ਕੂਤੁ ॥

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

No matter how much anyone tries to explain and describe them,

the actions of the Creator cannot be counted.

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

this is what patiently holds the earth in its place.

One who understands this becomes truthful.

What a great load there is on the bull!

So many worlds beyond this world-so very many!

What power holds them, and supports their weight?

The names and the colors of the assorted species of beings

were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

Who knows how to write this account?

Just imagine what a huge scroll it would take!

What power! What fascinating beauty!

And what gifts! Who can know their extent?

You created the vast expanse of the Universe with One Word!

Hundreds of thousands of rivers began to flow.

How can Your Creative Potency be described?

I cannot even once be a sacrifice to You.

Whatever pleases You is the only good done,

You, Eternal and Formless One! ||16||

Countless meditations, countless loves.

Countless worship services, countless austere disciplines.

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

੪

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ  
ਵੀਚਾਰ ॥

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

4

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues  
of the Lord.

Countless the holy, countless the givers.

Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of  
the attack in battle (who with their mouths eat steel).

Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

How can Your Creative Potency be described?

I cannot even once be a sacrifice to You.

Whatever pleases You is the only good done,

You, Eternal and Formless One. ||17||

Countless fools, blinded by ignorance.

Countless thieves and embezzlers.

Countless impose their will by force.

Countless cut-throats and ruthless killers.

Countless sinners who keep on sinning.

Countless liars, wandering lost in their lies.

Countless wretches, eating filth as their ration.

Countless slanderers, carrying the weight of their stupid  
mistakes on their heads.

Nanak describes the state of the lowly.

I cannot even once be a sacrifice to You.

Whatever pleases You is the only good done,

You, Eternal and Formless One. ||18||

Countless names, countless places.

Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

Even to call them countless is to carry the weight on  
your head.

From the Word, comes the Naam; from the Word, comes  
Your Praise.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥	From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.
ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥	From the Word, come the written and spoken words and hymns.
ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥	From the Word, comes destiny, written on one's forehead.
ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥	But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.
ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥	As He ordains, so do we receive.
ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥	The created universe is the manifestation of Your Name.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥	Without Your Name, there is no place at all.
ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥	How can I describe Your Creative Power?
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥	I cannot even once be a sacrifice to You.
ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥	Whatever pleases You is the only good done,
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥	You, Eternal and Formless One.   19
ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥	When the hands and the feet and the body are dirty,
ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥	water can wash away the dirt.
ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥	When the clothes are soiled and stained by urine,
ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥	soap can wash them clean.
ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	But when the intellect is stained and polluted by sin,
ਓਹੁ ਧੋਯੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥	it can only be cleansed by the Love of the Name.
ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥	Virtue and vice do not come by mere words;
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥	actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.
ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥	You shall harvest what you plant.
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥	O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation.   20
ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥	Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity
ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥	- these, by themselves, bring only an iota of merit.
ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥	Listening and believing with love and humility in your mind,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Without virtue, there is no devotional worship.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥

I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ  
ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ  
ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ  
ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ  
ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ  
ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ  
ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

The Creator who created this creation-only He Himself knows.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ  
ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

੫

5

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ  
ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ  
ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੋ ਜਾਣੈ ਅਗੈ  
ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥

O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ  
ਆਗਾਸ ॥

There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ  
ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ  
ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ  
ਵਿਣਾਸੁ ॥

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ  
ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ  
ਪਾਈਆ ॥

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ  
ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ  
ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

ਕੀਤੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ  
ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਉਚਾ ਥਾਉ ॥

ਉਚੇ ਉਪਰਿ ਉਚਾ ਨਾਉ ॥

ਏਵਡੁ ਉਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

ਤਿਸੁ ਉਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding.

The streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

Endless are His Praises, endless are those who speak them.

Endless are His Actions, endless are His Gifts.

Endless is His Vision, endless is His Hearing.

His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

The limits of the created universe cannot be perceived.

Its limits here and beyond cannot be perceived.

Many struggle to know His limits,

but His limits cannot be found.

No one can know these limits.

The more you say about them, the more there still remains to be said.

Great is the Master, High is His Heavenly Home.

Highest of the High, above all is His Name.

Only one as Great and as High as God

can know His Lofty and Exalted State.

Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥	O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings.   24
ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥	His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.
ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥	The Great Giver does not hold back anything.
ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥	There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.
ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥	So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.
ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥	So many waste away to death engaged in corruption.
ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥	So many take and take again, and then deny receiving.
ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥	So many foolish consumers keep on consuming.
ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥	So many endure distress, deprivation and constant abuse.
ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥	Even these are Your Gifts, O Great Giver!
ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥	Liberation from bondage comes only by Your Will.
ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥	No one else has any say in this.
ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥	If some fool should presume to say that he does,
ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥	he shall learn, and feel the effects of his folly.
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥	He Himself knows, He Himself gives.
ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥	Few, very few are those who acknowledge this.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥	One who is blessed to sing the Praises of the Lord,
ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥	O Nanak, is the king of kings.   25
ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥	Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.
ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥	Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.
ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥	Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.
ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥	Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.
ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥	Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.
ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥	Priceless are the scales, priceless are the weights.
ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥	Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.



ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥	Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.
ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥	Priceless, O Priceless beyond expression!
ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥	Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.
ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥	The Vedas and the Puraanas speak.
ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥	The scholars speak and lecture.
ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥	Brahma speaks, Indra speaks.

੬

6

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥	The Gopis and Krishna speak.
ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥	Shiva speaks, the Siddhas speak.
ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥	The many created Buddhas speak.
ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥	The demons speak, the demi-gods speak.
ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥	The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.
ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥	Many speak and try to describe Him.
ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥	Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.
ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥	If He were to create as many again as there already are, even then, they could not describe Him.
ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥	He is as Great as He wishes to be.
ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥	O Nanak, the True Lord knows.
ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥	If anyone presumes to describe God,
ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾਤੁ ॥	he shall be known as the greatest fool of fools!   26
ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥	
ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥	Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?
ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥	The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.
ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥	So many Ragas, so many musicians singing there.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ  
ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ  
ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ  
ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ  
ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ  
ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ  
ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ  
ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ  
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ  
ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ  
ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ  
ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ  
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ  
ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ  
ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ  
ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ  
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ  
ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

ਖਿੰਬਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ  
ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ  
ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ  
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ  
ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

੨

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ  
ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Having created the creation, He watches over it Himself,  
by His Greatness.

He does whatever He pleases. No order can be issued to  
Him.

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and  
Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

Make contentment your ear-rings, humility your begging  
bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

Let the remembrance of death be the patched coat you  
wear, let the purity of virginity be your way in the world,  
and let faith in the Lord be your walking stick.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of  
Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

I bow to Him, I humbly bow.

The Primal One, the Pure Light, without beginning,  
without end. Throughout all the ages, He is One and the  
Same. ||28||

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your  
attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each  
and every heart.

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and  
miraculous spiritual powers, and all other external tastes  
and pleasures, are all like beads on a string.

Union with Him, and separation from Him, come by His  
Will. We come to receive what is written in our destiny.

7

I bow to Him, I humbly bow.

The Primal One, the Pure Light, without beginning,  
without end. Throughout all the ages, He is One and the  
Same. ||29||

The One Divine Mother conceived and gave birth to the  
three deities.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ  
ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and  
One, the Destroyer.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ  
ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

He makes things happen according to the Pleasure of His  
Will. Such is His Celestial Order.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ  
ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

He watches over all, but none see Him. How wonderful  
this is!

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੈ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning,  
without end. Throughout all the ages, He is One and the  
Same. ||30||

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥

On world after world are His Seats of Authority and His  
Storehouses.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

Whatever was put into them, was put there once and for all.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੈ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning,  
without end. Throughout all the ages, He is One and the  
Same. ||31||

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ  
ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied  
twenty times more, with each tongue,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੋੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ  
ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name  
of the One, the Lord of the Universe.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ  
ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

Along this path to our Husband Lord, we climb the steps  
of the ladder, and come to merge with Him.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ  
ਆਈ ਰੀਸ ॥

Hearing of the etheric realms, even worms long to come  
back home.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ  
ਠੀਸ ॥੩੨॥

O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the  
boastings of the false. ||32||

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

No power to speak, no power to keep silent.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥

No power to beg, no power to give.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

No power to live, no power to die.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥	No power to rule, with wealth and occult mental powers.
ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥	No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.
ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥	No power to find the way to escape from the world.
ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥	He alone has the Power in His Hands. He watches over all.
ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥	O Nanak, no one is high or low.   33
ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥	Nights, days, weeks and seasons;
ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥	wind, water, fire and the nether regions
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ	in the midst of these, He established the earth as a home
ਧਰਮ ਸਾਲ ॥	for Dharma.
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥	Upon it, He placed the various species of beings.
ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥	Their names are uncounted and endless.
ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥	By their deeds and their actions, they shall be judged.
ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥	God Himself is True, and True is His Court.
ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥	There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.
ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥	They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.
ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥	The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.
ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥	O Nanak, when you go home, you will see this.   34
ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥	This is righteous living in the realm of Dharma.
ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥	And now we speak of the realm of spiritual wisdom.
ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ	So many winds, waters and fires; so many Krishnas and
ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥	Shivas.
ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ	So many Brahmas, fashioning forms of great beauty,
ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥	adorned and dressed in many colors.
ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ	So many worlds and lands for working out karma. So very
ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥	many lessons to be learned!
ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ	So many Indras, so many moons and suns, so many worlds
ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥	and lands.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ  
ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters.  
So many goddesses of various kinds.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ  
ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

So many demi-gods and demons, so many silent sages.  
So many oceans of jewels.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ  
ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

So many ways of life, so many languages. So many  
dynasties of rulers.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ  
ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

So many intuitive people, so many selfless servants.  
O Nanak, His limit has no limit! ||35||

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ  
ਪਰਚੰਡੁ ॥

In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥

The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the  
sounds and the sights of bliss.

੮

8

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥  
ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ  
ਅਨੂਪੁ ॥

In the realm of humility, the Word is Beauty.  
Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ  
ਜਾਹਿ ॥

These things cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥  
ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ  
ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

One who tries to speak of these shall regret the attempt.  
The intuitive consciousness, intellect and understanding of  
the mind are shaped there.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ  
ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

The consciousness of the spiritual warriors and the  
Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped  
there. ||36||

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥

In the realm of karma, the Word is Power.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

No one else dwells there,

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

except the warriors of great power, the spiritual heroes.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic  
glory.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪੁ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

Their beauty cannot be described.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥	Neither death nor deception comes to those,
ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥	within whose minds the Lord abides.
ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥	The devotees of many worlds dwell there.
ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥	They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.
ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥	In the realm of Truth, the Formless Lord abides.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥	Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.
ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥	There are planets, solar systems and galaxies.
ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥	If one speaks of them, there is no limit, no end.
ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥	There are worlds upon worlds of His Creation.
ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥	As He commands, so they exist.
ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥	He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.
ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥	O Nanak, to describe this is as hard as steel!   37
ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥	Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.
ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥਿਆਰੁ ॥	Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.
ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥	With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.
ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥	In the crucible of love, melt the Nectar of the Name, and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.
ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥	Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥	
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥	O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them.   38

ਸਲੋਕੁ ॥

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ  
ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥  
ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ  
ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

Shalok:

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great  
Mother of all.  
Day and night are the two nurses, in whose lap all the  
world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ  
ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ  
ਦੂਰਿ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ  
ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ  
ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ  
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ  
ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ  
ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ  
ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ  
ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ  
ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ  
ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ  
ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ  
ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ  
ਬੀਚਾਰੇ ॥

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the  
Presence of the Lord of Dharma.

According to their own actions, some are drawn closer,  
and some are driven farther away.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the  
Lord, and departed after having worked by the sweat of  
their brows

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord,  
and many are saved along with them! ||1||

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in  
which You sit and take care of all?

The Sound-current of the Naad vibrates there for You,  
and countless musicians play all sorts of instruments  
there for You.

There are so many Ragas and musical harmonies to You;  
so many minstrels sing hymns of You.

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of  
Dharma sings at Your Door.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the  
subconscious who keep the record of actions, and the  
Righteous Judge of Dharma who reads this record,  
sing of You.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned  
by You, sing of You.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities  
at Your Door.

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of  
You in contemplation.



੯

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ  
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ  
ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ  
ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ  
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ  
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ  
ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

ਸੋਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ  
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ  
ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ  
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ  
ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ  
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ  
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ  
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

9

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting  
sing of You; the fearless warriors sing of You.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas,  
with the supreme sages of all the ages, sing of You.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice  
hearts in paradise, in this world, and in the underworld of  
the subconscious, sing of You.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight  
sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual  
heroes and the four sources of creation sing of You.

The worlds, solar systems and galaxies, created and  
arranged by Your Hand, sing of You.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will.  
Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

So many others sing of You, they do not come to mind. O  
Nanak, how can I think of them all?

That True Lord is True, forever True, and True is  
His Name.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when  
this Universe which He has created departs.

He created the world, with its various colors, species of  
beings, and the variety of Maya.

Having created the creation, He watches over it Himself,  
by His Greatness.

He does whatever He pleases. No one can issue any  
order to Him.

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and  
Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥	Aasaa, First Mahalaa:
ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥	Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.
ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥	But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.
ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥	His Value cannot be estimated; He cannot be described.
ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥	Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You.   1
ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥	O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	No one knows the extent or the vastness of Your Expanse.   1  Pause
ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥	All the intuitives met and practiced intuitive meditation.
ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥	All the appraisers met and made the appraisal.
ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥	The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥	-they cannot describe even an iota of Your Greatness.   2
ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥	All Truth, all austere discipline, all goodness,
ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥	all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas
ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥	- without You, no one has attained such powers.
ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥	They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow.   3
ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥	What can the poor helpless creatures do?
ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥	Your Praises are overflowing with Your Treasures.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥	Those, unto whom You give-how can they think of any other?
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥	O Nanak, the True One embellishes and exalts.   4  2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥	Aasaa, First Mahalaa:
ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥	Chanting it, I live; forgetting it, I die.
ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥	It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥  
ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

If someone feels hunger for the True Name,  
that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥  
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

How can I forget Him, O my mother?  
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥  
ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥  
ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Trying to describe even an iota of the Greatness of the  
True Name,  
people have grown weary, but they have not been able to  
evaluate it.  
Even if everyone were to gather together and speak of Him,  
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥  
ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥  
ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥  
ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

That Lord does not die; there is no reason to mourn.  
He continues to give, and His Provisions never run short.  
This Virtue is His alone; there is no other like Him.  
There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are  
Your Gifts.

੧੦

10

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥  
ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

The One who created the day also created the night.  
Those who forget their Lord and Master are vile and  
despicable.  
O Nanak, without the Name, they are wretched  
outcasts. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Goojaree, Fourth Mahalaa:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ  
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal  
Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ  
ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ  
ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your  
Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light  
of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ  
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ  
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ  
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ  
ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ  
ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ  
ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ  
ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ  
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ  
ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ  
ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ  
ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ  
ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me  
with the Name of the Lord.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath  
of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's  
occupation. ||1||Pause||

The servants of the Lord have the greatest good fortune;  
they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are  
satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation,  
their virtues shine forth. ||2||

Those who have not obtained the Sublime Essence of the  
Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate;  
they are led away by the Messenger of Death.

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru  
and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their  
lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

Those humble servants of the Lord who have attained  
the Company of the True Guru, have such pre-ordained  
destiny inscribed on their foreheads.

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation,  
where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His  
humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines  
forth. ||4||4||

Raag Goojaree, Fifth Mahalaa:

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord  
Himself provides for your care?

From rocks and stones He created living beings; He places  
their nourishment before them. ||1||

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat,  
the True Congregation, is saved.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the  
dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ  
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥  
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ  
ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

ਉਡੇ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ  
ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥  
ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ  
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ  
ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ  
ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ  
॥੪॥੫॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ  
ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ  
ਅਪਾਰਾ ॥  
ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ  
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥  
ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ  
ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥  
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ  
ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥  
ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ  
ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ  
ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

Raag Aasaa, Fourth Mahalaa,  
So Purakh ~ That Primal Being:  
One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivaled.

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

੧੧

11

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ  
ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

You are constant in each and every heart, and in all things.  
O Dear Lord, you are the One.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ  
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Some are givers, and some are beggars. This is all Your  
Wondrous Play.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ  
ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the  
Enjoyer. I know no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ  
ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite.  
What Virtues of Yours can I speak of and describe?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ  
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

Unto those who serve You, unto those who serve You,  
Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ  
ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ  
ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on  
You-those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ  
ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ  
ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

They are liberated, they are liberated-those who meditate  
on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ  
ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ  
ਗਵਾਸੀ ॥

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless  
Lord-all their fears are dispelled.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ  
ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ  
ਸਮਾਸੀ ॥

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are  
absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ  
ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ  
ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their  
Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ  
ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Devotion to You, devotion to You, is a treasure  
overflowing, infinite and beyond measure.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ  
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ  
ਅਨੰਤਾ ॥

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord,  
in many and various and countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ  
ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ  
ਬੇਅੰਤਾ ॥

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ  
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ  
ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ  
ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ  
ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ  
ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ  
ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ  
ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥  
ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ  
ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥  
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ  
ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ  
ਗਵਾਇਆ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

For You, many, for You, so very many perform worship  
services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined  
meditation and chant endlessly.

For You, many, for You, so very many read the various  
Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious  
rites.

Those devotees, those devotees are sublime, O servant  
Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator.  
There is no other as Great as You.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are  
the One. You never change, O Creator Lord.

Everything happens according to Your Will. You Yourself  
accomplish all that occurs.

You Yourself created the entire universe, and having  
fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear  
Creator, the Knower of all. ||5||1||

Aasaa, Fourth Mahalaa:

You are the True Creator, my Lord and Master.

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do  
we receive. ||1||Pause||

All belong to You, all meditate on you.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel  
of the Naam, the Name of the Lord.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs  
lose it.

You Yourself separate them from Yourself, and You  
Yourself reunite with them again. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥	You are the River of Life; all are within You.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥	There is no one except You.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥	All living beings are Your playthings.
ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥	The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again.   2
ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥	They alone understand, whom You inspire to understand;
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥	they continually chant and repeat the Lord's Praises.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥	Those who serve You find peace.
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥	They are intuitively absorbed into the Lord's Name.   3

੧੨

12

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹਇ ॥	You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥	There is no one except You.
ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥	You created the creation; You behold it and understand it.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥	O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word.   4  2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mahalaa:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥	In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!
ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥	In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there.   1
ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥	In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away.   1  Pause
ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥	I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.



ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ  
ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mahalaa:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥  
ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ  
ਬਰੀਆ ॥

This human body has been given to you.  
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥  
ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ  
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Nothing else will work.  
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥  
ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ  
ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.  
You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ  
ਕਮਾਇਆ ॥

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ  
ਰਾਇਆ ॥

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥  
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ  
॥੨॥੪॥

Says Nanak, my actions are contemptible!  
O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ  
ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Sohilaa ~ The Song Of Praise.  
Raag Gauree Deepakee, First Mahalaa:

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ  
ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ  
ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ  
ਸੋਹਿਲਾ ॥

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ  
ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal  
peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅਤੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ  
ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver  
watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ  
ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare  
to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ  
ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather  
together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ  
ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

My friends, give me your blessings, that I may merge with  
my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ  
ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Unto each and every home, into each and every heart, this  
summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ  
ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

Remember in meditation the One who summons us; O  
Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, First Mahalaa:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

There are six schools of philosophy, six teachers, and six  
sets of teachings.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so  
many forms. ||1||

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

O Baba: that system in which the Praises of the Creator  
are sung

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ  
ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

and the various seasons originate from the one sun;

੧੩

13

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

O Nanak, in just the same way, the many forms originate  
from the Creator. ||2||2||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanaasaree, First Mahalaa:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ  
ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥

ਪੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ  
ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ  
ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ  
ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ  
ਏਕ ਤੋਹੀ ॥

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ  
ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ  
ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥  
ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ  
ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥  
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ  
ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ  
ਪਿਆਸਾ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ  
ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ  
॥੪॥੩॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ  
ਮਿਲਿ ਸਾਪੁ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon  
are the lamps. The stars and their orbs are the studded  
pearls.

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense,  
and the wind is the fan. All the plants of the world are the  
altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O  
Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration  
of the temple drums. ||1||Pause||

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes.  
You have thousands of forms, and yet You do not have  
even one.

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not  
have even one foot. You have no nose, but you have  
thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

Amongst all is the Light-You are that Light.

By this Illumination, that Light is radiant within all.

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship  
service. ||3||

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the  
Lord. Day and night, I thirst for them.

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty  
song-bird, so that he may come to dwell in Your Name.  
||4||3||

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

The body-village is filled to overflowing with anger and  
sexual desire; these were broken into bits when I met with  
the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ  
ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ  
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ  
ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ  
ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ  
ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ  
ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ  
॥੩॥

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ  
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ  
ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ  
॥੪॥੪॥

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ  
ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalaa:

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ  
ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥ ਮਨ  
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ  
ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ  
ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ  
ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ  
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ  
ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ  
ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥੪॥੫॥

੧੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ  
ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ  
ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥

ਕਸਤੂਰਿ ਕੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ  
ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ  
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ  
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ  
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

14

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Siree Raag, First Mahalaa, First House:

If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ  
ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ  
ਪਸਾਉ ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ  
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ  
ਆਖਾ ਆਉ ॥

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ  
ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ  
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ  
ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ  
ਸਭ ਵਾਉ ॥

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ  
ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ  
ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ  
ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ  
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੧॥

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ  
ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ  
ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥

If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

Siree Raag, First Mahalaa:

If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

If I were slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ  
ਰਲਿ ਜਾਉ ॥

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ  
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ  
ਜਾਉ ॥

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਉ ਨਾ ਕਿਛੁ  
ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ  
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥

੧੫

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ  
ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ  
ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ  
ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ  
ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ  
ਵੇਖਾਉ ॥

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ  
ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ  
ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ  
ਕਾਲਿ ॥

burnt by fire and mixed with ashes

-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

If I were a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

and if I were invisible, neither eating nor drinking anything

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

15

O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

Siree Raag, First Mahalaa:

As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ  
ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥

He sits and examines the accounts, there where no one  
goes along with anyone.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ  
ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥

Those who weep and wail might just as well all tie bundles  
of straw. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ  
ਆਖੈ ਕੋਇ ॥

Everyone says that God is the Greatest of the Great. No  
one calls Him any less.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ  
ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥

No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His  
Greatness is not increased.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ  
ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥

You are the One True Lord and Master of all the other  
beings, of so many worlds. ||3||

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੁ  
ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ  
ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥

Nanak seeks the company of the lowest of the low class,  
the very lowest of the low. Why should he try to compete  
with the great?

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ  
ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥

In that place where the lowly are cared for-there, the  
Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਲਬ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ  
ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper.  
Cheating is eating a rotting carcass.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ  
ਅਗਨਿ ਕੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥

Slandering others is putting the filth of others into your  
own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns  
dead bodies at the crematorium.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ  
ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

I am caught in these tastes and flavors, and in self-  
conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

O Baba, speak only that which will bring you honor.

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ  
ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They alone are good, who are judged good at the Lord's  
Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ  
ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥

The pleasures of gold and silver, the pleasures of women,  
the pleasure of the fragrance of sandalwood,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ  
ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥

the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a  
palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of  
hearty meals



ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ  
ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥

-these pleasures of the human body are so numerous; how  
can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in  
the heart? ||2||

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ  
ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those words are acceptable, which, when spoken, bring  
honor.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ  
ਮਨ ਅਜਾਣ ॥

Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and  
ignorant mind!

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ  
ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥

Those who are pleasing to Him are good. What else is  
there to be said? ||3||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ  
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose  
hearts remain permeated with the Lord.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ  
ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥

What praise can be offered to them? What other  
adornments can be bestowed upon them?

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ  
ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥

O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace  
cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ  
ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥

The Great Giver has given the intoxicating drug of  
falsehood.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ  
ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

The people are intoxicated; they have forgotten death, and  
they have fun for a few days.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ  
ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥

Those who do not use intoxicants are true; they dwell in  
the Court of the Lord. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥

O Nanak, know the True Lord as True.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ  
ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court  
with honor. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ  
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

The Wine of Truth is not fermented from molasses. The  
True Name is contained within it.

੧੬

16

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ  
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who hear and chant the True  
Name.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ  
ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥

Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ  
ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥

Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ  
ਇਕ ਦਾਤਿ ॥

and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

ਦੁਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ  
ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ  
ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥

How can you forget the One who created your soul, and the praana, the breath of life?

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ  
ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥

Without Him, all that we wear and eat is impure.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ  
ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥

Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ  
ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥

Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ  
ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ  
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥

Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥  
ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ  
ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, write such an account, that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ  
ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥

There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ  
ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ  
ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥

If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ  
ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥

Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ  
ਦਰਵਾਰ ॥

Some are born beggars, and some hold vast courts.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ  
ਵੇਕਾਰ ॥੩॥

Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ  
ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥

I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ  
ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥

Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ  
ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥

O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ  
ਸਾਲੋਣੇ ॥

Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ  
ਨਾਦ ਕੀਏ ॥

chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥  
ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ  
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, the pleasures of other foods are false.

Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ  
ਦਾਨੁ ॥

My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ  
ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥

The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ  
ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

O Baba, the pleasures of other clothes are false.

ਜਿਤੁ ਪੈਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ  
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ  
ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥

The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ  
ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥

The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ  
ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥

To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥  
ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ  
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Baba, the pleasures of other rides are false.

By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ  
ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your Glance of Grace is my family, Lord.

੧੭

17

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ  
ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥

The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ  
ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥  
ਜਿਤੁ ਸੁਣੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ  
ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥

O Baba, the pleasure of other sleep is false.

By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਕੁੰਗੁ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ  
ਲਾਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥

With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ  
ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥

with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥

-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ  
ਜੇਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ  
ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ  
ਸੁਮਾਰੁ ॥

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ  
ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ  
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ  
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ  
ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥

ਖੇਹੁ ਖੇਹੁ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ  
ਹੋਇ ॥

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ  
ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਦਰਿ  
ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ  
ਝੂਰਿ ॥

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ  
ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ  
ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥

O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

When the body mingles with dust, what happens to the soul?

All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

Siree Raag, First Mahalaa:

The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ  
ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who attains perfection as Gurmukh, obtains the  
Immeasurable True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ  
ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ  
ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥

The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there  
are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress  
of gold surrounds this Source of Nectar.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ  
ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

How can I climb up to the Fortress without a ladder? By  
meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed  
and exalted. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ  
ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru  
is the Raft to take me to the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ  
ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥

The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean;  
the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is  
the Holy River.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ  
ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥

If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become  
radiant and pure. ||3||

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ  
ਨਿਵਾਸ ॥

He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon  
His Perfect Throne.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ  
ਨਿਰਾਸ ॥

He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the  
hopes of the hopeless.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ  
ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥

O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his  
virtues decrease? ||4||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ  
ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥

Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me  
close in your embrace.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ  
ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥

Let's join together, and tell stories of our All-powerful  
Husband Lord.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ  
ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥

All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly  
without virtue. ||1||

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥

O Creator Lord, all are in Your Power.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ  
ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-  
what else do I need? ||1||Pause||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ  
ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ  
ਬੋਲਣੀ ॥

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥

੧੮

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ  
ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ  
ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ  
ਅਜਾਤਿ ॥੩॥

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ  
ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਊਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ  
ਭਉ ਖਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ  
ਘਰਾਹੁ ॥

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ  
ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

18

You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

So many of Your beings and creatures praise You day and night.

You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

Siree Raag, First Mahalaa:

It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

O mind, meeting with the True One, fear departs.

Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ  
ਤੇਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥

How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥  
ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ  
ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

There are so many beggars, but He is the only Giver.  
He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ  
ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥

The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ  
ਜਾਇ ॥

Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ  
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥

Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ  
ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥

The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ  
ਸਾਬਾਸਿ ॥

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ  
ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ  
ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ  
ਚੜਾਉ ॥

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ  
ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥

Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥

O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ  
ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ਉਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਉਪਰਿ  
ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.



ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ  
ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥

By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ  
ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥

The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ  
ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥

By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ  
ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ  
ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥

Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ  
ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ  
ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥

Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ  
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥

O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ॥

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ  
ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ  
ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

ਮੁਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

੧੯

19

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ  
ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ  
ਕਿਰਸਾਣੁ ॥

The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes.  
He is the Great Farmer of the Universe.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਦੇ ਦਾਣੁ ॥

First, He prepares the ground, and then He plants the Seed  
of the True Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ  
ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

The nine treasures are produced from Name of the One  
Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ  
ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

Some are very knowledgeable, but if they do not know the  
Guru, then what is the use of their lives?

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ  
ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord.  
The self-willed manmukhs are in utter darkness.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ  
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥

Their comings and goings in reincarnation do not end;  
through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ  
ਸੰਧੂਰੁ ॥

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and  
apply them in great quantities to her hair;

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ  
ਕਪੂਰੁ ॥

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ  
ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥

but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then  
all these trappings are false. ||4||

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਰਿ ਸਭਿ  
ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥

Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her  
decorations are corrupt.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ  
ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥

Until she has been pierced through with the Shabad, how  
can she look beautiful at Guru's Gate?

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ  
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥

O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love  
with her Husband Lord. ||5||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਸੁੰਵੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ  
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

The empty body is dreadful, when the soul goes out from  
within.

ਭਾਗਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ  
ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥

The burning fire of life is extinguished, and the smoke of  
the breath no longer emerges.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ॥੧॥

The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and  
waste away through the love of duality. ||1||

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ  
ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ  
ਲਗਿ ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ  
ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ  
ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ  
ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ  
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ  
ਜਾਇ ॥

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ  
ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥

O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁਰੁ ॥

The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ  
ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥

Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ  
ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥

Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਮਰਿ  
ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ  
ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

That body is said to be pure, in which the True Name abides.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ  
ਸੁਆਉ ॥

One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ  
ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ  
ਜਲੁ ਹੋਇ ॥

From the True Lord came the air, and from the air came water.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ  
ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ  
ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ  
ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

੨੦

20

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ  
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ  
ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥

O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor. ||4||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ  
ਵੀਚਾਰਿ ॥

O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ  
ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੂਝੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥

Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ  
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ  
ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ  
ਅੰਗੁਰੁ ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ  
ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ  
ਵਿਸਾਰੇਉ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ  
ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ  
ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ  
ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ  
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ  
ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ  
ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ  
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ  
ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹੁ ॥

Without the Guru, how can anyone swim across to  
find peace?

As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for  
me at all. ||1||Pause||

In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see  
green plants sprouting.

We shall merge into the One from whom we came. The  
True One is pervading each and every heart.

He Himself unites us in Union with Himself; the True  
Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

With each and every breath, I dwell upon You; I shall  
never forget You.

The more the Lord and Master dwells within the mind, the  
more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid  
me of my pride, and let me merge with You. ||3||

The One who formed this universe created the creation of  
the three worlds.

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish  
self-willed manmukh gropes around in the darkness.

One who sees that Light within each and every heart  
understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

Those who understand are Gurmukh; recognize and  
applaud them.

They meet and merge with the True One. They become the  
Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of  
the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

Siree Raag, First Mahalaa:

Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time  
to meet the Lord.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ  
ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

As long as there is youth and breath, give this body to Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ  
ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥

Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ  
ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, earn the profit, before you return home.

The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ  
ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥

Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ  
ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ  
ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥

That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥

Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ  
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥

- still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰੁ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ  
ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ  
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ  
ਨਹੀ ਆਸ ॥

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ  
ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥

You are the Cherisher of all beings; You keep the account  
of our breaths and morsels of food.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਜਿਉ  
ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You  
decide our allotment. ||1||

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥

O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be  
pleased and appeased.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh  
obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

੨੧

21

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ  
ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥

Know the state of your inner being; meet with the Guru  
and get rid of your skepticism.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ  
ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥

To reach your True Home after you die, you must conquer  
death while you are still alive.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained,  
contemplating the Guru. ||2||

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ  
ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism  
is eliminated.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ  
ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

They are dressed in robes of honor in the Court of the  
Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ  
ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥

Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the  
union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹਰੀ ਜੇ  
ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥

The three qualities hold the body in bondage; whoever  
comes into the world is subject to their play.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ  
ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥

Those who separate themselves from the Lord wander lost  
in misery. The self-willed manmukhs do not attain union  
with Him. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ  
ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥

If the mind becomes balanced and detached, and comes to  
dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ  
ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥

then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ  
ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥

O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ  
ਲੋਭਾਨੁ ॥

This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ  
ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥

The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ  
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥

One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥

O mind, renounce your egotistical pride.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ  
ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥

Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ  
ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥

All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ  
ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥

Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ  
ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥

Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰਿ  
ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥

They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥

The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ  
ਪਰਵਾਨੁ ॥

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.



ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰੁ  
ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ  
ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ  
ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ  
ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ  
ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਸਾਰਿ ॥

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ  
ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ  
ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ  
ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ  
ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੇ ਦੀਸੈ  
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸੋਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥

The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

Siree Raag, First Mahalaa:

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world!  
||1||Pause||

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness, then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

Do not make love with one who is just a passing show.

The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

੨੨

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥  
ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ  
ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ  
ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥  
ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ  
ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥  
ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ  
ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ  
ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ  
ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ  
ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ  
ਸਚ ਭਾਇ ॥

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ  
ਪਾਂਇ ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ  
ਸਮਾਇ ॥੩॥

22

The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

Siree Raag, First Mahalaa:

Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ  
ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ  
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ  
ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ  
ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ  
ਪ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ  
ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ  
ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ  
ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ  
ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ  
ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ  
ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the  
Naam, treasures and diamonds.

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each  
and every heart, His Presence is deep and profound.

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by  
His Kindness and Compassion. ||4||21||

Siree Raag, First Mahalaa:

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering  
through foreign lands and countries.

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's  
clothes are cursed.

There is no other way to perform devotional worship,  
except through the Teachings of the True Guru. ||1||

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

Let the Words of the Guru abide within your mind; let  
egotism and desires die. ||1||Pause||

The jewel of the mind is priceless; through the Name of  
the Lord, honor is obtained.

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the  
Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

Give up your selfishness, and you shall find peace; like water  
mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

Those who have not contemplated the Name of the Lord,  
Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

One who has not met with the True Guru, the Primal  
Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-  
ocean.

This jewel of the soul is priceless, and yet it is being  
squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly  
fulfilled and wise.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ  
ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ  
ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥

O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥

Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ  
ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥

Buy that object which will go along with you.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ  
ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

੨੩

23

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ  
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ  
ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥

By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ  
ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥

Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ  
ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ  
ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥

The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ  
ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥

Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥

O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ  
ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥

Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ  
ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥

Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Second House:

ਪਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ  
ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢਲਿ  
ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥

Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ  
ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥

Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ  
ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ  
ਜੀਰਾਣਿ ॥

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਵਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ  
ਬਾਣਿ ॥੨॥

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਗੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ  
ਸੋਇ ॥

Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ  
ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ  
ਸੰਨਿ ॥

O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ  
ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Second House:

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ  
ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ  
ਭਤਾਰੁ ॥੧॥

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ  
ਜਾਲੁ ॥

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ  
ਲਾਲੁ ॥੨॥

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ  
ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ  
ਹਾਲੁ ॥੩॥

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ  
ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ  
ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥

You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Third House:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੇ  
ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ  
ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥

Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥

You fool! Why are you so proud of Maya?

ਪਿਤ ਸੁਤੇ ਸਗਲ ਕਾਲਤੁ ਮਾਤਾ  
ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ  
ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥

So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ  
ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥

When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੇ ਬਾਸਰੇ ਸੰਗ੍ਰਹੈ  
ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥

Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

ਦਸ ਅਠਾਰ ਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ  
ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ  
॥੩॥੨੬॥

੨੪

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥  
ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ  
ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ  
ਪਾਣੀ ॥  
ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ  
ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥  
ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥  
ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ  
ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ  
ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥  
ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ  
ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥  
ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ  
ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥  
ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ  
ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥  
ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ  
ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥  
ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ  
ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ  
॥੪॥੨੭॥

See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

24

Siree Raag, First Mahalaa, Third House:

Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ  
ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ  
ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ  
ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੇ ਰਹੈ  
ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ  
ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ  
ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ  
ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Fourth House:

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

Death, O Mullah-death will come,

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

Siree Raag, First Mahalaa, Fourth House:

The dogs of greed are with me.

In the early morning, they continually bark at the wind.

Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

I am deformed and horribly disfigured.

Your Name alone, Lord, saves the world.

This is my hope; this is my support. ||1||Pause||



ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

With my mouth I speak slander, day and night.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥

I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥

I make plans to trap others, although I appear gentle.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥

I am a robber-I rob the world.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥

I am very clever-I carry loads of sin.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥

I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥

What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nanak describes the state of the lowly.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

॥੪॥੨੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Fourth House:

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥

There is one awareness among all created beings.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥

None have been created without this awareness.

੨੫

25

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥

As is their awareness, so is their way.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥

According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Why, O soul, do you try such clever tricks?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

Taking away and giving back, God does not delay.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥

All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥

how can You become angry with them?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥  
ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥

Even if You, O Lord and Master, become angry with them,  
still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥  
ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥  
ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥  
ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.  
You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.  
When one's actions are right, the understanding is perfect.  
Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ  
ਹੋਇ ॥

Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥  
ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥  
ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ  
॥੪॥੩੦॥

They are self-realized; they understand God.  
By Guru's Grace, they contemplate Him;  
such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Fourth House:

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ  
ਮਛਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥

You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ  
ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥

I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥

Whatever I do, I do in Your Presence.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥

You see all my actions, and yet I deny them.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥

Whatever You give me, that is what I eat.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥

There is no other door-unto which door should I go?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥  
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ  
ਮੰਤਿ ਮਿਆਨੁ ॥  
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ  
ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥  
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ  
ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੩੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥  
ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥  
ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥  
ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥  
ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥  
ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥  
ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥  
ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥  
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥  
ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਆਣੈ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥

Nanak offers this one prayer:  
this body and soul are totally Yours. ||3||

He Himself is near, and He Himself is far away; He  
Himself is in-between.

He Himself beholds, and He Himself listens. By His  
Creative Power, He created the world.

Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is  
acceptable. ||4||31||

Siree Raag, First Mahalaa, Fourth House:

Why should the created beings feel pride in their minds?  
The Gift is in the Hands of the Great Giver.  
As it pleases Him, He may give, or not give.  
What can be done by the order of the created beings? ||1||

He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.  
The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and  
worthless. ||1||Pause||

The One who owns the trees of the forest and the plants of  
the garden  
- according to their nature, He gives them all their names.

The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained  
by pre-ordained destiny.  
As we plant, so we harvest and eat. ||2||

The wall of the body is temporary, as is the soul-mason  
within it.

The flavor of the intellect is bland and insipid without  
the Salt.

O Nanak, as He wills, He makes things right.

Without the Name, no one is approved. ||3||32||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥  
 ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ  
 ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥  
 ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ  
 ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥  
 ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥ ਭਉ  
 ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥  
 ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥  
 ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥  
 ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥  
 ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥

੨੬

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥  
 ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥  
 ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧  
 ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
 ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ  
 ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ  
 ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Fifth House:

The Undeceivable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.  
 As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||  
 Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||  
 Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.  
 Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||  
 Use this oil to light this lamp.  
 Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||  
 This body is softened with the Word of the Guru's Bani; you shall find peace, doing seva (selfless service).

26

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||  
 In the midst of this world, do seva, and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.  
 Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

Siree Raag, Third Mahalaa, First House:

One Universal Creator God. By  
 The Grace Of The True Guru:

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.  
 The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ  
ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ  
ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ  
ਜਾਇ ॥

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ  
ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ  
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ  
ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ  
ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ  
ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ  
ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who serve the True Guru in this world are very rare.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ  
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ  
ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ  
ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ  
ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥

Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ  
ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ  
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥

I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥

O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the  
Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ  
ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥

People wear all sorts of costumes and wander all around,  
but in their hearts and minds, they practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ  
ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and  
after death, they sink into manure. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

O mind, remain detached in the midst of your household.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Practicing truth, self-discipline and good deeds, the  
Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ  
ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is  
conquered, and one attains the State of Liberation in one's  
own home.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ  
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

So meditate on the Name of the Lord; join and merge with  
the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ  
ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥

You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of  
women, and rule the nine continents of the world.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ  
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

But without the True Guru, you will not find peace; you  
will be reincarnated over and over again. ||3||

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ  
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Those who wear the Necklace of the Lord around their  
necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ  
ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥

-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but  
they do not care for such things at all. ||4||

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ  
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥

Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else  
can be done.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ  
ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ  
॥੫॥੨॥੩੫॥

Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please  
give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

੨੭

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥  
 ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ  
 ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ  
 ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥  
 ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ  
 ਸਚੀ ਸੋਇ ॥  
 ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ  
 ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥  
 ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ  
 ਕੋਇ ॥  
 ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ  
 ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ  
 ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥  
 ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੇ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ  
 ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥  
 ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ  
 ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥  
 ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ  
 ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥  
 ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ  
 ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥  
 ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ  
 ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥  
 ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰਮਿ  
 ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥  
 ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ  
 ਮੋਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥

27

Siree Raag, Third Mahalaa, First House:

Everyone belongs to the One who rules the Universe.  
 The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.  
 True is the reputation of the true, within whom truth abides.  
 Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||  
 O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.  
 The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||  
 One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.  
 No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.  
 The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.  
 That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||  
 After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.  
 Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.  
 Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.  
 They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ  
ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ  
ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ  
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥

By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ  
ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥

Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ  
ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥

O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ  
ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਨਾ  
ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ  
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥

O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ  
ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ  
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ  
ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ  
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ  
ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||



ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ  
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ  
ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ  
ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ  
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ  
ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਉਹੁ  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥

੨੮

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ  
ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥

ਉਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ  
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ  
ਨ ਪਾਇ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ  
ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥

O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

28

The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ  
ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥

They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ  
ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ  
॥੫॥੪॥੩੭॥

O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever. ||5||4||37||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ  
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ  
ਦਰਬਾਰਿ ॥

-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ  
ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ  
ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ  
ਪਤਿ ਜਾਇ ॥

The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ॥

They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਤੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ  
ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ  
ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥

Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ  
ਮਾਇ ॥

Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ  
ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥

By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ  
ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ  
ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ  
॥੪॥੫॥੩੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ  
ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ  
ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ  
ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ  
ਸਮਝਾਇ ॥

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ  
ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ  
ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥

ਸੇ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ  
ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੋ ਹਰਿ  
ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ  
ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ  
ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ  
ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into  
the Truest of the True.

O Nanak, blessed is the coming of those who follow the  
Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

Siree Raag, Third Mahalaa:

The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of  
the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

They praise the Name of the Lord forever and ever. The  
Name of the Lord is their Merchandise and Support.

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into  
the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and  
meditate on the Naam. ||1||Pause||

Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh  
reflects deeply and contemplates.

Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads  
only to misery.

Those humble beings who are filled with keen  
understanding and meditative contemplation-even though  
they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

Those who keep the Lord enshrined within their hearts are  
said to be the servants of the Lord.

Placing mind and body in offering before the Lord, they  
conquer and eradicate egotism from within.

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never  
be defeated. ||3||

Those who receive His Grace find Him. Without His  
Grace, He cannot be found.

੨੯

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ  
ਸੇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ  
॥੪॥੬॥੩੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ  
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ  
ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ  
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ  
ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ  
ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

29

The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord.  
Those whom He unites, come to be united with the Lord.

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains  
forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

Siree Raag, Third Mahalaa:

The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the  
Gurmukhs obtain it.

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and  
intuitively absorbed in the Naam.

Their inner beings are immersed in the True Lord; they  
sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in  
the love of duality.

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating  
on the Naam night and day. ||1||Pause||

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the  
Lord, their minds remain pure.

The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are  
immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and  
the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled  
with the pollution of egotism, wickedness and desire.

Without the Shabad, this pollution is not washed off;  
through the cycle of death and rebirth, they waste away in  
misery.

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in  
either this world or the next. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ  
ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ  
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ  
ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ  
ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ  
ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ  
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ  
ਨਿਤ ਆਸਾ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ  
ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ  
ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ  
ਵਸਾਏ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings. ||4||7||40||

Siree Raag, Third Mahalaa:

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ  
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ  
ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ  
॥੪॥੮॥੪੧॥

O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ  
ਸਭ ਵਸੁ ਹੋਇ ॥

Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥

The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ  
ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

੩੦

30

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ  
ਬੀਚਾਰਿ ॥

The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਚੇ ਜਪਿ  
ਜਪਿ ਰਿਚੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ  
ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥

Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ  
ਜਮ ਜਾਲੇ ॥

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ  
ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥

Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ  
ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ  
ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥

No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ  
ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥

O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ  
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥

Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ  
ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥

By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ ॥

O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ  
ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁਵੈ  
ਘਰਿ ਕਾਉ ॥

Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ  
ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥

In the corruption of the three qualities, there is blindness;  
in attachment to Maya, there is darkness.

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ  
ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥

The greedy people serve others, instead of the Lord,  
although they loudly announce their reading of scriptures.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ  
ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

They are burnt to death by their own corruption; they are  
not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ  
ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the  
Cherisher of the World.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ  
ਜਮਕਾਲਿ ॥

Without the Guru, all are unconscious; they are held in  
bondage by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be  
saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥

The three qualities hold people in attachment to Maya. The  
Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Granting His Grace, God unites us with Himself. The  
Name of the Lord comes to abide within the mind.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ  
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥

Those who have the treasure of goodness join the Sat  
Sangat, the True Congregation. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and  
dwell in truth.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Practice truth, and only truth, and merge in the True Word  
of the Shabad. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ  
ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the  
Name of the Lord.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ  
ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥

Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in  
harmony with His Will.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am  
intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ  
ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is  
not found, and the Naam is not obtained.



ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੂ  
ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੇ ਤਿਸੁ  
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ  
ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ  
ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ  
ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ  
॥੪॥੧੧॥੪੪॥

੩੧

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ  
ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ  
ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ  
ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ  
ਸਰਣਾਈ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ  
ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ  
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ  
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥

ਸਤਗੁਰੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੇ  
ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained. ||4||11||44||

31

Siree Raag, Third Mahalaa:

Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained,  
and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to  
dwell within the mind.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥

Such a person remains blissful forever, day and night.  
Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

ਜੇ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ  
ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the  
True Guru.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥

In the Court of the True One, they are blessed with true  
greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥

O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the  
Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ  
ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

The self-willed manmukh performs religious rituals, like  
the unwanted bride decorating her body.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ  
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Her Husband Lord does not come to her bed; day after  
day, she grows more and more miserable.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ  
ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥

She does not attain the Mansion of His Presence; she does  
not find the door to His House. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-  
pointed mind.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ  
ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remain united with the Society of the Saints; chant the  
Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ  
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever.  
She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ  
ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥

Her speech is sweet, and her way of life is humble. She  
enjoys the Bed of her Husband Lord.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ  
ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite  
love for the Guru. ||2||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ  
ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥

By perfect good fortune, one meets the True Guru, when  
one's destiny is awakened.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Suffering and doubt are cut out from within, and peace is  
obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ  
ਕੋਇ ॥੩॥

One who walks in harmony with the Guru's Will shall not  
suffer in pain. ||3||

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ  
ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will.  
With intuitive ease, it is obtained.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ  
ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

Those who are destined to have it, drink it in; their egotism  
is eradicated from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ  
॥੪॥੧੩॥੪੬॥

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is  
united with the True Lord. ||4||13||46||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥

If you know that He is your Husband Lord, offer your  
body and mind to Him.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ  
ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥

Behave like the happy and pure soul-bride.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਤਾ ਸਾਚੁ  
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥

With intuitive ease, you shall merge with the True Lord,  
and He shall bless you with true greatness. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ  
ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no  
devotional worship.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ  
ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Guru, devotion is not obtained, even though  
everyone may long for it. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ  
ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The soul-bride in love with duality goes around the wheel  
of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ  
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her  
life-night in pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥

Without the Shabad, she does not find her Husband Lord,  
and her life wastes away in vain. ||2||

੩੨

32

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ  
ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders  
around the world, but her wealth and property will not go  
with her.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ  
ਜਮਕਾਲਿ ॥

The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ  
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਚੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥

Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਸਨਾ  
ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ  
ਛੇਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥

O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away. ||4||14||47||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ  
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥

Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ  
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ  
ਆਇਆ ॥

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ  
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ  
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ  
ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ  
ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥

He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ  
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ  
ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ  
ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹੈ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ  
॥੪॥੧੫॥੪੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ  
ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ  
ਗੁਮਾਨੁ ॥

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ  
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ  
ਸੋਇ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ  
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ  
ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ  
ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥

Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

Siree Raag, Third Mahalaa:

Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਸਤਗੁਰ  
ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ  
ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥

He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ  
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ  
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ  
ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥

O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ  
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

੩੩

33

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ  
ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ  
ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ  
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ  
ਭੁਲਾਇ ॥

Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੁ  
ਨ ਜਾਇ ॥

The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ  
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ  
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ  
ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥

ਜੇਹਾ ਕੀਤੇਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ  
ਕਮਾਇ ॥੩॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ  
ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਪੁਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ  
ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ  
॥੪॥੧੭॥੫੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ  
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ  
ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ  
॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ  
ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ  
ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ  
ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥

He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

Siree Raag, Third Mahalaa:

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟੈ  
ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ  
ਗੁਬਾਰੁ ॥

Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ  
ਦੁਆਰੁ ॥

If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ  
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥

By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛੁਡੇ  
ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥

This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

ਦੁਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ  
ਦੈਇ ਸਜਾਇ ॥

In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ  
ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥

O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ  
ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ  
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ  
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥

O mind, give up the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ  
ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ  
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ  
ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ  
ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||



ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ  
ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ  
ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ ॥੩॥

੩੪

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ  
ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ  
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ  
ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ  
ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ  
ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ  
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੁ ॥

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ  
ਪਿਆਰੁ ॥

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

34

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

Siree Raag, Third Mahalaa:

Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

O my mind, see the Lord ever close at hand.

He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

They act truthfully, in love with the True Lord.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ  
ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥

The True King has written His Order, which no one can erase.

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ  
ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥

The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ  
ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ  
ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ  
ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ  
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ  
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ  
ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ  
ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ  
ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥

- they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ  
ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ  
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥

O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ  
ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ  
ਆਇ ॥

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ  
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ  
ਚੇਤਿ ॥

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ  
ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਭ੍ਰਮੁ  
ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ  
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ  
ਮੁਹਾਇ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ  
ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥

ਸੁੰਵੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ  
ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥

੩੫

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ  
ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ  
ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

I will accept the Will of the True Guru, and eradicate  
selfishness from within.

By this work and service, the Naam shall come to dwell  
within my mind.

Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and  
embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

O my mind, remain awake and aware night and day, and  
think of the Lord.

Protect your crops, or else the birds shall descend on your  
farm. ||1||Pause||

The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to  
overflowing with the Shabad.

One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day  
and night, sees Him always close at hand.

Doubt runs far away from the bodies of those, whose  
minds remain forever attuned to the True Word of the  
Shabad.

The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He  
is the Ocean of Excellence. ||2||

Those who remain awake and aware are saved, while those  
who sleep are plundered.

They do not recognize the True Word of the Shabad, and  
like a dream, their lives fade away.

Like guests in a deserted house, they leave just exactly as  
they have come.

35

The life of the self-willed manmukh passes uselessly.  
What face will he show when he passes beyond? ||3||

God Himself is everything; those who are in their ego  
cannot even speak of this.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ  
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized,  
and the pain of egotism is eradicated from within.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ  
ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ  
ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ  
॥੪॥੨੧॥੫੪॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true  
in the True Court. ||4||21||54||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ  
ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Consider the time and the moment-when should we  
worship the Lord?

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ  
ਸੋਇ ॥

Night and day, one who is attuned to the Name of the True  
Lord is true.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ  
ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥

If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant,  
what sort of devotion is that?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ  
ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥

One whose mind and body are cooled and soothed by the  
True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਬੀਐ ਜਾ ਹਰਿ  
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

True devotional worship is performed when the Lord  
comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed  
of the True Name.

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੂਆ ਰਜਾ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive  
ease, the mind is satisfied.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ  
ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar;  
drinking it in, thirst is quenched.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

This true mind is attuned to Truth, and it remains  
permeated with the True One. ||2||

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

In speaking, in seeing and in words, remain immersed in  
the Shabad.

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੇ ਸਚੁ  
ਸੁਣਾਇ ॥

The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four  
ages. As Truth, it teaches Truth.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ  
ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ  
ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ  
ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ  
ਭੈਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ  
ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ  
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ  
ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ  
ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ  
ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥  
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ  
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ  
ਸਮਾਇ ॥

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰੁ  
ਬੁਝ ਨ ਪਾਇ ॥

Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

Siree Raag, Third Mahalaa:

Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

O my mind, you are filled with the filth of egotism.

The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ  
ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ  
ਖੁਆਇ ॥

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ  
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ  
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

੩੬

36

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ  
ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥

He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

ਪਾਪੇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ  
ਪਚਾਇ ॥

Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ  
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥

They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਹਉਮੈ  
ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥

Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ ॥

By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ  
ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ  
ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ  
ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ  
ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ  
ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ  
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ  
ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ  
ਆਧਾਰੁ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ  
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ  
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ  
ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ  
ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ  
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥

ਮਨੁ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ  
ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere.  
There is no other at all.

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell  
in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and  
poise.

Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He  
wishes, He gives. ||2||

In egotism, all must account for their actions. In this  
accounting, there is no peace.

Acting in evil and corruption, people are immersed in  
corruption.

Without the Name, they find no place of rest. In the City of  
Death, they suffer in agony. ||3||

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door  
of Liberation is found.

O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the  
Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

Siree Raag, Third Mahalaa:

Those who have the Support of the True Name are in  
ecstasy and peace forever.

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the  
True One, the Destroyer of pain.

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the  
True One; they love the True Name.

When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the  
treasure of devotion. ||1||

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained,  
and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ  
ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੇ  
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥

The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ  
ਵਿਹਾਇ ॥

This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ  
ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥

He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥

He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ  
ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥

The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ  
ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥

He Himself has deceived some, and attached them to duality.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ  
ਮਿਲਾਇ ॥

Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥

Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ  
ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ  
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.



੩੭

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ  
ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰੁ  
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥  
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ  
ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹਣਿ  
ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥  
ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ  
ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥  
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ  
ਭਰਪੂਰਿ ॥  
ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ  
ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥  
ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ  
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥  
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ  
ਨ ਪਾਇ ॥  
ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ  
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

ਮਿਤ੍ਰੁ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ  
ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥  
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥  
ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ  
ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

37

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥

Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall  
not be separated from Him again. ||4||26||59||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ  
ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥

The Creator Himself created the Creation; He produced  
the Universe, and He Himself watches over it.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ  
ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥

The One and Only Lord is pervading and permeating all.  
The Unseen cannot be seen.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ  
ਬੁਝਾਇ ॥

God Himself is Merciful; He Himself bestows  
understanding.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ  
ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

Through the Guru's Teachings, the True One dwells  
forever in the mind of those who remain lovingly attached  
to Him. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥

O my mind, surrender to the Guru's Will.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ  
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Mind and body are totally cooled and soothed, and the  
Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ  
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

Having created the creation, He supports it and takes care  
of it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

The Word of the Guru's Shabad is realized, when He  
Himself bestows His Glance of Grace.

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ  
ਦਰਬਾਰਿ ॥

Those who are beautifully adorned with the Shabad in the  
Court of the True Lord

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ  
ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the  
Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ  
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Guru's Teachings, praise the True One, who  
has no end or limitation.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ  
ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He dwells in each and every heart, by the Hukam of His  
Command; by His Hukam, we contemplate Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ  
ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and  
drive out egotism from within.

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ  
ਰੋਇ ॥੩॥

That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without  
virtue, and so she grieves. ||3||

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ  
ਕਢਾ ਧੋਇ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ  
ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੁ  
ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ  
ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ  
ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ  
ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ  
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

੩੮

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥  
ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ  
ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ  
ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ  
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ  
ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

Praising the True One, attached to the True One, I am  
satisfied with the True Name.

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit;  
I wash myself clean of demerits.

He Himself unites us in His Union; there is no more  
separation.

O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I  
find that God. ||4||27||60||

Siree Raag, Third Mahalaa:

Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual  
desire-why do you walk like that, swinging your arms in  
joy?

You do not recognize your own Husband Lord! When you  
go to Him, what face will you show Him?

I touch the feet of my sister soul-brides who have known  
their Husband Lord.

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the  
True Congregation, I am united in His Union. ||1||

38

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.  
God is your Husband; He is Handsome and True. He is  
obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband  
Lord; how will they spend their life-night?

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in  
the pain of the love of duality.

The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their  
egotism is eliminated from within.

They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night  
passes in the most blissful peace. ||2||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ  
ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ  
ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ  
ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ  
ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਆਗੈ ਦੇਇ ॥

One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ  
ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥

Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ  
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ  
॥੪॥੨੮॥੬੧॥

O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ  
ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ  
ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ  
ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥

He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ  
ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥

O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ  
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ  
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ  
ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ  
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ  
ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ  
ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ  
ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ  
ਚੁਕਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ  
ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੂਖ  
ਸਚਾ ਸਰੀਰੈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ  
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥  
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ  
ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned  
with the True Word of the Shabad.

Within their own home, they obtain the Lord as their  
Husband, with love for the Guru.

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of  
her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

That Beloved God abides in her mind; He gives His  
Support to all. ||2||

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband  
Lord.

I dedicate my mind and body to them, and give my head as  
well; I fall at their feet.

Those who recognize the One renounce the love of duality.

The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is  
absorbed into the True One. ||3||29||62||

Siree Raag, Third Mahalaa:

O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are  
in Your Power.

The 8.4 million species of beings wander around searching  
for You, but without the Guru, they do not find You.

When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human  
body finds lasting peace.

By Guru's Grace, I serve the True One, who is  
Immeasurably Deep and Profound. ||1||

O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is  
no other at all. ||1||Pause||

The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's  
Command, sits and administers True Justice.

ਦੁਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟ ਆਤਮਾ ਓਹੁ  
ਤੰਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥

Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ  
ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

੩੯

39

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ  
ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them. ||2||

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ  
ਚੁਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥

comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ  
ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥

Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ  
ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥

They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

He Himself is everything; there is no other at all.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ  
ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥

I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ  
ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥

O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੁਜੈ ਭਾਇ ॥

The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ  
ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ  
ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ  
ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ  
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ  
ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ  
ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ  
ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ  
ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ  
ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ  
ਤਜਾਇ ॥੨॥

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ  
ਗਾਵਾਰ ॥

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ  
ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ  
ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

ਜਿਸ ਨੇ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ  
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ  
ਨਿਜ ਥਾਉ ॥

Performing all sorts of rituals, people are smeared with  
twice as much filth.

This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask  
the wise ones. ||1||

O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you  
shall become immaculate and pure.

The self-willed manmukhs have grown weary of chanting  
the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be  
removed. ||1||Pause||

With a polluted mind, devotional service cannot be  
performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be  
obtained.

The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they  
depart in disgrace.

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and  
the filth of egotism is dispelled.

Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the  
Guru dispels ignorance. ||2||

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool  
for saying this!

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of  
duality.

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives  
people to wander all around the world, until they become  
exhausted.

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the  
True Name enshrined in the heart. ||3||

I am a sacrifice to those who meet and merge with the  
Lord.

This mind is attuned to devotional worship; through the  
True Word of Gurbani, it finds its own home.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਸਚੇ ਗਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ  
ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ  
ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ  
ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ  
ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ  
ਨ ਕੋਇ ॥

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ  
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ  
ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ  
ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

੪੦

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ  
ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ  
ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ  
ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well,  
sing the Glorious Praises of the True Lord.

O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the  
True One. ||4||31||64||

Siree Raag, Fourth Mahalaa, First House:

Within my mind and body is the intense pain of separation;  
how can my Beloved come to meet me in my home?

When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken  
away.

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with  
God?"||1||

O my True Guru, without You I have no other at all.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be  
Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God  
Himself causes us to meet Him.

The True Guru understands the Lord God. There is no  
other as Great as the Guru.

I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His  
Kindness, He has united me with God. ||2||

No one has found Him by stubborn-mindedness. All have  
grown weary of the effort.

40

Thousands of clever mental tricks have been tried, but still,  
the raw and undisciplined mind does not absorb the Color  
of the Lord's Love.

By falsehood and deception, none have found Him.  
Whatever you plant, you shall eat. ||3||

O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You  
are the Wealth of all.



ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਖਾਲੀ ਕੇ ਨਹੀ ਦਰਿ  
ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ  
ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ  
॥੪॥੧॥੬੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ  
ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ  
ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ  
ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ  
ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ  
ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੇ  
ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ  
ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ  
ਵਿਕਰਾਲ ॥

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ  
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥

O God, none return from You empty-handed; at Your Door,  
the Gurmukhs are praised and acclaimed.

In the terrifying world-ocean of poison, people are  
drowning-please lift them up and save them! This is  
servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

Siree Raag, Fourth Mahalaa:

Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the  
Naam, life is cursed.

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show  
me God, the Treasure of Excellence.

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the  
Naam. ||1||

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

Without Your Name, my life does not even exist. My True  
Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True  
Guru.

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings  
out this Jewel and bestows this enlightenment.

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those  
who come to meet the Guru. ||2||

Those who have not met the Primal Being, the True Guru,  
are most unfortunate, and are subject to death.

They wander in reincarnation over and over again, as the  
most disgusting maggots in manure.

Do not meet with, or even approach those people, whose  
hearts are filled with horrible anger. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੁ  
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ  
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ  
॥੪॥੨॥੬੬॥

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ  
ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ  
ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ  
ਚਲੁਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ  
ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ  
ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ  
ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ  
ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ  
ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ  
ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥

Siree Raag, Fourth Mahalaa:

I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ  
ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਝਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵੁ ਹੈ ਕਿਤੁ  
ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥

The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ  
ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ  
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ  
॥੪॥੩॥੬੭॥

Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

੪੧

41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Siree Raag, Fourth Mahalaa:

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ  
ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥

I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ  
ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥

I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥

I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ  
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਿ ॥

In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਊ ਮੈ  
ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥

I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ  
ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ  
ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੇ ਥੀਆ ਧੁਰਿ  
ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥

All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ  
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ  
ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥

In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ  
ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ  
॥੪॥੪॥੬੮॥

Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Siree Raag, Fourth Mahalaa:

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ  
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ  
ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ  
ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥

They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਸਾਰਿ ॥

O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ  
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ  
ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ  
ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ  
ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥  
ਓਇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ  
ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ  
ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥  
ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥  
ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ  
॥੪॥੫॥੬੯॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ  
ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥  
ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ  
ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ  
ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ  
ਪਚਾਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥  
ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ  
ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ  
ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ ॥

੪੨

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ  
ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ  
ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

Siree Raag, Fourth Mahalaa:

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

42

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ  
ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ  
ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ  
ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ  
ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ  
ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ  
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ  
॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ  
ਸੀਗਾਰ ॥

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ  
ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ  
ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ  
ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ  
ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ  
ਅਥਾਕ ॥

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ  
ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within.  
||4||33||31||6||70||

Siree Raag, Fifth Mahalaa, First House:

Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

You give all sorts of commands, and you act so superior.

The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh. ||1||

O my mind, the Lord is the Giver of peace.

By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ  
ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ  
ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ  
ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥

Those whom you work to please shall pass away along with you.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ  
ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ  
ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥

One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ  
ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ  
ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥

The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ  
ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ  
ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥

Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ  
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥

With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

ਛਤ੍ਰਪਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ  
ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥

The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ  
ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ  
ਆਇਆ ॥

There are so many places-I have wandered through them all.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ  
ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥

The masters of wealth and the great land-lords have fallen,  
crying out, "This is mine! This is mine!" ||2||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ  
ਅਫਰਿਆ ॥

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ  
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥

They subdue all under their command, but without the  
Name, they are reduced to dust. ||3||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ  
ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥

Even those who are served by the 33 million angelic  
beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ  
ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੭੨॥

who live in wondrous affluence and rule over mountains,  
oceans and vast dominions-O Nanak, in the end, all this  
vanishes like a dream! ||4||2||72||

੪੩

43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ  
ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥

Arising each day, you cherish your body, but you are  
idiotic, ignorant and without understanding.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ  
ਬੇਬਾਣਿ ॥

You are not conscious of God, and your body shall be cast  
into the wilderness.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ  
ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥

Focus your consciousness on the True Guru; you shall  
enjoy bliss forever and ever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥

O mortal, you came here to earn a profit.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ  
ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What useless activities are you attached to? Your life-night  
is coming to its end. ||1||Pause||

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ  
ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥

The animals and the birds frolic and play-they do not see  
death.

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ  
ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ  
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

Those who always remember the Naam, the Name of the  
Lord, are considered to be liberated. ||2||

ਜੇ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ  
ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

That dwelling which you will have to abandon and vacate-  
you are attached to it in your mind.



ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ  
ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ  
ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੇ ਨ  
ਦਿਖਾਇ ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ  
ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ  
ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ  
ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ  
ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ  
ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ  
ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ  
ਵਢਣਹਾਰ ॥

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ  
ਤਈਆਰੁ ॥

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ  
ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ  
ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ  
ਭਇਆ ॥

And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

No one else can save you-don't look for anyone else.

I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ  
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥

The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ  
ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ  
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥

Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ  
ਨ ਜਾਉ ॥

Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

ਪੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ  
ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥

All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ  
ਕਮਾਉ ॥

Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ  
ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥

Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

O my mind, praise the Creator.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ  
ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ  
ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ  
ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ  
ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ  
ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥

Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ  
ਸੇਵ ॥

Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

88

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ  
ਦੇਵ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ  
ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ  
ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ  
ਮੀਤੁ ॥

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ  
ਰੀਤਿ ॥

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ  
ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ  
ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ  
ਹਥਿ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ  
ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ਜਿਸੁ  
ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ  
ਲਾਇ ॥

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ  
ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

44

The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

All things are received if the One is obtained.

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

O my mind, focus your consciousness on the One.

Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ  
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ  
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ  
ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ  
ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਬਾਹੁ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ  
ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ  
ਸਭਾ ॥

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ  
ਗੁਰੁ ਲਭਾ ॥

ਨਾਨਕ ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ  
ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ਸਿਰਿ  
ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ  
ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ  
ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ  
ਨਾਉ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ  
ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ  
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ  
ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥

If He bestows the Name of the Lord, for even a moment,  
my mind and body are cooled and soothed.

Those who have such pre-ordained destiny hold tight to  
the Feet of the True Guru. ||2||

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one  
is in love with the True Lord.

Suffering and sorrow do not touch those who have the  
Support of the Name of the Lord.

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out,  
and carries them across to the other side. ||3||

Embellished and immaculate is that place where the Saints  
gather together.

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

Nanak builds his house upon that site where there is no  
death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over  
kings and emperors.

Place the hopes of your mind in the One, in whom all have  
faith.

Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the  
Guru. ||1||

O my mind, chant the Name with intuitive peace and  
poise.

Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing  
the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great  
as He.

Remembering Him in meditation, a profound peace is  
obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ  
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ  
ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ  
ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥

Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਊਚੋ ਊਚਾ  
ਥਾਉ ॥

The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ  
ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥

He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ  
ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ  
॥੪॥੭॥੭੭॥

Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ  
ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ  
ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ  
ਸੋਇ ॥੧॥

In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

੪੫

45

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ  
ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ  
ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥

What good is worldly greatness?

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੇ  
ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੇ ਪੂਰਾ  
ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ  
ਤਿਆਗਿ ॥

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ  
ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ  
ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ  
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸੁ  
ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥

People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸੇ  
ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੨੮॥

Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ  
ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ  
ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥

The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥

O my mind, give up all these efforts.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ  
ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord. ||1||Pause||

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ  
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ  
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥

May I never forget God from my mind; He holds all in the  
Power of His Hands. ||2||

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ  
ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥

The One is within the home of the self, and the One is  
outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ  
ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥

Meditate twenty-four hours a day on the One who created  
all beings and creatures.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ  
ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥

Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or  
suffering. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥

There is only the One Supreme Lord God; there is no other  
at all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ  
ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Soul and body all belong to Him; whatever pleases His  
Will comes to pass.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ  
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak,  
meditate on the True One. ||4||9||79||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ  
ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru are  
perfectly fulfilled and famous.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ  
ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto  
whom the Lord Himself shows Mercy.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ  
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

Those who have such destiny written upon their foreheads  
obtain the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਦਰਗਹ  
ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The happiness of all happiness shall well up, and in the  
Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor.  
||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ  
ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥

The fear of death and rebirth is removed by performing  
loving devotional service to the Lord of the World.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one  
becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes  
care of such a one.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ  
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥

The One is the Giver of all-there is no other at all.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ  
ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ  
ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ  
ਭਈ ਜਹਾਨ ॥

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ  
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ  
॥੪॥੧੦॥੮੦॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

੪੬

46

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ  
ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ  
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ  
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ  
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥

I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ  
ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ  
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.



ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ  
ਪਛਾਨੁ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ  
ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ  
ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ  
ਹੋਏ ਕਾਮ ॥

The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ  
ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥

In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ  
ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥

I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ  
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ  
ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ  
ਅਪਾਰ ॥

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ  
ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace. ||4||11||81||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ  
ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥

Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ  
ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥

The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥

O my mind, seek the Sanctuary of God.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ  
ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ  
ਵਿਸਾਹੁ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ  
ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੂਜਾ  
ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ  
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ  
ਸਮਾਉ ॥੩॥

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ  
ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੇਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ  
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ  
॥੪॥੧੨॥੮੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ  
ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ  
ਸਤ ਭਾਇ ॥

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ  
ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the  
One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of  
Excellence.

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed  
Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord  
over kings and emperors. ||2||

I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no  
other place of rest for me.

I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I  
exist only by Your Power.

O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to  
merge with You. ||3||

Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the  
World, twenty-four hours a day.

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth.  
By His Grace, He protects our soul.

O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme  
Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

I have fallen in love with the True Lord. He does not die,  
He does not come and go.

In separation, He is not separated from us; He is pervading  
and permeating amongst all.

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek.  
He bears True Love for His servants.

Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through  
the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

O Siblings of Destiny, make God your Friend.

82

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ  
ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ  
ਅਪਾਰੁ ॥

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਉਚਾ  
ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ  
ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥

ਜੇ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ  
ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ  
ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ  
ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ  
ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ  
ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ  
ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੇ ਸਗਲ  
ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹੁਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ  
ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ  
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ  
॥੪॥੧੩॥੮੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ  
ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥

47

Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace. ||1||Pause||

God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ  
ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ  
ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O my mind, without the Lord, there is no other at all.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੂਖੁ ਨ  
ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ  
ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥

Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ  
ਸਾਕ ॥

Mother, father, children and relatives-all relations are false.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ  
ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥

The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ  
ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥

The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ  
ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥

They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਗੁਣਿਆ ਆਵਹਿ  
ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥

Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ  
ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥

Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ  
ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥

Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ  
ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ  
॥੪॥੧੪॥੮੪॥

O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord! ||4||14||84||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ  
ਮੈ ਦੇਸੁ ॥

“My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!”

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ  
ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਚੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ  
ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥

And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ  
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ  
ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥

Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ  
ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ  
ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥

The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ  
ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ  
ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

੪੮

48

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ  
ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥

God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ  
ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ  
ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ  
ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ  
ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥  
ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ  
ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ  
ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ  
ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ  
ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ  
ਸਾਧੂ ਪੂਰਿ ॥

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ  
ਹਦੁਰਿ ॥

ਬਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ  
ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥

ਸਚੀ ਕ੍ਰਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ  
ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ  
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ  
ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥

Through the Teachings of the True Guru, all worldly  
entanglements are eliminated.

The Name of the Lord is firmly implanted within my mind;  
through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and  
enraptured. ||1||

O my mind, serve the True Guru.

God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for  
an instant. ||Pause||

Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the  
Universe, the Destroyer of demerits.

Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried  
all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing  
over the terrifying world-ocean. ||2||

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands  
of techniques of austere self-discipline are found in the  
dust of the feet of the Holy.

From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

He is Ever-present. My God is totally pervading all places  
and interspaces. ||3||

True is His Empire, and True is His Command. True is His  
Seat of True Authority.

True is the Creative Power which He has created. True is  
the world which He has fashioned.

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a  
sacrifice to Him. ||4||16||86||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

Make the effort, and chant the Lord's Name. O very  
fortunate ones, earn this wealth.

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the  
Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥	O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.
ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੂਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥	Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart.   Pause
ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥	For His sake, you assumed this body; see God always with you.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥	God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace.   2
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥	The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.
ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥	One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities.   3
ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥	The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥	The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God.   4  17  87

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥	That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.
ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥	The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.
ਸਾਚੀ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥	The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੋਟਿਆ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥	Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation.   1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥	O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support.   1  Pause
ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥	How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ  
ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ  
ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

੪੯

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ  
ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ  
ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ  
ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ  
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ  
ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੋ  
ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ  
ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ  
ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ  
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ  
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls  
know this Sublime Essence.

In the Society of the Saints, God, the Beloved, the  
Forgiver, comes to dwell within the mind.

49

One who has served his God is the emperor of kings||2||

This is the time to speak and sing the Praise and the Glory  
of God, which brings the merit of millions of cleansing  
and purifying baths.

The tongue which chants these Praises is worthy; there is  
no charity equal to this.

Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and  
Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within  
the mind and body.

My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am  
a sacrifice to Him. ||3||

One whom the Creator Lord has met and joined to Himself  
shall never again be separated.

The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

The doubter has been put back on the path; his merits and  
demerits have not been considered.

Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support  
of every heart. ||4||18||88||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

With your tongue, repeat the True Name, and your mind  
and body shall become pure.

Your mother and father and all your relations-without Him,  
there are none at all.



ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ  
ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥

If God Himself bestows His Mercy, then He is not  
forgotten, even for an instant. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥

O my mind, serve the True One, as long as you have the  
breath of life.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ  
ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True One, everything is false; in the end, all  
shall perish. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ  
ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

My Lord and Master is Immaculate and Pure; without  
Him, I cannot even survive.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ  
ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

Within my mind and body, there is such a great hunger; if  
only someone would come and unite me with Him, O my  
mother!

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ  
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

I have searched the four corners of the world-without our  
Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ  
ਕਰਤਾਰੁ ॥

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the  
Creator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ  
ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is  
perfect and overflowing.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥

Forever and ever, praise the One, who has no end or  
limitation. ||3||

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ  
ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥

Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous  
Ways are unlimited.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ  
ਵਿਸੇਖ ॥

Forever and ever, worship and adore Him; this is the most  
wonderful wisdom.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ  
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ  
॥੪॥੧੯॥੮੯॥

O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies  
of those who have such blessed destiny written on their  
foreheads. ||4||19||89||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ  
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and  
contemplate the True Name.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ  
ਨਾਲਿ ॥

For the journey of the soul, gather those supplies which  
will go with you here and hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ  
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ  
ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥

Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

O my mind, there is no other as great as the Guru.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ  
ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ  
ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥

Those who go to see the Guru obtain all treasures.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ  
ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥

Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ  
ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ  
ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ  
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ  
ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥

Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ  
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥

The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ  
ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥

I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

੫੦

50

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ  
ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥

The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ  
ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥

For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ  
ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥

There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ  
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ  
॥੪॥੨੦॥੯੦॥

The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace.  
॥4॥20॥90॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉੜਾ  
ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ  
ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ  
ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥

They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ॥1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ  
ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind. ॥1॥Pause॥

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ  
ਦਿਸ ਜਾਇ ॥

Like the mad dog running around in all directions,

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ  
ਸਭ ਖਾਇ ॥

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ॥2॥

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ  
ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥

Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ  
ਪਾਏ ਮਾਇ ॥

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ  
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ॥3॥

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ  
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ  
ਅਪਾਰੁ ॥

They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ  
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥

The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥  
ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ  
ਤਿਸੁ ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa, Second House:

The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ  
ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥

O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ  
ਪਰਭਾਤਿ ॥

Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ  
ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ  
ਦੀਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ  
ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਕ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ  
ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੇ ਦਿਨੁ  
ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥

O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ  
ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥

As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ  
ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥

But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ  
ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥

My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ  
ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥  
ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ  
ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ  
ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ  
ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਵਣਾ ਸਭਿ  
ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥

੫੧

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ  
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥  
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ  
ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥  
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ  
ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥  
ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ  
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ  
ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥  
ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ  
ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ  
ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

As long as the soul-husband dwells in the body-house,  
everyone greets you with respect.

But when the soul-husband arises and departs, then no one  
cares for you at all. ||2||

In this world of your parents' home, serve your Husband  
Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you  
shall dwell in peace.

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper  
conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall  
be given their ceremonial send-off after their marriage.

51

O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in  
love with their Husband Lord. ||4||23||93||

Siree Raag, Fifth Mahalaa, Sixth House:

The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has  
created the creation.

Meditate on the One, O my mind, who is the Support of  
all. ||1||

Meditate within your mind on the Guru's Feet.

Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune  
yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart  
is filled with the GurMantra.

Trying millions of things, people have grown weary, but  
without the Guru, none have been saved. ||2||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the  
mind is comforted and all sins depart.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ  
ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ  
ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ  
ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਛੇਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ  
ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ  
ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ  
ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ  
ਦੁਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹੁ  
ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ  
ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ  
ਪਾਸਾਰੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ  
ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ  
॥੪॥੨੫॥੯੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ  
ਸਗਲਾਣਾ ॥

I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

ਦੁਹਰੂ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ  
ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥

God's devotee is above both, but those who understand  
this are very rare. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥  
ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ  
ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Our Lord and Master is all-pervading everywhere.  
What should I say, and what should I hear? O my Lord  
and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing.  
||1||Pause||

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੇ ਸੇਵਕੁ  
ਨਾਹੀ ॥  
ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ  
ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥

One who is influenced by praise and blame is not God's  
servant.  
One who sees the essence of reality with impartial vision,  
O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ  
ਕਰਲਾ ॥  
ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥

People talk on and on about Him; they consider this to be  
praise of God.  
But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere  
talk. ||3||

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ  
ਆਇਆ ॥  
ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ  
ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥

He is not concerned with deliverance or bondage.  
Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the  
Saints. ||4||26||96||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥  
ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ  
ਲਡਾਇਆ ॥  
ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ  
ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa, Seventh House:

Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in  
sensual pleasures.

Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You  
are my Father and Mother. ||1||

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥  
ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ  
ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥

It is easy to speak and talk,  
but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||  
I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ  
ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient  
Father. ||2||

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ  
ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥

੫੨

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ  
ਮਮਤਾ ॥੩॥

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ  
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥  
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ  
ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥  
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ  
ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥  
ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ  
ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ  
ਕੁਰਬਾਣੁ ॥  
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ  
ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ  
ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਨਿ  
ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥

O Father, I do not know-how can I know Your Way?

52

He frees us from bondage, O Saints, and saves us from  
possessiveness. ||3||

Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my  
comings and goings in reincarnation.

Meeting with the Guru, Nanak has recognized the  
Supreme Lord God. ||4||27||97||

Siree Raag, Fifth Mahalaa, First House:

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny,  
the Messenger of Death is conquered.

The True Lord and Master has come to dwell within my  
mind; my Lord and Master has become Merciful.

Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly  
entanglements have ended. ||1||

O my True Guru, I am a sacrifice to You.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By  
the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the  
Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

Those who have served You with love are truly wise.

Those who have the Treasure of the Naam within,  
emancipate others as well as themselves.

There is no other Giver as great as the Guru, who has  
given the gift of the soul. ||2||

Blessed and acclaimed is the coming of those who have  
met the Guru with loving faith.



ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ  
ਜਾਇ ॥

Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor  
in the Court of the Lord.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ  
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥

Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by  
pre-ordained destiny. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ  
ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥

True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and  
Master, and True is His Support.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੇ ਬੁਧਿ  
ਬਿਬੇਕ ॥

So speak the Truest of the True. Through the True One, an  
intuitive and discerning mind is obtained.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ  
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥

Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is  
pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ  
ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind  
and body attuned to love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ  
ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support  
to all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ  
ਵੀਚਾਰੁ ॥

Act according to the Instructions of the True Guru; this is  
the true philosophy.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company  
of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥

O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ  
ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's  
works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ  
ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥

The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great  
good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is  
obtained.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is  
no other as great as the Guru.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The  
Gurmukh obtains true glory.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ  
ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to  
pass. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ  
ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is  
the Wish-fulfilling Elysian Tree.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ  
ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The  
Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all  
the world is saved.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ  
ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru  
is Lofty, Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰੁ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ  
ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥

The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker  
say? ||3||

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ  
ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਿ ॥

All the rewards which the mind desires are with the True  
Guru.

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ  
ਰਾਸਿ ॥

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth  
of the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ  
ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never  
die again.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ  
ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ  
॥੪॥੨੯॥੯੯॥

Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and  
breath are Yours. ||4||29||99||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੂਟਨੁ  
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only  
through the True Name.

ਗੁਰੁ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥੁ ਹਰਿ  
ਕਾ ਨਾਉ ॥

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be  
your sacred shrine of pilgrimage.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ  
ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord;  
there, even the homeless find a home. ||1||

੫੩

53

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ  
ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.  
When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect,  
Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ  
ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the  
True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ  
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ  
ਨਾਉ ॥੨॥

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ  
ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ  
ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ  
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧  
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ  
ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ  
ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ  
ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ  
ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ  
ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Siree Raag, First Mahalaa, First House, Ashtapadees:

I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ  
ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥

Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ  
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥

No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ  
ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥

The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ  
ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥

the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ  
ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥

-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ  
ਨ ਦੇਵੈ ਲੋਇ ॥

He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ  
ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥

He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ  
ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥

He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ  
ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ  
ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥

How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

ਅੰਬਤਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ  
ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ  
ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥

One class of people does not like the other, when one has been made great.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ  
ਦੇਇ ॥

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ  
ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ  
ਵੀਚਾਰਿ ॥

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ  
ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ  
ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ  
ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

੫੪

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ  
ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ  
ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ  
ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ  
ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ  
ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ  
ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ  
ਮਿਲਾਉ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ  
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

First Mahalaa:

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

54

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ  
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ  
ਰਜਾਇ ॥੪॥

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ  
ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ  
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ  
ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ  
ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ  
ਅਪਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ  
ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ  
ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ  
ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ  
ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ  
ਪਾਇ ॥

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ  
ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ  
ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥

The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in  
the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ  
ਵੀਚਾਰੁ ॥

O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself  
speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ  
ਅਪਾਰੁ ॥

You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You  
Yourself are of Infinite Value.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ  
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥

O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are  
the Giver. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥  
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

If it is Your Will, please save and protect me; please bless  
me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ  
ਮਜੀਠ ॥

You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are  
the deep crimson color.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ਆਪੇ ਭਗਤ  
ਬਸੀਠੁ ॥

You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the  
devotee and the priest.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ  
ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised.  
In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ  
ਅਪਾਰੁ ॥

You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are  
this shore, and the one beyond.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ  
ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is  
the Navigator to ferry us across.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੁ  
ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥

One who does not fear God shall live in fear; without the  
Guru, there is only pitch darkness. ||3||

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ  
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The Creator alone is seen to be Eternal; all others come  
and go.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ  
ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥

Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are  
bound up in worldly pursuits.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ  
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥

Those who are protected by the Guru are saved. They are  
lovingly attuned to the True Lord. ||4||

੫੫

55

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ  
ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ  
ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ  
ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ  
ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ  
ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ  
ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥

ਉਚਾ ਉਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ  
ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

ਜੇਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਛਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ  
ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੇ  
ਵੇਸਾਹੁ ॥

Through the Shabad, they recognize the Dear Lord;  
through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

Filth does not stick to the body of one who has secured a  
dwelling in his True Home.

When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the  
True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

Those who have realized the Truth are at peace throughout  
the four ages.

Subduing their egotism and desires, they keep the True  
Name enshrined in their hearts.

In this world, the only real profit is the Name of the One  
Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

Loading the Merchandise of the True Name, you shall  
gather in your profits forever with the Capital of Truth.

In the Court of the True One, you shall sit in truthful  
devotion and prayer.

Your account shall be settled with honor, in the Radiant  
Light of the Name of the Lord. ||7||

The Lord is said to be the Highest of the High; no one can  
perceive Him.

Wherever I look, I see only You. The True Guru has  
inspired me to see You.

The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this  
intuitive understanding. ||8||3||

Siree Raag, First Mahalaa:

The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

It was so clever and beautiful, but why was it so confident?



ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ  
ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥

By its actions it was caught, and now death cannot be  
turned away from its head. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥

O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering  
over your own heads!

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ  
ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

People are just like this fish; unaware, the noose of death  
descends upon them. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ਕੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥

The whole world is bound by death; without the Guru,  
death cannot be avoided.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੇਡਿ  
ਵਿਕਾਰ ॥

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce  
duality and corruption.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ  
ਸਚਿਆਰ ॥੨॥

I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in  
the True Court. ||2||

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ  
ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥

Think of the hawk preying on the birds, and the net in the  
hands of the hunter.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ  
ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥

Those who are protected by the Guru are saved; the others  
are caught by the bait.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ  
ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥

Without the Name, they are picked up and thrown away;  
they have no friends or companions. ||3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥

God is said to be the Truest of the True; His Place is the  
Truest of the True.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ  
ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Those who obey the True One-their minds abide in true  
meditation.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥

Those who become Gurmukh, and obtain spiritual  
wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ  
ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that  
He may unite you with your Best Friend.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

Meeting your Best Friend, you shall find peace; the  
Messenger of Death shall take poison and die.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ਨਾਉ ਵਸੈ  
ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥

I dwell deep within the Name; the Name has come to  
dwell within my mind. ||5||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ  
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ  
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ  
ਸਮਾਇ ॥੬॥

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ  
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥

Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ  
ਕਮਾਹਿ ॥

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ  
ਸਮਾਹਿ ॥

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ  
ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥

O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ  
ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

ਪੳ

56

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ  
ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ  
ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਗੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ  
ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ  
ਝੂਰੇਇ ॥

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛਲੀ ਕਰਣ  
ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ  
ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ  
ਨਿਹਾਲਿ ॥

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ  
ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ  
ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ  
ਵੇਕਾਰਿ ॥

ਆਵਣੁ ਵੰਵਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ  
ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ  
ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ  
ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ  
ਸਾਦਿ ॥੫॥

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ  
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ  
ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ  
ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain  
of separation,

like the fish in shallow water, crying for mercy.

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is  
obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids  
and friends.

The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued  
with His Love, we are enraptured.

Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her  
Husband with virtue. ||3||

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without  
virtue.

She does not find peace in this world or the next; she burns  
in falsehood and corruption.

Coming and going are very difficult for that bride who is  
abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what  
sensual pleasures has she been doomed?

She is of no use to her Husband if she babbles in useless  
arguments.

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is  
discarded for seeking other pleasures. ||5||

The Pandits, the religious scholars, read their books, but  
they do not understand the real meaning.

They give instructions to others, and then walk away, but  
they deal in Maya themselves.

Speaking falsehood, they wander around the world, while  
those who remain true to the Shabad are excellent and  
exalted. ||6||

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ  
ਬੀਚਾਰੁ ॥

There are so many Pandits and astrologers who ponder  
over the Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ  
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥

They glorify their disputes and arguments, and in these  
controversies they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ  
ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥

Without the Guru, they are not released from their karma,  
although they speak and listen and preach and explain. ||7||

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ  
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I,  
too, love that God.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ  
ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥

O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is  
no more separation. ||8||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ  
ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥

You may chant and meditate, practice austerities and self-  
restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ  
ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥

you may give donations to charity, and perform good  
deeds, but without the True One, what is the use of it all?

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ  
ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥

As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this  
human life passes away in vain. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O young bride, be a slave to virtue, and you shall find  
peace.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ  
ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Renouncing wrongful actions, following the Guru's  
Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One.  
||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ  
ਚਾਰਿ ॥

Without capital, the trader looks around in all four  
directions.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ  
ਘਰ ਬਾਰਿ ॥

He does not understand his own origins; the merchandise  
remains within the door of his own house.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ  
ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥

Without this commodity, there is great pain. The false are  
ruined by falsehood. ||2||

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ  
ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

One who contemplates and appraises this Jewel day and  
night reaps new profits.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ  
ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ  
ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ  
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ  
ਪਿਆਰ ॥੪॥

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ  
ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਪਲੈ  
ਪਾਇ ॥

੫੭

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੇ  
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ  
ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ  
ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ  
ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ  
ਭੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ  
ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥

He finds the merchandise within his own home, and  
departs after arranging his affairs.

So trade with the true traders, and as Gurmukh,  
contemplate God. ||3||

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter  
unites us.

One whose heart is filled with His Infinite Light meets  
with Him, and shall never again be separated from Him.

True is his position; he abides in Truth, with love and  
affection for the True One. ||4||

One who understands himself finds the Mansion of the  
Lord's Presence within his own home.

Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

57

God is known throughout the three worlds. True is the  
Name of the True One. ||5||

The wife who knows that her Husband Lord is always with  
her is very beautiful.

The soul-bride is called to the Mansion of His Presence,  
and her Husband Lord ravishes her with love.

The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by  
the Glories of her Husband Lord. ||6||

Wandering around and making mistakes, I climb the  
plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

But now I have lost my way, and I am wandering around  
in the forest; without the Guru, I do not understand.

If I wander around forgetting God's Name, I shall continue  
coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਉਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ  
ਹੋਇ ॥

Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ  
ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥

They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥

O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲੁ  
ਦੇਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ  
ਅਭ ਪੀਰ ॥

The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ  
ਤੀਰੁ ॥੧॥

With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਜਲਿ  
ਨਾਇ ॥

O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ  
ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ  
ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥

The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ  
ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ  
ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ  
ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ  
ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥

The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ  
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ  
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ  
ਪਾਇ ॥

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ  
ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ  
ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ  
ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ  
ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ  
ਬਿਆਸੁ ॥

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ  
ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ  
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ  
ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ  
ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ  
ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ  
ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਉਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ  
ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥

He draws us to His Touchstone, to test our love and  
consciousness.

The counterfeit have no place there, but the genuine are  
placed in His Treasury.

Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is  
washed away. ||4||

Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

But in the wake of happiness, there comes great suffering.  
The self-willed manmukhs do not understand this.

Those who see pain and pleasure as one and the same find  
peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

that the silent sages, the servants of the Lord, and those  
who practice a life of spiritual discipline are attuned to the  
Naam, the Treasure of Excellence.

Those who are attuned to the True Name win the game of  
life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

Those who do not have the Naam in their mouths are filled  
with pollution; they are filthy throughout the four ages.

Without loving devotion to God, their faces are blackened,  
and their honor is lost.

Those who have forgotten the Naam are plundered by evil;  
they weep and wail in dismay. ||7||

I searched and searched, and found God. In the Fear of  
God, I have been united in His Union.

Through self-realization, people dwell within the home of  
their inner being; egotism and desire depart.

O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord  
are immaculate and radiant. ||8||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ  
ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ  
ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥

ਦੂਖੁ ਘਣੇ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ  
ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥

੫੮

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ  
ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ  
ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਉ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ  
ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ  
ਠਾਉ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ  
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ  
ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ  
ਕੀ ਭੀਤਿ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ  
ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ  
ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ  
ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the  
Guru's Feet.

Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord;  
death will be afraid of you, and suffering shall depart.

The deserted wife suffers terrible pain. How can her  
Husband Lord remain with her forever? ||1||

58

O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the  
Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I  
meet and be with Him!

Without Him, I cannot live, even for a moment. Without  
His Name, I die.

I am blind-may I never forget the Naam! Under His  
Protection, I shall reach my true home. ||2||

Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is  
blind, shall not find their place of rest.

Without the True Guru, the Name is not obtained. Without  
the Name, what is the use of it all?

People come and go, regretting and repenting, like crows  
in a deserted house. ||3||

Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles  
like a wall of sand.

As long as Truth does not enter into the consciousness, the  
Mansion of the Lord's Presence is not found.

Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the  
Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's  
Advice.



ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ  
ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of  
egotism is burnt away.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ  
ਮਿਲਾਉ ॥੫॥

We are intuitively united with Him, and we meet the  
Truest of the True. ||5||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ  
ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure;  
they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ  
ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they  
keep the Lord enshrined within their hearts.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ  
ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥

How could we ever forget Him from our minds? He is the  
Support of all beings. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ  
ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall  
never die again.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ  
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

Through the Shabad, we find Him, and embrace love for  
the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ  
ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥

Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is  
reborn, over and over again. ||7||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ  
ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥

All praise themselves, and call themselves the greatest of  
the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਰੇ  
ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely  
speaking and listening, what is accomplished?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ  
ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥

O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in  
egotism. ||8||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ  
ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥

Without her Husband, the soul-bride's youth and  
ornaments are useless and wretched.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ  
ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her  
Husband, her ornaments are absurd.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਗਾਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ  
ਭਤਾਰੁ ॥੧॥

The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does  
not come to the bed of her home. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O mind, meditate on the Lord, and find peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ  
ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ  
ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਵਾਣੀਐ ਗੁਰਿ  
ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ  
ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ  
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ  
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ  
ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ  
ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ  
ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ  
ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥

੫੯

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ  
ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ  
ਲਿਖਾਇ ॥

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ  
ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥

Without the Guru, love is not found. United with the  
Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord  
adorns her with intuitive wisdom.

Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her  
deep love and affection.

As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the  
Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride.  
Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

Your mind and body shall blossom forth in Truth. The  
value of this cannot be described.

The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her  
own being; she is purified by the True Name. ||3||

If the mind within the mind dies, then the Husband  
ravishes and enjoys His bride.

They are woven into one texture, like pearls on a necklace  
around the neck.

In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs  
take the Support of the Naam. ||4||

In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an  
instant one comes, and in an instant one goes.

One who recognizes the Shabad merges into it, and is not  
afflicted by death.

59

Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be  
weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

The merchants and the traders have come; their profits are  
pre-ordained.

Those who practice Truth reap the profits, abiding in the  
Will of God.

ਪੁੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ  
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਸੀ ਸਚੁ  
ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ  
ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ  
ਤੋਲੁ ॥੭॥

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ  
ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ  
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ  
ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ  
ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ  
ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ  
ਮੋਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ  
ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਪੁਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ  
ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ  
ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ  
ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ  
ਸੋਇ ॥੨॥

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ  
ਪਿਆਰੁ ॥

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the  
Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਚੇ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ  
ਅਪਾਰੁ ॥

We gather in the True Merchandise, through the Perfect  
Grace of the Infinite.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੇ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain,  
the Destroyer of demons. ||3||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੇ ਨਾ ਕੰਧੀ  
ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there  
is no shore on this side or the one beyond.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ  
ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ  
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean.  
His Glance of Grace carries us across. ||4||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ  
ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering  
overtakes me and peace departs.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ  
ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant  
the Naam with love.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੇ ਜਮੁ ਪਕੜੈ  
ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain;  
those who are caught by the Minister of Death regret and  
repent. ||5||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ  
ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥

Crying out, "Mine! Mine!," they have departed, but their  
bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੇ  
ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥

Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth,  
they have lost their way.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥

So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the  
Unspoken. ||6||

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ  
ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥

Coming and going, people wander through reincarnation;  
they act according to their past actions.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ  
ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is  
written in accordance with the Lord's Will.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੁਟੀਐ  
ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥

Without the Name of the Lord, no one can be saved.  
Through the Guru's Teachings, we are united in His  
Union. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ  
ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ  
ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ  
ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ  
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ  
ਅਸਨੇਹਿ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ  
ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥

੬੦

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੁਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ  
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ  
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰ ॥

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੇ  
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ  
ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ  
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾੜ੍ਹਕ ਮੇਹ ॥

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ  
ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ  
ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥

Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

Siree Raag, First Mahalaa:

O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

60

O mind, how can you be saved without love?

God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ  
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥  
ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ  
ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥  
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ  
ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ  
ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥  
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ  
ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥  
ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥  
ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ  
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥  
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ  
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥  
ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ  
ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥  
ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ  
ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥  
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ  
ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ  
ਤਲਿ ॥  
ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ  
ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥  
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਾਇ  
ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ  
ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥

O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

True love shall not be broken, if the True Guru is met.

Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ  
ਪਤੀਆਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ  
ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ  
ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ  
ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ  
ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ  
ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ  
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ  
ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

ਭਰਮਿ ਭੂਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ  
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ  
ਤਜਿ ਜਾਇ ॥

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ  
ਡੋਲਾਇ ॥

ਧਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ  
ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ  
ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥

One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

Siree Raag, First Mahalaa:

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

O Baba, Maya deceives with its illusion.

Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

੬੧

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ  
ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ  
ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ  
ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ  
ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ  
ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ  
ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ  
ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ  
ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ  
ਲਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ  
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਪਲੈ  
ਪਾਇ ॥੭॥

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੁ  
ਕਰਤਾਰੁ ॥

61

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained,  
with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without  
You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

Reading their books over and over again, people continue  
making mistakes; they are so proud of their religious  
robes.

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage,  
when the filth of stubborn pride is within the mind?

Other than the Guru, who can explain that within the mind  
is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

The Treasure of the Lord's Love is obtained by the  
Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

The bride eradicates her selfishness, and adorns herself  
with the Word of the Guru's Shabad.

Within her own home, she finds her Husband, through  
infinite love for the Guru. ||5||

Applying oneself to the service of the Guru, the mind is  
purified, and peace is obtained.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind,  
and egotism is eliminated from within.

The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps  
the lasting profit. ||6||

If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it  
by our own efforts.

Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate  
selfishness from within.

Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator  
are infallible.



ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ  
ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ  
ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ  
ਬੰਧ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥

ਪਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ  
ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ  
ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ  
ਕੋਇ ॥

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ  
ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ  
ਵੇਖੁ ॥

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ  
ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ  
ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ  
ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ  
ਨ ਕੋਇ ॥੩॥

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ  
ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ  
ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥

One who instructs his mind with the Guru's Teachings  
comes to embrace love for the Lord.

O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the  
Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

Siree Raag, First Mahalaa:

The enticing desire for Maya leads people to become  
emotionally attached to their children, relatives,  
households and spouses.

The world is deceived and plundered by riches, youth,  
greed and egotism.

The drug of emotional attachment has destroyed me, as it  
has destroyed the whole world. ||1||

O my Beloved, I have no one except You.

Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at  
peace. ||1||Pause||

I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with  
love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to  
this false show.

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the  
caravan leaving each day. ||2||

Many preach sermons, but without the Guru,  
understanding is not obtained.

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned  
to truth and blessed with honor.

Those who are pleasing to You are good; no one is  
counterfeit or genuine. ||3||

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the  
self-willed manmukhs are false.

The eight metals of the King are made into coins by the  
Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ  
ਰਾਸਿ ॥੪॥

The Assayer Himself assays them, and He places the  
genuine ones in His Treasury. ||4||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ  
ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥

Your Value cannot be appraised; I have seen and tested  
everything.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ  
ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth,  
honor is obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ  
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I  
cannot describe Your Value. ||5||

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ  
ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥

That body which does not appreciate the Naam-that body  
is infested with egotism and conflict.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ  
ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other  
tastes are poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ  
ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥

Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is  
bland and insipid. ||6||

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ  
ਕਸ ਖਾਇ ॥

Through desire, people are cast into the womb and reborn.  
Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ  
ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

Bound by desire, they are led on, beaten and struck on  
their faces and mouths.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ  
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released  
only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

੬੨

62

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ  
ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥

In all places, You are the One and Only. As it pleases You,  
Lord, please save and protect me!

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ  
ਭਲੇ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥

Through the Guru's Teachings, the True One abides within  
the mind. The Companionship of the Naam brings the  
most excellent honor.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ  
ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥

Eradicate the disease of egotism, and chant the True  
Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the  
nether regions and the three worlds.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ  
ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You  
Yourself unite us in Union with Yourself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ  
ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your  
Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ  
ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

My mind is pierced through by the Name of the Lord.  
What else should I contemplate?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ  
ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells  
up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the  
Lord is my Support. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ  
ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Focus your love upon the One who created and adorned  
your body and mind. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ  
ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ  
ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥

and if I make my body and mind into firewood, and night  
and day burn them in the fire,

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ  
ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥

and if I perform hundreds of thousands and millions of  
religious rituals-still, all these are not equal to the Name of  
the Lord. ||2||

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ  
ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥

If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨੁ ਤੇ  
ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

and if my body were frozen in the Himalayas-even then,  
my mind would not be free of disease.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ  
ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥

None of these are equal to the Name of the Lord. I have  
seen and tried and tested them all. ||3||

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ  
ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥

If I made a donation of castles of gold, and gave lots of  
fine horses and wondrous elephants in charity,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ  
ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

and if I made donations of land and cows-even then, pride  
and ego would still be within me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਗੁਰਿ  
ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥

The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ  
ਬੀਚਾਰ ॥

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ  
ਦੁਆਰ ॥

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

ਸਚੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ  
ਆਚਾਰੁ ॥੫॥

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

ਸਭੁ ਕੋ ਉਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ  
ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥

Call everyone exalted; no one seems lowly.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ  
ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ  
ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ  
ਗੁਰ ਭਾਇ ॥

When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ  
ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ  
ਪੈਯਾ ਜਾਇ ॥੭॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ  
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥

Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ  
ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥

O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ  
ਦੁਆਰ ॥

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ  
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ  
ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥

The inner being is empty without love. The body shall  
crumble into a heap of ashes. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go  
along with you.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ  
ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru,  
God bestows this gift. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੇ ਜੇ ਦੇਵੈ  
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the  
Giver.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ  
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not  
be questioned hereafter.

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ  
ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

He Himself delivers those who are delivered. He Himself  
is the Forgiver. ||2||

੬੩

63

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ  
ਸੰਜੋਗੁ ॥

The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons  
and relatives as his own.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ  
ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥

Gazing upon his wife, he is pleased. But along with  
happiness, they bring grief.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ  
ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥

The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day  
and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੇ ਸਾਕਤ  
ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥

The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders  
around in search of transitory wealth, unstable and  
distracted.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ  
ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥

Searching outside of themselves, they are ruined; the  
object of their search is in that sacred place within the  
home of the heart.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥

The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the  
Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ  
ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥

You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੇ ਅਗਨੀ  
ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥

This body is made of blood and semen. It shall be  
consigned to the fire in the end.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹਰੀ ਮਸਤਕਿ  
ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥

The body is under the power of the breath, according to  
the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ  
ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥

Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥

A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within  
whom God dwells.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ  
ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥

Without the Naam, what good are those who do not have  
the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ  
ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥

In their dreams at night, people wander around as long as  
they sleep;

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ  
ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥

just so, they are under the power of the snake Maya, as  
long as their hearts are filled with ego and duality.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ  
ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥

Through the Guru's Teachings, they come to understand  
and see that this world is just a dream. ||7||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ  
ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied  
with mother's milk,

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ  
ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥

and as the lotus does not exist without water, and as the  
fish dies without water

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ  
ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥

-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the  
Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious  
Praises of the Lord. ||8||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siree Raag, First Mahalaa:

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੇ ਪੇਈਅੜੈ  
ਡਰੀਆਸੁ ॥

Beholding the terrifying mountain in this world of my  
father's home, I am terrified.

ਉਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੇ ਨਾ ਪਉੜੀ  
ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥

It is so difficult to climb this high mountain; there is no  
ladder which reaches up there.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ  
ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru  
has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so  
difficult to cross-I am terrified!

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ  
ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the  
Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ  
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ਜੇ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ  
ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ  
ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ  
ਹਜਾਰ ॥

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ  
ਅਪਾਰ ॥

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ  
ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ  
ਜੰਜਾਲੁ ॥

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੇਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ  
ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ  
ਭਤਾਰ ॥

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ  
ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਖੇਹੁ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ  
ਬਾਰੁ ॥੫॥

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ  
ਕਿ ਖਾਨੁ ॥

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ  
ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ  
ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

You may gather gold and silver, but wealth is just a net of entanglement.

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ  
ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

੬੪

64

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ  
ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ  
ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Siree Raag, First Mahalaa, Second House:

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ  
ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ  
ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥

This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥

What sort of a resting place is this world?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ  
ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ  
ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥

The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ  
ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ  
ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders



ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ  
ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ  
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ  
ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਚਲਾ  
ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

This is described in the Shabads; only a few understand this!

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ  
ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ  
ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ  
ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥

All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ  
ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥

Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ  
ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥

The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ  
ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥

The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ  
ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥

He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ  
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Seventeen Ashtapadees Of The First Mahalaa.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧  
ਅਸਟਪਦੀਆ

Siree Raag, Third Mahalaa, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ  
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ  
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ  
ਆਇਆ ॥

O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ  
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ  
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ  
ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ  
ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥

God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ  
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

੬੫

65

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ  
ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੋ  
ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ  
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ  
ਅੰਧੋ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ  
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥

If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ  
ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥  
ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੇ ਹੋਵੈ ਸਚੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ  
ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ  
ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥

The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ  
ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ  
ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ  
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥

The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਫਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ  
॥੮॥੧॥੧੮॥

O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ  
ਤਿਨ ਆਇ ॥

Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

ਮਨੁ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਪੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ  
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ ਨ  
ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥

Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ  
ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ  
ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥

Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ  
ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥

The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗੁ ਸਿਉ ਬਿਨੁ  
ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ  
ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥

Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ  
ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ  
ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥

They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੁਟੀਐ  
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥

Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ  
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ  
ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥

The Gurmukhs are beautiful; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ  
ਨ ਕੋਇ ॥

O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥

By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

੬੬

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
 ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ  
 ਗੁਰ ਭਾਇ ॥  
 ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ  
 ਆਵੈ ਜਾਇ ॥  
 ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ  
 ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥  
 ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ  
 ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਊਡਹਿ ਚਹੁ  
 ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥  
 ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ  
 ਦਾਝਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥  
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ  
 ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥  
 ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ  
 ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ  
 ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥

ਮਨਮੁਖ ਉਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ  
 ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥  
 ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਏਨਾ ਘਰੁ  
 ਨ ਗਿਰਾਉ ॥  
 ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ  
 ਏਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥

66

Siree Raag, Third Mahalaa:

The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.  
 She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.  
 She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

O mind, work to serve the Guru.  
 If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.  
 The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.  
 Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.  
 He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.  
 The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.  
 Don't even bother to sit near them-they have no home or village.  
 They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ  
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥

According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ  
ਤਹ ਜਾਉ ॥

By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ  
ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥

The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ  
ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ  
ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ  
ਹੋਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ  
ਸਚਿਆਰ ॥

Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ  
ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥

Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ  
ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥

All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ  
ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥

According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥

O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ  
ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ  
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through intuitive understanding they are at peace, and  
through intuitive understanding they remain absorbed in  
the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥  
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ  
ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.  
Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are  
those who obtain it! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if  
she walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ  
ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never  
dies or goes away.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ  
ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

United with the Word of the Shabad, she shall not be  
separated again. She is immersed in the Lap of her  
Beloved. ||2||

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਉਜਲਾ ਬਿਨੁ  
ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the  
Guru, He cannot be found.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੁਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ  
ਭੁਲਾਇ ॥

He cannot be understood by reading scriptures; the  
deceitful pretenders are deluded by doubt.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ  
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Through the Guru's Teachings, the Lord is always found,  
and the tongue is permeated with the Sublime Essence of  
the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease,  
through the Guru's Teachings.

੬੭

67

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ  
ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥

Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The  
self-willed manmukh is consumed.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ  
ਸਮਾਇ ॥੪॥

Through the Shabad, meditate on the Naam; through the  
Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ  
ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥

The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are  
not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ  
ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

The three worlds are permeated by Maya; they are totally  
covered by it.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ  
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥

Without the Guru, liberation is not attained, and the  
double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ  
ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

What is called Maya? What does Maya do?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ  
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

These beings are bound by pleasure and pain; they do their  
deeds in egotism.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ  
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is  
not eliminated from within. ||6||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ  
ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

Without love, there is no devotional worship. Without the  
Shabad, no one finds acceptance.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ  
ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥

Through the Shabad, egotism is conquered and subdued,  
and the illusion of Maya is dispelled.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with  
intuitive ease. ||7||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ  
ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without  
virtue, there is no devotional worship.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ  
ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He abides within  
their minds. They meet that God with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ  
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ  
॥੮॥੪॥੨੧॥

O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His  
Grace, He is obtained. ||8||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ  
ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

Emotional attachment to Maya is created by my God; He  
Himself misleads us through illusion and doubt.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥

The self-willed manmukhs perform their actions, but they  
do not understand; they waste away their lives in vain.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ  
ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥

Gurbani is the Light to illuminate this world; by His  
Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find  
peace.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that  
God. ||1||Pause||



ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ  
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ  
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ  
ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋਲਾਹਾ ਪੂਰੇ  
ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ  
ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ  
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ  
ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ  
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੂਝੈ ਦੂਜਾ  
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ  
ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ  
ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ  
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ  
ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥

Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.

In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class consciousness.

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

The demon's son Prahlaad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ  
ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Lord wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

੬੮

68

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ  
ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ  
ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥

I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਾਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ  
ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥

God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ  
ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ  
ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ  
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ  
ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥

That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਉਪਜੈ ਸਹਜਿ  
ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥

In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ  
ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥

In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥

In the state of intuitive balance, praise the Lord forever  
and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ  
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly  
absorbed in devotional worship.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥

Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and  
the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ  
ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥

In the poise of intuitive balance, death is destroyed,  
entering the Sanctuary of the True One.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ  
ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within  
the mind, practicing the lifestyle of Truth.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ  
ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥

Those who have found Him are very fortunate; they  
remain intuitively absorbed in Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ  
ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

Within Maya, the poise of intuitive balance is not  
produced. Maya leads to the love of duality.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ  
ਜਲਾਇ ॥

The self-willed manmukhs perform religious rituals, but  
they are burnt down by their selfishness and conceit.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥

Their births and deaths do not cease; over and over again,  
they come and go in reincarnation. ||5||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ  
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the  
three qualities lead to delusion and doubt.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ  
ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

What is the point of reading, studying and debating, if one  
loses his roots?

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥

In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs  
gather it in. ||6||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ  
ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure.  
Through intuitive balance, understanding is obtained.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ  
ਸੋਇ ॥

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ  
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥

The wayward are united with God through intuitive  
balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ  
ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

Without intuitive balance, all are blind. Emotional  
attachment to Maya is utter darkness.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ  
ਅਪਾਰਿ ॥

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite  
Shabad is obtained.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ  
ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the  
Creator. ||8||

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ  
ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless,  
Luminous, Formless Lord.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ  
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥

There is only the One Giver of all beings. He blends our  
light with His Light.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ  
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥

So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He  
has no end or limitation. ||9||

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ  
ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Those who are wise take the Naam as their wealth; with  
intuitive ease, they trade with Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ  
ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name,  
which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ  
ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥

O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is  
lacking. ||10||6||23||

੬੯

69

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Siree Raag, Third Mahalaa:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ  
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Meeting with the True Guru, you shall not have to go  
through the cycle of reincarnation again; the pains of birth  
and death will be taken away.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding  
is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ  
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide  
within the mind. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ  
ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥

O Dear Lord, please protect and preserve me in Your  
Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh  
remains dead while yet alive, and swims across the  
terrifying world-ocean. ||2||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ  
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ  
ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ  
ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ  
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ  
ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ  
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ  
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਚਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ  
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ  
ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ  
ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ  
ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰ ॥

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

By great good fortune, the Name is obtained. Following the  
Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain  
absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

Some are self-willed manmukhs; they do not love the  
Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in  
reincarnation.

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over  
again; they waste away their lives in vain. ||4||

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned  
to the Love of the True Word of the Shabad.

Night and day, they constantly sing the Glories of the  
Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed  
into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize  
the Lord, the Supreme Soul in all.

They serve the One; they worship and adore the One. The  
Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who  
comes to dwell in the mind.

They are forever attuned to the Love of the True One, who  
bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

He Himself does, and He Himself causes others to do; He  
wakes some from their sleep.

He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the  
Shabad. ||8||7||24||

Siree Raag, Third Mahalaa:

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and  
the body becomes pure.

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the  
Deep and Profound Lord.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ  
ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ  
ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, serve the True Guru without hesitation.  
Serving the True Guru, the Lord abides within the mind,  
and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ  
ਨਾਉ ॥

From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ  
ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ  
ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੁ ਥਾਉ ॥੨॥

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ  
ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ  
ਨਿਵਾਸੁ ॥

They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ  
ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥

They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ  
ਸੋਇ ॥

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ  
ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ  
ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ  
ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ  
ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ  
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿਤਾਇਆ ਸਦਾ  
ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ  
ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬॥

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ  
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ  
ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

ਜੇ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ  
ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ  
ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ  
ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥

O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ  
ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥

When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ  
ਖਲੇ ॥

when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

ਸਭੇ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ  
ਅਸਰਾਉ ॥

and when all support has given way, and all hope has been lost

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ  
ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥

-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥

Our Lord and Master is the Power of the powerless.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਥਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ  
ਪੀਰ ॥

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ  
ਧੀਰ ॥

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ  
ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ  
ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ  
ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ  
ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ  
ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ  
ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ  
ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ  
ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ  
ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ  
ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ  
ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ  
ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ  
ਨਾਇ ॥

If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

with no money in your pockets, and no one will give you  
any comfort,

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of  
your works will be accomplished

-if you then come to remember the Supreme Lord God,  
you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

When you are plagued by great and excessive anxiety, and  
diseases of the body;

when you are wrapped up in the attachments of household  
and family, sometimes feeling joy, and then other times  
sorrow;

when you are wandering around in all four directions, and  
you cannot sit or sleep even for a moment

-if you come to remember the Supreme Lord God, then  
your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

When you are under the power of sexual desire, anger and  
worldly attachment, or a greedy miser in love with your  
wealth;

if you have committed the four great sins and other  
mistakes; even if you are a murderous fiend

who has never taken the time to listen to sacred books,  
hymns and poetry

-if you then come to remember the Supreme Lord God,  
and contemplate Him, even for a moment, you shall be  
saved. ||4||

People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and  
the four Vedas;

they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they  
may visit sacred shrines of pilgrimage

and perform the six ceremonial rituals, over and over  
again, performing worship services and ritual bathings.



ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ  
ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ  
ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ  
ਅਫਾਰ ॥

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ  
ਰਹਿਆ ॥

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ  
ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥

-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ  
ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ  
ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ  
ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥

you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

੨੧

71

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ  
ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥

But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾ  
ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥

You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ  
ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥

you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੇਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ  
ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥

you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥

but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ  
ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ  
ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥

The more time we spend there, the more we come to love  
the Lord.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ  
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥

The Lord is the Master of both worlds; there is no other  
place of rest.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ  
ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥

When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the  
True Name is obtained. ||9||1||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥  
ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥  
ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥  
ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa, Fifth House:

I do not know what pleases my Lord.

O mind, seek out the way! ||1||Pause||

The meditatives practice meditation,  
and the wise practice spiritual wisdom,  
but how rare are those who know God! ||1||

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥  
ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥  
ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥

The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,  
the Yogi speaks of liberation,  
and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥  
ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥  
ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

The men of silence observe silence,  
the Sanyaasees observe celibacy,  
and the Udaasees abide in detachment. ||3||

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥  
ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥  
ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥

There are nine forms of devotional worship.  
The Pandits recite the Vedas.  
The householders assert their faith in family life. ||4||

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥  
ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥

Those who utter only One Word, those who take many  
forms, the naked renunciates,  
the wearers of patched coats, the magicians, those who  
remain always awake,

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥

and those who bathe at holy places of pilgrimage ||5||

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥  
ਇਕਿ ਲੂਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥  
ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥

Those who go without food, those who never touch others,  
the hermits who never show themselves,  
and those who are wise in their own minds ||6||

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥  
 ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥  
 ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥

Of these, no one admits to any deficiency;  
 all say that they have found the Lord.  
 But he alone is a devotee, whom the Lord has united with  
 Himself. ||7||

ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥ ਤਿਆਗੀ  
 ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥  
 ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ  
 ॥੮॥੨॥੨੭॥

Abandoning all devices and contrivances, I have sought  
 His Sanctuary.  
 Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.  
 By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥  
 ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥  
 ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥  
 ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ  
 ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥

Siree Raag, First Mahalaa, Third House:

Among Yogis, You are the Yogi;  
 among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.  
 Your limits are not known to any of the beings in the  
 heavens, in this world, or in the nether regions of the  
 underworld. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ  
 ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name.  
 ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥  
 ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥  
 ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ  
 ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥

You created the world,  
 and assigned tasks to one and all.  
 You watch over Your Creation, and through Your All-  
 powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥  
 ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥  
 ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ  
 ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥

You are manifest in the Expanse of Your Workshop.  
 Everyone longs for Your Name,  
 but without the Guru, no one finds You. All are enticed and  
 trapped by Maya. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥  
 ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥

I am a sacrifice to the True Guru.  
 Meeting Him, the supreme status is obtained.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥

The angelic beings and the silent sages long for Him; the  
True Guru has given me this understanding. ||4||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥  
ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

How is the Society of the Saints to be known?  
There, the Name of the One Lord is chanted.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥

The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True  
Guru has given me this understanding. ||5||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥  
ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

This world has been deluded by doubt.  
You Yourself, Lord, have led it astray.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ  
ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they  
have no luck at all. ||6||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥  
ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ  
ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

What are the signs of the discarded brides?  
They miss their Husband Lord, and they wander around in  
dishonor.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ  
ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥

The clothes of those brides are filthy-they pass their life-  
night in agony. ||7||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥  
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥

What actions have the happy soul-brides performed?  
They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.  
Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with  
Himself. ||8||

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥  
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥  
ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ  
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥

Those, whom God causes to abide by His Will,  
have the Shabad of His Word abiding deep within.  
They are the true soul-brides, who embrace love for their  
Husband Lord. ||9||

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥  
ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ  
ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥

Those who take pleasure in God's Will  
remove doubt from within.  
O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with  
the Lord. ||10||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਾਰੁ  
ਚੁਕਾਇਆ ॥

Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their  
destiny,  
and egotism is driven out from within.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ  
ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥

The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥  
ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥  
ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ  
ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ  
॥੧੨॥

The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

It permeates the hearts of Your devotees.

Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥  
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ  
ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥

Meeting with the True Guru, one comes to know;

by this meeting, one comes to chant the Name.

Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥  
ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ  
ਪਾਇਆ ॥

I am a sacrifice to the True Guru;

I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ  
ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥

If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥  
ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ  
ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ  
ਜੀਉ ॥੧੫॥

You, Lord, are pervading in all,

and yet, the Creator keeps Himself concealed.

O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥  
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥  
ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ  
ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥

The Master Himself bestows honor.

He creates and bestows body and soul.

He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥  
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥  
ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ  
ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥

All strict rituals are just clever contrivances.

My God knows everything.

He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17||

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥  
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥  
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ  
ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥  
ਜੀਇ ਇਛਿਅਤਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ  
ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥

੭੩

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥  
ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥  
ਸਭੁ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ  
ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥  
ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥  
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ  
ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥  
ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ  
ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ  
ਲਾਇਆ ॥  
ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥  
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ  
ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ  
॥ ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥

He has not considered my merits and demerits;  
this is God's Own Nature.  
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and  
now, even the hot wind does not touch me. ||18||  
Within my mind and body, I meditate on God.  
I have obtained the fruits of my soul's desire.  
You are the Supreme Lord and Master, above the heads of  
kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

73

You Yourself created the Universe;  
You created the play of duality, and staged it.  
The Truest of the True is pervading everywhere; He  
instructs those with whom He is pleased. ||20||  
By Guru's Grace, I have found God.  
By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.  
Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||  
You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the  
sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.  
You Yourself support the world.  
By Your Command, human beings are fashioned. You  
Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||  
Those who have focused their consciousness on the True  
Guru  
have rid themselves of the love of duality.  
The light of those mortal beings is immaculate. They  
depart after redeeming their lives. ||23||  
Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of  
Your Goodness.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ  
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ  
॥੨੪॥੧॥

You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them.  
Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ  
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥  
ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥  
ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ  
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥  
ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥  
ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥  
ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ  
ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥  
ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥  
ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥  
ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ  
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥  
ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥  
ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥  
  
ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ  
ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥  
ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥  
ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡੀਆ ॥  
ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ  
ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥  
ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥  
ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

I fall at His Feet to please and appease Him.  
The True Guru has united me with the Lord, the Primal  
Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||  
The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.  
He is sweeter than my mother or father.  
Among all sisters and brothers and friends, there is no one  
like You. ||1||  
By Your Command, the month of Saawan has come.  
I have hooked up the plow of Truth,  
and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in  
His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||  
Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.  
In my consciousness, I do not know of any other account.  
The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I  
perform it. ||3||  
Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.  
In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of  
Honor.  
I have become the Master of my body-village; I have taken  
the five rivals as prisoners. ||4||  
I have come to Your Sanctuary.  
The five farm-hands have become my tenants;  
none dare to raise their heads against me. O Nanak, my  
village is populous and prosperous. ||5||  
I am a sacrifice, a sacrifice to You.  
I meditate on You continually.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ  
ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥

The village was in ruins, but You have re-populated it. I  
am a sacrifice to You. ||6||

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥  
ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥  
ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ  
ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥

O Beloved Lord, I meditate on You continually;  
I obtain the fruits of my mind's desires.  
All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is  
appeased. ||7||

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੇ ਪੰਧੜਾ ॥  
ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥  
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ  
ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥

I have forsaken all my entanglements;  
I serve the True Lord of the Universe.  
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine  
Treasures to my robe. ||8||

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥

I have obtained the comfort of comforts.  
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep  
within me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ  
ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥

The True Guru has shown me my Husband Lord; He has  
placed His Hand upon my forehead. ||9||

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥  
ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥  
ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ  
ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥

I have established the Temple of Truth.  
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.  
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low,  
I fall at their feet. ||10||

੭੪

74

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥  
ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥

I heard of the Guru, and so I went to Him.  
He instilled within me the Naam, the goodness of charity  
and true cleansing.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ  
ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥

All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon  
the Boat of Truth. ||11||

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ  
ਜੀਉ ॥  
ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

The whole Universe serves You, day and night.  
Please hear my prayer, O Dear Lord.



ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ  
ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥

I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your  
Pleasure, can save us. ||12||

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥  
ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਵਾਣਦਾ ॥  
ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ  
ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥

Now, the Merciful Lord has issued His Command.  
Let no one chase after and attack anyone else.  
Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥

Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar  
trickles down.

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥  
ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥

I speak as my Lord and Master causes me to speak.  
I place all my faith in You; please accept me. ||14||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥  
ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥  
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ  
ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥

Your devotees are forever hungry for You.  
O Lord, please fulfill my desires.  
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of  
Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥  
ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥

I have not found any other as Great as You.  
You pervade the continents, the worlds and the nether  
regions;

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ  
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ  
॥੧੬॥

You are permeating all places and interspaces. Nanak: You  
are the True Support of Your devotees. ||16||

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥  
ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥  
ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦਯੁ  
ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥

I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.  
I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.  
All have gathered to watch the wrestling match, and the  
Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥  
ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥  
ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ  
ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥

The bugles play and the drums beat.  
The wrestlers enter the arena and circle around.  
I have thrown the five challengers to the ground, and the  
Guru has patted me on the back. ||18||

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥

All have gathered together,

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ  
ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥  
ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥  
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਏ ਤੇਰੇ  
ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵਤੀ ॥  
ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵਤੀ ॥  
ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਉ  
ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ  
॥੨੧॥੨॥੨੯॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥  
ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥  
ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ  
ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ  
ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ  
ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁਤੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ  
ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ  
ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥

but we shall return home by different routes.

The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

You are without color or mark.

The Lord is seen to be manifest and present.

Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

The Guru has cut away my bonds.

I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Siree Raag, First Mahalaa, Pehray, First House:

In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

੨੫

ਦੂਜੇ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥  
ਹਥੇ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥  
ਹਥੇ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ  
ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥  
ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ  
ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥  
ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ  
ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੇ ਪਹਰੈ  
ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

ਤੀਜੇ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ  
ਜਿਤੁ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥  
ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ  
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥  
ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੇ ਕਰਮੁ  
ਨ ਕੀਤੇ ਮਿਤੁ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੇ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ  
ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥  
ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ  
ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥

75

In the second watch of the night, O my merchant friend,  
you have forgotten to meditate.

From hand to hand, you are passed around, O my merchant  
friend, like Krishna in the house of Yashoda.

From hand to hand, you are passed around, and your  
mother says, "This is my son."

O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end,  
nothing shall be yours.

You do not know the One who created the creation. Gather  
spiritual wisdom within your mind.

Says Nanak, in the second watch of the night, you have  
forgotten to meditate. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, your  
consciousness is focused on wealth and youth.

You have not remembered the Name of the Lord, O my  
merchant friend, although it would release you from  
bondage.

You do not remember the Name of the Lord, and you  
become confused by Maya.

Revelling in your riches and intoxicated with youth, you  
waste your life uselessly.

You have not traded in righteousness and Dharma; you  
have not made good deeds your friends.

Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is  
attached to wealth and youth. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the  
Grim Reaper comes to the field.

When the Messenger of Death seizes and dispatches you,  
O my merchant friend, no one knows the mystery of where  
you have gone.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ  
ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੁਆਲੈ ਖਿਨ  
ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ  
ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ  
ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥  
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ  
ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ  
ਬੂਝੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ  
ਛੁਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ  
ਨ ਚਿਤਿ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ  
ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ  
ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥

So think of the Lord! No one knows this secret, of when  
the Messenger of Death will seize you and take you away.

All your weeping and wailing then is false. In an instant,  
you become a stranger.

You obtain exactly what you have longed for.

Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the  
Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

Siree Raag, First Mahalaa:

In the first watch of the night, O my merchant friend, your  
innocent mind has a child-like understanding.

You drink milk, and you are fondled so gently, O my  
merchant friend. The mother and father love their child so  
much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

By the good fortune of good deeds done in the past, you  
have come, and now you perform actions to determine  
your future.

Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and  
you are drowned in the love of duality.

Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you  
shall be saved by remembering the Lord. ||1||

In the second watch of the night, O my merchant friend,  
you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my  
merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of  
other tastes seem sweet to you.

You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or  
self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of  
birth and death.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ  
ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ  
ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੁਆ ਜਿਣੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ  
ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥

੨੬

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ  
ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ  
ਪਰਾਇਆ ॥

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ  
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ  
ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ  
ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ  
ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ  
ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥

Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

76

At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿੜਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ  
ਕੰਨਿ ॥

Your breath comes to its end, O my merchant friend, and  
your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿੜਾ ਅਵਗਣ  
ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥

Not one iota of virtue came into you, O my merchant  
friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ  
ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥

One who departs with virtue and self-discipline is not struck  
down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ  
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥

The Messenger of Death and his trap cannot touch him;  
through loving devotional worship, he crosses over the  
ocean of fear.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ  
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥

He departs with honor, and merges in intuitive peace and  
poise; all his pains depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ  
ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥

Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is  
saved and honored by the True Lord. ||5||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Siree Raag, Fourth Mahalaa:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿੜਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ  
ਮੰਝਾਰਿ ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, the  
Lord places you in the womb.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿੜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਰਿ ॥

You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name,  
O my merchant friend. You contemplate the Name of the  
Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ  
ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating  
on it within the fire of the womb, your life is sustained by  
dwelling on the Naam.

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ  
ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥

You are born and you come out, and your mother and  
father are delighted to see your face.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs.  
As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ  
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell  
upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿੜਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

In the second watch of the night, O my merchant friend,  
the mind is attached to the love of duality.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ  
ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ  
ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ  
ਲਪਟਾਏ ॥

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ  
ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ  
ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ  
ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ  
ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

੨੨

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ  
ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ  
ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ  
ਵਿਹਾਦੀ ॥

Mother and father hug you close in their embrace,  
claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought  
up, O my merchant friend.

Your mother and father constantly hug you close in their  
embrace; in their minds, they believe that you will provide  
for them and support them.

The fool does not know the One who gives; instead, he  
clings to the gift.

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon,  
and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal,  
death never devours you. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, your  
mind is entangled in worldly and household affairs.

You think of wealth, and gather wealth, O my merchant  
friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's  
Name.

You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har,  
who will be your only Helper and Support in the end.

77

This wealth, property and Maya are false. In the end, you  
must leave these, and depart in sorrow.

Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru,  
reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they  
go, and are united with the Lord. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the  
Lord announces the time of departure.

Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your  
entire life-night is passing away.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ  
ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ  
ਹੋਵਹੁ ॥

Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ  
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥

Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ  
ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ  
ਸੁਖਾਂਦੀ ॥

Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ  
ਸਫਲਿਉ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ  
॥੪॥੧॥੩॥

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ॥4॥1॥3॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Siree Raag, Fifth Mahalaa:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ  
ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ  
ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ  
ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥

God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ  
ਜਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ  
ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ॥1॥

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ  
ਅਹੰਮੇਇ ॥

You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ  
ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥

Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.



ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ  
ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ  
ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ  
ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ  
ਲੋਭਾਨੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੇ  
ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ  
ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ  
ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ  
ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ  
ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ  
ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ  
ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

੨੮

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ  
ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ  
ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

They never serve the Perfect True Guru, and the cruel  
tyrant Death stands over their heads.

When the Righteous Judge seizes you and interrogates  
you, O madman, what answer will you give him then?

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the  
fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

In the third watch of the night, O my merchant friend, the  
blind and ignorant person gathers poison.

He is entangled in emotional attachment to his wife and  
sons, O my merchant friend, and deep within him, the  
waves of greed are rising up.

The waves of greed are rising up within him, and he does  
not remember God.

He does not join the Saadh Sangat, the Company of the  
Holy, and he suffers in terrible pain through countless  
incarnations.

He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he  
does not meditate on Him, even for an instant.

Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and  
ignorant person gathers poison. ||3||

In the fourth watch of the night, O my merchant friend,  
that day is drawing near.

As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend.  
It shall be your Friend in the Court of the Lord.

As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it  
shall be your only companion.

78

This emotional attachment to Maya shall not go with you;  
it is false to fall in love with it.

The entire night of your life has passed away in darkness; but  
by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ  
ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night,  
that day is drawing near! ||4||

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ  
ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥

Receiving the summons from the Lord of the Universe, O  
my merchant friend, you must arise and depart with the  
actions you have committed.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ  
ਪਾਏ ਹਾਥ ॥

You are not allowed a moment's delay, O my merchant  
friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ  
ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥

Receiving the summons, people are seized and dispatched.  
The self-willed manmukhs are miserable forever.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ  
ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥

But those who serve the Perfect True Guru are forever  
happy in the Court of the Lord.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ  
ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥

The body is the field of karma in this age; whatever you  
plant, you shall harvest.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ  
ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥

Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of  
the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in  
reincarnation. ||5||1||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Siree Raag, Fourth Mahalaa, Second House, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ  
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥

How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision  
of the Lord's Darshan, while she is in this world of her  
father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥

When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh  
learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial  
Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ  
ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥

She walks happily among her companions, and in the  
Lord's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥

Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma,  
when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥

The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the  
Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in  
her father's house. ||1||

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ  
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ  
ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ  
ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ  
ਲਾਧਾ ॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ  
ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ  
ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ  
ਜਾਇਆ ॥

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ  
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ  
ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਵ ਸੁਹੰਦੀ ॥

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ  
ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ  
ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ  
ਢਾਲਿਆ ॥

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ  
ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ  
ਅਨੰਦੀ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ  
ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਵ ਸੁਹੰਦੀ ॥੩॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ  
ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥

My marriage has been performed, O my father. As  
Gurmukh, I have found the Lord.

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru  
has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and  
the darkness has been dispelled. I have found the Priceless  
Jewel of the Lord.

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is  
over and done. Through the Guru's Teachings, my identity  
has consumed my identical identity.

I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the  
Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and  
He shall never ever leave.

My marriage has been performed, O my father. As  
Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting  
with the humble servants of the Lord, the marriage  
procession looks beautiful.

She who chants the Lord's Name is happy in this world of  
her father's home, and in the next world of her Husband  
Lord, she shall be very beautiful.

In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most  
beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have  
conquered their minds-they have won the game of life.

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions  
bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as  
my Husband.

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining  
with the humble servants of the Lord, the marriage party  
has been embellished. ||3||

O my father, give me the Name of the Lord God as my  
wedding gift and dowry.

੨੯

ਹਰਿ ਕਪੜੇ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ  
ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ  
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ  
ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ  
ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ  
ਪਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ  
ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੇ ॥੪॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ  
ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ  
ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ  
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ  
ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੇ ਜਪਿ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ  
ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

79

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

Siree Raag, Fifth Mahalaa, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ  
ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ  
ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ  
ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ  
ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ  
ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ  
ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ  
ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ  
ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Lord's Lotus Feet.

He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.

Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ  
ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥

The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ  
ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥

O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ  
ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥

Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

੮੦

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ  
ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ  
ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ  
ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ  
ਸੂਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥

Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ  
ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥

Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ  
ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ  
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ  
॥੫॥੧॥੨॥

Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

80

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਡਖਣਾ ॥

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ  
ਦੀਦਾਰ ॥

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ  
ਅਧਾਰ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ  
ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ  
ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ  
ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ  
ਬਿਨੁ ਮਛਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ  
ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ  
ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥

ਡਖਣਾ ॥

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ  
ਡੂਜੜੋ ॥

ਖੁਲੜੋ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ  
ਭੋਟੜੇ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ  
ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥

Chhants Of Siree Raag, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

Dakhanaa:

My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How  
can I see Him?

In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the  
breath of life is found. ||1||

Chhant:

To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has  
come into the minds of His Saints.

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not  
liked by the Lord's slaves.

It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed  
Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace,  
even for a moment?

Without the Naam, the Name of the Lord, the body and  
mind are empty; like fish out of water, they die.

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support  
of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the  
Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and  
permeate my body, mind and being. ||1||

Dakhanaa:

He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are  
opened wide. ||1||

Chhant:

Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the  
Word of Your Bani, the Support of the Saints.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੁਰਨ  
ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ  
ਜੀਉ ॥

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ  
ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ  
ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸੁਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ  
ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ  
ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥

ਡਖਣਾ ॥

ਧੁੜੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਥੀਏ  
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ  
ਮਾਲ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ  
ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ  
ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥

੮੧

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ  
ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ  
ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ  
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥

I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

Dakhanaa:

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

Chhant:

My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

81

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||



ਡਖਣਾ ॥

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ  
ਮਿਲਿਓਹਿ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ  
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ  
ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ  
ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੇਖ ਸਭਿ  
ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖਣੁ ਕਰਿ ਵਸਿ  
ਭਏ ॥

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਠੇ  
ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ ਇਛੁ  
ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ  
ਹੋਹਿਆ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ  
ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ  
ਪੋਹਿਆ ॥੪॥

ਡਖਣਾ ॥

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ  
ਜਾਣਦੋ ॥

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥

ਛੰਤੁ ॥

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ  
ਲਿਖਤੀ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ  
ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥

Dakhanaa:

O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

Chhant:

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe; I have fascinated His Mind.

By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord, and I am entranced.

Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their power.

All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.

O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall never again be trapped or shaken by Maya.

Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by the world-ocean. ||4||

Dakhanaa:

The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

Chhant:

Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ  
ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ  
ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤੁ  
ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ  
ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ  
॥੫॥੧॥੩॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ  
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ  
ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ  
ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ  
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਜੇ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ  
ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ  
ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ  
ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੮੨

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ  
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥

Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

Siree Raag, Fourth Mahalaa, Vanajaaraa ~ The Merchant:

One Universal Creator God.

Truth Is The Name. By Guru's Grace:

The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

I have none other than You, O Lord.

In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

82

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ  
ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ  
ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ  
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ  
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥

In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ  
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ  
ਅੰਤੇ ਲਏ ਛੁਡਾਇ ॥

Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ  
ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥

I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ  
ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥

O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਬਦੀ  
ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ  
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥

The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ  
ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ  
ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

The minds of the Gurmukhs are illuminated and  
enlightened; they are so very rare.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ  
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥

I am a sacrifice to those who find the Lord, through the  
Guru's Teachings.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ  
ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥

Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the  
Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ  
ਜਿੰਦੁ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul;  
all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥

The All-pervading Lord dwells within each and every  
person's heart-how can He be obtained?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ  
ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥

By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord  
comes to dwell within the conscious mind.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ  
ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥

The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's  
Name, I obtain salvation and understanding.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥

My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's  
Name is my status and honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ  
ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the  
Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's  
Love. ||5||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥

Meditate on the Lord, the True Lord God.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ  
ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Word, you shall come to know the  
Lord God. From the Lord God, everything was created.  
||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ  
ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

Those who have such pre-ordained destiny, come to the  
Guru and meet Him.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ  
ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥

They love to serve, O my merchant friend, and through the  
Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ  
ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

Blessed, blessed is the trade of those traders who have  
loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ  
ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥

The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the  
Lord; they come to the Lord and merge with Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ  
ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥  
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥੧॥

੮੩

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪  
ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ  
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ  
ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ  
ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ  
ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ  
ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ  
ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ  
ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ  
ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥

O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food. The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

83

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

Vaar Of Siree Raag, Fourth Mahalaa, With Shaloks:

Shalok, Third Mahalaa:

Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Lord.

The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

Third Mahalaa:

All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ  
ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ  
ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ  
ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ  
ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ  
ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ  
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ  
ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ  
ਮਲਾਇਕਾ ॥

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ  
ਖਾਇਕਾ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ  
ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ  
ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ  
ਸਚਾ ਸਾਈ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ  
ਥਾਈ ॥

Pauree:

The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

Shalok, First Mahalaa:

The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

First Mahalaa:

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

Pauree:

You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

You Yourself are contained in all places.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ  
ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥

Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥

Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥

The One Lord gives shade to all beings.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥

You may call yourself good;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ  
ਪਾਏ ॥੧॥

O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mahalaa:

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ  
ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥

Die before the one whom you love;

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ  
ਜੀਵਣਾ ॥੨॥

to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ  
ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥

You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ  
ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥

You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥

The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ  
ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥

The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ  
ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥

They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

੮੪

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥  
 ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥  
 ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ  
 ਜਾਇ ॥  
 ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥  
 ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥  
 ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ  
 ਮਖਸੂਦੁ ॥  
 ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ  
 ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ  
 ਨਾ ਦੂਰਿ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ  
 ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ  
 ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥  
 ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ  
 ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥  
 ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ  
 ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥  
 ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ  
 ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥  
 ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ  
 ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥

84

One who reflects upon his allotted span of life, becomes  
 the slave of God.  
 The value of the Creative Power of the Universe cannot be  
 known.  
 Even if its value were known, it could not be described.  
 Some think about religious rituals and regulations,  
 but without understanding, how can they cross over to the  
 other side?  
 Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the  
 conquest of your mind be your objective in life.  
 Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

Third Mahalaa:

The Society of the Guru is not obtained like this, by trying  
 to be near or far away.  
 O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind  
 remains in His Presence. ||2||

Pauree:

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas  
 and eighteen Puraanas,  
 O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone  
 loves You.  
 All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold  
 the earth in Your Hands.  
 I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore  
 the Lord.  
 You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous  
 drama! ||4||



ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ  
ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ  
ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ  
ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ  
ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mahalaa:

Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ  
ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਵਿਉਪਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ  
ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ  
ਪਾਇ ॥੨॥

Third Mahalaa:

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ  
ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ  
ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ  
ਵਿਗਸੇਤੁ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ  
ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ  
ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥

Pauree:

O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ  
ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

Shalok, Third Mahalaa:

Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ  
ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ  
ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ  
ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ  
ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ  
ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ  
ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ  
ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ  
ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ  
ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ  
ਜਮਕਾਲਿ ॥

੮੫

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

Burn the writer who writes in the love of duality.

O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

Third Mahalaa:

False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

Pauree:

Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

Shalok, Third Mahalaa:

Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

85

O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਗਲੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ  
ਬੁਰੀਆਹ ॥

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ  
ਚਿਟਵੀਆਹ ॥

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ  
ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ  
ਰਲੀਆਹ ॥

ਹੋਏ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ  
ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ  
ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ  
ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ  
ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ  
ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ  
ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥ ਦਰਿ  
ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥

First Mahalaa:

We are good at talking, but our actions are bad.

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

Pauree:

You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

Shalok, Third Mahalaa:

One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.  
By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ  
ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥  
ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋਛਾ  
ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥  
ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ  
ਗਵਾਰ ॥  
ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ  
ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥  
ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ  
ਸਮਾਇ ॥੨॥

Third Mahalaa:  
O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.  
Its color lasts for only a few days-it is worthless!  
Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.  
Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.  
O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.  
The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ  
ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥  
ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ  
ਮੁਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ  
ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥  
ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ  
ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥  
ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ  
ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥

Pauree:  
You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.  
Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.  
As it pleases You, You assign them their tasks.  
Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.  
Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

Shalok, Third Mahalaa:

The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ  
ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ  
ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ  
ਸੰਬਾਹਿ ॥

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ  
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ  
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ  
ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ  
ਵਿਹਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ  
ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ  
ਪਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ  
ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

੮੬

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ  
ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ਸਚੇ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ  
ਪਾਸਿ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ  
ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ  
ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥

In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

O Nanak, they do not forget the Naam from their mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

Third Mahalaa:

Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

86

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ  
ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained,  
while the self-willed manmukh wastes away in emotional  
attachment.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ  
ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥

Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is  
Your slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ  
ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥

All are Yours, and You belong to all. You are the wealth  
of all.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ  
ਅਰਦਾਸਿ ॥

Everyone begs from You, and all offer prayers to You  
each day.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥

Those, unto whom You give, receive everything. You are  
far away from some, and You are close to others.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ  
ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ  
ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Without You, there is not even a place to stand begging.  
See this yourself and verify it in your mind.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ  
ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥

All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are  
enlightened. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mahalaa:

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

The Pandits, the religious scholars, read and read, and  
shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ  
ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

They do not recognize God within themselves-they are so  
foolish and ignorant!

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ  
ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

In the love of duality, they try to teach the world, but they  
do not understand meditative contemplation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ  
ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥

They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born,  
over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mahalaa:

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ  
ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect  
on this and understand.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ  
ਕੂਕੁ ਪੁਕਾਰ ॥

Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon  
their cries and complaints.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ  
ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ  
ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇ  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ  
ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ  
ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸੁ  
ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ  
ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ  
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ  
ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ  
ਵਿਗਾੜਿਆ ॥

ਸਭੇ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ  
ਵਿਚਾਰਿਆ ॥

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord. ||2||

Pauree:

Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

Shalok, Third Mahalaa:

O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

Those who love the Naam look beautiful at the Gate of Truth.

The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ  
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥

O Nanak, without the Name, everything is painful, and  
happiness is forgotten. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ  
ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ  
ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ  
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Third Mahalaa:

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord  
within me. It has dispelled my doubts from within.

I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's  
Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

Conquering my ego, I am lovingly focused on the One  
Lord; the Naam has come to dwell within me.

੮੭

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ  
ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥

87

Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by  
the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

The Creator Himself is All-pervading everywhere; He  
links those with whom He is pleased to His Name.

Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without  
the Name, he would die in an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ  
ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ  
ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ  
ਤਰਿਆ ॥

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ  
ਪਰਵਰਿਆ ॥

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ  
ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ  
ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ  
ਰਹਿਆ ॥੧੧॥

Pauree:

One who is accepted at the Court of the Lord shall be  
accepted in courts everywhere.

Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing  
his face, all sinners are saved.

Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the  
Lord. Through the Naam, he is exalted.

He worships the Name, and believes in the Name; the  
Name erases all his sinful mistakes.

Those who meditate on the Name, with one-pointed mind  
and focused consciousness, remain forever stable in the  
world. ||11||



ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ  
ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ  
ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ  
ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ॥

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ  
ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ  
ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਉਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ  
ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ  
ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ  
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ  
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ  
ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ  
ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥

Shalok, Third Mahalaa:

Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

Third Mahalaa:

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ  
ਸੁਭਾਇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ  
ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ  
ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ  
ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ  
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ  
ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਉਤਮ  
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ  
ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ  
ਕਿਰਾਖੀ ॥

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ  
ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

੮੮

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ  
ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ  
ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

All obtain the desires of their minds, through the Love of  
the True Word of the Shabad.

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever;  
this is how the Gurmukhs act.

Those who struggle with something other than their own  
mind, shall depart having wasted their lives.

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness  
and the practice of falsehood, lose the game of life.

Those who conquer their own mind, by Guru's Grace,  
lovingly focus their attention on the Lord.

O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the  
self-willed manmukhs continue coming and going in  
reincarnation. ||2||

Pauree:

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and  
hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

Those who have good destiny pre-ordained and inscribed  
on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the  
heart.

Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the  
sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

The Divine Light shines in their hearts, and like the  
sun which removes the darkness of night, it dispels the  
darkness of ignorance.

As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen,  
Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

Shalok, Third Mahalaa:

88

Those who serve their True Guru are certified and  
accepted.

They eradicate selfishness and conceit from within; they  
remain lovingly absorbed in the True One.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ  
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ  
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ  
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ  
ਬੁਝ ਨ ਪਾਇ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ  
ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ  
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ  
ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ  
ਜਾਤੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ  
ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ  
ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥

Those who do not serve the True Guru waste away their  
lives in vain.

O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any  
say in this. ||1||

Third Mahalaa:

With the mind encircled by wickedness and evil, people do  
evil deeds.

The ignorant worship the love of duality; in the Lord's  
Court they shall be punished.

So worship the Lord, the Light of the soul; without the  
True Guru, understanding is not obtained.

Meditation, penance and austere self-discipline are found  
by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this  
is received.

O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that  
which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

Pauree:

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will  
bring you eternal peace, day and night.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind;  
meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind;  
through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as  
Gurmukh, declare your love.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his  
forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of  
the Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ  
ਨ ਕੀਤੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ  
ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ  
ਜਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ  
ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ  
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ  
ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ  
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੋ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ  
ਜਾਏ ॥

Shalok, Third Mahalaa:

Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

Third Mahalaa:

One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaautee.

By Guru's Grace, he is self-realized.

He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.

Such a Bhagaautee is most exalted.

O Nanak, he merges into the True One. ||2||

Third Mahalaa:

He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ  
ਰਚਾਏ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ  
ਕਮਾਏ ॥

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥  
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ  
ਪਾਏ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ  
ਕਤਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ  
ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥

੮੯

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ  
ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ  
ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ  
ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੁੰਦਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ  
ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

That which is pre-ordained cannot be erased.

O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

Pauree:

Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

89

Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

Shalok, Second Mahalaa:

Chop off that head which does not bow to the Lord.

O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord—take that body and burn it. ||1||

Fifth Mahalaa:

Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ  
ਪਈਆਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ  
ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ  
ਚਲਾਏ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛੁਡਾਏ ॥

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ  
ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ  
ਗਵਾਏ ॥

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ  
ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ  
ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ  
ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ  
ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ  
ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ  
ਗਾਵਾਰਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ  
ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ  
ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ  
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਰੁ  
ਰਿਚੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ  
ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit  
of filth. ||2||

Pauree:

Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose  
Command rules over all.

Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save  
you at the very last moment.

Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall  
drive out all hunger and desire from your mind.

Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the  
Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to  
fall at his feet.

O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name  
of all, before which all come and bow. ||15||

Shalok, Third Mahalaa:

She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude;  
her mind is false and impure.

She does not walk in harmony with the Will of her  
Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall  
be spared all pain and suffering.

That destiny which was pre-ordained by the Creator  
cannot be erased.

She must dedicate her mind and body to her Husband  
Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

Without His Name, no one has found Him; see this and  
reflect upon it in your heart.

O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord  
ravishes and enjoys her. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ  
ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ  
ਪਾਇਦੇ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ  
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ  
ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ  
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ  
ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ  
ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ  
ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ  
ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ  
ਲੀਓਇ ॥

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ  
ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ  
ਕੁਨਾਰਿ ॥

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ  
ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ  
ਪ੍ਰਕਾਰ ॥

Third Mahalaa:

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

Pauree:

The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

Shalok, Third Mahalaa:

The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ  
ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥

੯੦

ਮਃ ੩ ॥

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ  
ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ  
ਪਿਆਰਿ ॥

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ  
ਨਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ  
ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ  
ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥

ਹਰਿ ਤੁਧਨੇ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ  
ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ  
ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ  
ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ  
ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ  
ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ  
ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful.  
She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

90

Third Mahalaa:

The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad;  
she is in love with the True Guru.

She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true  
love and affection.

She is such a loveable, beautiful and noble woman.

O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites  
with the Lord of Union. ||2||

Pauree:

Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from  
bondage.

Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved  
us from our sinful ways.

Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are  
the Strongest of the strong.

The Lord beats down the egocentrics and corrects the  
foolish, self-willed manmukhs.

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the  
poor, and the lost souls. ||17||

Shalok, Third Mahalaa:

One who walks in harmony with the Will of the True  
Guru, obtains the greatest glory.

The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no  
one can take it away.

That person, upon whom the Lord bestows His Grace,  
receives His Mercy.



ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ  
ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ  
ਤਾਰ ॥

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ  
ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ  
ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ  
ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ  
ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ  
ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ  
ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ  
ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ  
ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ  
ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ  
ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ  
ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥

O Nanak, creativity is under the control of the Creator;  
how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

Third Mahalaa:

O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name  
night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves  
them.

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of  
His Command, they are embellished.

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the  
gate of salvation.

The self-willed manmukhs do not know the Lord's  
Command; they are beaten down by the Messenger of  
Death.

But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross  
over the terrifying world-ocean.

All their demerits are erased, and replaced with merits.  
The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

Pauree:

The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows  
everything.

No one is as great a Knower as the Lord; the Lord  
administers righteous justice.

Why should we feel any burning anxiety, since the Lord  
does not punish without just cause?

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners  
are defeated.

O devotees, praise the Lord with your palms pressed  
together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ  
ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ  
ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ  
ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ  
ਨਾਰਿ ॥੧॥

Shalok, Third Mahalaa:

Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him  
enshrined deep within my heart!

I praise that God forever and ever, through love and  
affection for the Guru.

O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of  
Grace is united with Him; such a person is the true soul-  
bride of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ  
ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ  
ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ  
ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥

Third Mahalaa:

Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows  
His Glance of Grace.

They are transformed from humans into angels, meditating  
on the Naam, the Name of the Lord.

They conquer their egotism and merge with the Lord; they  
are saved through the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has  
bestowed His Favor upon them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ  
ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ  
ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥

Pauree:

The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals  
His Glorious Greatness.

He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He  
performs His Own Service.

੯੧

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ  
ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ  
ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ  
ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥

91

The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them  
a seat in the eternal home.

He does not give the sinners any stability or place of rest;  
He consigns them to the depths of hell.

The Lord blesses His devotees with His Love; He sides  
with them and saves them. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ  
ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ  
ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ  
ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ  
ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਉਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ  
ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ  
ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਰਿ  
ਆਖੀਐ ॥

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ  
ਸਾਖੀਐ ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਚਾਖੀਐ ॥

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ  
ਰਾਖੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ  
ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ  
ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥

Shalok, First Mahalaa:

False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

First Mahalaa:

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

Pauree:

Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

Shalok, Third Mahalaa:

Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ  
ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ  
ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ  
ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ  
ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ  
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ  
ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ  
ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ  
ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ  
ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ਢਾਢੀ  
ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ  
ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ  
ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever  
and ever the Giver.

I am a sacrifice to those who meditate on the Formless  
Lord.

Their faces are forever radiant, and the whole world bows  
in reverence to them. ||1||

Third Mahalaa:

Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have  
obtained the nine treasures to use and consume.

The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-  
follow in my footsteps; I dwell in my own home, within  
my own self.

The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind  
is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of  
those who have such pre-ordained destiny written on their  
foreheads. ||2||

Pauree:

I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I  
have come to the Lord's Door.

The Lord has heard my sad cries from within; He has  
called me, His minstrel, into His Presence.

The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have  
you come here?"

"O Merciful God, please grant me the gift of continual  
meditation on the Lord's Name."

And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant  
the Lord's Name, and blessed him with robes of honor.  
||21||1||Sudh||

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ  
ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ  
ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ  
ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ  
ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥

੯੨

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥  
ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ  
ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ  
ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ  
ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥  
ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥  
ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥  
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥  
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲਤਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ  
ਗਇਆ ॥

Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung  
To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

92

You have misled the world so deeply in doubt.

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

As it pleases Him, people embrace love for the Lord, and doubt and delusion are dispelled from within.

Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

In this association, there is no death.

Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master. ||1||Second Pause||

Siree Raag, Trilochan:

The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ  
ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥

Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus  
flower; the deceitful person watches and covets the homes  
of others. ||1||

ਦੁੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥  
ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥  
ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ  
ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ  
ਲੇਹਿ ਛੁਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the powerful Messenger of Death comes, no one can  
stand against his awesome power.

Rare, very rare, is that friend who comes and says,  
“O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord,  
please save me!”||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ  
ਭਇਆ ॥

Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you  
have forgotten God; you have fallen into the world-ocean,  
and you think that you have become immortal.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ  
ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥

Cheated and plundered by Maya, you do not think of God,  
and you waste your life in laziness. ||2||

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥

The path you must walk is treacherous and terrifying, O  
mortal; neither the sun nor the moon shine there.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ  
ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥

Your emotional attachment to Maya will be forgotten,  
when you have to leave this world. ||3||

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ  
ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥

Today, it became clear to my mind that the Righteous  
Judge of Dharma is watching us.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ  
ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

His messengers, with their awesome power, crush people  
between their hands; I cannot stand against them. ||4||

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ  
ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

If someone is going to teach me something, let it be that  
the Lord is pervading the forests and fields.

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ  
ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥

O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays  
Trilochan, Lord. ||5||2||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥  
ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ  
ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

Listen, O religious scholar: the One Lord alone is  
Wondrous; no one can describe Him.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ  
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥

He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ  
ਬਾਜੈ ॥

The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ  
ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad. ||1||Pause||

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਢਿਆ ਅਰੁ  
ਚੁੰਢਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ  
ਪਾਇਆ ॥

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ  
ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ  
ਚੁਆਇਆ ॥੨॥

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ  
ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥

Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ  
ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥

In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ  
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ  
ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ  
॥੪॥੩॥

All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

੯੩

93

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ  
ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥

Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥

To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ  
ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ  
ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ  
ਨਾਗਾ ॥

You took no pride in your perishable body; night and day  
were all the same to you—you lived unknowing, in the  
silence of the void.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ  
ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥

Remember the terrible pain and suffering of those  
days, now that you have spread out the net of your  
consciousness far and wide.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ  
ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥

Leaving the womb, you entered this mortal world; you  
have forgotten the Lord from your mind. ||1||

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ  
ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥

Later, you will regret and repent—you fool! Why are you  
engrossed in evil-mindedness and skepticism?

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ  
ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of  
Death. Why are you wandering around, out of control?  
||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ  
ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥

You play like a child, craving sweets; moment by moment,  
you become more entangled in emotional attachment.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ  
ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and  
then the five passions appear and torture you.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ  
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥

Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the  
wisdom of good actions, you do not worship and adore the  
Lord's Name.

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ  
ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ  
ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥

You are overflowing with sexual desire, and your intellect  
is stained with darkness; you are held in the grip of  
Shakti's power. ||2||

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ  
ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥

In the heat of youthful passion, you look with desire upon  
the faces of other men's wives; you do not distinguish  
between good and evil.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ  
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥

Drunk with sexual desire and other great sins, you go  
astray, and do not distinguish between vice and virtue.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ  
ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥

Gazing upon your children and your property, your mind is  
proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ  
ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ  
ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥

When others die, you measure your own wealth in your  
mind; you waste your life in the pleasures of the mouth  
and sexual organs. ||3||



ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ  
ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ  
ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ  
ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ  
ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ  
ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ  
ਲੋਚਨ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ  
ਘਰਿ ਅੰਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ  
ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥  
ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ  
ਅਨੰਤਾ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ  
ਸੁਆਮੀ ॥੨॥

Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

Sree Raag:

You are me, and I am You-what is the difference between us?  
We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੇ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਉ ॥੩॥

੯੪

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ  
ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ  
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ  
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ  
ਭਾਇਆ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ  
ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ  
ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ  
ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ  
ਰਾਇਆ ॥

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ  
ਜੀਵਾਇਆ ॥

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ  
ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ  
ਮਾਈ ॥

Grant me the wisdom to worship and adore You with  
my body.

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally  
in all, is very rare. ||3||

94

Raag Maajh, Chau-Padas,  
First House, Fourth Mahalaa:

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative  
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The  
Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the  
Name of the Lord. How rare are those who follow the  
Guru's Teachings. ||1||

I have loaded my pack with the provisions of the Name of  
the Lord, Har, Har.

The Companion of my breath of life shall always be with  
me.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.  
I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved  
Lord King.

If only someone would come and introduce me to Him, the  
Rejuvenator of my breath of life.

I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are  
welling up with tears. ||3||

My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I  
was very young.

I cannot survive without seeing Him, O my mother!

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ  
॥੪॥੧॥

O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet  
the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's  
Name in his lap. ||4||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mahalaa:

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥  
ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ  
ਜਾਨਾ ॥

The Lord is my mind, body and breath of life.  
I do not know any other than the Lord.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥

If only I could have the good fortune to meet some  
friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved  
Lord God. ||1||

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ  
ਭਾਲਾਈ ॥

I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ  
ਮਾਈ ॥

How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ  
ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about  
the Path to God. In that Congregation, the Lord God  
abides. ||2||

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਰਖਵਾਲਾ ॥

My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪੁਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ  
ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥

The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father.  
Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart  
blossoms forth. ||3||

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ  
ਲਗਾਵੈ ॥

Without seeing my Guru, sleep does not come.

My mind and body are afflicted with the pain of separation  
from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ  
ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ  
ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥

O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my  
Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth.  
||4||2||

੯੫

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗੁਣੀਐ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ  
ਸੁਣੀਐ ॥

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ  
ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ  
ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥  
ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ  
ਵਖਾਣੈ ॥

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਮੈ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸਰਣਾਈ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ  
ਜੀਉ ॥੪॥੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ  
ਲਗਾਈ ॥

95

Maajh, Fourth Mahalaa:

Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's  
Glories.

Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name  
of the Lord, Har, Har.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing  
the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the  
treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

Come, friends, let us meet our Lord.

Bring me a message from my Beloved.

He alone is a friend, companion, beloved and brother of  
mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all.  
||2||

My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

I cannot continue living without chanting the Naam.

So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru.  
Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True  
Guru,

who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har,  
Har, in my mouth.

The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that  
water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

Maajh, Fourth Mahalaa:

O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of  
Destiny, let us join together!

Show me the way to my Lord God-I am so hungry  
for Him!

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ  
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ  
ਜੀਉ ॥੧॥

Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ  
ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥

The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥  
ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥

By great good fortune, the Lord's Congregation is found, while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ  
ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ  
ਪਿਆਰੇ ॥

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ  
ਧਾਰੇ ॥

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ  
ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ  
ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mahalaa:

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ॥

Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਪੀਆਇਆ ॥

My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ  
ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥

With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥

Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥

Recite to me the Sermon of my Beloved.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥

I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ  
ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ  
ਜੀਉ ॥੩॥

The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ  
ਧਾਰੀ ॥

God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ  
ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੫॥

O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mahalaa:

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈ ॥

I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ  
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ  
ਜੀਉ ॥੧॥

The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

੯੬

96

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਜਾਤਾ ॥

Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥

I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ  
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ  
ਜੀਉ ॥੨॥

I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ  
ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ  
ਮਿਲਾਈਐ ॥

O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ ॥

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ  
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ  
॥੪॥੬॥

O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Maajh, Fourth Mahalaa:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ  
ਪਿਆਰੀਆ ॥

Come, dear sisters-let us join together.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ  
ਵਾਰੀਆ ॥

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ  
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ  
ਜੀਉ ॥੧॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥

Wherever I look, there I see my Lord and Master.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ  
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ  
ਜੀਉ ॥੨॥

The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ  
ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ  
ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ  
ਰਲਾਈਆ ॥

The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ  
ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ  
ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥

By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a  
sacrifice to the True Guru. ||3||

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥  
ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥  
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ  
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ  
ਜੀਉ ॥੪॥੭॥

Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.  
It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.  
The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings.  
The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥  
ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥  
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰੁ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥  
ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥  
ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ  
ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥

Seven Chau-Padas Of The Fourth Mahalaa. ॥  
Maajh, Fifth Mahalaa, Chau-Padas, First House:  
My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's  
Darshan.  
It cries out like the thirsty song-bird.  
My thirst is not quenched, and I can find no peace, without  
the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ  
ਗੁਰੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed  
Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ  
ਬਾਣੀ ॥

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words  
imparts intuitive wisdom.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of  
water.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ  
ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and  
Intimate Divine Guru. ||2||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰੁ  
ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and  
Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ  
ਹੋਤਾ ॥

When I could not be with You for just one moment, the  
Dark Age of Kali Yuga dawned for me.



ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ  
ਭਗਵੰਤਾ ॥

When will I meet You, O my Beloved Lord?

੯੭

97

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ  
ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ  
ਜੀਉ ॥੩॥

I cannot endure the night, and sleep does not come,  
without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ  
ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of  
the Beloved Guru. ||1||Pause||

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

By good fortune, I have met the Saint Guru.

I have found the Immortal Lord within the home of my  
own self.

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥

I will now serve You forever, and I shall never be  
separated from You, even for an instant. Servant Nanak is  
Your slave, O Beloved Master. ||4||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥  
ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is  
Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ  
ਸਮਾਲੀ ॥

Sweet is that season when I remember You.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥

Sublime is that work which is done for You.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ  
ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all.  
||1||

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥

You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ  
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥

Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they  
become Your devotees, Lord. ||2||

ਸਭੁ ਕੇ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥

All place their hopes in You.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥

You dwell deep within each and every heart.

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ  
ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥

All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ  
ਕਰਾਇਹਿ ॥

You Yourself liberate the Gurmukhs;

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ  
ਭਵਾਇਹਿ ॥

You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander  
in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ  
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੨॥੯॥

Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-  
evident, Lord. ||4||2||9||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥

The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful  
ease.

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥

I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ  
ਆਸਣੁ ਉਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent  
trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the  
heavens. ||1||

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ  
ਆਇਆ ॥

After wandering through many other homes and houses,  
I have returned to my own home,

ਜੇ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥

and I have found what I was longing for.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ  
ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ  
ਜੀਉ ॥੨॥

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown  
me the Fearless Lord God. ||2||

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥

He Himself is the King, and He Himself is the people.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in  
pleasures.

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ  
ਚੁਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥

He Himself sits on the throne of true justice, answering the  
cries and prayers of all. ||3||

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥

As I have seen Him, so have I described Him.

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ  
ਲਹਿਆ ॥

This Sublime Essence comes only to one who knows the  
Mystery of the Lord.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ  
॥੪॥੩॥੧੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ  
ਬਣਾਇਆ ॥

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ  
ਗਾਇਆ ॥

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ  
ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥  
ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘਤਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ  
ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥  
ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥  
ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ  
ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥  
ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥

੯੮

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ  
॥੪॥੪॥੧੧॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥

His light merges into the Light, and he finds peace.  
O servant Nanak, this is all the Extension of the One.  
॥4॥3॥10॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

That house, in which the soul-bride has married her  
Husband Lord

in that house, O my companions, sing the songs of  
rejoicing.

Joy and celebrations decorate that house, in which the  
Husband Lord has adorned His soul-bride. ॥1॥

She is virtuous, and she is very fortunate;  
she is blessed with sons and tender-hearted. The happy  
soul-bride is loved by her Husband.

She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the  
beloved of her Husband Lord. ॥2॥

She is well-mannered, noble and distinguished.

She is decorated and adorned with wisdom.

She is from a most respected family; she is the queen,  
adorned with the Love of her Husband Lord. ॥3॥

Her glory cannot be described;

she melts in the Embrace of her Husband Lord.

98

Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and  
Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only  
Support. ॥4॥4॥11॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision  
of His Darshan.

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥  
ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ  
ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ  
ਜੀਉ ॥੧॥

I travelled through all sorts of woods and forests.

My Lord, Har, Har, is both absolute and related,  
unmanifest and manifest; is there anyone who can come  
and unite me with Him? ||1||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ  
ਗਿਆਨਾ ॥  
ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥

People recite from memory the wisdom of the six schools  
of philosophy;

they perform worship services, wear ceremonial religious  
marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at  
sacred shrines of pilgrimage.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ  
ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥

They perform the inner cleansing practice with water and  
adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no  
peace in any of these. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥

They chant and meditate, practicing austere self-discipline  
for years and years;

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥  
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ  
ਜੋਗੀ ਬਹੁਤਿ ਬਹੁਤਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ  
ਜੀਉ ॥੩॥

they wander on journeys all over the earth;

and yet, their hearts are not at peace, even for an instant.  
The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥

My mind and body have been cooled and soothed; I have  
been blessed with patience and composure.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ  
ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ  
ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥

The Immortal Lord God has come to dwell within my  
heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥  
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and  
Inscrutable.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ  
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ  
ਜੀਉ ॥੧॥

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of  
the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find  
salvation. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੂਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥

The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ  
ਜੀਉ ॥੨॥

The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥

He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥

Millions of people worship His Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥

He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥

Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ  
ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ  
ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥

As You command, I obey; as You give, I receive.

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥

You are the Pride of the meek and the poor.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ  
ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ  
ਜੀਉ ॥੧॥

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਗਾਵਾਹਾ ॥

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੁਨੀ ਸਭ  
ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥

No one is foolish, and no one is clever.

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

Your Will determines everything;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ  
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and  
Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥  
ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥  
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ  
ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ  
॥੪॥੭॥੧੪॥

Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.  
I have come and fallen at Your Door, O Lord.  
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind  
is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him.  
||4||7||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥  
ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥  
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ  
ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

They forget the Lord, and they suffer in pain.  
Afflicted with hunger, they run around in all directions.  
Meditating in remembrance on the Naam, they are happy  
forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon  
them. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥

My True Guru is absolutely All-powerful.

੯੯

99

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥  
ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ  
ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.  
The sickness of anxiety and the disease of ego are cured;  
He Himself cherishes me. ||2||

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥  
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥  
ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ  
ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Like a child, I ask for everything.  
God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.  
Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the  
meek, the Sustainer of the World. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥  
ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥  
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ  
ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੮॥੧੫॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,  
who has shattered all my bonds.  
With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have  
been purified. O Nanak, His Love has imbued me with  
nectar. ||4||8||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥

ਉਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ  
ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੋ ਮਨ  
ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ  
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ  
॥੪॥੯॥੧੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿਆ ॥

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ  
ਤਰਿਆ ॥

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ  
ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

of Undying Form, Unborn, Self-illuminated: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

He cherishes the high and the low.

The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

I have obtained this sublime understanding from the Guru.

You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

Maajh, Fifth Mahalaa:

Blessed is that time when I meet the True Guru.

Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him. ||1||

Making the effort, my mind has become pure.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ  
ਖੋਇਆ ॥

Walking on the Lord's Path, my doubts have all been  
cast out.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ  
ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the  
Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

The Word of Your Bani is inside and outside as well.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥

You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ  
ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥

The Guru has said that He is One-All is the One. There  
shall never be any other. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਤੇ ਪੀਆ ॥

I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥

the Lord's Name has become my clothing and food.

ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਨਾਮਿ ਚੋਜੁ ਤਮਾਸੇ  
ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੦॥੧੭॥

The Name is my delight, the Name is my play and  
entertainment. O Nanak, I have made the Name my  
enjoyment. ||4||10||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸਗਲ ਸੰਤਨੁ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ  
ਮਾਂਗਉ ॥

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥

I offer my prayers-I have forsaken my pride.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ  
ਦੇਹੁ ਸੰਤਨੁ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice,  
and I pray: please, give me the dust of the feet of the  
Saints. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ  
ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥

You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤਾ ॥

The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of  
Your Darshan,

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ  
ਜੀਤਾ ॥

and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ  
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥

You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There  
is no other warrior as great as You. ||3||



੧੦੦

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥  
ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ  
ਅਭਾਗੀ ॥  
ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ  
ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੧॥੧੮॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ  
ਰਾਤੇ ॥  
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ  
ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥  
ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥  
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵੈ ਸੇ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥  
ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥  
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ  
ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ  
ਨਾਹੀ ॥

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ  
ਧਿਆਈ ॥

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ  
ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੨॥੧੯॥

100

I applied the dust of the feet of the Saints to my face.  
My evil-mindedness disappeared, along with my  
misfortune and false-mindedness.

I sit in the true home of myself; I sing His Glorious  
Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

Maajh, Fifth Mahalaa:

I shall never forget You-You are such a Great Giver!  
Please grant Your Grace, and imbue me with the love of  
devotional worship.

If it pleases You, let me meditate on You day and night;  
please, grant me this gift! ||1||

Into this blind clay, You have infused awareness.

Everything, everywhere which You have given is good.

Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and  
entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

Everything we receive is a gift from Him

-the thirty-six delicious foods to eat,

cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the  
experience of pleasure. ||3||

Give me that state of mind, by which I may not forget You.

Give me that understanding, by which I may meditate  
on You.

I sing Your Glorious Praises with each and every breath.  
Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ  
ਰਜਾਈ ॥

ਸੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ  
ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥  
ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ  
ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂੰ  
ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ  
ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾੜ੍ਹਕ  
ਤਿਖਹਾਰੇ ॥

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ  
ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

To praise You is to follow Your Command and Your Will.

That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

You cherish and nurture the Saints.

The Saints play with You, O Sustainer of the World.

Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

My mind is a sacrifice to those Saints who know You, and are pleasing to Your Mind.

In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

Maajh, Fifth Mahalaa:

You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

Just as the baby is satisfied by drinking milk,

and the poor person is pleased by seeing wealth,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ  
ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ  
ਜੀਉ ॥੨॥

and the thirsty person is refreshed by drinking cool water,  
so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥  
ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Just as the darkness is lit up by the lamp,  
and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about  
her husband,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ  
ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ  
ਜੀਉ ॥੩॥

and people are filled with bliss upon meeting their beloved,  
so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||

ਸੰਤਨ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ  
ਪਾਇਆ ॥

The Saints have set me upon the Lord's Path.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ  
ਗਿਝਾਇਆ ॥

By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to  
the Lord.

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ  
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੪॥੨੧॥

The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O  
Nanak, the Guru has blessed me with the True Word of the  
Shabad. ||4||14||21||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally  
pure.

ਸੁਖਦਾਈ ਦੂਖ ਬਿਛਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥  
ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥

The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.  
I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the  
Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

੧੦੧

101

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥  
ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥

Whoever drinks this in, is satisfied.

Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam  
becomes immortal.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ  
ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind  
is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥

One who obtains the Sublime Essence of the Lord is  
satisfied and fulfilled.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ  
ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ  
ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ  
ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੫॥੨੨॥

Attached to Him, a great many have been liberated.

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥

My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥  
ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ  
ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥

and all family and friends are saved.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ  
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥

By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and Unfathomable True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥  
ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥  
ਊਚੁ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰੁ ਥਾਨਾ ਓਹੁ  
ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

The One, the Guru, who is sought by all-only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥  
ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥  
ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੬॥੨੩॥

Your Ambrosial Name is deep and profound.

That person is liberated, in whose heart You dwell.

The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਧਿਆਵਉ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥  
ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ  
ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ  
ਜੀਉ ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ  
ਦੀਆ ॥

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥  
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ  
ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ  
॥ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਪਛਾਤਾ ਸੋ  
ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰ  
ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ  
ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ  
ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥  
ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ  
ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ  
ਲਾਇਆ ॥

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ  
ਭਾਇਆ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

By God's Kindness, I sing the songs of joy.

While standing and sitting, while sleeping and while  
awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

My sins have been cut out, and I have become pure.

I am filled with bliss, and all my pains have been taken  
away. All my suffering has been dispelled. ||2||

One who has my Beloved on his side, is liberated from the  
world-ocean.

One who recognizes the Guru practices Truth; why should  
he be afraid? ||3||

Since I found the Company of the Holy and met the Guru,  
the demon of pride has departed.

With each and every breath, Nanak sings the Lord's  
Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

Maajh, Fifth Mahalaa:

Through and through, the Lord is intermingled with His  
servant.

God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the  
servant of my Lord and Master. ||1||

God has cut the noose from around my neck; He has  
placed me in His Service.

The Lord and Master's Command is pleasing to the mind  
of His servant.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ  
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥

He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥

You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

੧੦੨

102

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥

The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ  
ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ  
ਜੀਉ ॥੩॥

That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥  
ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥  
ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ  
ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੮॥੨੫॥

He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor, is not called to answer for his account any longer.  
Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥

Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥

One who searches outside is deluded by doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ  
ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥

Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ  
ਮਿਲਿਆ ॥

I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

I have obtained this sublime understanding, and I meditate  
on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ  
ਸਮਾਇਆ ॥

As the waves of water merge again with the water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

so does my light merge again into the Light.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ  
ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੧੯॥੨੬॥

Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I  
shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥  
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ  
ਭਣਿਆ ॥

I am a sacrifice to those who have heard of You.

I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ  
ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on  
You with mind and body. ||1||

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ  
ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ  
ਦਇਆਲੈ ॥

With my eyes, I long to behold those kind people.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ  
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥

I offer my mind to those friends, who have met the Guru  
and found God. ||2||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥  
ਸਭ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥

Very fortunate are those who know You.

In the midst of all, they remain detached and balanced in  
Nirvaanaa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ  
ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ  
ਜੀਉ ॥੩॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross  
over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil  
passions. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ  
ਮੇਰਾ ॥

My mind has entered their Sanctuary.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥

I have renounced my pride in my own strength, and the  
darkness of emotional attachment.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ  
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੦॥੨੭॥

Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of  
the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥

You are the tree; Your branches have blossomed forth.

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥

From the very small and subtle, You have become huge  
and manifest.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ  
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the  
bubbles on its surface. I cannot see any other except You,  
Lord. ||1||

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥

You are the thread, and You are also the beads.

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥

You are the knot, and You are the primary bead of the  
maalaa.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ  
ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥

In the beginning, in the middle and in the end, there is  
God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

You transcend all qualities, and You possess the supreme  
qualities. You are the Giver of peace.

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer,  
imbued with love.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ  
ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon  
Yourself. ||3||

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥

You are the Master, and then again, You are the servant.

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥

O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ  
ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੧॥੨੮॥

Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please,  
just for a moment, bless him with Your Glance of Grace.  
||4||21||28||

੧੦੩

103

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥

Rare are those who know this, by Guru's Grace.



ਪੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤੁ  
ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ  
॥੧॥

Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ  
ਪੇਖਾ ॥

Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥

Those hands which write the Praises of the Lord are good.

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ  
ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ  
ਜੀਉ ॥੨॥

Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥

Listen, O my beloved friends and companions:  
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ  
ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ  
ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ  
ਕਰੀਜੈ ॥

With my palms pressed together, I offer this prayer:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥

please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ  
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੨॥੨੯॥

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥

The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥

Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ  
ਮਨੁਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ  
ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥

Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥

when the Saints chant the Lord's Name.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ  
ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the  
Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥  
ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ  
ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥

The Creator has showered His Kindness;  
He cherishes and nurtures all beings and creatures.  
He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied  
and fulfilled through Him. ||3||

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੇਨੁ ਹਰਿਆ ॥

The woods, the meadows and the three worlds are  
rendered green.

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ  
ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੩॥੩੦॥

The Doer of all did this in an instant.

As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the  
desires of the mind. ||4||23||30||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ  
ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥

You are my Father, and You are my Mother.

You are my Relative, and You are my Brother.

You are my Protector everywhere; why should I feel any  
fear or anxiety? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥  
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥  
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ  
ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥

By Your Grace, I recognize You.

You are my Shelter, and You are my Honor.

Without You, there is no other; the entire Universe is the  
Arena of Your Play. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥  
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥  
ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ  
ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥

You have created all beings and creatures.

As it pleases You, You assign tasks to one and all.

All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ  
ਸੀਤਲਾਇਆ ॥

Meditating on the Naam, I have found great peace.

Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is  
cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ  
ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੪॥੩੧॥

Through the Perfect Guru, congratulations are pouring  
in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life!  
॥4॥24॥31॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥

God is the Breath of Life of my soul, the Support of my  
mind.

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥

His devotees live by singing the Glorious Praises of the  
Infinite Lord.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ  
ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥

The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of  
Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name,  
I have found peace. ॥1॥

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

One whose heart's desires lead him from his own home to  
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of  
the cycle of birth and death.

੧੦੪

104

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ  
ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥

His hopes and desires are fulfilled, when he gains the  
Blessed Vision of the Guru's Darshan. ॥2॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ  
ਜਾਨੀ ॥

The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord  
cannot be known.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ  
ਗਿਆਨੀ ॥

The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous  
spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate  
on Him.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੁਕਾ ਭੋਲਾਵਾ  
ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ  
ਜੀਉ ॥੩॥

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled.  
The Guru has enlightened their minds. ॥3॥

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥  
ਸੂਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥

I chant the Name of the Lord, the Treasure of bliss, joy,  
salvation, intuitive peace and poise.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ  
ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ  
ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥

When my Lord and Master blessed me with His Mercy,  
O Nanak, then His Name entered the home of my mind.  
॥4॥25॥32॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥  
ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥  
ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ  
ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥  
ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥  
ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ  
ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥  
ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ  
ਧਾਰਉ ॥  
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ  
ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥  
ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ  
ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੬॥੩੩॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥  
ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥  
ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੇ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ  
ਰਜਾਇਆ ॥

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ  
ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

Hearing of You, I live.  
You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.  
You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of  
the World. ||1||

Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.  
Hearing Your Sermon, all filth is removed.  
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I  
meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

I dwell on my God with each and every breath.  
This understanding has been implanted within my mind,  
by Guru's Grace.  
By Your Grace, the Divine Light has dawned. The  
Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

True, True, True is that God.  
Forever, forever and ever, He Himself is.  
Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding  
them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

Maajh, Fifth Mahalaa:

By His Command, the rain begins to fall.  
The Saints and friends have met to chant the Naam.  
Serene tranquility and peaceful ease have come; God  
Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

God has produced everything in great abundance.  
Granting His Grace, God has satisfied all.

Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings  
and creatures are satisfied. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ  
ਧਿਆਈ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ  
ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥  
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੭॥੩੪॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥  
ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ  
ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ  
ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥  
ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥  
ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ  
ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥  
ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਧਿਆਈਐ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ  
ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥  
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥

True is the Master, and True is His Name.

By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

With each and every breath, Nanak praises the Lord.  
Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

Maajh, Fifth Mahalaa:

Come, dear friends, Saints and companions:

let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

The sins of countless incarnations depart,  
and we receive the fruits of the mind's desires.

So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all. ||2||

Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

One who serves the Lord swims across to the other side,  
and all his affairs are resolved. ||3||

I have come to Your Sanctuary;

if it pleases You, unite me with You.

੧੦੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ  
ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੮॥੩੫॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ  
ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ  
ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ  
ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥

ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ  
ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ  
॥੪॥੨੯॥੩੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ  
ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥

105

Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed  
to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial  
Nectar of Truth. ॥4॥28॥35॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

The Lord of the Universe, the Support of the earth, has  
become Merciful;  
the rain is falling everywhere.

He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the  
Creator has brought cooling relief. ॥1॥

He cherishes all His beings and creatures,  
as the mother cares for her children.

The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and  
Master gives sustenance to all. ॥2॥

The Merciful Lord is totally pervading and permeating the  
water and the land.

I am forever devoted, a sacrifice to Him.

Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He  
saves all. ॥3॥

God Himself protects all;

He drives out all sorrow and suffering.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and  
body are rejuvenated. O Nanak, God has bestowed His  
Glance of Grace. ॥4॥29॥36॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted  
those barren places become mansions of gold.

Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is  
not chanted-those towns are like the barren wilderness. ॥1॥

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥  
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ  
ਨਿਹਾਲੇ ॥

One who meditates as he eats dry bread,  
sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ  
ਵਿਸੁ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥

Know this well, that one who eats and eats while  
practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥  
ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

One who does not feel love for the Saints,  
misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the  
faithless cynics;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ  
ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥

he wastes this human body, so difficult to obtain. In his  
ignorance, he tears up his own roots. ||3||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥  
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ  
ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੦॥੩੧॥

I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,  
Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.  
Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your  
Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥  
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥  
ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ  
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥

I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

All my troubles and sufferings have run away.

The music of intuitive peace, poise and tranquility wells  
up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of  
the Holy. ||1||

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟੈ ਮੂਲੇ ॥  
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰੇ ॥  
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ  
ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The bonds of love with the Lord are never broken.

The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

Meditating, meditating, meditating in remembrance on  
Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is  
cut away. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥  
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani  
rains down continually;

deep within my mind and body, peace and tranquility have  
come.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the  
True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

We are His, and from Him, we receive our rewards.  
Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ  
ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੧॥੩੮॥

Our comings and goings have ended, and through great  
good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥  
ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥

The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.  
All beings and creatures dwell in peace.  
Suffering has been dispelled, and true happiness has  
dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har,  
Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥  
ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਪੂਰਨ  
ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥

The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.  
The Supreme Lord God has become our Protector.  
My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have  
been rewarded. ||2||

੧੦੬

106

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥  
ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥  
ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ  
ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥

He is the Giver of all souls.  
By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.  
The beings in the water, on the land and in the sky are all  
satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

ਮਨ ਕੀ ਇਛੁ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ  
ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੨॥੩੯॥

He is the Fulfiller of the desires of the mind.  
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.  
O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am  
imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||



ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ  
ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ  
ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ  
ਗਹਣਾ ॥

ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ  
ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ  
ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੩॥੪੦॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ  
ਵਰਸਾਇਆ ॥

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ  
ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

You are my God, my Lord and Master.

Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power,  
O Lord of the World. ||1||

Forever and ever, You are the Giver of Peace.

I bow down and fall at Your Feet.

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and  
Compassionate Dear Lord. ||2||

O God, from You I receive; You are my decoration.

Whatever You give me, brings me happiness.

Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher  
of all. ||3||

Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found  
peace.

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again  
suffer sorrow. ||4||33||40||

Maajh, Fifth Mahalaa:

The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

Over the sea and over the land - over all the Earth's  
surface, in all directions, He has brought the rain.

Peace has come, and the thirst of all has been quenched;  
there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

He gives and forgives all beings.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ  
ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at  
His Feet and surrender to Him. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ  
ਪਾਈਐ ॥

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

With each and every breath, I meditate on the Lord's  
Name.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ  
ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

Without Him, there is no other Lord and Master. All places  
belong to Him. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥  
ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥

Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

You are the True Lord and Master, the Ocean of  
Excellence.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ  
ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੪॥੪੧॥

Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You  
twenty-four hours a day. ||4||34||41||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥  
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥  
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ  
ਸੇ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥

All happiness comes, when God is pleased.

The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep  
within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥  
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥

My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

Deep within each and every heart, He dwells near and  
close at hand.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ  
ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥

He is always detached; He is the Giver of souls. How rare  
is that person who understands his own self. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥  
ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥  
ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ  
ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥

This is the sign of union with God:

in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

Intuitive peace and poise, contentment, enduring  
satisfaction and bliss come through the Pleasure of the  
Master's Will. ||3||

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥  
ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ  
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੫॥੪੨॥

God, the Great Giver, has given me His Hand.  
He has erased all the sickness of birth and death.  
O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice  
in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises.  
॥4॥35॥42॥

੧੦੭

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥  
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥  
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ  
ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥  
ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥  
ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥  
ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੇ  
ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥  
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥  
ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥  
ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ  
ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ  
ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥  
ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥  
ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥  
ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ  
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੬॥੪੩॥

107

Maajh, Fifth Mahalaa:

The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has  
showered His Mercy;  
the Guru's Feet have come to dwell within my mind.  
The Creator has made me His Own. He has destroyed the  
city of sorrow. ॥1॥  
The True One abides within my mind and body;  
no place seems difficult to me now.  
All the evil-doers and enemies have now become my  
friends. I long only for my Lord and Master. ॥2॥  
Whatever He does, He does all by Himself.  
No one can know His Ways.  
He Himself is the Helper and Support of His Saints. God  
has cast out my doubts and delusions. ॥3॥  
His Lotus Feet are the Support of His humble servants.  
Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the  
Lord.  
In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of  
the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating  
everywhere. ॥4॥36॥43॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੇ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ  
ਧਿਆਈਐ ॥

ਸੇ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਈਐ ॥

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ  
ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ  
ਕੁਰਬਾਣੇ ਜੀਉ ॥੧॥

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥  
ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥  
ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ  
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥  
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ  
ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੇ ਜੀਉ ॥੩॥

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥  
ਬਾਨਿ ਬਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ  
ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੇ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੭॥੪੪॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥  
ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥

ਘੜੀ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਵਹਿ  
ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

The extent of the True Lord's Greatness cannot be known. His Creative Power and His Bounties cannot be described. Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung. Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

No one knows the limits of the True Lord.

In all places and interspaces, the True One is pervading.

O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

Maajh, Fifth Mahalaa:

Beautiful is the night, and beautiful is the day, when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੇਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥

Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ  
ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਊਚ ਅਪਾਰਾ ॥

God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

The Naam is overflowing with the nine treasures.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ  
ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ  
ਦਇਆਲਾ ॥

Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੮॥੪੫॥

Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever. ||4||38||45||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥

You are here, and You are hereafter.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥

All beings and creatures were created by You.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ  
ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥

The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ  
ਜੀਉ ॥੨॥

Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

ਨਾਮੁ ਅਵਥਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ  
ਪਾਇਆ ॥

Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

੧੦੮

108

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥

is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.  
This is the most fruitful occupation. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ  
ਸਵਾਰਿਆ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

Deep within each and every heart, the Supreme Lord is  
humbly worshipped.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ  
ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ  
॥੪॥੩੯॥੪੬॥

Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak,  
this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥

My mind and body are imbued with love for the Lord.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥

I sacrifice everything for Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ  
ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the  
Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one  
breath. ||1||

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the  
Holy.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ  
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the  
world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

The four cardinal blessings are obtained by serving the  
Lord.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation  
on the Unseen and Unknowable Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ  
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire  
and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥

That mortal who is blessed by perfect destiny meets the  
Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of  
the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ  
ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੪੦॥੪੭॥

O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells  
within the mind, one is approved and accepted, whether he  
is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart  
is filled with peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

By His Grace, His devotees become famous and  
acclaimed.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ  
ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the  
Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ  
ਭਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the  
Home of the Lord;

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ  
ਕਮਾਈ ॥

He comes to meet those who deserve it by their past  
actions.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ  
ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥

The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and  
meditation. God is All-powerful to do all things. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

In an instant, He establishes and disestablishes.

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥

He Himself is the One, and He Himself is the Many.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ  
ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Filth does not stick to the Giver, the Life of the World.  
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain  
of separation departs. ||3||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ  
ਤਰਾਈ ॥

Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe  
is saved.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥

He Himself causes His Name to be chanted.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ  
ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੪੧॥੪੮॥

The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak,  
such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

People do whatever the Lord inspires them to do.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥

Wherever He keeps us is a good place.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ  
ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥

That person is clever and honorable, unto whom the  
Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥  
ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥  
ਉਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ  
ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥

Everything is strung upon the One String of the Lord.  
Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.  
Those, whose inverted lotus of the crown chakra is  
illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥  
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥  
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ  
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥

Only You Yourself know Your Glory.  
You Yourself recognize Your Own Self.  
I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their  
sexual desire, anger and greed. ||3||

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥  
ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ  
ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ  
ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥

You have no hatred or vengeance; Your Saints are  
immaculate and pure.  
Seeing them, all sins depart.  
Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His  
stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

੧੦੯

109

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਝੁਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥  
ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥

One who asks for a false gift,  
shall not take even an instant to die.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥  
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥

But one who continually serves the Supreme Lord God  
and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ  
ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥

One whose mind is dedicated to loving devotional worship  
sings His Glorious Praises night and day, and remains  
forever awake and aware.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥  
ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥

Taking him by the hand, the Lord and Master merges into  
Himself that person, upon whose forehead such destiny is  
written. ||2||

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.  
Without the Transcendent Lord, all are plundered.



ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ  
ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥

I long for the dust of the feet of His humble servants. The  
Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord,  
Har, Har.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ  
ਪਾਈਐ ॥

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal  
Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ  
ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ  
॥੪॥੪੩॥੫੦॥

God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept  
Your Will. ||4||43||50||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mahalaa, First House:

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥

By His Command, all are attuned to the Word of the  
Shabad,

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥

and all are called to the Mansion of His Presence, the True  
Court of the Lord.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ  
ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥

O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my  
mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are  
adorned with the Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ  
ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the  
Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in  
the mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੇ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

No one is mine, and I am no one else's.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥

The True Lord and Master of the three worlds is mine.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ  
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Acting in egotism, so very many have died. After making  
mistakes, they later repent and regret. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਵਖਾਣੈ ॥

Those who recognize the Hukam of the Lord's Command  
chant the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified  
with the Naam.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ  
ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥

Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੇ ਨਾਹੀ ॥

In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ  
ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥

She, who knows her Beloved in her parents' house,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ  
ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

Maajh, Third Mahalaa, First House:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

By His Mercy, we meet the True Guru.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ  
ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ  
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥

Search your body and mind, and find the Name.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

Restrain your wandering mind, and keep it in check.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ  
ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ  
ਅਸੰਖਾ ॥

Within this body are countless objects.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥

The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ  
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ  
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Those who do not understand the nature of sin and virtue are attached to duality; they wander around deluded.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Serving the Guru, I have found eternal peace;

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

my ego has been silenced and subdued.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ  
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥	Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥	By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord.   7
ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥	From birth to death, everything is for You.
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥	You bestow greatness upon those whom You have forgiven.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥	O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death.   8  1  2

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥	My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.
ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥	Without a scale, He weighs the universe.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥	One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue.   1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.
ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court.   1  Pause
ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥	He Himself hears, and He Himself sees.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥	Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.
ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥	They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth.   2
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥	Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥	That which is pre-ordained, cannot be erased.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ  
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥

She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ  
ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ  
ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

੧੧੧

111

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥  
ਜਿਸ ਨੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ  
ਮਿਲਾਏ ॥

He created the 8.4 million species of beings.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ  
ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ  
ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੁਐ ਤੀਐ ॥

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਚਾ ਆਪੇ  
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself does, and He Himself causes all to be done.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ  
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He  
Himself unites in His Union. ||8||2||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥

The One Lord Himself moves about imperceptibly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥

As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and  
uplifted.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise;  
I have enshrined the One within my mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ  
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus  
their consciousness on the One.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ  
ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, my mind has come to its  
only home; it is imbued with the True Color of the Lord's  
Love. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈਂ ਆਪਿ  
ਭੁਲਾਇਆ ॥

This world is deluded; You Yourself have deluded it.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥

Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ  
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Night and day, it wanders around endlessly, deluded by  
doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

ਜੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥

Those who are attuned to the Love of the Lord, the  
Architect of Destiny

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥

by serving the Guru, they are known throughout the  
four ages.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ  
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those, upon whom the Lord bestows greatness, are  
absorbed in the Name of the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥

Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥

Bound and gagged in the City of Death, they suffer in  
terrible pain.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ  
ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed  
manmukhs rot away in sin. ||4||

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ  
ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your  
Love.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ  
ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥  
ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥

The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥

Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥

My God merges with them, and unites them in Union.

Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥

Those who know the Truth are absorbed in Truth.

They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ  
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੩॥੪॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥  
ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥  
ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ  
ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

Death does not crush him, and pain does not afflict him.

His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ  
ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ  
ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥  
ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.  
Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

੧੧੨

112

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥  
ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||  
Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ  
ਕਮਾਏ ॥

Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ  
ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

She who adorns herself with the Love and the Fear of God, by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

The Husband Lord abides with everyone, always; but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਉਚੇ ਉਚਾ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥  
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥

This world is asleep in emotional attachment to Maya. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ  
ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥

One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.  
By Guru's Grace, the state of liberation is attained.



ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ  
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥  
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ  
ਅਪੜਾਏ ॥

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks. He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ  
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੪॥੫॥

O Nanak, those who meditate on the Naam are attuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥

Diamonds and rubies are produced deep within the self. They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ  
ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ  
ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ  
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ  
ਪਸਾਰਾ ॥

Within this body are countless vast vistas;

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ  
ਅਪਾਰਾ ॥

the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੇਈ ਪਾਏ ਆਪੇ  
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

My Lord and Master implants the Truth. By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Truest of the True is pervading everywhere; the true  
ones merge in Truth. ||3||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥  
ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥  
ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ  
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The True Carefree Lord is my Beloved.  
He cuts out our sinful mistakes and evil actions;  
with love and affection, meditate forever on Him. He  
implants the Fear of God and loving devotional worship  
within us. ||4||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥  
ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥  
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ  
ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.  
He Himself bestows it; He does not regret it later.  
He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the  
Word of His Shabad, and then revives. ||5||

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥  
ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥  
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ  
ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Other than You, Lord, nothing is mine.  
I serve You, Lord, and I praise You.  
You unite me with Yourself, O True God. Through perfect  
good karma You are obtained. ||6||

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥  
ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥

For me, there is no other like You.  
By Your Glance of Grace, my body is blessed and  
sanctified.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ  
ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Night and day, the Lord takes care of us and protects  
us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and  
poise. ||7||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥

For me, there is no other as Great as You.  
You Yourself create, and You Yourself destroy.

੧੧੩

113

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ  
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੫॥੬॥

You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are  
adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥

He is the Enjoyer of all hearts.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ  
ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥

The five enemies are plundering the world.

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ  
ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ  
ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥

They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ  
ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥  
ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥  
ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਊਚੀ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

First, the One created Himself;

second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥  
ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਵੈ ॥

Everything which is pleasing to the True Lord is true.

Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ  
ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੇ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਆ ॥

Without the True One, there is no other at all.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥	Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥	One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained.   6
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥	All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.
ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥	You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.
ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥	Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself.   7
ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥	You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.
ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥	You Yourself are totally pervading amongst all.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥	O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this.   8  6  7

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥	The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥	Rare are the Gurmukhs who see and taste it.
ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥	The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates.   1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth.   1  Pause
ਤੇਰਾ ਸਚੇ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥	Your limits, O True Lord, are not known to anyone.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.
ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥	Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name.   2
ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥	I see only the One, and no other.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ  
ਸਹਜੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.  
My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I  
am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥  
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥

The Priceless Jewel is discarded like straw;  
the blind self-willed manmukhs are attached to the love  
of duality.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ  
ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain  
peace, even in their dreams. ||4||

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ  
ਪਾਏ ॥

Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

੧੧੪

114

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ  
ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Night and day, they remain in the Fear of God; conquering  
their fears, their doubts are dispelled. ||5||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ॥

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

By Guru's Grace, the supreme status is attained.  
Deep within, they are pure, and their words are pure as  
well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the  
Lord. ||6||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥  
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,  
but deluded by doubt, they do not understand the essence  
of reality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ  
ਦੁਖੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Without serving the True Guru, they find no peace; they  
earn only pain and misery. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥  
ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥

The Lord Himself acts; unto whom should we complain?  
How can anyone complain that the Lord has made a  
mistake?

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥

O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease. Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ  
ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ  
ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ  
ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥  
ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever, but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ਕਰਿ  
ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥  
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ  
ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The practice of Truth is the essence of the Shabad. Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found. So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥	My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.
ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥	I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace.   5
ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥	Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥	through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥	I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service.   6
ਸਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥	The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥	By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.
ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥	Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth.   7
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥	That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥	By Guru's Grace, egotism departs.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥	O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court.   8  8  9

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh Third Mahalaa:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥	Serving the True Guru is the greatest greatness.
ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥	The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥	The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched.   1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.
ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord.   1  Pause

੧੧੫

115

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥  
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਇਆ ॥

I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.  
Through it, the Name of the Lord comes to dwell within  
the mind.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ  
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are  
honored in the True Court. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥  
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ  
ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Without the Guru, the Naam cannot be obtained.  
The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.  
Without serving the True Guru, peace is not obtained;  
through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਵੇਖੈ ॥

This mind is a mirror; how rare are those who, as  
Gurmukh, see themselves in it.

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥  
ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ  
ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Rust does not stick to those who burn their ego.  
The Unstruck Melody of the Bani resounds through the  
Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's  
Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ  
ਜਾਇ ॥

Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ  
ਦਿਖਾਇ ॥

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ  
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

All by Himself, He Himself is permeating and pervading;  
He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ  
ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

Doubt and duality are burned away by the Word of the  
Guru's Shabad.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Within his body, he deals and trades, and obtains the  
Treasure of the True Name. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the  
Praises of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

The Gurmukh finds the gate of salvation.



ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ  
ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੯॥੧੦॥

O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Those who lose their own selves obtain everything.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ  
ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ  
ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥  
ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥  
ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ  
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

That time, that moment is totally beautiful, when the True One becomes pleasing to my mind.

Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥

The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਏ ॥

Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ  
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ  
ਗਵਾਰਾ ॥

The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ  
ਦੁਆਰਾ ॥

how will they find the gate of salvation?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ  
ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥

They die and die, over and over again, only to be reborn,  
over and over again. They are struck down at Death's  
Door. ||4||

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ  
ਪਛਾਣਹਿ ॥

Those who know the essence of the Shabad, understand  
their own selves.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

Immaculate is the speech of those who chant the Word of  
the Shabad.

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ  
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Serving the True One, they find a lasting peace; they  
enshrine the nine treasures of the Naam within their minds.  
||5||

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ  
ਭਾਇਆ ॥

Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's  
Mind.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਇਆ ॥

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the  
Glorious Praises of the Lord are sung.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ  
ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Night and day, the True One is praised; the Immaculate  
Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

੧੧੬

116

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false  
is their ostentatious display.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥

They practice falsehood, and suffer terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੁਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ  
ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Deluded by doubt, they wander day and night; through  
birth and death, they lose their lives. ||7||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥

My True Lord and Master is very dear to me.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥

The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ  
॥੮॥੧੦॥੧੧॥

O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam,  
looks upon pain and pleasure as one and the same.  
||8||10||11||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ  
ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ  
ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ  
ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥  
ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ  
ਪਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਸੂ ਕਾ  
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥  
ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ  
ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੈਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ  
ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥  
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ  
ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ  
ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥  
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

Without the Name, all are deluded by doubt.

Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

Serving the True Guru, all things are obtained.

As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

Without the Guru, there is only pitch darkness.

The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ  
ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ  
॥੫॥

The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they  
rot and putrefy. ||5||

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥  
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥

Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.  
The Word of the Shabad eradicates egotism and  
possessiveness.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ  
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect  
good destiny, the Guru is found. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

He Himself forgives and unites in His Union.  
From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is  
obtained.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ  
ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

By the True Name, the mind is made true forever. Serving  
the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥

He is always close at hand-do not think that He is far  
away.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the  
Lord deep within your own being.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੧॥੧੨॥

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is  
received. Through the Perfect Guru, the Naam is  
obtained. ||8||11||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥

Those who are True here, are True hereafter as well.

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥

That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They serve the True One, and practice Truth; they earn  
Truth, and only Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose  
minds are filled with the True Name.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ  
ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They serve the True One, and are absorbed into the  
True One, singing the Glorious Praises of the True One.  
||1||Pause||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

The Pandits, the religious scholars read, but they do not  
taste the essence.

ਦੂਜੇ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ  
ਭਰਮਾਵਹਿ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ  
ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

੧੧੭

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ  
ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥  
ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ  
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ  
ਮਾਇਆ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ  
ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ  
ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ  
ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ  
ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥

In love with duality and Maya, their minds wander,  
unfocused.

The love of Maya has displaced all their understanding;  
making mistakes, they live in regret. ||2||

But if they should meet the True Guru, then they obtain the  
essence of reality;  
the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

117

Those who die in the Shabad and subdue their own minds,  
obtain the door of liberation. ||3||

They erase their sins, and eliminate their anger;  
they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.  
Those who are attuned to Truth, remain balanced and  
detached forever. Subduing their egotism, they are united  
with the Lord. ||4||

Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive  
it only if the Lord inspires us to receive it.

The mind is bound by the three dispositions-the three  
modes of Maya.

Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars,  
and the silent sages have grown weary, but they have not  
found the supreme essence of the fourth state. ||5||

The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

Only those who are steeped in the Word of the Guru's  
Shabad are so imbued with His Love.

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love,  
they sing the Glorious Praises of the Lord, with great  
pleasure and joy. ||6||

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous  
spiritual powers and strict self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ  
ਹੋਈ ॥

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ  
ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੨॥੧੩॥

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥

Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥

Through the Shabad, creation happens again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥

The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ  
ਵਿਡਾਣੀ ॥

The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ  
ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥

One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥  
ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਪਾਇਆ ॥

The One Creator has set this play in motion.

In the frame of the human body, He has placed all things.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ  
ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥  
ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥  
ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

True is the Banker, and true are His traders.  
They purchase Truth, with infinite love for the Guru.  
They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥

Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥  
ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ  
ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The self-willed manmukhs have all gone astray.  
Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ  
ਪਿਆਰੇ ॥

Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥  
ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ  
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They save themselves, and save all their ancestors as well.  
Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ  
ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ  
ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥  
ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.  
The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੩॥੧੪॥

O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥

੧੧੮

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ  
ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ  
ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ  
ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ  
ਕਮਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ  
ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ  
ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ  
ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ  
॥੪॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

The True Guru has imparted the True Teachings.

118

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born. He is obtained through love of the True Guru. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

Serving the True Guru, a lasting peace is found.

Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.



ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੇ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥  
ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ  
ਵਾਸੂ ਵਾਸੂ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.  
As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant  
flower known. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs are sick and diseased in the  
world.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ  
ਅਪਾਰਾ ॥

They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable,  
the Infinite.

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਦੇ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

These miserable people wander endlessly, crying out in  
pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥  
ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥

The One who created them, knows their condition.  
And if He inspires them, then they realize the Hukam of  
His Command.

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ  
ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Whatever He places within them, that is what prevails, and  
so they outwardly appear. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੇ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥  
ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ  
ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੪॥੧੫॥

I know of no other except the True One.  
Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.  
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep  
within the heart of those, unto whom He has given it.  
||8||14||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in  
the mind,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥

all the pains of egotism, selfishness and conceit are  
eliminated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I  
obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine  
the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they  
meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥

Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥

They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥

By Guru's Grace, they receive this Amrit.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ  
ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥

They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥  
ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

That which God does is beyond anyone's consciousness; no one can erase the Hukam of His Command.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥

By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥

The actions of the Creator Lord are marvellous and wonderful.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੂਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥

This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

੧੧੯

119

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕੁ ਸਬਾਏ ॥  
ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ  
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

You Yourself created the counterfeit and the genuine.  
You Yourself appraise all people.  
You appraise the true, and place them in Your Treasury;  
You consign the false to wander in delusion. ||6||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥

How can I behold You? How can I praise You?  
By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ  
ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥

In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥  
 ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥  
 ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ  
 ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ  
 ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥

The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.  
 Serving the True Guru, it permeates the heart.  
 O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of  
 peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied.  
 ||8||15||16||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ  
 ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.  
 How rare are those Gurmukhs who find it.  
 Those who drink it in are satisfied forever. Showering His  
 Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥  
 ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ  
 ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs  
 who drink in this Ambrosial Nectar.  
 The tongue tastes the essence, and remains forever imbued  
 with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious  
 Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥  
 ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ  
 ਲਾਏ ॥

By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;  
 subduing the sense of duality, they are in love with the One.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ  
 ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

When He bestows His Glance of Grace, then they sing the  
 Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in  
 Truth. ||2||

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥  
 ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥

Above all is Your Glance of Grace, O God.  
 Upon some it is bestowed less, and upon others it is  
 bestowed more.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ  
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs  
 understand this. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥  
 ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ  
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The Gurmukhs contemplate the essence of reality;  
 Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.  
 Without serving the True Guru, no one obtains it. It is  
 obtained only by Guru's Grace. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੇ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

Those who serve the True Guru are beautiful.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ  
ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ  
ਪੀਆਏ ॥

They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ  
ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥

The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥

He Himself is the Immaculate Lord.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥

He who has created, shall Himself destroy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ  
ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੬॥੧੭॥

O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥

Those who please You are linked to the Truth.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥

They serve the True One forever, with intuitive ease.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ  
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ  
ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ  
ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥

The True One is everywhere, wherever I look.

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

੧੨੦

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ  
ਜਾਣੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ  
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

ਸਚੇ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ  
ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ  
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ  
॥੫॥

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ  
ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ  
ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥

120

Subduing their desires, they merge with the True One;

they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

We could read the account of the Lord, if He were in any account.

He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥  
ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ  
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Consumed by desire, they have no understanding at all.  
They purchase poison, and they are thirsty with their  
fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥  
ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥

By Guru's Grace, I know the One.  
Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into  
the True One.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ  
ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੭॥੧੮॥

O Nanak, the One Name is pervading deep within my  
mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥  
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ  
ਘਣੇਰੇ ॥

In all colors and forms, You are pervading.  
People die over and over again; they are re-born, and make  
their rounds on the wheel of reincarnation.

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ  
ਗੁਰਮਤੀ ਬੁਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥

You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and  
Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is  
imparted. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who  
enshrine the Lord's Name in their minds.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ  
ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord has no form, features or color. Through the  
Guru's Teachings, He inspires us to understand Him.  
||1||Pause||

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

The One Light is all-pervading; only a few know this.  
Serving the True Guru, this is revealed.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ  
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

In the hidden and in the obvious, He is pervading all  
places. Our light merges into the Light. ||2||

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥  
ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

The world is burning in the fire of desire,  
in greed, arrogance and excessive ego.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥

People die over and over again; they are re-born, and lose  
their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥

Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥

Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ  
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ  
ਲਾਏ ॥

They do not focus their consciousness on Maya again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Praise the True One, who is Ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ  
ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ ॥

The True One permeates and pervades the mind within.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ  
ਜਾਇ ॥

The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ  
ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Praise the True One, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Serving Him, eternal peace is obtained.

੧੨੧

121

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

The Light which is pervading among all is Immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ  
ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ  
ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥

So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ  
ਸਬਦੋ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥  
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ  
ਗਵਾਏ ॥

When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind, the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ  
ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ  
ਮਾਇਆ ॥

When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ  
ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

ਜੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥

One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ  
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੇਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥

Through the Immaculate Lord, all become immaculate.



ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ  
ਪਰੋਵੈ ॥

Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ  
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

ਸੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜੇ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥  
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥

Immaculate is the one who is adorned with the Shabad. The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ  
ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥

No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥  
ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥  
ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ  
ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The mind is polluted by the love of duality. Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling; eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥

The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਜੇ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥

They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧੯॥੨੦॥

O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲੁ ਹੰਸਾ ॥

The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥

Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

ਮਨਿ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਮੁਖ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ  
ਊਜਲੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥

Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ  
ਗਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੁ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day  
and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind,  
through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,  
in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the  
filth of egotism shall depart.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੁ  
ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Remain in bliss forever, and perform devotional worship,  
day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the  
Lord Gobind. ||2||

ਮਨੁਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥

Channel your dancing mind in devotional worship,  
and through the Word of the Guru's Shabad, merge your  
mind with the Supreme Mind.

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ  
ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Let your true and perfect tune be the subjugation of your  
love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥  
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥

People shout out loud and move their bodies,  
but if they are emotionally attached to Maya, then the  
Messenger of Death shall hunt them down.

੧੨੨

122

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ  
ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੪॥

The love of Maya makes this mind dance, and the deceit  
within makes people suffer in pain. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥  
ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

When the Lord inspires one to become Gurmukh, and  
perform devotional worship,  
then his body and mind are attuned to His Love with  
intuitive ease.

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The Word of His Bani vibrates, and the Word of His  
Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional  
worship is accepted. ||5||

ਬਹੁ ਤਾਲ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥  
ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥  
ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ  
ਦੁਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

One may beat upon and play all sorts of instruments,  
but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.  
For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they  
are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

ਜਿਸ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੇ  
ਮੁਕਤਾ ॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ  
ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ  
ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੦॥੨੧॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ  
ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ  
ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ  
ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਸਭੁ ਕੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥

Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

This devotional worship is not obtained by any other means.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

Maajh, Third Mahalaa:

Serve the True One, and praise the True One.

With the True Name, pain shall never afflict you.

Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

All call themselves Your devotees,

but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

All are Yours, O Dear True Lord.

Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

When it pleases Your Will, then we merge in the Name.  
You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within  
my mind.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥

I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine  
the Lord's Name within my mind. ||4||

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥

Your devotees are attuned to Your Love; they are always  
joyful.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ  
ਆਏ ॥

The nine treasures of the Naam come to dwell within their  
minds.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ  
ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

By perfect destiny, they find the True Guru, and through  
the Word of the Shabad, they are united in the Lord's  
Union. ||5||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

You are Merciful, and always the Giver of peace.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

You Yourself unite us; You are known only to the  
Gurmukhs.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ  
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam;  
attuned to the Naam, we find peace. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Forever and ever, O True Lord, I praise You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

As Gurmukh, I know no other at all.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ  
ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

My mind remains immersed in the One Lord; my mind  
surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹੇ ॥

One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

Our True Lord and Master is Carefree.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੧॥੨੨॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep  
within the mind; through the Word of the Guru's Shabad,  
we merge with the Lord. ||8||21||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

Your devotees look beautiful in the True Court.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਿੰਦਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

੧੨੩

123

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਊਚੇ ਊਚਾ  
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥  
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ  
ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

True is the Dear Lord, and True is His Name.

By Guru's Grace, some merge with Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥  
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ  
ਸੋਇ ॥

There is nothing beyond You;

You are the One who does, sees, and knows.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ  
ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

The virtuous soul-bride finds the Lord;

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥

she decorates herself with the Love and the Fear of God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚ  
ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ  
ਨ ਠਾਉ ॥

Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥

They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੇਵੈ ਗਵਾਏ  
ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ  
ਖੋਈ ॥

Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥

Through the love of duality, no one has found peace.

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ  
ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ  
ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

The true ones find the gate of salvation.

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ  
ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥

My God sits deep within the self; He watches over us.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥

Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੨॥੨੩॥

O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥

The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥

The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ  
ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ  
ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ  
ਕਰਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ  
ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ  
ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥

The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥

As He pleases, He applies us to our tasks.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ  
ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the  
Guru, peace is found. ||2||

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.  
By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their  
minds.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ  
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Enshrining the Lord within their minds, they are liberated  
forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

They perform all sorts of rituals, but they do not obtain  
liberation through them.

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

They wander around the countryside, and in love with  
duality, they are ruined.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ  
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The deceitful lose their lives in vain; without the Word of  
the Shabad, they obtain only misery. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

Those who restrain their wandering mind, keeping it  
steady and stable,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ  
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

obtain the supreme status, by Guru's Grace.

The True Guru Himself unites us in Union with the Lord.  
Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

੧੨੪

124

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they  
receive.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥  
ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ  
ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥

In love with duality, they waste away their lives in vain.  
They drown themselves, and drown their entire family;  
speaking lies, they eat poison. ||6||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਦੇਖੈ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, look within their  
bodies, into their minds.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥

Through loving devotion, their ego evaporates.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ  
ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ  
ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The Siddhas, the seekers and the silent sages continually,  
lovingly focus their consciousness, but they have not seen  
the mind within the body. ||7||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥  
 ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੋ  
 ਲੇਵੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ  
 ॥੮॥੨੩॥੨੪॥

The Creator Himself inspires us to work;  
 what can anyone else do? What can be done by our doing?  
 O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and  
 enshrine it within the mind. ||8||23||24||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥  
 ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ  
 ਅਪਾਰਾ ॥

Within this cave, there is an inexhaustible treasure.  
 Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ  
 ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through  
 the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are  
 eliminated. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
 ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who  
 enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,  
 within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ  
 ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through  
 the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar.  
 ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ  
 ਖੁਲਾਇਆ ॥

Subduing egotism, the rigid doors are opened.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ  
 ਪਾਇਆ ॥

The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ  
 ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥

Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's  
 Grace, it is implanted within the mind. ||2||

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ  
 ਪਾਇਆ ॥

The Guru has applied the true ointment of spiritual  
 wisdom to my eyes.

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ  
 ਗਵਾਇਆ ॥

Deep within, the Divine Light has dawned, and the  
 darkness of ignorance has been dispelled.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ  
 ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

My light has merged into the Light; my mind has  
 surrendered, and I am blessed with Glory in the Court  
 of the Lord. ||3||



ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੇ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ  
॥ ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ  
ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Those who look outside the body, searching for the Lord, shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ  
ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖੁ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥  
ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥

By Guru's Grace, the True Lord is found.

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ  
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ  
ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥  
ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥

Without the Shabad, there is only darkness within.

The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ  
ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ  
ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੪॥੨੫॥

You are hidden and the revealed in all places.

Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind. ||8||24||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥

The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥  
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨੁ ਸਭ ਤੋੜੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ  
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੧੨੫

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥  
ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੂਕੈ ਪੀਰ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ  
ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨੰਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥

Death does not see them, and pain does not afflict them.

Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh,  
they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look  
beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their  
consciousness on the Lord. ||1||Pause||

125

The Gurmukhs are celebrated in life and death.

Their lives are not wasted; they realize the Word of the  
Shabad.

The Gurmukhs do not die; they are not consumed by  
death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from  
within.

They save themselves, and save all their families and  
ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

The Gurmukhs never suffer bodily pain.

The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no  
filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in  
celestial peace. ||4||

The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and  
obtain honor.

They remain in bliss forever, day and night. The  
Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ  
ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥

ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ  
ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ  
ਆਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੫॥੨੬॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥  
ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੇਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ  
ਆਪੇ ਬਣਤੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ  
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੇ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਹਿ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੇਵਹਿ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥

The Gurmukhs are known throughout the four ages.

The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

Maajh, Third Mahalaa:

The One Light is the light of all bodies.

The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

The Creator Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥

The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥

One who breaks out of bondage is liberated forever.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ  
ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥

The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥

He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ  
ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥

He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥

He Himself establishes and disestablishes.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥

He Himself kills, and He Himself revives.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

੧੨੬

126

ਆਪੇ ਉਚਾ ਉਚੇ ਹੋਈ ॥

He Himself is the Highest of the High.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥

How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ  
ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ  
॥੮॥੨੬॥੨੭॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ  
ਥਾਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ  
ਪਾਈ ॥

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ  
ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ  
ਬਾਲਾ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ  
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥  
ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ  
ਭਾਈ ॥

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥  
ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ  
ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

My God is pervading and permeating all places.

By Guru's Grace, I have found Him within the home of  
my own heart.

I serve Him constantly, and I meditate on Him single-  
mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who  
enshrine the Lord, the Life of the World, within their  
minds.

Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease  
into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the  
Great Giver. ||1||Pause||

Within the home of the self is the Earth, its support and the  
nether regions of the underworld.

Within the home of the self is the Eternally Young  
Beloved.

The Giver of peace is eternally blissful. Through the  
Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

When the body is filled with ego and selfishness,  
the cycle of birth and death does not end.

One who becomes Gurmukh subdues egotism, and  
meditates on the Truest of the True. ||3||

Within this body are the two brothers, sin and virtue.

When the two joined together, the Universe was produced.

Subduing both, and entering into the Home of the One,  
through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive  
peace. ||4||

Within the home of the self is the darkness of the love of  
duality.

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥

When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ  
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥

The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥

Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ  
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

ਆਪੇ ਵਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

Rare is that Gurmukh who trades in this.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੭॥੨੮॥

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥

The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ  
ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ  
ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰੁ  
ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥  
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੇਹਹਿ  
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ  
ਸੁਹਾਇਆ ॥

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ  
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

੧੨੭

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥  
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ  
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ  
ਲਾਏ ॥

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ  
ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਦੂਜੈ  
ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ  
ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny. The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

Within the cave of this body, there is one beautiful place.

Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

127

Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

He inflicts punishment on those who forget the Name.

They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

One who does not remember her Husband Lord in this world is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ  
ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ  
॥੭॥

That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥

The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

He enshrines His Name within our minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ  
ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੨੮॥੨੯॥

O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਉਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥

Sublime is their birth, and the place where they dwell.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ  
ਉਦਾਸਾ ॥

Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ  
ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਏ ॥

The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥

He cannot be obtained by any effort.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ  
ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

One who reads, while attached to duality, does not understand.



ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥  
ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ  
॥੩॥

He yearns for the three-phased Maya.  
The bonds of the three-phased Maya are broken by the  
Word of the Guru's Shabad. Through the Guru's Shabad,  
liberation is achieved. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥  
ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥  
ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ  
ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

This unstable mind cannot be held steady.  
Attached to duality, it wanders in the ten directions.  
It is a poisonous worm, drenched with poison, and in  
poison it rots away. ||4||

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥  
ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ  
ਪਾਏ ॥  
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ  
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Practicing egotism and selfishness, they try to impress  
others by showing off.  
They perform all sorts of rituals, but they gain no  
acceptance.  
Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive  
those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ  
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They are born, and they die, but they do not understand the  
Lord.  
Night and day, they wander, in love with duality.  
The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the  
end, they die, regretting and repenting. ||6||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥  
ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The Husband is away, and the wife is getting dressed up.  
This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.  
They are not honored in this world, and they shall find no  
shelter in the world hereafter. They are wasting their lives  
in vain. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥

How rare are those who know the Name of the Lord!  
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the  
Lord is realized.  
Night and day, they perform the Lord's devotional service;  
day and night, they find intuitive peace. ||8||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

That One Lord is pervading in all.  
Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ  
॥੯॥੨੯॥੩੦॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful.  
Granting His Grace, God unites them with Himself.  
॥9॥29॥30॥

੧੨੮

128

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥

The self-willed manmukhs read and recite; they are called  
Pandits-spiritual scholars.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

But they are in love with duality, and they suffer in terrible  
pain.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ  
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥

Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They  
are reincarnated, over and over again. ॥1॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ  
ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue  
their ego, and unite with the Lord.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They serve the Guru, and the Lord dwells within their  
minds; they intuitively drink in the sublime essence of the  
Lord. ॥1॥Pause॥

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ  
ਆਇਆ ॥

The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the  
Lord's essence.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥

Intoxicated with Maya, they argue and debate.

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness.  
The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises  
of the Lord. ॥2॥

ਅਕਥੋ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥

The Indescribable is described only through the beautiful  
Word of the Shabad.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing  
to the mind.

ਸਚੇ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ  
ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who speak of the truest of the true, day and night-  
their minds are imbued with the Truth. ॥3॥

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

Those who are attuned to Truth, love the Truth.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥

The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ  
ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is  
known forever; meeting the True One, peace is found. ॥4॥

ਕੂੜ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

The filth of fraud and falsehood does not stick to those who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ  
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ  
ਜਾਣਹਿ ॥

They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ  
ਪਛਾਣਹਿ ॥

They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥

The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ  
ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਦੁਖੁ  
ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥

When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ  
ਨਾਮੇ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੩੦॥੩੧॥

O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is obtained. ||8||30||31||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥

The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥

Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste  
the essence of the Lord, and savor its taste.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ  
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Those who taste this essence of the Lord are the pure,  
immaculate beings. They meditate on the Immaculate  
Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥  
ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥

Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.  
They subdue their ego, and find the essence of wisdom,  
deep within their being.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ  
ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam.  
Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥  
ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Those who act in ego do not go beyond karma.  
It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.  
Those who have discriminating minds, continually  
examine their own selves. Through the Word of the Guru's  
Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥  
ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

The Lord is the most pure and sublime Ocean. The Saintly  
Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans  
pecking at pearls in the ocean.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥

They bathe in it continually, day and night, and the filth of  
ego is washed away. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥  
ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

The pure swans, with love and affection, dwell in the  
Ocean of the Lord, and subdue their ego.

੧੨੯

129

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ  
ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Day and night, they are in love with the True Word of the  
Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ  
ਲਾਈ ॥

The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes,  
smeared with the filth of ego.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥  
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ  
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥

They may bathe, but their filth is not removed.  
One who dies while yet alive, and contemplates the Word  
of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥	The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥	when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ ॥੭॥	By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart.   7
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥	The Lord Himself creates, and He Himself beholds.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥	Serving the True Guru, one becomes acceptable.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੧॥੩੨॥	O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained.   8  31  32

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Maajh, Third Mahalaa:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥	The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥	Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥	By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state.   1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥	I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence.   1  Pause
ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥	The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥	For them, the Simritees and the Shaastras were composed.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥	Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain.   2
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥	The jewel of spiritual wisdom was placed within the Universe.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥	By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ  
ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥  
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ  
ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Attached to duality, she later comes to regret it.

She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥

by Guru's Grace, sees Him close at hand.

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ  
ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪਾਇਆ ॥

Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ  
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੇ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥

Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ  
ਗਵਾਇਆ ॥

Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ  
ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥  
ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

The One who created the Universe, He alone knows it.

He unites with Himself those who realize the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ  
ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ  
ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥

O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥

੧੩੦

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ  
ਘਟਿ ਦੋਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ  
ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ  
ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ  
ਮਿਲਾਈ ॥

Maajh, Fourth Mahalaa:

The Primal Being is Himself remote and beyond.

He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

130

He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable.

||1||Pause||

You are God, Kind and Merciful.

Without You, there is no other at all.

When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

You Yourself are the True Creator Lord.

Your treasures are overflowing with devotional worship.

The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

I praise You, O my Beloved.

Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ  
ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru,  
we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace  
is found. ||5||

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious  
Praises.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ  
ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's  
Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥

They lose their whole lives in the gamble.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Within is the terrible darkness of greed, and so they come  
and go in reincarnation, over and over again. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ  
ਪਾਈ ॥

The Creator Himself bestows Glory on those whom He  
Himself has so pre-destined.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ  
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੧॥੩੪॥

O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord,  
the Destroyer of fear; through the Word of the Guru's  
Shabad, they find peace. ||8||1||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa, First House:

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥

The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥

He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the  
Lord, and He keeps it well concealed.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਗੁਰ  
ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥

The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest  
of all. Through the Word of the Guru's Shabad, He is  
known. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ  
ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant  
the Naam, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ  
ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Beloved Saints were established by the True Lord. By  
great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is  
obtained. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥

The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥

upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,



ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ  
ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

whom the three hundred thirty million demi-gods search  
for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within  
the heart. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥  
ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥  
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ  
ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.  
The earth is Your servant, a slave at Your Feet.  
In the four sources of creation, and in all speech, You  
dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ ॥

The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.  
He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect  
Guru.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ  
ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥

Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of  
the True, they are fulfilled. ||4||

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥

In the home of their own beings, they are peacefully and  
comfortably at ease.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥  
ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ  
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.  
They are wealthy, and the greatest kings; they center their  
minds on the Guru's Feet. ||5||

ਪਹਿਲੇ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥  
ਪਿਛੋ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥

First, You created nourishment;  
then, You created the living beings.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ  
ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

There is no other Giver as Great as You, O my Lord and  
Master. None approach or equal You. ||6||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥  
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤੁ ਕਮਾਏ ॥  
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ  
ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Those who are pleasing to You meditate on You.  
They practice the Mantra of the Holy.  
They themselves swim across, and they save all their  
ancestors and families as well. In the Court of the Lord,  
they meet with no obstruction. ||7||

੧੩੧

131

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥  
ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੇ ਮੂਚਾ ॥

You are so Great! You are the Highest of the High!  
You are Infinite, You are Everything!

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ  
ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥

I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves.  
॥8॥1॥35॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥  
ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ  
ਬਕਤਾ ॥

Who is liberated, and who is united?  
Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ  
ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥

Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can  
estimate the Lord's Value? ॥1॥

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ  
ਛੂਟਾ ॥

How is one bound, and how is one freed of his bonds?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥

How can one escape from the cycle of coming and going  
in reincarnation?

ਕਉਣੁ ਕਰਮ ਕਉਣੁ ਨਿਹਕਰਮਾ  
ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥

Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who  
chants the Name, and inspires others to chant it? ॥2॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ  
ਦੁਖੀਆ ॥

Who is happy, and who is sad?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥

Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as  
vaymukh, turns away from the Guru?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ  
ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ  
ਜੀਉ ॥੩॥

How can one meet the Lord? How is one separated from  
Him? Who can reveal the way to me? ॥3॥

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ  
ਰਹਤਾ ॥

What is that Word, by which the wandering mind can be  
restrained?

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ  
ਸਹਤਾ ॥

What are those teachings, by which we may endure pain  
and pleasure alike?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ  
ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥

What is that lifestyle, by which we may come to meditate  
on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His  
Praises? ॥4॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥

The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥

The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is  
the preacher.

ਧੰਨੁ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥

Blessed is the Gurmukh, the householder and the  
renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥

Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.  
The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in  
reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ  
ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥

The Gurmukh performs actions of good karma, and the  
Gurmukh is beyond karma. Whatever the Gurmukh does,  
is done in good faith. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ  
ਦੁਖੀਆ ॥

The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh  
is sad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ  
ਵੇਮੁਖੀਆ ॥

The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed  
manmukh turns away from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥

The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh  
is separated from Him. The Gurmukh reveals the way. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ  
ਰਹਤਾ ॥

The Guru's Instruction is the Word, by which the  
wandering mind is restrained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ  
ਸਮ ਸਹਤਾ ॥

Through the Guru's Teachings, we can endure pain and  
pleasure alike.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ  
ਜੀਉ ॥੮॥

To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to  
meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the  
Kirtan of His Praises. ||8||

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥  
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥

The Lord Himself created the entire creation.

He Himself acts, and causes others to act. He Himself  
establishes.

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ  
ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ  
॥੯॥੨॥੩੬॥

From oneness, He has brought forth the countless  
multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once  
again. ||9||2||36||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa:

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥

God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be  
anxious?

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ  
ਸੁਖਾਲਾ ॥

The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble  
servant should feel totally secure.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ  
ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You  
ordain, I obtain peace. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh  
whose mind and body are pleased with You.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ  
ਸੰਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

You are my mountain, You are my shelter and shield. No  
one can rival You. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ  
ਡੀਠਾ ॥

That person, unto whom Your actions seem sweet,  
comes to see the Supreme Lord God in each and every  
heart.

ਥਾਨਿ ਥਨਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ  
ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

In all places and interspaces, You exist. You are the One  
and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥  
ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥  
ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੋਈ ਪੂਰੈ  
ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

You are the Fulfiller of all the mind's desires.

Your treasures are overflowing with love and devotion.

Showering Your Mercy, You protect those who, through  
perfect destiny, merge into You. ||3||

੧੩੨

132

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥

You pulled me out of the deep, dark well onto the dry  
ground.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

Showering Your Mercy, You blessed Your servant with  
Your Glance of Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਹਿ  
ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥

I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord.  
By speaking and hearing these Praises, they are not used  
up. ||4||

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥

Here and hereafter, You are our Protector.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥

In the womb of the mother, You cherish and nurture the  
baby.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ  
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥

The fire of Maya does not affect those who are imbued  
with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥  
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ  
ਨਿਹਾਲੀ ॥

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ  
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ  
ਸਹਾਈ ॥

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ  
ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ  
॥੭॥

ਤੂੰ ਉਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ  
ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ  
॥੮॥੩॥੩੭॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ  
ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥

ਜੇ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ  
ਵੁਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥

What Praises of Yours can I chant and contemplate?

Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

You are my Friend and Companion, my Lord and Master.  
Without You, I do not know any other at all. ||6||

O God, that one, unto whom You have given shelter,

is not touched by the hot winds.

O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver  
of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat,  
the True Congregation, You are revealed. ||7||

You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

You are my True Lord and Master. I am Your servant and  
slave.

You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a  
sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

Maajh, Fifth Mahalaa, Second House:

Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

Never forget Him from your mind. ||Pause||

Join the Society of the Saints,

and you shall not have to go down the path of Death.

Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no  
stain shall attach itself to your family. ||1||

Those who meditate on the Master

shall not be thrown down into hell.

Even the hot winds shall not touch them. The Lord has  
come to dwell within their minds. ||2||

They alone are beautiful and attractive,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ  
ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥  
ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ  
ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥ ਤਿਨਹਿ  
ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥

ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ  
ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥  
ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥  
ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ  
ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥  
ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ  
ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥  
ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ  
ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ  
॥੮॥੪॥੩੮॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥  
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Those who have gathered in the wealth of the Lord's  
Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

Drink in the Ambrosial Essence of the Name,  
and live by beholding the face of the Lord's servant.

Let all your affairs be resolved, by continually  
worshipping the Feet of the Guru. ||4||

He alone meditates on the Lord of the World, whom the  
Lord has made His Own.

He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon  
whose forehead good destiny is recorded. ||5||

Within my mind, I meditate on God.

For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

Evil does not well up within me, since I am saved, and  
dedicated to truthful actions. ||6||

I have enshrined the Creator within my mind;

I have obtained the fruits of life's rewards.

If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your  
married life shall be eternal. ||7||

I have obtained everlasting wealth;

I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is  
saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maajh, Fifth Mahalaa, Third House:

Chanting and meditating on the Lord, the mind is held  
steady. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ  
ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥

Meditating, meditating in remembrance on the Divine  
Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ  
ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥

Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how  
could anyone feel grief any longer? ||2||

੧੩੩

133

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ  
ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥

Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are  
fulfilled. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ  
ਬਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is  
totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ  
ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥੫॥

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust  
of the feet of the Saints. ||5||

ਸਭ ਛੁਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ  
ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥

My Lord and Master Himself has saved me completely; I  
am comforted by meditating on the Lord. ||6||

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ  
ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥

The Creator has passed judgement, and the evil-doers have  
been silenced and killed. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ  
ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥  
੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥

Nanak is attuned to the True Name; he beholds the  
Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ  
ਮਹਲਾ ਪ ਘਰੁ ੪

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:  
Maajh, Fifth Mahalaa, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥

By the actions we have committed, we are separated from  
You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself,  
Lord.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ  
ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥

We have grown weary of wandering to the four corners of  
the earth and in the ten directions. We have come to Your  
Sanctuary, God.

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ  
ਕਾਮ ॥

Without milk, a cow serves no purpose.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ  
ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ  
ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਈ  
ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

ਸੂਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ  
ਸਭ ਖਾਮ ॥

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ  
ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥

Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ  
ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥

This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ  
ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥

O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence". ||1||

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ  
ਘਣਾ ॥

In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ  
ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥

Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ  
ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ  
ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ  
ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿੰਨਾ  
ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥

Those who dwell upon their God have great good fortune.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ  
ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਸ ਕੈ  
ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||



ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ  
ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ  
ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ  
ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ  
ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ  
ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ  
ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥

੧੩੪

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ  
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ  
ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜੰਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ  
ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ  
ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ  
ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ  
ਭਾਵੰਨਿ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ  
ਕਰੰਨਿ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤੇ ਆਪਣੇ ਸੋਈ  
ਕਹੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient?  
She is separated from her Beloved.

She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master;  
she has become attached to Maya, the deceitful one.

Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with  
you-only the Eternal Lord.

Entangled and enmeshed in the love of false occupations,  
the whole world is perishing.

Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose  
their lives in the hereafter.

Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without  
God, there is no other at all.

Pure is the reputation of those who are attached to the Feet  
of the Beloved Lord.

134

Nanak makes this prayer to God: "Please, come and unite  
me with Yourself."

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the  
Saint causes me to meet the Lord. ||3||

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the  
Lord. All bow in humility before Him.

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the  
True Friend-no one can keep him in bondage.

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or  
taken away.

In the Lord are all pleasures which please the mind.

As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

They alone are called blessed, whom God has made His  
Own.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੜਿ  
ਕਿਉ ਰੇਵੰਨਿ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ  
ਮਾਣੰਨਿ ॥

ਹਰਿ ਜੇਹੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਜਿਸ  
ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ  
ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ  
ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ  
ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ  
ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ  
ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥

ਜਿਨ ਕੋ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੋ ਦਰਗਹ  
ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ  
ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ  
ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ  
ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ  
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ  
ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ  
ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥

If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ  
ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ  
ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ  
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ  
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ  
ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ  
ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ  
ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ  
ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ  
ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ  
ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹੁ  
ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ  
ਖੇਤੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ  
ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ  
ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ  
ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥

The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

੧੩੫

135

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ  
ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ  
ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ  
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜਿੰਨੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ  
ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

ਜੇ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ  
ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ  
ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥

ਅਸੁ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ  
ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ  
ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ  
ਸਭੇ ਰੋਗੁ ॥

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ  
ਵਿਜੋਗੁ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ  
ਮਾਇਆ ਭੋਗੁ ॥

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਬੈ  
ਰੇਵਹਿ ਰੋਜੁ ॥

ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ  
ਪੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ  
ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗੁ ॥

My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

They renounce their selfishness and conceit, and they pray, "God, please attach me to the hem of Your robe."

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ  
ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ  
ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ  
ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ  
ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ  
ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ  
ਇਕੇਲੜੀਆਹ ॥

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ  
ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ  
ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ  
ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥

ਨਾਨਕ ਬਾਂਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ  
ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ  
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥

ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ  
ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ  
ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ  
ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ  
ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ  
ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ  
ਪਈਆਹੁ ॥

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

ਪੋਖੁ ਸੋਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ  
ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ  
ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ  
ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

### ੧੩੬

### 136

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ  
ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ  
ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥

Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ  
ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ  
ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ  
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਜਿਨ  
ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ  
ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥

In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ  
ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ  
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਇਛ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ  
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ  
ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ  
ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ  
ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ  
ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ  
ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੋ  
ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ  
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ  
ਦਰਗਹ ਸਾਚਿ ਖਰੇ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ  
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ  
ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ  
ਭਰੇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ  
ਏਕੁ ਧਰੇ ॥

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ  
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ  
ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord.  
Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਣਿ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Maajh, Fifth Mahalaa: Day And Night:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ  
ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥

I serve my True Guru, and meditate on Him all day and  
night.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ  
ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥

Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary,  
and speak sweet words to Him.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ  
ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥

Through countless lifetimes and incarnations, I was  
separated from Him. O Lord, you are my Friend and  
Companion-please unite me with Yourself.

ਜੇ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ  
ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥

Those who are separated from the Lord do not dwell in  
peace, O sister.

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ  
ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥

Without their Husband Lord, they find no comfort. I have  
searched and seen all realms.

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ  
ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥

My own evil actions have kept me separate from Him;  
why should I accuse anyone else?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ  
ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥

Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can  
bestow Your Mercy.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੂ ਰੂਲਣਾ  
ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥

Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom  
should we utter our cries of distress?

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ  
ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥

This is Nanak's prayer: "May my eyes behold the Lord,  
the Angelic Being."||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੋ ਸੁਣੇ ਹਰਿ  
ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥

The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-  
powerful and Infinite Primal Being.

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ  
ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥

In death and in life, worship and adore the Lord, the  
Support of all.

੧੩੭

137

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਕੀ ਵਡਾ  
ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

In this world and in the next, the soul-bride belongs to her  
Husband Lord, who has such a vast family.



ਉਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ  
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ  
ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ  
ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ  
ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ  
ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ  
ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ  
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ  
ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ  
ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ  
ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੋ ਸੋ  
ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ  
ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੋਖ ਸਭੇ  
ਹੀ ਹੰਤੁ ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ  
ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੋ ਮੰਵੁ  
ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥

He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

No one can know His Value; no one can weigh it.

He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

ਹਰਿ ਓਟ ਗਹੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ  
ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ  
ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ  
ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ  
ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ  
ਜਾਉ ॥

I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ  
ਉਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥

You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ  
ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥

Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ  
ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥

That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ  
੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ  
ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥

Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mahalaa:  
To Be Sung To The Tune Of "Malik Mureed  
And Chandrahraa Sohee-Aa"

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ  
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.  
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ  
ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥

The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ  
ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥  
ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

First, the baby loves mother's milk;  
second, he learns of his mother and father;

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥  
 ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥  
 ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥  
 ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥  
 ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥  
 ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥  
 ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥  
 ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥  
 ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥  
 ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥

੧੩੮

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥  
 ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥  
 ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥  
 ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ  
 ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥  
 ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ  
 ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥  
 ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ  
 ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥  
 ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ  
 ਅਪ ਬਲੁ ॥  
 ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ  
 ਜਗੁ ਪੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥

third, his brothers, sisters-in-law and sisters;  
 fourth, the love of play awakens.  
 Fifth, he runs after food and drink;  
 sixth, in his sexual desire, he does not respect social  
 customs.  
 Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;  
 eighth, he becomes angry, and his body is consumed.  
 Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;  
 tenth, he is cremated, and turns to ashes.  
 His companions send him off, crying out and lamenting.  
 The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

138

He came and he went, and now, even his name has died.  
 After he left, food was offered on leaves, and the birds  
 were called to come and eat.  
 O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.  
 Without the Guru, the world is drowning. ||2||

First Mahalaa:

At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at  
 thirty, he is called handsome.  
 At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at  
 sixty, old age is upon him.  
 At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot  
 perform his duties.  
 At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his  
 weakness.  
 After seeking and searching for such a long time, O  
 Nanak, I have seen that the world is just a mansion of  
 smoke. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ  
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ  
ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ  
ਖਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ  
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ  
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ  
ਬਿਧਾਤੀ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ  
ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ  
ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ  
ਜਾਤੀ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ  
ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ  
ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ  
ਖਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ  
ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ  
ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ  
ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥

Pauree:

You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

Shalok, First Mahalaa:

He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ  
ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ  
ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ  
ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ  
ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ  
ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ  
ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਣੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ  
ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ  
ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ  
ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ  
ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ  
ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ  
ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ  
ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ  
ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ  
ਮਾਇਆ ॥

Second Mahalaa:

They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh. ||2||

Pauree:

You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

੧੩੯

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ  
ਸੁਨਣਾ ॥

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ  
ਕਰਣਾ ॥

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ  
ਮਰਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ  
ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ  
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ  
ਲਗੈ ਧਾਇ ॥

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ  
ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ  
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ  
ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ  
ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ  
ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ  
ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥

139

Beautiful and sublime is the glory and the understanding  
of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

Shalok, Second Mahalaa:

To see without eyes; to hear without ears;

to walk without feet; to work without hands;

to speak without a tongue-like this, one remains dead  
while yet alive.

O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command,  
and merge with your Lord and Master. ||1||

Second Mahalaa:

He is seen, heard and known, but His subtle essence is not  
obtained.

How can the lame, armless and blind person run to  
embrace the Lord?

Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your  
hands; let His Understanding be your eyes.

Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be  
united with your Husband Lord. ||2||

Pauree:

Forever and ever, You are the only One; You set the play  
of duality in motion.

You created egotism and arrogant pride, and You placed  
greed within our beings.

Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You  
cause them to act.

Some are forgiven, and merge with You; through the  
Guru's Teachings, we are joined to You.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ  
ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ  
ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ  
ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ  
ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ  
ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪਤੁ ਪਹਿਰਾ  
ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ  
ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ  
ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ  
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

Shalok, First Mahalaa:

I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਵਸਤੁ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ  
ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ  
ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ  
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

First Mahalaa:

They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

The blind go astray, caught by the noose of Death.

They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ  
ਸਮਾਵੈ ॥੨॥

They chant the Naam, meditate on the Naam, and through  
the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Destiny has brought together and united the body and the  
soul-swan.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ  
ਉਪਾਇਆ ॥

He who created them, also separates them.

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥

The fools enjoy their pleasures; they must also endure all  
their pains.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗੁ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥

From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ  
ਖਪਾਇਆ ॥

From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and  
death.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ  
ਪਾਇਆ ॥

The fools try to account for their misdeeds, and argue  
uselessly.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ  
ਚੁਕਾਇਆ ॥

The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts  
an end to the argument.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ  
ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be  
changed by anyone's efforts. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥

Telling lies, they eat dead bodies.

੧੪੦

140

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥

And yet, they go out to teach others.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

They are deceived, and they deceive their companions.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥

O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥

Fourth Mahalaa:

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ  
ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥

Those, within whom the Truth dwells, obtain the True  
Name; they speak only the Truth.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ  
ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk  
on the Lord's Path as well.



ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ  
ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੇ ਅਨਦਿਨੁ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

ਉਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ  
ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ  
ਛਡਾਏ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ  
ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ  
ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ  
ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ  
ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ  
ਨ ਉਦਾਸਾ ॥

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ  
ਮਨਸਾ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ  
ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ  
ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ  
ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ  
ਪਲੀਤੁ ॥

ਜੇ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ  
ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

Pauree:

Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

Shalok, First Mahalaa:

If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ  
ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥  
ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ  
ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ  
ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥  
ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ  
ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ  
ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ  
ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੂਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ  
ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ  
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ  
ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ  
ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ  
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ  
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ  
ਸਚਿਆਰਾ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ  
ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

First Mahalaa:

Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

Pauree:

Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ  
ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥

You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ  
ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ  
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥

Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ  
ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥

Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ  
ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥

Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

੧੪੧

141

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ  
ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥

To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ  
ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥

Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ  
ਕਮਾਇ ॥

By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ  
ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥

By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੇ ਪਲੈ  
ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ  
ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥

There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ  
ਬੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥

Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ  
ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥

Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ  
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ  
ਪਾਇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ  
ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ  
ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ  
ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ  
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ  
ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ  
ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ  
ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ  
ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ  
ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ  
ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ  
ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ  
ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥

Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

Pauree:

Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

Shalok, First Mahalaa:

It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ  
ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ  
ਕਹਾਵੈ ॥੧॥

And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥

Fourth Mahalaa:

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ  
ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ  
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ  
ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ  
ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

Renounce selfishness, conceit, arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ  
ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥

O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ  
ਰਹਸੀਓ ॥

Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥

The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥

Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥

The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ  
॥ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ  
ਸਿ ਆਪਣੇ ॥ ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ  
ਸਰਾਇਚੇ ਲਾਲਤੀ ॥

The horses, chariots, camels and elephants, with all their decorations; the gardens, lands, houses, tents, soft beds and satin pavilions-Oh, where are those things, which they believe to be their own?

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ  
ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੋਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ  
ਦੁਧ ਘੀਉ ॥

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ  
ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

੧੪੨

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ  
ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ  
ਚਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ  
ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ  
ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ  
ਚਾਉ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ  
ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ  
ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ  
ਚਾਉ ॥੩॥

ਮਃ ੧ ॥

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ  
ਵਾਉ ॥

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ  
ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੇ  
ਜਾਉ ॥

If all the earth became sugar, to continually excite the  
mind;

142

if the mountains became gold and silver, studded with  
gems and jewels

-even then, I would worship and adore You, and my  
longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

First Mahalaa:

If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

and the growing grass became sweet rice; if I were able  
to stop the sun and the moon in their orbits and hold them  
perfectly steady

-even then, I would worship and adore You, and my  
longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

First Mahalaa:

If my body were afflicted with pain, under the evil  
influence of unlucky stars;

and if the blood-sucking kings were to hold power over me

-even if this were my condition, I would still worship and  
adore You, and my longing to chant Your Praises would  
not decrease. ||3||

First Mahalaa:

If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

and even if the enticing heavenly beauties were my wives,  
O Nanak-all this shall pass away!

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ  
ਚਾਉ ॥੪॥

Even then, I would worship and adore You, and my  
longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

ਪਵੜੀ ॥

Pauree:

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥

The foolish demon, who does evil deeds, does not know  
his Lord and Master.

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ  
ਪਛਾਣਈ ॥

Call him a mad-man, if he does not understand himself.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥

The strife of this world is evil; these struggles are  
consuming it.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥

Without the Lord's Name, life is worthless. Through  
doubt, the people are being destroyed.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥

One who recognizes that all spiritual paths lead to the One  
shall be emancipated.

ਕੁਫਰ ਗੋਆ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ  
ਦਝਸੀ ॥

One who speaks lies shall fall into hell and burn.

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ  
ਸਮਾਈਐ ॥

In all the world, the most blessed and sanctified are those  
who remain absorbed in Truth.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ  
ਗਵਾਈਐ ॥੯॥

One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in  
the Court of the Lord. ||9||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥

First Mahalaa, Shalok:

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ  
ਸੋਇ ॥

They alone are truly alive, whose minds are filled with the  
Lord.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥

O Nanak, no one else is truly alive;

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥

those who merely live shall depart in dishonor;

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥

everything they eat is impure.

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥ ਰੰਗਿ  
ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥

Intoxicated with power and thrilled with wealth, they  
delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥

O Nanak, they are deluded and defrauded.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ  
ਗਵਾਇ ॥੧॥

Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥  
 ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥  
 ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ  
 ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥  
 ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ  
 ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥  
 ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ  
 ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ  
 ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥

ਪਵੜੀ ॥

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥  
 ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥  
 ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ  
 ਜਾਣੀਐ ॥  
 ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ  
 ਦੀਬਾਣੀਐ ॥  
 ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ  
 ਪਠਾਇਆ ॥  
 ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ  
 ਸੁਣਾਇਆ ॥  
 ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ  
 ਸਾਖਤੀ ॥  
 ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ  
 ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ  
 ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥

First Mahalaa:

What good is food, and what good are clothes,  
 if the True Lord does not abide within the mind?  
 What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery,  
 what good is flour, and what good is meat?  
 What good are clothes, and what good is a soft bed, to  
 enjoy pleasures and sensual delights?  
 What good is an army, and what good are soldiers,  
 servants and mansions to live in?  
 O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia  
 shall disappear. ||2||

Pauree:

What good is social class and status? Truthfulness is  
 measured within.  
 Pride in one's status is like poison-holding it in your hand  
 and eating it, you shall die.  
 The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the  
 ages.  
 One who respects the Hukam of the Lord's Command is  
 honored and respected in the Court of the Lord.  
 By the Order of our Lord and Master, we have been  
 brought into this world.  
 The Drummer, the Guru, has announced the Lord's  
 meditation, through the Word of the Shabad.  
 Some have mounted their horses in response, and others  
 are saddling up.  
 Some have tied up their bridles, and others have already  
 ridden off. ||10||

Shalok, First Mahalaa:

When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks  
 are left standing.



ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ  
ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ  
ਆਇ ਬਹਿਨੁ ॥

ਜੇ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ  
ਅਜਬੁ ਡਿਨੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ  
ਬਧਾ ਪਾਇ ॥

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ  
ਸਜਾਇ ॥

੧੪੩

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ  
ਵਿਲਲਾਇ ॥

ਭੀ ਸੇ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ  
ਜਾਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ  
ਆਇ ॥੨॥

ਪਵੜੀ ॥

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ  
ਘਣੇਰਿਆ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ  
ਕੇਰਿਆ ॥

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ  
ਚੰਗੇਰਿਆ ॥

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ  
ਹੇਰਿਆ ॥

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ  
ਜਾਣਿਆ ॥

The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

Those kernels which stick to the central axle are spared-  
Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

First Mahalaa:

Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

143

What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

Pauree:

Some do not think of death; they entertain great hopes.

They die, and are re-born, and die, over and over again.  
They are of no use at all!

In their conscious minds, they call themselves good.

The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ  
ਭਾਣਿਆ ॥

Those who merely perform rituals of worship are not  
pleasing to their Lord and Master.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ  
ਭਾਵਸੀ ॥

Those who attain the True Lord and chant His Name are  
pleasing to the Lord.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ  
ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥

They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill  
their pre-ordained destiny. ||11||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥

First Mahalaa, Shalok:

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ  
ਆਕਾਸੁ ॥

What can deep water do to a fish? What can the vast sky  
do to a bird?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ  
ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

What can cold do to a stone? What is married life to a  
eunuch?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੇ ਕੁਤੀ  
ਧਾਤੁ ॥

You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be  
a dog.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ  
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥

You may try to teach a deaf person by reading the  
Simritees to him, but how will he learn?

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ  
ਪਚਾਸ ॥

You may place a light before a blind man and burn fifty  
lamps, but how will he see?

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ  
ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥

You may place gold before a herd of cattle, but they will  
pick out the grass to eat.

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ  
ਕਪਾਸ ॥

You may add flux to iron and melt it, but it will not  
become soft like cotton.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ  
ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥

O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks  
is useless and wasted. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਕੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥  
ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥

When pieces of bronze, gold or iron break,  
the metal-smith welds them together again in the fire, and  
the bond is established.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥  
ਪੁਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

If a husband leaves his wife,  
their children may bring them back together in the world,  
and the bond is established.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥

When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥

When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥

In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥

There is a bond between love and words of sweetness.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥

When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥

Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Such are the bonds which prevail in the world.

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥

The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nanak says this after deep reflection:

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥

Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥

The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

The counterfeit are thrown out of the True Court- unto whom should they complain?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

They should worship and follow the True Guru- this is the lifestyle of excellence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥

Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ  
ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ  
ਖੁਦਾਇ ॥

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥

Shalok, First Mahalaa:

All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of  
the world shall be buried under the ground.

The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

You alone, Lord, You alone. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥ ਨ ਸਿਧ  
ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥

First Mahalaa:

Neither the angels, nor the demons, nor human beings, nor  
the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

Who else is there?

੧੪੪

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥

144

You alone, Lord, You alone. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥ ਨ  
ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥

First Mahalaa:

Neither the just, nor the generous, nor any humans at all,  
nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

The One Lord alone exists. Who else is there?

You alone, Lord, You alone. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੋ ॥ ਨ ਸਪਤ  
ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੋ ॥ ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰ  
ਨ ਕੁਈ ॥

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥

First Mahalaa:

Neither the sun, nor the moon, nor the planets, nor the  
seven continents, nor the oceans, nor food, nor the wind-  
nothing is permanent.

You alone, Lord, You alone. ||4||

ਮਃ ੧ ॥

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥

First Mahalaa:

Our sustenance is not in the hands of any person.

The hopes of all rest in the One Lord.

The One Lord alone exists-who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥

You alone, Lord, You alone. ||5||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥  
ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥  
ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥  
ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੬॥

The birds have no money in their pockets.  
They place their hopes on trees and water.  
He alone is the Giver.  
You alone, Lord, You alone. ||6||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥  
ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥  
ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥  
ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥

O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead  
- no one can erase it.  
The Lord infuses strength, and He takes it away again.  
You alone, O Lord, You alone. ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਜਾਣਿਆ ॥  
ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ  
ਪਛਾਣਿਆ ॥  
ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ  
ਨੀਸਾਣਿਆ ॥  
ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ  
ਸਮਾਣਿਆ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ  
ਭੁਲਾਣਿਆ ॥  
ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ  
ਜਾਣਿਆ ॥  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ  
ਜਾਣਿਆ ॥

True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.  
Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.  
True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.  
Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.  
The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.  
They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.  
Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ  
ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥

O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mahalaa:

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ  
ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥

Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ  
ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥

And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ  
ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥

He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਰੀ  
ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥

He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ  
ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥

All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ  
ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥

O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥

Some eat meat, while others eat grass.

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਹਿ ॥

Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ  
ਖਾਹਿ ॥

while others live in the dirt and eat mud.

ਇਕਿ ਪਉਣੁ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣੁ  
ਸੁਮਾਰਿ ॥

Some control the breath, and regulate their breathing.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥

Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

The Great Giver lives; no one dies.

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ  
ਸੋਇ ॥੨॥

O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ  
ਕਮਾਈਐ ॥

By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ ॥

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥  
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ  
ਸਮਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ  
ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ  
ਕਮਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ  
ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥

੧੪੫

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ  
ਸਿੰਝੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ  
ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ  
ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ  
ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ  
ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ  
ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ  
ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥

Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

Undertaking any other task, they waste their lives in vain. Without the Name, all that they wear and eat is poison.

Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

Shalok, First Mahalaa:

When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

145

When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਂਈਆ  
ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ  
ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ  
ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ  
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ  
ਚੁਕਾਈਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ  
ਕਮਾਈਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ ॥

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਪਾਈਐ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ  
ਕਮਾਈਐ ॥

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ  
॥

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ  
ਬੁਲਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ  
ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ  
ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ  
ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥

First Mahalaa:

You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

Pauree:

Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

Do that work which the True Guru asks you to do.

When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

Shalok, First Mahalaa:

The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.



ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥ ਆਧੇਰੈ  
ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥  
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ  
ਹੋਈ ॥੧॥

I have searched in vain, and I am so confused; in this  
darkness, I cannot find the path.  
In egotism, they cry out in pain.  
Says Nanak, how will they be saved? ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ  
ਸੰਸਾਰਿ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥  
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੋ ਲੇਵੈ ॥੨॥

Third Mahalaa:

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's  
Praise has appeared as a Light in the world.  
How rare are those few Gurmukhs who swim across to the  
other side!  
The Lord bestows His Glance of Grace;  
O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋਤੁ ਕਦੇ ਨ  
ਆਇਆ ॥  
ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ  
ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥  
ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੇ  
ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥  
ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ  
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥  
ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ  
ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥  
ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ  
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥  
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥  
ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ  
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥

Pauree:

Between the Lord's devotees and the people of the world,  
there can never be any true alliance.  
The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no  
one can fool Him.  
He blends His devotees with Himself; they practice Truth,  
and only Truth.  
The Lord Himself leads the people of the world astray;  
they tell lies, and by telling lies, they eat poison.  
They do not recognize the ultimate reality, that we all must  
go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire  
and anger.  
The devotees serve the Lord; night and day, they meditate  
on the Naam.  
Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate  
selfishness and conceit from within.  
In the Court of their Lord and Master, their faces are  
radiant; they are embellished and exalted with the True  
Word of the Shabad. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ  
ਇਕ ਮਨਿ ॥

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ  
ਮੁਏ ॥

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ  
ਖਿੰਡੀਆ ॥

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ  
ਨਿਕਲਹਿ ॥

੧੪੬

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ  
ਭਉਕੀਆ ॥

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ  
ਦੇਸਤੀ ॥

ਚਉਥੈ ਆਈ ਊਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ  
ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰਿਆ  
ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ  
ਭਉ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ  
ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ  
ਪਾਇਆ ॥

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ  
ਰੰਗਿ ॥

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ  
ਪਾਈਅਹਿ ॥

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ  
ਬੋਲੁ ॥

Shalok, First Mahalaa:

Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly, are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

146

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

Second Mahalaa:

They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beautiful Lord.

Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ  
ਤੋਲੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ  
ਸੁਣਾਈਐ ॥

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ  
ਘੜਾਈਐ ॥

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ  
ਤੁਲਾਈਐ ॥

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ  
ਜਾਈਐ ॥

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ  
ਬੀਨਾਈਐ ॥

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ  
ਪਾਈਐ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ  
ਸਰੀਰੁ ॥

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ  
ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ  
ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ  
ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ  
ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ  
ਪਸਾਉ ॥

O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight  
does not decrease. ||2||

Pauree:

When You are with me, what more could I want? I speak  
only the Truth.

Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not  
obtain the Mansion of His Presence.

Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the  
Lord.

That heart, in which the True Lord is not found, should be  
torn down and re-built.

How can she be weighed accurately, upon the scale of  
perfection?

No one will say that her weight has been shorted, if she  
rids herself of egotism.

The genuine are assayed, and accepted in the Court of the  
All-knowing Lord.

The genuine merchandise is found only in one shop-it is  
obtained from the Perfect Guru. ||17||

Shalok, Second Mahalaa:

Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in  
the ninth place, conquer the body.

Within the body are the nine treasures of the Name of the  
Lord- seek the depths of these virtues.

Those blessed with the karma of good actions praise the  
Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

In the fourth watch of the early morning hours, a longing  
arises in their higher consciousness.

They are attuned to the river of life; the True Name is in  
their minds and on their lips.

The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good  
karma receive this gift.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ  
ਚੜਾਉ ॥

Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ  
ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥

If the Jeweller casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ  
ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥

Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

ਓਥੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ  
ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥

There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ  
ਸਾਬਾਸਿ ॥

There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ  
ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

Second Mahalaa:

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ  
ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ  
ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੇ  
ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ  
ਦੂਰਿ ॥

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ  
ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ  
ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਦਸਿਆ ॥

The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ  
ਵਿਗਸਿਆ ॥

With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ  
ਵਸਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ  
ਰਹਸਿਆ ॥

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ  
ਜਾਈਐ ॥

ਬੂਠੋ ਬੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ  
ਖੁਆਈਐ ॥

੧੪੭

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ  
ਪਾਈਐ ॥

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ  
ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ  
ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ  
ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ  
ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ  
ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ  
ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡੁ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ  
ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ  
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

True are the cities and the villages, where one abides in the  
True Home of the self.

When the True Guru is pleased, one receives the Lord's  
Name, and blossoms forth in His Love.

No one enters the Court of the True Lord through  
falsehood.

By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of  
the Lord's Presence is lost.

147

No one blocks the way of those who are blessed with the  
Banner of the True Word of the Shabad.

Hearing, understanding and speaking Truth, one is called  
to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

Shalok, First Mahalaa:

If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and  
made iron my food;

and if I were to drink in all pain like water, and drive the  
entire Earth before me;

and if I were to place the Earth upon a scale and balance it  
with a single copper coin;

and if I were to become so great that I could not be  
contained, and if I were to control and lead all;

and if I were to possess so much power within my mind  
that I could cause others to do my bidding-so what?

As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts.  
He bestows them according to His Will.

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of  
Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ  
ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ  
ਇਕ ਵੰਨ ॥

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ  
ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ  
ਕਮਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ  
ਚਲਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ  
ਰਲਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ  
ਖਾਈਐ ॥

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ  
ਪਾਈਐ ॥

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ  
ਖੁਆਈਐ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ  
ਜਾਈਐ ॥

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ  
ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ  
ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ  
ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥

Second Mahalaa:

The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

The eyes are not satisfied by seeing—each organ seeks out one sensory quality.

The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

Pauree:

Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

Shalok, First Mahalaa:

O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ  
ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥

Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ  
ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥

The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ  
ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ  
ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥

O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ  
ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ  
ਅਗਿ ॥

Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ  
ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥

Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ  
ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

ਬੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ  
ਸਮਝਾਈਐ ॥

This world is false, but only a few understand this.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ  
ਧਾਈਐ ॥

People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ  
ਦੁਨੀਆਈਐ ॥

The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਈਐ ॥

The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ  
ਪਾਈਐ ॥

Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ  
ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥

By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ  
ਫਲੁ ॥

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ  
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ  
ਬਾਹਰੇ ॥੧॥

Shalok, First Mahalaa:

Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

these bitter poisons lodge in the minds and mouths of  
those who do not remember You

O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of  
good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ  
ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥

੧੪੮

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ  
ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ  
ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ  
ਜਾਵਣਾ ॥

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਵਣਾ ॥

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ  
ਸਮਾਵਣਾ ॥

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ  
ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ  
ਗਾਵਣਾ ॥

First Mahalaa:

The intellect is a bird; on account of its actions, it is  
sometimes high, and sometimes low.

148

Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and  
sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-  
wort. Sometimes, it soars through the heavens.

O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to  
the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

Pauree:

Some speak and expound, and while speaking and  
lecturing, they pass away.

The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not  
know His limits.

Not by studying, but through understanding, is the Lord's  
Mystery revealed.

There are six pathways in the Shaastras, but how rare are  
those who merge in the True Lord through them.

The True Lord is Unknowable; through the Word of His  
Shabad, we are embellished.

One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains  
the Court of the Lord.

I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing  
His Praises.



ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥

Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Shalok, Second Mahalaa:

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ  
ਜਾਇ ॥ ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ  
ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥

Those who charm scorpions and handle snakes only brand themselves with their own hands.

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ  
ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥

By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ  
ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥

If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ  
ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥

He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ  
ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Mahalaa:

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ  
ਜਾਣੁ ॥

O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ  
ਸੁਜਾਣੁ ॥

If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ  
ਮਿਹਮਾਣੁ ॥

Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ  
ਹਾਣੁ ॥

Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ  
ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ  
ਬਾਣੁ ॥

If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦਤੁ  
ਜਾਣੁ ॥੨॥

The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ  
ਸੀਗਾਰੀਆ ॥

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ  
ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥

ਮਹਲਾ ਮੰਝਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ  
ਸਵਾਰੀਆ ॥

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ  
ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ  
ਸਿਧਾਰੀਆ ॥

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ  
ਪਿਆਰੀਆ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ  
ਜੀਵਿਆ ॥

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ  
ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ  
ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ  
ਪੁਛ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ  
ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ  
ਤਰਹਿ ਕੇ ॥

Pauree:

The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

Shalok, First Mahalaa:

The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

Second Mahalaa:

Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ  
ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ  
ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ  
ਵਿਗਸਿਆ ॥

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ  
ਰਹਸਿਆ ॥

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ  
ਸਰਸਿਆ ॥

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ  
ਦਸਿਆ ॥

੧੪੯

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ  
ਵਿਧਉਸਿਆ ॥

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ  
ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ  
ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ  
ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ  
ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ  
ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

Pauree:

In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

149

Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

Shalok, First Mahalaa:

Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ  
ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ  
ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ  
ਚੁਪ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ  
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ  
ਵੇਖਾਲਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ  
ਸਮਾਲਿਆ ॥

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ  
ਬਾਲਿਆ ॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ  
ਵਾਲਿਆ ॥

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ  
ਗਾਲਿਆ ॥

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ  
ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ  
ਮਹਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ  
ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

First Mahalaa:

O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

Pauree:

After looking around in the four directions, I looked within my own self.

There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

Shalok, Third Mahalaa:

In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ  
ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ  
ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ  
ਪੂਰੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ  
ਬੁਰੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ  
ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ  
ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ  
ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ  
ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ  
ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ  
ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ  
ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ  
ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ  
ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ  
ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥

Third Mahalaa:

Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

Pauree:

When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

When the True Guru is merciful, you will never grieve.

When the True Guru is merciful, you will know no pain.

When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

Shalok, First Mahalaa:

They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ  
ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਉ ਪਾਹੀ ॥

No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ  
ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥

They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ  
ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥

They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੇ ਪਿਛੀ  
ਜਾਹੀ ॥

With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ  
ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੱਲਾ ॥

They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

੧੫੦

150

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ  
ਵਤੈ ਗਲਾ ॥

Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ  
ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥

The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ  
ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥

They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ  
ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥

The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ  
ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥

The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ  
ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥

After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ  
ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥

At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ  
ਨ ਭਾਣੀ ॥

O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ  
ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ  
ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ  
ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ  
ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ  
ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ  
ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥

ਮਃ ੨ ॥

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ  
ਰਾਤਿ ॥

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ  
ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ  
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ  
ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ  
ਕਲਾਣਿਆ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ  
ਜਾਣਿਆ ॥

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ  
ਜੋਹਿਆ ॥

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ  
ਪਾਇਆ ॥

When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

Second Mahalaa:

What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

Pauree:

It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

Those who ask for the gift of the True Name are like You.

Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ  
ਚਲਾਇਆ ॥

By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ  
ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ  
॥੨੬॥

Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥

Shalok, Second Mahalaa:

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ  
ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥

Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ  
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥

What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mahalaa:

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥

We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥

He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥

One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥

The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥

He Himself knows the inner nature of all.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥

O Nanak, He Himself uttered the Word.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥

Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ  
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ  
ਬੁਲਾਇਆ ॥

My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.



ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ  
ਪਾਇਆ ॥

He has dressed me in the robes of His True Praise and  
Glory.

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ  
ਆਇਆ ॥

The Ambrosial Nectar of the True Name has become my  
food.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ॥

Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food  
and are satisfied, find peace.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ  
ਵਜਾਇਆ ॥

His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the  
Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ  
ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ

O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His  
Perfection. ||27||Sudh||

੧੫੧

151

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧  
ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ

Raag Gauree Gwaarayree, First Mahalaa,  
Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ  
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ  
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.  
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.  
Image Of The Undying. Beyond Birth.  
Self-Existent. By Guru's Grace:

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥  
ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥  
ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥

The Fear of God is overpowering, and so very heavy,  
while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.  
So place the Fear of God upon your head, and bear that  
weight;

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥

Without the Fear of God, no one crosses over the world-  
ocean.

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear  
of God.

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

Through this Fear of God, we are adorned with the Word  
of the Shabad.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚ ॥

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on  
the mold. ||2||

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥  
 ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥  
 ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥  
 ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ  
 ॥੩॥੧॥

The desire for the worldly drama arises in the intellect,  
 but even with thousands of clever mental tricks, the heat of  
 the Fear of God does not come into play.  
 O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just  
 wind.  
 His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ  
 ਜਾਇ ॥  
 ਸੇ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥  
 ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥  
 ਜੇ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ  
 ॥੧॥

Place the Fear of God within the home of your heart; with  
 this Fear of God in your heart, all other fears shall be  
 frightened away.

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥  
 ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What sort of fear is that, which frightens other fears?  
 Without You, I have no other place of rest at all.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥  
 ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥  
 ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥

Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.  
 Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in  
 tumult. ||1||Pause||

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥  
 ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥

The soul does not die; it does not drown, and it does not  
 swim across.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥  
 ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥

The One who created everything does everything.

By the Hukam of His Command we come, and by the  
 Hukam of His Command we go.

Before and after, His Command is pervading. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥  
 ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥

Cruelty, attachment, desire and egotism

there is great hunger in these, like the raging torrent of a  
 wild stream.

Let the Fear of God be your food, drink and support.

Without doing this, the fools simply die. ||3||

If anyone really has anyone else - how rare is that person!

All are Yours - You are the Lord of all.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ  
॥੪॥੨॥

All beings and creatures, wealth and property belong to Him.  
O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate  
Him. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥  
ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥  
ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree, First Mahalaa:  
Let wisdom be your mother, and contentment your father.  
Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||  
He has been described, but He cannot be described at all.  
Your All-pervading creative nature cannot be estimated.  
||1||Pause||

੧੫੨

152

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥  
ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥  
ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥  
ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ  
॥੩॥੩॥

Modesty, humility and intuitive understanding are my  
mother-in-law and father-in-law;  
I have made good deeds my spouse. ||2||  
Union with the Holy is my wedding date, and separation  
from the world is my marriage.  
Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥  
ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥  
ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥  
ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥  
ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥  
ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥  
ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੁਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥

Gauree, First Mahalaa:  
The union of air, water and fire  
the body is the play-thing of the fickle and unsteady  
intellect.  
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.  
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||  
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.  
One who contemplates his own self is truly wise.  
||1||Pause||  
The body is dust; the wind speaks through it.  
Understand, O wise one, who has died.

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥  
ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥

Awareness, conflict and ego have died,  
but the One who sees does not die. ||2||

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥  
ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥  
ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥

For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy  
rivers;  
but this priceless jewel is within your own heart.  
The Pandits, the religious scholars, read and read  
endlessly; they stir up arguments and controversies,  
but they do not know the secret deep within. ||3||

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥  
ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ  
ਦਿਖਾਇਆ ॥

I have not died - that evil nature within me has died.  
The One who is pervading everywhere does not die.  
Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ  
॥੪॥੪॥

and now I see that there is no such thing as birth or  
death. ||4||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

Gauree, First Mahalaa, Dakhanee:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ ਤਾ  
ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

I am forever a sacrifice to the one who listens and hears,  
who understands and believes in the Name.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

When the Lord Himself leads us astray, there is no other  
place of rest for us to find.

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥

You impart understanding, and You unite us in Your  
Union. ||1||

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥  
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.  
Without the Name, all are held in the grip of Death.  
||1||Pause||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥

My farming and my trading are by the Support of the  
Name.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥

The seeds of sin and virtue are bound together.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥

Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥

The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥

True are the Teachings of the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥

The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥

This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥

Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥

The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ  
॥੪॥੫॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥

How can we know where we came from?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥

Where did we originate, and where will we go and merge?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥

How are we bound, and how do we obtain liberation?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥

With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥

With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥

As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ  
ਨਾਇ ॥੨॥

Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥

At night, lots of birds settle on the tree.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥

And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ  
ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥

They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

੧੫੩

153

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥

Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥

Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥

Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟੁ ॥੪॥

Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥

One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥

The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ  
॥੫॥੬॥

Nanak falls at their feet. ||5||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥

The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥

The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥

It gathers in the assets of sin and greed.

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥

So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥

Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥

Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥  
ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ  
ਭਾਉ ॥

The tongue and the sex organs each seek to taste.  
The eyes which look upon corruption do not know the  
Love and the Fear of God.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥

Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, shall never again  
have to die.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥  
ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ  
ਦੋਇ ॥

Without such a death, how can one attain perfection?  
The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥  
ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥

So get aboard that boat when your turn comes.  
Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in  
the Court of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥

Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the  
Praises of the True Lord are sung.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ  
॥੪॥੭॥

O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and  
home. ||4||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

The inverted heart-lotus has been turned upright, through  
reflective meditation on God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥

From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar  
trickles down.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੋਧਿਆ ਆਪਿ  
ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

O my mind, do not give in to doubt.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਜੈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When the mind surrenders to the Name, it drinks in the  
essence of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

So win the game of life; let your mind surrender and  
accept death.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥

When the self dies, the individual mind comes to know the  
Supreme Mind.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ  
॥੨॥

As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥

What good are ostentatious displays?

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥

The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥

If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੇ ਥਾਉ ॥

But where should I go, to beg? There is no other place for me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ  
॥੪॥੮॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥

Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥

Remaining alive in this death brings joy deep within.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥

Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥

Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ  
ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥

Meeting the True Guru, duality is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ  
ਲਾਗੈ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥

One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ  
ਸੂਚਾ ॥

Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਉਚੇ ਉਚਾ ॥

Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥

When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||



ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ  
ਸਮਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ  
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ  
॥੪॥੯॥

੧੫੪

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ  
ਦਾਤਿ ॥

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ  
ਮਿਲਾਇ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

154

Gauree, First Mahalaa:

Past actions cannot be erased.

What do we know of what will happen hereafter?

Whatever pleases Him shall come to pass.

There is no other Doer except Him. ||1||

I do not know about karma, or how great Your gifts are.

The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name.  
||1||Pause||

You are So Great, O Giver, O Great Giver!

The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

One who takes pride in himself shall never be right.

The soul and body are all at Your disposal. ||2||

You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥  
 ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ  
 ॥੪॥੧੦॥

Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.  
 All Power is Yours, through the greatness of Your Name.  
 Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ  
 ਪੀਆਇਆ ॥  
 ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ  
 ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

Other fears are forgotten, and they are absorbed into the  
 Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥  
 ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥

Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear  
 of God?

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I  
 recognize God. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥  
 ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

Those whose hearts are filled with the Lord's essence are  
 blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the  
 Lord. ||2||

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥  
 ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥

Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning  
 - those self-willed manmukhs are bound and gagged by  
 Death, here and hereafter. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥  
 ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ  
 ॥੪॥੧੧॥

Those whose hearts are filled with the Lord, day and night,  
 are perfect.

O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are  
 cast away. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥  
 ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥  
 ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥  
 ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ  
 ਜਾਨੁ ॥੧॥

One who loves the three qualities is subject to birth and  
 death.

The four Vedas speak only of the visible forms.

They describe and explain the three states of mind,  
 but the fourth state, union with the Lord, is known only  
 through the True Guru. ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥

Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Then, one is not born again, and is not subject to death.  
॥1॥Pause॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥  
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ  
ਸੋਈ ॥

Everyone speaks of the four great blessings;  
the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them  
as well.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ  
ਪਾਇਆ ॥

But without the Guru, they do not understand their true  
significance.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ॥੨॥

The treasure of liberation is obtained through devotional  
worship of the Lord. ॥2॥

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥

Those, within whose hearts the Lord dwells,  
become Gurmukh; they receive the blessings of devotional  
worship.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥

Through devotional worship of the Lord, liberation and  
bliss are obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥

Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is  
obtained. ॥3॥

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ  
ਦਿਖਾਇਆ ॥

One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others  
to behold Him as well.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

In the midst of hope, the Guru teaches us to live above  
hope and desire.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ  
॥੪॥੧੨॥

He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.  
Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the  
Lord. ॥4॥12॥

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Chaytee, First Mahalaa:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ  
ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

With your nectar-like body, you live in comfort, but this  
world is just a passing drama.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁੜੁ  
ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੇ ॥

You practice greed, avarice and great falsehood, and you  
carry such a heavy burden.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ  
ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੇ ॥੧॥

O body, I have seen you blowing away like dust on the  
earth. ॥1॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ  
ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੧੫੫

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ  
ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ  
ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ  
ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ  
ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ  
ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ  
ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ  
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ  
ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ  
ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ  
ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ  
ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ  
ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥

Listen - listen to my advice!

Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

155

I say to you, O my body: listen to my advice!

You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

When I stole something by deception, then my mind was pleased.

I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ  
ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥

People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾਤੀ ਸੰਪੈ  
ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥

Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥  
ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Listen, you foolish and ignorant mind  
- only His Will prevails. ||1||Pause||

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ  
ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ  
ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥

This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Chaytee, First Mahalaa:

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ  
ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥

There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ  
ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥

They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥  
ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.  
Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ  
ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ  
ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ  
ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ  
ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰੁ  
ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ  
ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ  
॥੪॥੨॥੧੪॥

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go,  
bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Chaytee, First Mahalaa:

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ  
ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥

Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep  
within your heart. Let your body be your patched coat.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ  
ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥

Let the five passions be disciples under your control, O  
begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥

Thus you shall find the Way of Yoga.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ  
ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is only the One Word of the Shabad; everything else  
shall pass away. Let this be the fruits and roots of your  
mind's diet. ||1||Pause||

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ  
ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥

Some try to find the Guru by shaving their heads at the  
Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ  
ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥

The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and  
Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ  
ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥

Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly  
objects, your doubt shall never depart.

੧੫੬

156

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ  
ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥

If you focus your consciousness on the Feet of the One  
Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥

Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind  
with Him.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive  
claims? ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ  
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥

The body is wild, and the mind is foolish. Practicing  
egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾੜੈ ਫਿਰਿ  
ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥

Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you  
will come to regret and repent. ||4||3||15||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ  
ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ  
ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥  
ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ  
ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ  
ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥  
ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ  
ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥  
ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ  
ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਉਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ  
ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥  
ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ  
ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ  
ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ  
ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ  
ਤੇਰੇ ॥

Gauree Chaytee, First Mahalaa:

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

The One Lord and Master is pleasing to my mind.

In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

Gauree Chaytee, First Mahalaa:

Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ  
ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥

I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ  
ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥

Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ  
ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ  
ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥

I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ  
ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥

I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ  
ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥

Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ  
ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥

As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ  
ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥

Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ  
ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥

My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ  
ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥

Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night. ||6||5||17||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree Bairaagan, First Mahalaa:

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ  
ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥

The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉੜੀ ਬਦਲੇ  
ਜਾਇ ॥੧॥

Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell. ||1||

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥

You do not know the Name of the Lord.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

You fool - you shall regret and repent in the end!  
||1||Pause||



ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ  
ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ  
ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ  
ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥

੧੫੭

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ  
ਕੋਇ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ  
ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ  
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ  
ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ  
ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ  
ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ  
ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

ਮਛਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ  
ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥

You bury your temporary wealth in the ground, but how  
can you love that which is temporary?

Those who have departed, after craving for temporary  
wealth, have returned home without this temporary  
wealth. ||2||

If people could gather it in by their own efforts, then  
everyone would be so lucky.

157

According to the karma of past actions, one's destiny  
unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

O Nanak, the One who created the creation - He alone  
takes care of it.

The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be  
known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

Gauree Bairaagan, First Mahalaa:

What if I were to become a deer, and live in the forest,  
picking and eating fruits and roots

- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again  
and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

I am the shop-keeper of the Lord.

Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I  
would still contemplate the Word of the Shabad.

I would still meet my Lord and Master, with intuitive  
ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is  
incomparably beautiful. ||2||

If I were to become a fish, living in the water, I would  
still remember the Lord, who watches over all beings and  
creatures.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ  
ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹੁ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥

My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore  
beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my  
embrace. ||3||

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ  
ਭਉ ਜਾਇ ॥

If I were to become a snake, living in the ground, the  
Shabad would still dwell in my mind, and my fears would  
be dispelled.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ  
ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥

O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose  
light merges into His Light. ||4||2||19||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Poorbee Deepkee, First Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ  
ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥

In that house where the Praises of the Creator are chanted

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ  
ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in  
remembrance on the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ  
ਸੋਹਿਲਾ ॥

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ  
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal  
peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ  
ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver  
watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ  
ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare  
to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ  
ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's  
gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ  
ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

My friends, give me your blessings, that I may merge with  
my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ  
ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Unto each and every home, into each and every heart, this  
summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ  
ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥

Remember in meditation the One who summons us; O  
Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥  
ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Gwaarayree:  
Third Mahalaa, Chau-Padas:  
One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥  
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥  
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥  
ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

Meeting the Guru, we meet the Lord.  
He Himself unites us in His Union.  
My God knows all His Own Ways.  
By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥  
ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.  
Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ  
ਸੁਭਾਇ ॥

Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ  
ਪਾਇ ॥

My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ  
ਹੋਇ ॥

Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

੧੫੮

158

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥

When one dwells in Truth, all actions become true.

ਉਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥

The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥

Through the Guru, true service is performed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥

How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

The Giver, the Great Giver, lives forever.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ  
॥੪॥੧॥੨੧॥

Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥

Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥

Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥

Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ  
ਬੁਝਾਏ ॥

Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥

Through the Guru, we become pure, holy and true.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

Without the Guru, everyone wanders in doubt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

Without the Name, they suffer in terrible pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥

Why speak of any other? He alone is the Giver.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥

When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ  
॥੪॥੨॥੨੨॥

O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
 ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥  
 ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥  
 ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥  
 ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥  
 ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥  
 ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥  
 ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥  
 ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥  
 ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ  
 ਰੋਇ ॥੨॥  
 ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ  
 ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ  
 ਸਮਾਇ ॥  
 ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥  
 ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥  
 ਉਧੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥  
 ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ  
 ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

True is that place, where the mind becomes pure.  
 True is the one who abides in Truth.  
 The True Bani of the Word is known throughout the  
 four ages.  
 The True One Himself is everything. ||1||  
 Through the karma of good actions, one joins the Sat  
 Sangat, the True Congregation.  
 Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||  
 Burn this tongue, which loves duality,  
 which does not taste the sublime essence of the Lord, and  
 which utters insipid words.  
 Without understanding, the body and mind become  
 tasteless and insipid.  
 Without the Name, the miserable ones depart crying out in  
 pain. ||2||  
 One whose tongue naturally and intuitively tastes the  
 Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in  
 the True Lord.  
 Imbued with Truth, one contemplates the Word of the  
 Guru's Shabad,  
 and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate  
 stream within. ||3||  
 The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel  
 of the mind.  
 Nothing is collected if the vessel is upside-down.  
 Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides  
 within the mind.  
 O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for  
 the Shabad. ||4||3||23||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ  
ਪਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ  
ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ  
ਕਰੇਹਿ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ  
ਧਾਰਿ ॥੨॥

੧੫੯

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ  
ਜਣਾਵਹਿ ॥

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ  
ਪਾਵਹਿ ॥

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ  
ਸੋਇ ॥੩॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

Some sing on and on, but their minds do not find  
happiness.

In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

Those who love the Naam, sing the song.

They contemplate the True Bani of the Word, and the  
Shabad. ||1||

They sing on and on, if it pleases the True Guru.

Their minds and bodies are embellished and adorned,  
attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

Some sing, and some perform devotional worship.

Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

True devotional worship consists of love for the Word of  
the Guru's Shabad.

The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his  
heart. ||2||

159

The fools perform devotional worship by showing off;

they dance and dance and jump all around, but they only  
suffer in terrible pain.

By dancing and jumping, devotional worship is not  
performed.

But one who dies in the Word of the Shabad, obtains  
devotional worship. ||3||

The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to  
perform devotional worship.

True devotional worship consists of eliminating selfishness  
and conceit from within.

My True God knows all ways and means.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ  
॥੪॥੪॥੨੪॥

O Nanak, He forgives those who recognize the Naam.  
॥4॥4॥24॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥  
ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥  
ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥  
ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ  
ਸੋਇ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:  
When someone kills and subdues his own mind, his  
wandering nature is also subdued.  
Without such a death, how can one find the Lord?  
Only a few know the medicine to kill the mind.  
One whose mind dies in the Word of the Shabad,  
understands Him. ॥1॥

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ  
ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥  
ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥  
ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥  
ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ  
॥੨॥

He grants greatness to those whom He forgives.  
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the  
mind. ॥1॥Pause॥  
The Gurmukh practices doing good deeds;  
thus he comes to understand this mind.  
The mind is like an elephant, drunk with wine.  
The Guru is the rod which controls it, and shows it the  
way. ॥2॥

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥  
ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ  
ਸਵਾਰਿ ॥  
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥

The mind is uncontrollable; how rare are those who  
subdue it.  
Those who move the immovable become pure.  
The Gurmukhs embellish and beautify this mind.  
They eradicate egotism and corruption from within. ॥3॥

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥  
ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

Those who, by pre-ordained destiny, are united in the  
Lord's Union,  
are never separated from Him again; they are absorbed in  
the Shabad.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ  
॥੪॥੫॥੨੫॥

He Himself knows His Own Almighty Power.  
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of  
the Lord. ॥4॥5॥25॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥	The entire world has gone insane in egotism.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥	In the love of duality, it wanders deluded by doubt.
ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥	The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.
ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥	Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away.   1
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥	Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord.   1  Pause
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥	The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;
ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥	they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥	They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥	God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them.   2
ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥	True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;
ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	they restrain their wandering mind and keep it steady.
ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥	The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥	By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind.   3
ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥	Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.
ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥	He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.
ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥	He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.
ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥	O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue.   4  6  26



ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ  
ਪਰਾਨਾ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ  
ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ  
ਭੁਲਾਏ ॥

੧੬੦

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ  
॥੨॥

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ  
ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ  
ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ  
ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ  
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨੧॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ  
ਸਮਾਹਿ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life  
belong?

Why forget Him, who is all-pervading?

Serving Him, one is honored and accepted in the Court of  
the Lord. ||1||

I am a sacrifice to the Name of the Lord.

If I were to forget You, at that very instant, I would die.  
||1||Pause||

Those whom You Yourself have led astray, forget You.

160

Those who are in love with duality forget You.

The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to  
reincarnation. ||2||

Those who are pleasing to the One Lord are assigned to  
His service and enshrine Him within their minds.

Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the  
Lord's Name. ||3||

Those who have virtue as their treasure, contemplate  
spiritual wisdom.

Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam,  
the Name of the Lord. ||4||7||27||

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

You are Indescribable; how can I describe You?

Those who subdue their minds, through the Word of the  
Guru's Shabad, are absorbed in You.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ  
ਪਾਹਿ ॥੧॥

Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ  
ਸਮਾਣੀ ॥

The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰੁ ਸਬਦਿ  
ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted. ||1||Pause||

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ  
ਬਣਾਈ ॥

Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਈ ॥

Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ  
ਜਲਾਈ ॥੨॥

Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥

The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਏ ॥੩॥

The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

The Giver Himself gives His Gifts,

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

as we enshrine love for the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ  
ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥

Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||28||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪੁ ਹਹਿ ਰੰਗਾ ॥

All forms and colors come from the One Lord.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ  
ਸਹਲੰਗਾ ॥

Air, water and fire are all kept together.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥

The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥

The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥	God is naturally pervading all places.
ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥	Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world of His making.
ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥	He Himself wakes us from sleep.   2
ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥	No one can estimate His value,
ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥	although everyone has tried, over and over again, to describe Him.
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੩॥	Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord.   3
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥	They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.
ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਏ ॥	They obtain glorious greatness by serving the Guru.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੨੯॥	O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name.   4  9  29
<b>ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥</b>	
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:
ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰਿ ॥	The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥	The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.
ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥	Those humble beings who love the Naam, are awake and aware.   1
ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥	One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru.   1  Pause
ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥	The unsaintly blockhead shall never understand.
ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥	He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.
ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥	Blind and ignorant, he shall never be reformed.   2

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ  
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ  
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ  
॥੩॥

੧੬੧

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ  
ਨ ਕੋਈ ॥

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ  
ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ  
ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥  
ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥  
ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥  
ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥  
ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥  
ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥  
ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ  
ਭੁਲਾਇਆ ॥

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ  
ਲਾਇਆ ॥

In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

How rare are those who contemplate the Word of the  
Guru's Shabad.

They save themselves, and save all their family and  
ancestors as well. ||3||

161

In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good  
karma, or Dharmic faith.

This Dark Age was born in the house of evil.

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one  
is liberated. ||4||10||30||

Gauree, Third Mahalaa, Gwaarayree:

True is the Lord King, True is His Royal Command.

Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord  
enter the True Mansion of His Presence, and merge in the  
True Name. ||1||

Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying  
world-ocean. ||1||Pause||

In doubt he comes, and in doubt he goes.

This world is born out of the love of duality.

The self-willed manmukh does not remember the Lord; he  
continues coming and going in reincarnation. ||2||

Does he himself go astray, or does God lead him astray?

This soul is enjoined to the service of someone else.

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ  
ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥  
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ  
ਚੁਕਾਏ ॥

Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.  
Remembering the One Name, doubt is cast out from  
within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ  
ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the  
nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ  
ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥  
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥  
ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

Serving the Guru, the mind is satisfied.

Those who earn the Lord's Name are wealthy.

Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of  
Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ  
ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted.  
||1||Pause||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥  
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥

Those who recognize the self - their minds become pure.  
They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and  
they find the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect  
becomes pure and sublime,

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥  
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥  
ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥

In the love of duality, no one can serve the Lord.

In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

They are emotionally attached to their children, family  
and home.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

The blind, self-willed manmukhs come and go in  
reincarnation. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥

Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship  
Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ  
॥੪॥੧੨॥੩੨॥

How rare are those who understand the Guru's Teachings!  
O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the  
Lord. ||4||12||32||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

The Guru's service has been performed throughout the  
four ages.

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥  
ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ  
ਹੋਈ ॥

Very few are those perfect ones who do this good deed.  
The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall  
never be exhausted.

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥

In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's  
Gate, it brings honor. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਜੈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, have no doubt about this.

Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial  
Nectar. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ  
ਸੰਸਾਰੇ ॥

Those who serve the True Guru are the greatest people of  
the world.

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

They save themselves, and they redeem all their  
generations as well.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

They keep the Name of the Lord clasped tightly to their  
hearts.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ  
ਪਾਰੇ ॥੨॥

Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-  
ocean. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥

Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the  
home of the self.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥

Attuned to the Naam, they remain detached within their  
own home. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ  
ਬਾਣੀ ॥

Serving the True Guru, their words are true.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

Throughout the ages, the devotees chant and repeat these  
words.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ  
ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥

੧੬੨

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ  
ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ  
ਭੋਗ ॥੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ  
ਧਿਆਇ ॥

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ  
ਮੀਠਾ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ  
ਡੀਠਾ ॥੨॥

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ  
ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ  
॥੪॥੧੪॥੩੪॥

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥  
ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਉਪਰਿਮੇਘੁਲਾ  
ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ  
ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥

Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of  
the Earth.

162

O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord,  
they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa.  
॥4॥13॥33॥

Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa:

Through great good fortune and high destiny, one meets  
the True Guru.

The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the  
heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ॥1॥

O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of  
the Lord.

Be victorious in the game of life, and earn the profit of the  
Naam. ॥1॥Pause॥

Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom  
the Word of the Guru's Shabad is sweet.

By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ॥2॥

They may perform all sorts of religious rituals and good  
actions,  
but without the Name, the egotistical ones are cursed and  
doomed. ॥3॥

They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;  
O servant Nanak, they shall be released only by Guru's  
Grace. ॥4॥14॥34॥

Third Mahalaa, Gauree Bairaagan:

The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't  
there water within the earth as well?

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ  
ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ  
ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥

Water is contained within the earth; without feet, the  
clouds run around and let down their rain. ||1||

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥  
ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ  
ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ  
ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥

O Baba, get rid of your doubts like this.  
As you act, so shall you become, and so you shall go and  
mingle. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਹਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ  
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

As woman or man, what can anyone do?

The many and various forms are always Yours, O Lord;  
they shall merge again into You. ||2||

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ  
ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥

In countless incarnations, I went astray. Now that I have  
found You, I shall no longer wander.

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥

It is His work; those who are absorbed in the Word of the  
Guru's Shabad come to know it well. ||3||

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਹਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ  
ਕਹਾਹੀ ॥

The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any  
doubt?

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤੁ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ  
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ  
॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥

O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's  
essence does not have to enter the cycle of reincarnation  
again. ||4||1||15||35||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mahalaa:

The whole world is under the power of Death, bound by  
the love of duality.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ  
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they  
receive their just rewards. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ  
ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.  
As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the  
Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved.  
||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ  
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in  
stubborn-mindedness, they come and go.



ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ  
ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ  
ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥

When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ  
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ  
॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥

O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mahalaa:

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ  
ਗਾਇਆ ॥

Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ  
ਪਾਇਆ ॥

She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥

The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ  
ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥

Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ  
ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

੧੬੩

163

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥

By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ  
ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥

When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ  
ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥

He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ  
ਅਗਿਆਨੁ ਇਆਣੇ ॥

The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥

They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ  
ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥

They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ  
ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥

As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ  
ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥

My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ  
ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ  
ਹਰਿ ਬੰਧੁ ਬੀਰਾ ॥

The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ  
ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ  
॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥

O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mahalaa:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ  
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ  
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥

My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ  
ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ  
ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥

The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ  
ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ  
ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ  
ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ  
ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ  
ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ  
ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ  
ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੂਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ  
ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ  
ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ  
ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ  
ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ  
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ  
॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥

How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.

Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional worship of the Lord.

From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru. ||2||

The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots and fools. ||3||

Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually on the Lord, Har, Har.

I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪  
ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalaa, Chau-Padas:

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥

The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥

the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਮੈ ਮੂਰਖੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ  
ਪੜਿਆ ॥੧॥

But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ  
ਹਮਾਰੀ ॥

I do not know what my condition shall be, Lord.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ  
ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

੧੬੪

164

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ  
ਸਵਾਰੀ ॥

The Sannyasee smears his body with ashes;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ  
ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥

renouncing other men's women, he practices celibacy.

ਮੈ ਮੂਰਖੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

ਖੜੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥

The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥

The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

ਮੈ ਮੂਰਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥

I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

ਮੈ ਅੰਪੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ  
॥੪॥੧॥੩੯॥

I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥	Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalaa:
ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥	The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.
ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥	Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥	Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord.   1
ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥	O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises.   1  Pause
ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥	Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har
ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥	please make me the slave of their slaves, Lord.
ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਉਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥	Serving Your slaves is the ultimate good deed.   2
ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥	One who chants the Speech of the Lord
ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥	that humble servant is pleasing to my conscious mind.
ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥	Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble.   3
ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥	Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.
ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥	Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.   4  2  40

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥	Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalaa:
ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥	The mother loves to see her son eat.
ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥	The fish loves to bathe in the water.
ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥	The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh.   1

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ  
ਪਿਆਰੇ ॥

If only I could meet those humble servants of the Lord, O  
my Beloved.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ  
ਲਗਾਵੈ ॥

As the cow shows her love to her strayed calf when she  
finds it,

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

and as the bride shows her love for her husband when he  
returns home,

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ  
ਗਾਵੈ ॥੨॥

so does the Lord's humble servant love to sing the Praises  
of the Lord. ||2||

ਸਾਰਿੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥  
ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ  
ਪਸਾਰਾ ॥

The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;  
the king loves to see his wealth on display.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥

The humble servant of the Lord loves to meditate on the  
Formless Lord. ||3||

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ  
ਖਾਟੇ ॥

The mortal man loves to accumulate wealth and property.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥

The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ  
॥੪॥੩॥੪੧॥

Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalaa:

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥

The beggar loves to receive charity from the wealthy  
landlord.

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥

The hungry person loves to eat food.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ  
ਆਘਾਇ ॥੧॥

The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the  
Guru. ||1||

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ  
ਤੁਮਾਰੀ ॥

O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I  
place my hopes in You, Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing.  
||1||Pause||

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥

The song-bird loves the sun shining in her face.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥ ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥	Meeting her Beloved, all her pains are left behind. The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru.   2
ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥ ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥ ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥	The calf loves to suck its mother's milk; its heart blossoms forth upon seeing its mother. The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru.   3
ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥	All other loves and emotional attachment to Maya are false. They shall pass away, like false and transitory decorations. Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru.   4  4  42

੧੬੫

165

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥	Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalaa: Service to the True Guru is fruitful and rewarding; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master. So many are emancipated along with those who meditate on the Lord.   1
ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥ ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥	O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny. Chanting the Lord's Name, all sins are washed away.   1  Pause   When one meets the Guru, then the mind becomes centered. The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord. Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung.   2

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ  
ਲਾਈ ॥

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ  
ਲਾਈ ॥

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲ  
ਭਾਈ ॥੩॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥  
ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ  
ਧਿਆਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ  
ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ  
॥ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ  
ਤਾਰੀ ॥੧॥

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥  
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ  
ਆਪੇ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ  
ਜਾਪੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ  
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to  
their faces,

renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings  
of Destiny. ||3||

Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord,  
falling at the Guru's Feet.

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalaa:

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of  
authority.

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined  
meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

He dwells near at hand - the Lord is not far away.  
||1||Pause||

The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself  
is the awareness, attuned to its music.

The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms  
forth.

The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires  
others to chant. ||2||

He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar  
raining down.

The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to  
drink it in.

The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving  
Grace. ||3||



ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥  
 ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥  
 ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ  
 ॥੪॥੬॥੪੪॥

The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.  
 The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.  
 O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other  
 side. ||4||6||44||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
 ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ  
 ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥  
 ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ  
 ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

O Master, You are my Banker. I receive only that capital  
 which You give me.

I would purchase the Lord's Name with love, if You  
 Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥  
 ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ  
 ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥  
 ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ  
 ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

I am the merchant, the peddler of the Lord.

I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name.  
 ||1||Pause||

I have earned the profit, the wealth of devotional worship  
 of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the  
 Lord, the True Banker.

I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise  
 of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax  
 collector, does not even approach me. ||2||

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ  
 ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥  
 ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ  
 ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥

Those traders who trade in other merchandise, are caught  
 up in the endless waves of the pain of Maya.

According to the business in which the Lord has placed  
 them, so are the rewards they obtain. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੇ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ  
 ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥  
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ  
 ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ  
 ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥

People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the  
 God shows His Mercy and bestows it.

Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never  
 again be called to render his account. ||4||1||7||45||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
 ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ  
 ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for  
 a son,

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ  
ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ  
ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥

੧੬੬

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ  
ਗੁਸਈਆ ॥

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ  
ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਡਾਵੈ ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਆ  
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ  
ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ  
ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾੜਿਆ ਕਿਆ  
ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ  
ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ  
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥

who will grow and earn and give her money to enjoy  
herself.

In just the same way, the humble servant of the Lord loves  
the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

166

O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness.  
||1||Pause||

Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord,  
Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing  
the Glorious Praises of the Lord.

The Lord's humble servants are the saviors of their  
families; they save their families for twenty-one  
generations - they save the entire world! ||2||

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is  
the Glorious Greatness of the Lord.

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire  
them to worship You.

The Lord leads us to the treasure of devotional worship;  
He Himself bestows it. ||3||

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks  
do I have?

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be  
His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the  
Lord's Name.

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the  
Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ  
ਜੀਉ ਲਾਇ ॥

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ  
ਧੀ ਖਾਇ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ  
ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛੁਡਾਇ ॥੧॥

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ  
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ  
ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ  
ਧਾਵੈ ॥

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ  
ਵਧਾਵੈ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ  
ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ  
ਕਮਾਇ ॥

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ  
ਲਪਟਾਇ ॥

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ  
ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ  
ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਸੇ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ  
ਦਾਸ ॥

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ  
॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

The farmers love to work their farms;

they plow and work the fields, so that their sons and  
daughters may eat.

In just the same way, the Lord's humble servants chant the  
Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall  
save them. ||1||

I am foolish - save me, O my Lord!

O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True  
Guru. ||1||Pause||

The traders buy horses, planning to trade them.

They hope to earn wealth; their attachment to Maya  
increases.

In just the same way, the Lord's humble servants chant the  
Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name,  
they find peace. ||2||

The shop-keepers collect poison, sitting in their shops,  
carrying on their business.

Their love is false, their displays are false, and they are  
engrossed in falsehood.

In just the same way, the Lord's humble servants gather  
the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name  
as their supplies. ||3||

This emotional attachment to Maya and family, and the  
love of duality, is a noose around the neck.

Following the Guru's Teachings, the humble servants are  
carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is  
enlightened. ||4||3||9||47||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ  
ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ  
ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ  
ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ  
ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ  
ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ  
ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ  
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ  
ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ  
ਮਰਿ ਜਾਈ ॥

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ  
ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

੧੬੭

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ  
ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ  
ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ  
ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ  
॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

167

The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ  
ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੇ ਜਾਣਤਾ  
ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ  
ਪਿਆਰਾ ॥

ਹਉ ਕਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ  
ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ  
ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ  
ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ  
ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ  
ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ  
ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ  
ਭਾਵੈ ॥

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ  
ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਛੁਡਾਵੈ ॥੨॥

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ  
ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ  
ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ  
ਲੀਏ ਛੁਡਾਇ ॥

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ  
ਗੁਰੁ ਬੰਧੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

Within my conscious mind is the constant longing for  
the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your  
Darshan, Lord?

One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear  
to my conscious mind.

I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my  
Creator Lord; I was separated from Him for such a long  
time! ||1||

O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary,  
and fallen at Your Door, Lord.

My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please  
shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

My demerits are so many and numerous. I have sinned so  
many times, over and over again. O Lord, they cannot be  
counted.

You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it  
pleases You, Lord, You forgive me.

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He  
has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which  
saves me. ||2||

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my  
True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with  
wonder.

Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has  
protected and saved me.

O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O  
Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

ਜੇ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ  
ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ  
ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ  
ਹਮ ਥਾਪੇ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ  
ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਆ ਚੁਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ  
ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ  
ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ  
ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ  
ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ  
ਮੇਰੇ ॥

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ  
ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ  
ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ  
ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ  
ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ  
ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥

My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

I have no beauty, no social status, no manners.

With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing of the True Guru. ||2||

He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ  
ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ  
ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਇਆ  
ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ  
॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥

੧੬੮

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ  
ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ  
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ  
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ  
ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ  
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ  
ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਉਡਤੀ ਕਪਰੇ  
ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ  
ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ  
ਨਾਲੀ ॥੨॥

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ  
ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥

But they do not remember the One who gave them all this.  
The animals think that they made themselves! ||3||

You made them all; You are all-pervading. You are the  
Inner-knower, the Searcher of hearts.

What can these wretched creatures do? This whole drama  
is Yours, O Lord and Master.

Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is  
the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

168

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

Just as the mother, having given birth to a son, feeds him  
and keeps him in her vision

- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each  
and every moment, she caresses him.

In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs,  
who love their Beloved Lord. ||1||

O my Lord, we are just the ignorant children of our  
Lord God.

Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the  
Divine Teacher who has made me wise through the Lord's  
Teachings. ||1||Pause||

The white flamingo circles through the sky,

but she keeps her young ones in her mind; she has left  
them behind, but she constantly remembers them in her  
heart.

In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The  
Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to  
His Heart. ||2||

Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected  
within the scissors of the thirty-two teeth

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ  
ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ  
ਕੇਰੀ ॥

who thinks that the power lies in the flesh or the scissors?  
Everything is in the Power of the Lord.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ  
ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

In just the same way, when someone slanders the Saint, the  
Lord preserves the honor of His servant. ||3||

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ  
ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

O Siblings of Destiny, let none think that they have any  
power. All act as the Lord causes them to act.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ  
ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ  
ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥

Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in  
the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without  
the Lord's Order.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ  
ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ  
ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ  
॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥

Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate  
forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in  
the end. ||4||7||13||51||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalaa:

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥

Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the  
True Guru.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ  
ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥

Double-mindedness departs, and the supreme status of the  
Lord is obtained. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ  
ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥

How can I meet my Beloved True Guru?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ  
ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I  
meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my  
Perfect True Guru.

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੨॥

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have  
received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ  
ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥

Those who meet the True Guru implant devotional  
worship to the Lord, and listen to this devotional worship  
of the Lord.



ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ  
ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥

They never suffer any loss; they continually earn the profit  
of the Lord. ||3||

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ  
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

One whose heart blossoms forth, is not in love with  
duality.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ  
ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ  
॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥

O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the  
Glorious Praises of the Lord. ||4||8||14||52||

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥

Fourth Mahalaa, Gauree Poorbee:

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ  
ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ  
ਬੋਲੀ ॥

The Merciful Lord God showered me with His Mercy;  
with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ  
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥

As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting  
color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched  
with His Love. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥

I am the maid-servant of my Lord God.

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ  
ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When my mind surrendered to the Lord, He made all the  
world my slave. ||1||Pause||

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ  
ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥

Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny -  
search your own hearts, seek and find Him there.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ  
ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥

The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in  
all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

੧੬੯

169

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ  
ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥

The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He  
is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ  
ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥

The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I  
have sold my head to the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ  
ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ  
ਵਡੋਲੀ ॥

O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection  
of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great,  
All-powerful Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ  
॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord,  
night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine  
Intermediary. ||4||1||15||53||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ  
ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥  
ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ  
ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the  
Universe, All-powerful Architect of Destiny.

Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that  
is the way I shall go. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥  
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ  
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have  
obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in  
the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ  
ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥

The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is  
the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the  
Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੇਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ  
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥

Those who partake of the Lord's sublime essence, through  
the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all  
eliminated. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ  
ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥

Those who have such pre-ordained destiny inscribed on  
their foreheads, bathe in the pool of contentment of the  
Guru.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ  
ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away, from  
those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥

O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There  
is no other Giver as Great as You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ  
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ  
॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥

Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the  
Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name.  
||4||2||16||54||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ  
ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so  
that my mind may merge with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ  
ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ  
ਮਾਚੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ  
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ  
ਗੁਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ  
ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ  
ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ  
ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ  
ਪਾਚੇ ॥੨॥

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ  
ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ  
ਜਾਚੇ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ  
ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ  
ਵਣਜਾਰੇ ਹਹਿ ਤਾ ਚੇ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ  
ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ  
ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ  
ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ  
ਮਾਨੇ ॥

The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ  
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ  
ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ  
ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥

੧੭੦

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ  
ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ  
ਗਾਨੇ ॥੨॥

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ  
ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ  
ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ  
ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ  
ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ  
॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ  
ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ  
ਨਸੀਐ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ  
ਹਰਿ ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ  
ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ  
ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure.  
Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O  
Lord, I come to know You. ||1||Pause||

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I  
have found them all to be bland and insipid.

170

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name  
of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the  
juice of the sugarcane. ||2||

Those who have not met the Guru, the True Guru, are  
foolish and insane - they are faithless cynics.

Those who were pre-ordained to have no good karma at  
all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are  
burnt, like moths in a flame. ||3||

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are  
committed to Your Service.

Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har,  
Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He  
merges in the Name. ||4||4||18||56||

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

O my mind, God is always with you; He is your Lord and  
Master. Tell me, where could you run to get away from the  
Lord?

The True Lord God Himself grants forgiveness; we are  
emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har -  
chant it in your mind.

Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O  
my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be  
saved. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸੁਬ  
ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ  
ਵਸੀਐ ॥

O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving  
Him, you shall come to dwell in your own home deep  
within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹਹੁ ਘਰੁ  
ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ  
ਘਸੀਐ ॥੨॥

As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself  
with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਜਸੁ ਉਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ  
ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥

O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har,  
Har, are exalted and sublime. Earn the profit of the Lord's  
Name, and let your mind be happy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ  
ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਚਖੀਐ ॥੩॥

If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we  
partake of the ambrosial essence of the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੁਜੈ ਲਾਗੇ  
ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥

O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and  
attached to duality, those faithless cynics are strangled by  
the Messenger of Death.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ  
ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥

Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are  
thieves. O my mind, do not even go near them. ||4||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ  
ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ  
ਛੁਟੀਐ ॥

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord,  
the Man-lion; serving Him, your account will be cleared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ  
ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ  
॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not  
diminished by even the tiniest particle. ||5||5||19||57||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ  
ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body  
are totally Yours.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ  
ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ  
ਘਣੇਰੀ ॥੧॥

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of  
Your Darshan. There is such a great longing within my  
mind and body! ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ  
ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

O my Lord, there is such a great longing within my mind  
and body to meet the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ  
ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ  
ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ  
ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ  
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ  
ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ  
ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ  
ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ  
॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ  
ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥

੧੭੧

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ  
ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ  
ਕਰਜ ਗੁਰੁ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ  
ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥

When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little  
mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master -  
that condition of mine is known only to You, Lord.

Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live  
by placing my hopes in You, Lord. ||2||

The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the  
Way; my Lord God came and met me.

Night and day, I am filled with bliss; by great good  
fortune, all of the hopes of His humble servant have  
been fulfilled. ||3||

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is  
under Your control.

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please,  
preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

This mind does not hold still, even for an instant.  
Distracted by all sorts of distractions, it wanders around  
aimlessly in the ten directions.

171

I have found the Perfect Guru, through great good fortune;  
He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my  
mind has become quiet and tranquil. ||1||

O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

My forehead has been branded with His brand; I owe such  
a great debt to the Guru.

He has been so generous and kind to me; He has carried  
me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ  
ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥  
ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ  
ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ  
ਗਲਾਢੇ ॥੩॥

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਹੁ ਆਗੈ  
ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥  
ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ  
ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ  
॥੪॥੧॥੨੧॥੫੯॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ  
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥  
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ  
ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ  
ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥  
ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ  
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ  
ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ  
ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ  
ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ  
ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ  
ਹੇ ॥੩॥

Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ  
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ  
ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ  
॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ  
ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥  
ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ  
ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ  
ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ  
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ  
ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ  
ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ  
ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ  
ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ  
ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ  
ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ  
॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ  
ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please  
save me, O Greatest of the Great!

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the  
Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace.  
॥4॥8॥22॥60॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord  
King, but the stubborn ones do not find the taste.

When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy,  
I found and tasted it, through the Word of the Guru's  
Shabad. ॥1॥

Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's  
Praise has become sweet to me. ॥1॥Pause॥

The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and  
Unfathomable. Those who are committed to the True  
Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings  
- the Lord's Presence is revealed to them. ॥2॥

The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel;  
their inner beings are dark.

Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk,  
it will still yield only poison. ॥3॥

O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I  
might joyfully grind and eat the Shabad.

Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the  
Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ॥4॥9॥23॥61॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to  
the Perfect Guru.



ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ  
ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

੧੭੨

172

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ  
ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ  
ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ  
ਕਉ ਮੇਰਾ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ  
ਭਾਗੇ ॥੨॥

Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ  
ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ  
ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ  
ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥

The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ  
ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥

The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ  
ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ  
ਅਭਾਗੇ ॥੪॥

They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ  
ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥

Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ  
ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ  
॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥

Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ  
ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ  
ਗਵਾਇਆ ॥

I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

The illness of egotism is gone, and I have found peace.  
Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have found the Lord, through the Teachings of the Guru.  
||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ  
ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥

My heart is filled with love for the Sovereign Lord King;  
the Guru has shown me the path and the way to find Him.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ  
ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ  
ਲਾਇਆ ॥੨॥

My soul and body all belong to the Guru; I was separated,  
and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ  
ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ  
ਦਿਖਾਇਆ ॥

Deep within myself, I would love to see the Lord; the  
Guru has inspired me to see Him within my heart.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੋਰੈ  
ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥

Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I  
have sold myself to the Guru. ||3||

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ  
ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥

I am a sinner - I have committed so many sins; I am a  
villainous, thieving thief.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ  
ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ  
॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥

Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve  
my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa:

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ  
ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁਆ ਗਾਵੈ ॥

Through the Guru's Teachings, the unstruck music  
resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ  
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥

By great good fortune, I received the Blessed Vision of the  
Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led  
me to love the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ  
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind  
works to serve the Guru.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹੁ ਪਾਵ ਗੁਰੁ ਕੇ  
ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥

I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the  
Sermon of the Lord. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ  
ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ  
ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ  
ਲਗਾਵੈ ॥੩॥

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ  
ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ  
ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ  
॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ  
ਰਾਮਾ ॥  
ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ  
ਅਜਨਮਾ ॥

੧੭੩

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ  
ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ  
ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣੀ  
ਜੀਉ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ  
ਜੀਉ ॥

The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||26||64||

Raag Gauree Maajh, Fourth Mahalaa:

O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

173

By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ  
ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥

Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ  
ਕਰਮਾ ॥੩॥

By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ  
ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥

In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar  
hang over the world.

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ  
ਪਾਇਆ ॥

The peacock of the mind chirps, and receives the Word of  
the Shabad, in its mouth;

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ  
ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥

the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the  
Sovereign Lord King is met.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ  
॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥

Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord.  
||4||1||27||65||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mahalaa:

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ  
ਜੀਉ ॥

Come, O sisters - let's make virtue our charms.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ  
ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥

Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's  
Love.

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ  
ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥

The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in  
my mind.

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ  
ਜੀਉ ॥੧॥

The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to  
meet Him. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ  
ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥

My mind and body are filled with love for my Darling  
Lord.

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥

The True Guru, the Divine Intermediary, has united me  
with my Friend.

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥

I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my  
God.

ਹਰਿ ਵਿਟਤਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ  
ਜੀਉ ॥੨॥

I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ  
ਵਸੁ ਜੀਉ ॥

Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe;  
O Lord, show mercy to me and come to dwell within my  
mind.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ  
ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ  
ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥

The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ  
ਜੀਉ ॥੩॥

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੇ  
ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ  
ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ  
ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ  
ਜੀਉ ॥

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ  
॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mahalaa:

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ  
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥

From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ  
ਜੀਉ ॥

The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ  
ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥

He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਉਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ  
ਜੀਉ ॥੧॥

I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਤਾ  
ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ  
ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥

੧੭੪

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ  
ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ  
ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ  
ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ  
ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ  
ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ  
ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ  
ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ  
ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਤਿਅਹੁ  
ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ਰਾਖੁ  
ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥

With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord  
of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with  
his eyes?

My mind and body are sad and depressed, O my Lord of  
the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is  
withering away.

174

Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have  
found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O  
my Lord of the Universe. The night of my life now passes  
in peace. ||2||

O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my  
mind and body are hungry for Him.

I cannot survive without seeing my Beloved; deep within,  
I feel the pain of separation from the Lord.

The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend.  
Through the Guru, I have met Him, and my mind has been  
rejuvenated.

The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my  
Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates  
with joy. ||3||

A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my  
Beloved; I am forever a sacrifice to You.

My mind and body are filled with love for my Husband  
Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my  
assets.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ  
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ  
ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ  
ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ  
ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ  
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ  
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ  
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ  
ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ  
ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ  
ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ  
ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ  
ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

Gauree Maajh, Fourth Mahalaa:

Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ  
ਜੀਉ ॥

He Himself is permeating and pervading the waters and  
the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading  
- He is not far away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ  
ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

The Lord Himself is within the self, and outside as well,  
O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully  
pervading everywhere.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ  
ਜੀਉ ॥੩॥

The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my  
Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His  
Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ  
ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥

O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O  
my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this  
music, so does it vibrate and resound.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥

O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my  
Lord of the Universe; through the Word of the Guru's  
Shabad, the Lord God is revealed.

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ  
ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥

He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord  
of the Universe; the Lord preserves the honor of His  
devotees.

੧੭੫

175

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ  
ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥

By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy  
Congregation, O my Lord of the Universe; O servant  
Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved.  
||4||4||30||68||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mahalaa:

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ  
ਜੀਉ ॥

The Lord has implanted a longing for the Lord's Name  
within me.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ  
ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

I have met the Lord God, my Best Friend, and I have  
found peace.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ  
ਮਾਈ ਜੀਉ ॥

Beholding my Lord God, I live, O my mother.

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ  
ਜੀਉ ॥੧॥

The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||



ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ  
ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ  
ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ਫਿਰਿ ਬਹੁਤਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ  
ਜੀਉ ॥੨॥

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ  
ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ  
ਭਾਉ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਚਾਉ ਜੀਉ ॥

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡਤੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ  
ਆਸਾ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ  
ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ  
ਜੀਉ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅਤੀ ਮਨਿ ਆਸਾ  
ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ  
ਜੀਉ ॥

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ  
ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥

O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O  
very fortunate ones.

The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath  
of life.

I shall never again have to cross over the terrifying world-  
ocean. ||2||

How shall I behold my Lord God? My mind and body  
yearn for Him.

Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love  
with Him.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the  
Sovereign Lord, my Beloved.

O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

Within my mind and body, there is such a great longing for  
God, the Lord of the Universe.

Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the  
Universe, is so close to me.

Through the Teachings of the True Guru, the Naam is  
always revealed;

the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled.  
||4||5||31||69||

Gauree Maajh, Fourth Mahalaa:

If I receive my Love, the Naam, then I live.

In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the  
Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

My mind is drenched with the Love of the Lord. I  
continually drink in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ  
ਜੀਉ ॥੧॥

I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ  
ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ  
ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥

The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਖੜੁ ਸੁਜਾਣੁ  
ਜੀਉ ॥

The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥

I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ  
ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥

I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ  
ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥

Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ  
ਜੀਉ ॥

The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ  
ਜੀਉ ॥੩॥

Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ  
ਜੀਉ ॥

I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ  
ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥

The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ  
॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥

Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ  
ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Fifth Mahalaa, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ  
ਮਾਇਆ ॥

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥

ਤੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ  
॥੧॥

੧੭੬

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥

ਗਲਿ ਜੇਵਤੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥

ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥

ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੇ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੂ  
ਬਤਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ  
ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ  
ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ  
ਭਾਈ ॥

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥

ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ  
ਸੋਈ ॥

How can the Lord, our Help and Support, be found?  
||1||Pause||

There is no happiness in owning one's own home, in all  
of Maya,

or in lofty mansions casting beautiful shadows.

In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

176

He is pleased at the sight of his elephants and horses  
and his armies assembled, his servants and his soldiers.

But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

His rule may extend in all ten directions;

he may revel in pleasures, and enjoy many women

- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

The True Guru has shown me that there is only one  
pleasure.

Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in  
the Lord. ||4||

This is the way to find happiness, O my Siblings of  
Destiny.

This is the way to find the Lord, our Help and Support.  
||1||Second Pause||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

Why do you doubt? What do you doubt?

God is pervading the water, the land and the sky.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ  
ਖੋਈ ॥੧॥

The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs  
lose their honor. ||1||

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥  
ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who is protected by the Merciful Lord  
- no one else can rival him. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥  
ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥  
ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ  
॥੨॥

The Infinite One is pervading among all.  
So sleep in peace, and don't worry.  
He knows everything which happens. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥

The self-willed manmukhs are dying in the thirst of  
duality.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ  
ਲਿਖਿਆਸਾ ॥

They wander lost through countless incarnations; this is  
their pre-ordained destiny.

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥

As they plant, so shall they harvest. ||3||

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my  
mind has blossomed forth.

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ  
ਪਰਗਾਸਾ ॥

And now everywhere I look, God is revealed to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ  
॥੪॥੨॥੭੧॥

Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord.  
||4||2||71||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥

In so many incarnations, you were a worm and an insect;

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥

in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a  
deer.

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥

In so many incarnations, you were a bird and a snake.

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥

In so many incarnations, you were yoked as an ox and a  
horse. ||1||

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥

Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

After so very long, this human body was fashioned for  
you. ||1||Pause||

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥	In so many incarnations, you were rocks and mountains;
ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥	in so many incarnations, you were aborted in the womb;
ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥	in so many incarnations, you developed branches and leaves;
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥	you wandered through 8.4 million incarnations.   2
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥	Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥	Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.
ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਤੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	Abandon pride, falsehood and arrogance.
ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥	Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord.   3
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥	Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥	No one else can do anything at all.
ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥	We are united with You, when You unite us with Yourself.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥	Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.   4  3  72
ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:
ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥	In the field of karma, plant the seed of the Naam.
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥	Your works shall be brought to fruition.
ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥	You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.
ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥	Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.   1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥	Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,
ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥	and your affairs shall be quickly resolved.   1  Pause
ਰਹਾਉ ॥	

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥  
ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Be always attentive to your God;  
thus you shall be honored in His Court.

੧੭੭

177

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥  
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥

Give up all your clever tricks and devices,  
and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥  
ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥  
ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥

The One, who holds all creatures in His Hands,  
is never separated from them; He is with them all.  
Abandon your clever devices, and grasp hold of His  
Support.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥

In an instant, you shall be saved. ||3||

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥

Know that He is always near at hand.  
Accept the Order of God as True.  
Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and  
conceit.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ  
॥੪॥੪॥੭੩॥

O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of  
the Lord, Har, Har. ||4||4||73||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ  
ਰੰਗਿ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

The Guru's Word is eternal and everlasting.  
The Guru's Word cuts away the noose of Death.  
The Guru's Word is always with the soul.  
Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of  
the Lord. ||1||

ਜੇ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥  
ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Whatever the Guru gives, is useful to the mind.  
Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥

The Guru's Word is infallible and unchanging.  
Through the Guru's Word, doubt and prejudice are  
dispelled.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ  
ਗਾਇ ॥੨॥

The Guru's Word never goes away;  
through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of  
the Lord. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਰਵੈ ॥੩॥

The Guru's Word accompanies the soul.  
The Guru's Word is the Master of the masterless.  
The Guru's Word saves one from falling into hell.  
Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial  
Nectar. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥  
ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ  
॥੪॥੫॥੭੪॥

The Guru's Word is revealed in the world.  
Through the Guru's Word, no one suffers defeat.  
O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate,  
unto those whom the Lord Himself has blessed with His  
Mercy. ||4||5||74||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥  
ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ  
ਜਤਨੁ ॥  
ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ  
ਧਿਆਈ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

He makes jewels out of the dust,  
and He managed to preserve you in the womb.  
He has given you fame and greatness;  
meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥  
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ  
ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥  
ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥  
ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥  
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥  
ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥

O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.  
Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master.  
||1||Pause||  
He transformed me, the fool, into a fine speaker,  
and He made the unconscious become conscious;  
by His Grace, I have obtained the nine treasures.  
May I never forget that God from my mind. ||2||  
He has given a home to the homeless;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥  
 ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥  
 ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ  
 ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥

He has given honor to the dishonored.  
 He has fulfilled all desires;  
 remember Him in meditation, day and night, with every  
 breath and every morsel of food. ||3||

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ  
 ਕਾਟੀ ॥

By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial  
 Nectar.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥  
 ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ  
 ॥੪॥੬॥੭੫॥

Says Nanak, I cannot do anything;  
 I praise the Lord, the Protector. ||4||6||75||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥  
 ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੁ ਨ ਹੋਗੁ ॥  
 ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥  
 ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.  
 Without Him, nothing at all can be done.  
 I have renounced clever tricks, power and intellectual  
 corruption.  
 God is the Protector of His servant. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥  
 ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with  
 love.  
 Within your home, and beyond it, He is always with you.  
 ||1||Pause||  
 Keep His Support in your mind.

੧੭੮

178

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥  
 ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨਿ ਕਾਜ ॥  
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥

Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's  
 Shabad.  
 Of what use are other efforts?  
 Showing His Mercy, the Lord Himself protects our  
 honor. ||2||

ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥  
 ਝੂਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥

What is the human? What power does he have?  
 All the tumult of Maya is false.



ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥

Of all comforts, this is the true comfort.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥

Keep the Guru's Teachings in your mind.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Those who bear love for the Name of the Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ

- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

॥੪॥੭॥੭੬॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਸੈਲੁ ॥

Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥

I have become totally pure, and I now walk in peace.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥

By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥

I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ  
ਤਾਰਿਓ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ  
ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥

Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥

the sins of countless incarnations have been washed away.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

I have seen all the treasures within my own mind;

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥

why should I now go out searching for them? ||2||

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

When God Himself becomes merciful,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥

the work of His servant becomes perfect.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥

He has cut away my bonds, and made me His slave.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ  
ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥

Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence. ||3||

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥

He alone is in the mind; He alone is everywhere.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥

The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The Perfect Guru has dispelled all doubts.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖ  
ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥

Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥

Those who have died have been forgotten.

ਜੇ ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥

Those who survive have fastened their belts.

ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥

They are busily occupied in their affairs;

ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ  
ਮਾਏ ॥੧॥

they cling twice as hard to Maya. ||1||

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

No one thinks of the time of death;

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੁ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥

The fools - their bodies are bound down by desires.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥

They are mired in sexual desire, anger and attachment;

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥

the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ  
ਖਾਇ ॥੨॥

Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥

They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?"

ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਣੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥

I am learned, I am clever and wise."

ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥

The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥

ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥

The Lord Himself knows His Own state and condition.

ਕਿਆ ਕੇ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ  
ਵਖਾਨੈ ॥

What can anyone say? How can anyone describe Him?

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ  
ਲਗਨਾ ॥

Whatever He attaches us to - to that we are attached.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ  
ਮੰਗਨਾ ॥੪॥

Everyone begs for their own good. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥  
ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥  
ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥  
ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
॥੫॥੯॥੭੮॥

Everything is Yours; You are the Creator Lord.  
You have no end or limitation.  
Please give this gift to Your servant,  
that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥  
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥  
ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:  
By all sorts of efforts, people do not find salvation.  
Through clever tricks, the weight is only piled on more  
and more.  
Serving the Lord with a pure heart,  
you shall be received with honor at God's Court. ||1||

੧੭੯

179

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥  
ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.  
The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥  
ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥  
ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥  
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥

Like a boat in the ocean of fear;  
like a lamp which illumines the darkness;  
like fire which takes away the pain of cold  
- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ  
ਪਿਆਸ ॥

The thirst of your mind shall be quenched,

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥  
ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥

and all hopes shall be fulfilled.

Your consciousness shall not waver.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਮੀਤ ॥੩॥

Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my  
friend. ||3||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥ unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.  
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥ One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har,  
 ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ - O Nanak, his pains and sorrows are eliminated.  
 ॥੪॥੧੦॥੭੯॥ ॥4॥10॥79॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:  
 ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥ Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.  
 ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥ Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.  
 ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥ He is so involved with his wife and sons - he believes that  
 they belong to him.  
 ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥ That wealth shall pass away, and those relatives shall be  
 reduced to ashes. ॥1॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥ Without meditating and vibrating on the Lord, they are  
 crying out in pain.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they  
 ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ are imbued with Maya. ॥1॥Pause॥

ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਹਿ ਦਾਮ ॥ The servant carries the bags of money on his head,

ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖੁ but it goes to his master's house, and he receives only  
 ਸਹਾਮ ॥ pain.

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥ The man sits as a king in his dreams,  
 ਨੇਤ੍ਰੁ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥ but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ॥2॥

ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਉਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥ The watchman oversees the field of another,  
 ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥ but the field belongs to his master, while he must get up  
 and depart.

ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥ He works so hard, and suffers for that field,  
 ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੁ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥ but still, nothing comes into his hands. ॥3॥

ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥ The dream is His, and the kingdom is His;  
 ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ He who has given the wealth of Maya, has infused the  
 ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥ desire for it.

ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥ He Himself annihilates, and He Himself restores.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ  
॥੪॥੧੧॥੮੦॥

Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ  
ਪੇਖੀ ॥  
ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥  
ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥  
ਤਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥  
ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥  
ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥  
ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥  
ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ  
ਪਾਇਆ ॥੨॥  
ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥  
ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥  
ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ  
ਲੀਲਾ ॥  
ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ  
ਕਹਿਆ ॥  
ਸਰਬ ਸੂਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ  
ਗਾਈਐ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.  
With pen and paper, I have written clever things.  
I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor, but they do not satisfy the mind. ||1||  
Show me that peace, O Saints, which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||  
You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on, sandalwood oil, and beautiful women in bed, actors in dramas, singing in theaters - but even with them, the mind does not find contentment. ||2||  
You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets, all sorts of luscious fruits and beautiful gardens, the excitement of the chase and princely pleasures - but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||  
In their kindness, the Saints have told me of the True One, and so I have obtained all comforts and joy.  
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥

Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥

One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ

By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat.

॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੮੧॥

||1||Second Pause||12||81||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

੧੮੦

180

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥

The mortal claims this body as his own.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੂ ਲਪਟੇਰਾ ॥

Again and again, he clings to it.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥

He is entangled with his children, his wife and household affairs.

ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥

He cannot be the slave of the Lord. ||1||

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ  
ਗਾਇ ॥

What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹੁ  
ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that intellect, by which this person might swim across, O mother? ||1||Pause||

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥

That which is for his own good, he thinks is evil.

ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥

If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥

He cannot tell victory from defeat.

ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥

This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥

The demented fool drinks in the deadly poison,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥

while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥

He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥

he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥

The birds are caught in the net of Maya;

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ  
॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ  
॥੪॥੧੩॥੮੨॥

Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose  
from those, unto whom the Lord has shown His Mercy.  
॥4॥13॥82॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥  
ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

By Your Grace, we find the Way.  
By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of  
the Lord.  
By God's Grace, we are released from our bondage.  
By Your Grace, egotism is eradicated. ॥1॥

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥  
ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਤੁਪੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥  
ਤੁਪੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥  
ਤੁਪੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥

As You assign me, so I take to Your service.  
By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord.  
॥1॥Pause॥  
If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.  
If it pleases You, then I speak the Truth.  
If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy  
upon me.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥  
ਜੋ ਤੁਪੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥  
ਜੋ ਤੁਪੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥  
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥  
ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

All peace comes by Your Kindness, God. ॥2॥  
Whatever pleases You is a pure action of karma.  
Whatever pleases You is the true faith of Dharma.  
The treasure of all excellence is with You.  
Your servant prays to You, O Lord and Master. ॥3॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ  
ਰੰਗਿ ॥  
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥  
ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥  
ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ  
॥੪॥੧੪॥੮੩॥

The mind and body become immaculate through the  
Lord's Love.  
All peace is found in the Sat Sangat, the True  
Congregation.  
My mind remains attuned to Your Name;  
Nanak affirms this as his greatest pleasure. ॥4॥14॥83॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ

ਧਿਆਉ ॥

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਰਾਧਿ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥

ਈਹਾ ਉਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ

ਅਮੋਲੀ ॥੩॥

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ

॥੪॥੧੫॥੮੪॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

You may taste the other flavors,

but your thirst shall not depart, even for an instant.

But when you taste the sweet flavor the Lord's sublime essence

- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied.

||1||Pause||

O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

Here and hereafter, you shall be happy forever.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

No other sweet and tasty flavors can compare to it.

Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

The mind is the temple, and the body is the fence built around it.



੧੮੧

181

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥  
ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥  
ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਊਹਾ  
ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥  
ਕਵਨ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥  
ਪਾਇ ਲਗਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥  
ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ  
ਬੁਲਾਵੈ ॥

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ  
ਵਣਜਾਰੇ ॥

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ  
॥੪॥੧੬॥੮੫॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥  
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥

The infinite substance is within it.

Within it, the great merchant is said to dwell.

Who is the trader who deals there? ||1||

How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam,  
the Name of the Lord.

He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

He dedicates his mind and body to serving the Lord.

How can we please the Lord?

I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine  
and yours'.

Who can settle this bargain? ||2||

How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

How can I get Him to call me inside?

You are the Great Merchant; You have millions of traders.

Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

Seeking and searching, I have found my own home, deep  
within my own being.

The True Lord has shown me the priceless jewel.

When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us  
into Himself.

Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

Gauree, Fifth Mahalaa, Gwaarayree:

Night and day, they remain in the Love of the One.

They know that God is always with them.

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥

They make the Name of their Lord and Master their way of life;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥

they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥

Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

entering the Sanctuary of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥

The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥

They see only the One, and obey His Order.

ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

There is only one trade, and one occupation.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥

They know no other than the Formless Lord. ||2||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥

They are free of both pleasure and pain.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥

They remain unattached, joined to the Lord's Way.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

They are seen among all, and yet they are distinct from all.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥

They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥

How can I describe the Glories of the Saints?

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥

Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

ਪੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥

Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥

You are my Companion; You are my Best Friend.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥

You are my Beloved; I am in love with You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥

You are my honor; You are my decoration.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ  
ਰਹਣਾ ॥੧॥

Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥  
ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.  
You are my Lord and Master; You are my Leader.  
||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਨਾ ॥  
ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥  
ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥  
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ  
ਰਸਨਾ ॥੨॥

As You keep me, so do I survive.  
Whatever You say, that is what I do.  
Wherever I look, there I see You dwelling.  
O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your  
Name. ||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥  
ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥

You are my nine treasures, You are my storehouse.  
I am imbued with Your Love; You are the Support of my  
mind.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥  
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ  
ਤਕੀਆ ॥੩॥

You are my Glory; I am blended with You.  
You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ  
ਧਿਆਇਆ ॥

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥

I have obtained Your secret from the Guru.  
Through the True Guru, the One and only Lord was  
implanted within me;

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ  
॥੪॥੧੮॥੮੭॥

servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har,  
Har, Har. ||4||18||87||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

੧੮੨

182

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥  
ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥  
ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ  
ਸੋਭਾ ॥

It torments us with the expression of pleasure and pain.  
It torments us through incarnations in heaven and hell.  
It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

ਮੂਲੁ ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥	The source of this illness which torments us is greed.   1
ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥	Maya torments us in so many ways.
ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ	But the Saints live under Your Protection, God.   1  Pause
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	
ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥	It torments us through intoxication with intellectual pride.
ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥	It torments us through the love of children and spouse.
ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥	It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.
ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ	It torments us through the intoxication of wine and the
ਮਸਤਾ ॥੨॥	beauty of youth.   2
ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥	It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.
ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥	It torments us through the sweet sounds of music and parties.
ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥	It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥	It torments us through the darkness of the five evil passions.   3
ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥	It torments those who act, entangled in ego.
ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ	It torments us through household affairs, and it torments us
ਉਦਾਸਾ ॥	in renunciation.
ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ	It torments us through character, lifestyle and social status.
ਜਾਤਿ ॥	
ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ	It torments us through everything, except for those who
ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥	are imbued with the Love of the Lord.   4
ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ	The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His
ਰਾਇ ॥	Saints.
ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥	How can Maya torment them?
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ	Says Nanak, Maya does not draw near those who have
॥ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ	obtained the dust of the feet of the Saints.   5  19  88
॥੫॥੧੯॥੮੮॥	



<p>ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  ਨੈਨਹੁ ਨੀਚ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥  ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥  ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥  ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ  ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥</p> <p>ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥  ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ  ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥</p> <p>ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥  ਗ੍ਰਿਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥  ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥  ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥</p> <p>ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥  ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥  ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥  ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ  ਹੋਤੇ ॥੩॥</p> <p>ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥  ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥  ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥</p> <p>ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ  ਰੰਗਿ ॥੪॥</p> <p>ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥  ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥  ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥</p>	<p>Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:</p> <p>The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.</p> <p>The ears are asleep, listening to slanderous stories.</p> <p>The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.</p> <p>The mind is asleep, fascinated by Maya.   1  </p> <p>Those who remain awake in this house are very rare; by doing so, they receive the whole thing.   1  Pause  </p> <p>All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures; they do not know how to guard their own home.</p> <p>The five thieves have plundered them; the thugs descend upon the unguarded village.   2  </p> <p>Our mothers and fathers cannot save us from them; friends and brothers cannot protect us from them they cannot be restrained by wealth or cleverness.</p> <p>Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control.   3  </p> <p>Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world. The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.</p> <p>In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.</p> <p>Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord.   4  </p> <p>He alone is awake, unto whom God shows His Mercy. This investment, wealth and property shall remain intact.   1  Second Pause  20  89  </p>
--	---



ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥  
 ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥  
 ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥  
 ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥  
 ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥  
 ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥  
 ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥  
 ਜਾ ਕੀ ਸੇਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥  
 ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥  
 ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੂਕੇ ਹਰੇ ॥

੧੮੩

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ  
 ਤਰੇ ॥੩॥

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥  
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ  
 ਅਧਾਰੁ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ  
 ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ  
 ॥੪॥੨੧॥੯੦॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

Kings and emperors are under His Power.  
 The whole world is under His Power.  
 Everything is done by His doing;  
 other than Him, there is nothing at all. ||1||

Offer your prayers to your True Guru;  
 He will resolve your affairs. ||1||Pause||

The Darbaar of His Court is the most exalted of all.  
 His Name is the Support of all His devotees.  
 The Perfect Master is pervading everywhere.  
 His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

Remembering Him in meditation, the home of sorrow is  
 abolished.  
 Remembering Him in meditation, the Messenger of Death  
 shall not touch you.  
 Remembering Him in meditation, the dry branches become  
 green again.

183

Remembering Him in meditation, sinking stones are made  
 to float. ||3||

I salute and applaud the Society of the Saints.  
 The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the  
 breath of life of His servant.

Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name  
 of the Lord. ||4||21||90||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ  
ਨਿਵਾਰੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ  
ਰਾਤੇ ॥

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ  
॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ  
ਦਇਆ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ  
॥੪॥੨੨॥੯੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

Meeting the True Guru, egotism is subdued.

In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.

I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

By the Grace of the Saints, all pains are erased.

By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

The life of my soul is with the Holy. ||3||

Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy, I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

I am worthless, but God has been kind to me.

In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the Name of the Lord. ||4||22||91||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥ ਗੁਣ  
ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ

॥੪॥੨੩॥੯੨॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

Shedding my ego, I have become free of hate.

Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

Now, my evil sense of alienation is eliminated,

since I have heard the Praises of the Lord with my ears.

||1||Pause||

The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

He shall save me in the end.

My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

He Himself beholds, speaks and hears all.

O my mind, meditate on the One who is always with you.

By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.



ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥	Such is the True Guru, the Great Giver.   1
ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥	He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	By His Grace, He leads us to merge with Him.   1  Pause
ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥	He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥	All treasures are received from the Guru.
ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥	Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized.   2
ਜਨ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥	God has become merciful to His humble servant.

੧੮੪

184

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥	The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.
ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥	They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥	The Name of the Lord is all treasures for them.   3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥	They are in love with the Supreme Lord God;
ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥	their actions are pure, and their lifestyle is true.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥	The Perfect Guru has dispelled the darkness.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥	Nanak's God is Incomparable and Infinite.   4  24  93

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥	Those whose minds are filled with the Lord, swim across.
ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥	Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.
ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥	Pain, disease and fear do not affect them at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥ They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥ Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥ From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥ He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥ Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥ Serving Him, all treasures are obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ Worshipping God, honor is obtained.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥ Working for Him is never in vain;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥ forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥ The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ All beings and creatures seek Your Sanctuary;

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥ Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||4||25||94||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥ Our way of life is in His Hands;

ਸੇ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥ remember Him, the Master of the masterless.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ When God comes to mind, all pains depart.

ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥ Why do you fear any other than the Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥ He established the many worlds and skies.

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥  
ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥  
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ  
ਹੋਇ ॥੨॥

The soul is illumined with His Light;  
no one can revoke His Blessing.  
Meditate, meditate in remembrance on God, and become  
fearless. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥  
ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥  
ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ  
ਜਾਹਿ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on  
God's Name.  
In it are the many sacred shrines of pilgrimage and  
cleansing baths.  
Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.  
Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥  
ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ  
॥੪॥੨੬॥੯੫॥

The Perfect King is self-sufficient.  
God's servant has true faith in Him.  
Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.  
O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful.  
||4||26||95||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the  
Name of the Lord.  
Asleep for so many incarnations, it is now awakened.  
I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.  
The Pure Teachings of the Perfect Guru have been  
revealed to me. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥  
ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ  
ਉਪਾਇਆ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Meditating in remembrance on God, I have found total  
peace.  
Within my home, and outside as well, there is peace and  
poise all around. ||1||Pause||  
I have recognized the One who created me.  
Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ  
ਜਪਨਾ ॥੨॥

ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥

੧੮੫

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ  
ਅਧਾਰੁ ॥  
ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥  
ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥  
ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ  
ਸੁਮਾਰੁ ॥  
ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ  
॥੪॥੨੭॥੯੬॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥  
ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥  
ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥  
ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥  
ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥  
ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥

Taking me by the arm, He has made me His Own.  
I continually chant and meditate on the Sermon of the  
Lord, Har, Har. ||2||

Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of  
atonement,

185

are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of  
the soul and the breath of life.

I have obtained the true wealth of the Lord's Love.  
I have crossed over the treacherous world-ocean in the  
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

Sit in peace, O Saints, with the family of friends.  
Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.  
He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.  
O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:

The hands are sanctified instantly,  
and the entanglements of Maya are dispelled.  
Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of  
the Lord,  
and you shall find peace, O my friends, O Siblings of  
Destiny. ||1||

With pen and ink, write upon your paper  
the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's  
Bani. ||1||Pause||

By this act, your sins shall be washed away.  
Remembering the Lord in meditation, you shall not be  
punished by the Messenger of Death.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਰੈ ॥

The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੁਐ ਮੋਰੈ ॥੨॥

The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

if you chant the Name of the One and Only Lord.

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥

Practice this yourself, and teach others;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥

instill the Lord's Name in your heart. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

That person, who has this treasure upon his forehead

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

that person meditates on God.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ  
॥੪॥੨੮॥੯੭॥

Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫  
ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa,  
Chau-Padas, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥

That which belongs to another - he claims as his own.

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ  
ਰਚਨਾ ॥੧॥

That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥

Tell me, how can he meet the Lord of the World?

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥

That which is false - he deems as true.

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥

That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥

He takes the crooked path of the unrighteous way;

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪ੍ਰਠਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥

leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ God is the Lord and Master of both worlds.  
ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ ॥ He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is  
॥੪॥੨੯॥੯੮॥ liberated. ॥4॥29॥98॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:  
ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥ In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through  
destiny.

ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ ॥ As long as the Lord commands, they enjoy their  
ਭੋਗ ॥੧॥ pleasures. ॥1॥

ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥ By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.  
ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ ॥ Only by the actions of destiny does she rise up and burn  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ herself, as a 'satee'. ॥1॥Pause॥

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥ Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she  
goes into the fire.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ॥ She does not obtain the Company of her Beloved Lord,  
ਭਵਾਈਐ ॥੨॥ and she wanders through countless incarnations. ॥2॥

ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥ With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her  
ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥ that woman shall not suffer pain at the hands of the  
Messenger of Death. ॥3॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥ Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as  
ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ her Husband,

ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ ॥ is the blessed 'satee'; she is received with honor in the  
॥੪॥੩੦॥੯੯॥ Court of the Lord. ॥4॥30॥99॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa:  
ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥ I am prosperous and fortunate, for I have received the  
True Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural,  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ intuitive ease. ॥1॥Pause॥

ਪੀਉ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ ॥ When I opened it up and gazed upon the treasures of my  
ਖਜਾਨਾ ॥ father and grandfather,

੧੮੬

186

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥

then my mind became very happy. ||1||

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥  
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੂਟ ਅਤਲ ॥੨॥

The storehouse is inexhaustible and immeasurable,  
overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ  
ਭਾਈ ॥

The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੇ ਜਾਈ ॥੩॥

but these resources do not diminish; they continue to  
increase. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ  
ਲਿਖਾਇ ॥

Says Nanak, one who has such destiny written on his  
forehead,

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ  
॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥

becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ  
ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥

I was scared, scared to death, when I thought that He was  
far away.

ਡਰੁ ਚੂਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥

But my fear was removed, when I saw that He is pervading  
everywhere. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

He shall not abandon me; He shall surely carry me across.  
||1||Pause||

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥

Pain, disease and sorrow come when one forgets the  
Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥

Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of  
the Lord. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥

Do not say that anyone is good or bad.

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥

Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the  
Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥

Says Nanak, remember the GurMantra;

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ  
॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥

you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥  
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ  
ਕਮੀਆ ॥੧॥

Those who have the Lord as their Friend and Companion  
- tell me, what else do they need? ||1||

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥  
ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who are in love with the Lord of the Universe  
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ  
ਆਇਓ ॥

Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime  
essence

ਸੇ ਅਨ ਰਸ ਨਾਗੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥

are not attracted to any other pleasures. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥  
ਸੇ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ  
ਤਲੈ ॥੩॥

Those whose speech is accepted in the Court of the Lord  
- what do they care about anything else? ||3||

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ  
॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥

Those who belong to the One, unto whom all things  
belong  
- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥  
ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥

Those who look alike upon pleasure and pain  
- how can anxiety touch them? ||1||

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥  
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.  
They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord  
King. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥  
ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥

Those who have the Carefree Lord abiding in their minds  
- no cares will ever bother them. ||2||



ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥

ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ  
॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ  
ਜਾਨਾ ॥੧॥

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥  
ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥

ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ  
ਅਨੰਤਾ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥  
ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ  
॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ  
ਸਾਧਉ ॥੧॥

Those who have banished doubt from their minds  
are not afraid of death at all. ||3||

Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the  
Guru

- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

Gauree, Fifth Mahalaa:

The Lord of Unfathomable Form has His Place in the  
mind.

By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

The Ambrosial Pools of the celestial sermon

- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that  
most special place.

The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

The numerous, countless places of celestial peace

- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme  
Lord God. ||3||

There is infinite joy, and no sorrow or duality.

The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

Gauree, Fifth Mahalaa:

What form of Yours should I worship and adore?

What Yoga should I practice to control my body? ||1||

੧੮੭

187

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥

What is that virtue, by which I may sing of You?

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥

What worship service shall I perform for You?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ  
ਤਰਉ ॥੨॥

How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥

What is that penance, by which I may become a penitent?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥

What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ  
ਸਗਲ ਘਾਲ ॥

Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ  
ਦਇਆਲ ॥੪॥

are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us. ||4||

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

They alone receive this merit, and they alone know God,

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ

who are approved by the Giver of peace. ||1||Second

॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥

Pause||36||105||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੇ ਗਰਬਾ ॥

The body which you are so proud of, does not belong to you.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥

Power, property and wealth are not yours. ||1||

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥

They are not yours, so why do you cling to them?

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

Children, spouse and siblings are not yours.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ  
ਮਾਈ ॥੨॥

Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥

Gold, silver and money are not yours.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥

Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ  
ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥

Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਉਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥  
ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥

I place the Guru's Feet on my forehead,  
and all my pains are gone. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥  
ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to my True Guru.  
I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥  
ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ  
ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,  
which has removed all my arrogant intellect. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥  
ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥  
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ  
॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥

The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,  
and I behold the Supreme Lord God. ||3||  
The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.  
O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਉਣਾ ਕਛਹੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥

O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥  
ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Make the Beloved Lord your friend.  
Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥

O my mind, serve Him;

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥ He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ॥2॥  
 ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥ Place your hopes in the One  
 ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥ who is the Support of all beings, from the very beginning  
 of time, and throughout the ages. ॥3॥  
 ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ His Love brings eternal peace;  
 ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥ meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises.  
 ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥ ॥4॥39॥108॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:  
 ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥ Whatever my Friend does, I accept.  
 ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥ My Friend's actions are pleasing to me. ॥1॥  
 ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥ Within my conscious mind, the One Lord is my only  
 Support.  
 ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥ One who does this is my Friend. ॥1॥Pause॥  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥ My Friend is Carefree.  
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥ By Guru's Grace, I give my love to Him. ॥2॥  
 ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.  
 ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥ He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and  
 ਸੁਆਮੀ ॥੩॥ Master. ॥3॥  
 ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥ I am Your servant; You are my Lord and Master.

੧੮੮

188

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥ Nanak: my honor and glory are Yours, God. ॥4॥40॥109॥  
 ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:  
 ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥ Those who have You on their side, O All-powerful Lord  
 ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥ - no black stain can stick to them. ॥1॥

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	O Lord of wealth, those who place their hopes in You - nothing of the world can touch them at all.   1  Pause
ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥ ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥	Those whose hearts are filled with their Lord and Master - no anxiety can affect them.   2
ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥	Those, unto whom You give Your consolation, God - pain does not even approach them.   3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ ॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥	Says Nanak, I have found that Guru, who has shown me the Perfect, Supreme Lord God.   4  41  110
ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥	
ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥	Gauree, Fifth Mahalaa: This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.
ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥੧॥	Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul.   1
ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ ਰਾਮ ॥	Those who forget the Lord might just as well die.
ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Without the Naam, of what use are their lives?   1  Pause
ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥ ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥	Eating, drinking, playing, laughing and showing off - what use are the ostentatious displays of the dead?   2
ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥	Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss, are worse off than beasts, birds or creeping creatures.   3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥	Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me; the Name alone is contained within my heart.   4  42  111

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੇ ਬਾਪ ॥

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਤੂਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਥਾਟ  
॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Whose mother is this? Whose father is this?

They are relatives in name only- they are all false. ||1||

Why are you screaming and shouting, you fool?

By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

There is the one dust, the one light,

the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

People weep and cry out, "Mine, mine!"

This soul is not perishable. ||3||

Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

I am liberated, and my doubts have been dispelled.  
||4||43||112||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਉਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ  
॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Those who seem to be great and powerful,  
are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

Who is great by the greatness of Maya?

They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

The landlord fights over his land each day.

He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

Says Nanak, this is the essence of Truth:

without the Lord's meditation, there is no salvation.  
||3||44||113||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥  
 ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥  
 ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਪੂਰਾ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥  
 ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥  
 ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥  
 ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥  
 ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ  
 ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.  
 Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||  
 One's honor remains perfect, when the Perfect Lord  
 preserves it.  
 His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord  
 God. ||1||Pause||  
 Perfect is the peace; perfect is the contentment.  
 Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga  
 of meditation and success. ||2||  
 On the Lord's Path, sinners are purified.  
 Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||  
 They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.  
 Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of  
 the Saints.

੧੮੯

189

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ  
 ਤੇ ਛੋਟੇ ॥੧॥  
 ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥  
 ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥  
 ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥  
 ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥

By the Grace of the Saints, one is released from birth and  
 death. ||1||  
 The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing  
 bath.  
 By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam,  
 the Name of the Lord. ||1||Pause||  
 In the Society of the Saints, egotism is shed,  
 and the One Lord is seen everywhere. ||2||  
 By the pleasure of the Saints, the five passions are  
 overpowered,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥  
 ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ  
 ॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥

and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||  
 Says Nanak, one whose karma is perfect,  
 touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥  
 ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥

Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus  
 blossoms radiantly.  
 Remembering the Lord in meditation, all fears are  
 dispelled. ||1||

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ  
 ਗਾਵੈ ॥  
 ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥

Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of  
 the Lord are sung.  
 By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the  
 Company of the Holy. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥  
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥

In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.  
 In the Saadh Sangat, all one's works are brought to  
 fruition. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥  
 ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥

Through devotion to the Lord, one's life is approved.  
 By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the  
 Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥  
 ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ  
 ॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥

Says Nanak, that humble being is accepted,  
 within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥  
 ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥

Those whose minds are imbued with the One Lord,  
 forget to feel jealous of others. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥  
 ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥

They see none other than the Lord of the Universe.  
 The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||



ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥ Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har  
 ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ - they do not waver, here or hereafter. ||2||  
 ਡੋਲੈ ॥੨॥

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥ Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.  
 ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥ The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||

ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.  
 ਰਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||  
 ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥ The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.  
 ਨਾਮੇ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥ The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.  
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥ The Naam is the home of peace of His devotees.  
 ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥ Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥ The Name of the Lord is the support of His humble servants.  
 ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥ With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥ Says Nanak, those who have perfect destiny  
 ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ - their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||  
 ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the  
 ਧਿਆਇਆ ॥ Lord.

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ  
॥੧॥

Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ  
ਚਿੰਤਾ ॥੨॥

Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ  
ਆਇਓ ॥

I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ  
ਪਾਇਓ ॥੩॥

Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥

My pains, troubles, doubts and fears are gone.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ  
॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ  
ਗਾਵਉ ॥

With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

੧੯੦

190

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥

With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

ਭਲੇ ਸਮੇ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥

It is a good time, when I remember Him in meditation.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਨੇੜੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥

With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥

Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥

Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥

Your fears of birth and death shall depart. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ  
॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥

Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥

Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy, chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

ਸੇ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖ  
ਬਿਆਪੈ ॥

Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ  
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੁਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ  
ਆਵੈ ॥੨॥

misfortune shall not even come near you. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ  
ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥

The fire of Maya does not touch them. ||3||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਦਇਆਲ ॥

Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

ਨਾਨਕ ਤਜੀਅਲੇ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ  
॥੪॥੫੨॥੧੨੧॥

Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥

Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the  
Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥  
ਮਿਟੇ ਵਿਸੁਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥

The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.  
My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥

Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.  
Showering His Mercy, He has cut away the noose of the  
Messenger of Death. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥  
ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ  
॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥

Says Nanak, I have found the Perfect Guru;  
Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥

The Perfect Guru Himself has saved me.  
The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥  
ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.  
Your face shall be radiant in the Court of the Lord.  
||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥  
ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥

Enshrine the Feet of the Guru within your heart;  
your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

The Word of the Guru's Shabad is your Companion  
and Helper.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ  
ਭਾਈ ॥੩॥

O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥  
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ  
॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥

When the Perfect Guru granted His Grace,  
says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥

Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥	With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves.   1
ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥	Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain.   1  Pause
ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥	They wear all sorts of beautiful robes,
ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥	but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds.   2
ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥	All bodies are of some use,
ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥	but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless.   3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥	Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੫੫॥੧੨੪॥	join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe.   4  55  124

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

੧੯੧

191

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥	The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥	Coming and going ceases, and all comforts are obtained.   1
ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥	Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord.   1  Pause
ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥	I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥	The Guru has carried me across the ocean of fire.   2

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥

I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.  
I was cut off from the Lord for countless incarnations, and  
now the Guru united me with Him again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥  
ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ  
॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;  
meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥  
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His  
Sanctuary.

Place your mind and body in offering before Him. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings  
of Destiny.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ  
ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the  
fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ  
ਨਿਵਾਰਹੁ ॥

Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth  
and death.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ  
ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥

Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥  
ਸੇ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥

Remember God in your mind, with each and every breath.

Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ  
ਭਾਗੁ ॥

He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is  
written.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ  
॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥

Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਸੂਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥

The dried branches are made green again in an instant.

His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ  
ਆਸਾ ॥

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥  
ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ  
ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥

ਇਛ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥  
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ  
॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥  
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥  
ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ  
ਥਾਉ ॥੨॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ  
॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥

He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

Pain is driven far away, and peace comes in its place; there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

Desires are fulfilled, when one meets the True Guru; O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

Gauree, Fifth Mahalaa:

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||  
By God's Grace, we have become comfortable.

Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him. ||1||Pause||

Meditating, meditating in remembrance on God's Name, the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥  
ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥

ਓਹ ਬੋਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥  
ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥  
ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ  
ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥  
ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ  
ਮਾਰਗਿ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥  
ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ  
॥੪॥੬੦॥੧੨੯॥

੧੯੨

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥  
ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥  
ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥  
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ  
ਪਾਰਿ ॥੨॥

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥  
ਈਹਾ ਉਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Auspicious is the day, and auspicious is the chance,  
which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined,  
Unlimited One. ||1||

I am a sacrifice to that time,  
when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

Blessed is that moment, and blessed is that time,  
when my tongue chants the Name of the Lord, Har,  
Haree. ||2||

Blessed is that forehead, which bows in humility to the  
Saints.

Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

Says Nanak, auspicious is my karma,  
which has led me to touch the Feet of the Holy.  
||4||60||129||

192

Gauree, Fifth Mahalaa:

Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.  
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the  
Lord, all anxiety is removed. ||1||

Without the Lord God, there is no one else at all.

He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

Enshrine the Guru's Feet in your heart.

Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

Here and hereafter, you shall be honored. ||3||



ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ  
ਆਇਆ ॥

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ  
॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥  
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥  
ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ  
ਲੇਖੁ ॥੩॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥  
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ  
॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥  
ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥  
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

Renouncing everything, I have come to the Guru's  
Sanctuary.

My anxieties are over - O Nanak, I have found peace.  
॥4॥61॥130॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Remembering Him in meditation, all pains are gone.

The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to  
dwell in the mind. ॥1॥

O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the  
Universe.

The Holy People chant the Lord's Name with their  
tongues. ॥1॥Pause॥

Without the One Lord, there is no other at all.

By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ॥2॥

Make the One Lord your friend, intimate and companion.

Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ॥3॥

The Lord Master is totally pervading everywhere.

Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher  
of hearts. ॥4॥62॥131॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

The whole world is engrossed in fear.

Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their  
Support, feel no fear. ॥1॥

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

You do whatever You please. ॥1॥Pause॥

In pleasure and in pain, the world is coming and going in  
reincarnation.

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ  
ਭਾਣਾ ॥੨॥

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ  
ਮਾਇਆ ॥

Maya pervades the awesome ocean of fire.

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪਾਇਆ ॥੩॥

Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ  
॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥

Please preserve me, O God, O Great Preserver!  
Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥

By Your Grace, I chant Your Name.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥

By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥

By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥  
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,  
You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ  
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

I offer this prayer to the True Guru:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ  
॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥

O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True  
Name. ||4||64||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥

As the husk is empty without the grain,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥

so is the mouth empty without the Naam, the Name of the  
Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ॥  
ਭਰਤ ਬਿਹੁਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥  
ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ  
॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥

੧੯੩

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਸਮਰਥ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥  
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥  
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥  
ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ  
॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥

O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.

Without the Naam, cursed is the body, which shall be  
taken back by Death. ||1||Pause||

Without the Naam, no one's face shows good fortune.  
Without the Husband, where is the marriage? ||2||

Forgetting the Naam, and attached to other tastes,  
no desires are fulfilled. ||3||

O God, grant Your Grace, and give me this gift.  
Please, let Nanak chant Your Name, day and night.  
||4||65||134||

193

Gauree, Fifth Mahalaa:

You are All-powerful, You are my Lord and Master.

Everything comes from You; You are the Inner-knower,  
the Searcher of hearts. ||1||

The Perfect Supreme Lord God is the Support of His  
humble servant.

Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

As many creatures as there are - they are all Yours.

By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

Whatever happens, is all according to Your Will.

One who understands the Hukam of the Lord's Command,  
is absorbed in the True Lord. ||3||

Please grant Your Grace, God, and bestow this gift  
upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the  
Naam. ||4||66||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥ By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,  
ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ Those whose minds are filled with the Lord,  
ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥ All treasures have been placed within the minds of His humble servants.  
ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥ In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥ The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥ Grant Your Grace, God, and hear my prayer:  
ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥ please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥ Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,  
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੇ ਨਾਮ ॥ Meditate, O my mind, on the One Name.  
ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥ Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,  
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥ through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥ Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੩॥

Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥  
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ  
॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥

They alone cross over the treacherous world-ocean,  
O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace.  
||4||68||137||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥  
ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.  
Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O  
my Siblings of Destiny.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name.  
||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ  
ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥

This human body, so difficult to obtain, is redeemed  
when one receives the banner of the Naam from the  
True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ  
ਪਾਇਆ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥

Meditating in remembrance on the Lord, the state of  
perfection is attained.  
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and  
doubt depart. ||3||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ ॥

Wherever I look, there I see the Lord pervading.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ  
॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥

Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ  
ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's  
Darshan.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ  
ਨਾਉ ॥੧॥

Chanting and meditating on the Name of the True Guru,  
I live. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥  
 ਕਰਿ ਕਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥  
 ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ  
 ਅਧਾਰੀ ॥੨॥  
 ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥  
 ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ  
 ਜਾਣੁ ॥੩॥  
 ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥  
 ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ  
 ਲਾਗੀ ॥੪॥੨੦॥੧੩੯॥

੧੯੪

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥  
 ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥  
 ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥  
 ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ  
 ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
 ਸੁਣਾਵੈ ॥  
 ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥  
 ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ  
 ਵਿਕਾਰ ॥  
 ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥  
 ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥

O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,  
 show mercy to me, and commit me to Your service.  
 ||1||Pause||  
 I enshrine His Lotus Feet within my heart.  
 I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support  
 of the breath of life. ||2||  
 My life is prosperous, fruitful and approved;  
 I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||  
 By great good fortune, I have obtained the dust of the feet  
 of the Saints.  
 O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the  
 Lord. ||4||70||139||

194

Gauree, Fifth Mahalaa:

They do their evil deeds, and pretend otherwise;  
 but in the Court of the Lord, they shall be bound and  
 gagged like thieves. ||1||  
 Those who remember the Lord belong to the Lord.  
 The One Lord is contained in the water, the land and the  
 sky. ||1||Pause||  
 Their inner beings are filled with poison, and yet with their  
 mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.  
 Bound and gagged in the City of Death, they are punished  
 and beaten. ||2||  
 Hiding behind many screens, they commit acts of  
 corruption,  
 but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||  
 Those whose inner beings are true, who are attuned to the  
 ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ  
॥੪॥੭੧॥੧੪੦॥

- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful  
to them. ||4||71||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

The Lord's Love shall never leave or depart.  
They alone understand, unto whom the Perfect Guru  
gives it. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥  
ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.  
The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is  
perfect. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥  
ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥

Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious  
Praises of the Lord.  
The color of His Love shall never fade away. ||2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ  
ਪਾਇਆ ॥  
ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥

Without meditating in remembrance on the Lord, peace is  
not found.  
All the other loves and tastes of Maya are bland and  
insipid. ||3||

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ  
॥੪॥੭੨॥੧੪੧॥

Those who are imbued with love by the Guru become  
happy.  
Says Nanak, the Guru has become merciful to them.  
||4||72||141||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥  
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥

Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful  
mistakes are erased,  
and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥  
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's humble servants place their faith in the Lord.  
Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are  
dispelled. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no  
fear or doubt.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ ॥੨॥

The Glorious Praises of the Lord are sung there, day  
and night. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥  
ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ  
॥ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ  
ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥

Granting His Grace, God has released me from bondage.  
He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||  
Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who  
continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord.  
||4||73||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥  
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥

Those who keep their minds attached to the Lord's Feet  
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥  
ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

Those who are honored by the Lord are the true spiritual  
heroes. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥  
ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥

Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe  
shows mercy,  
fall at the Guru's Feet. ||2||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥  
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and  
ecstasy;  
chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ  
॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥

In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.  
Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ  
ਕਲੇਸ ॥  
ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥

Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is  
eradicated.

The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥

Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O  
my dear,



ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ  
ਧੋਏ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ  
ਦਇਆਲਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ  
॥੪॥੭੫॥੧੪੪॥

੧੯੫

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥  
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ  
ਮਾਇ ॥੧॥

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ  
ਲਾਗਹਿ ॥

ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥  
ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ  
ਸੁਆਨ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥  
ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ  
॥੪॥੭੬॥੧੪੫॥

and drink deeply of the Ambrosial Essence of God.

॥1॥Pause॥

Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ॥2॥

Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away. ॥3॥

Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy.

॥4॥75॥144॥

195

Gauree, Fifth Mahalaa:

They wear and eat the gifts from the Lord;

how can laziness help them, O mother? ॥1॥

Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell. ॥1॥Pause॥

Forsaking God, she is attached to other desires.

But who has gained honor by saluting the slave? ॥2॥

They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

But the dog does not know the One who has bestowed these. ॥3॥

Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

Please forgive me, O God, O Searcher of hearts.

॥4॥76॥145॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥  
ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ  
ਭਾਈ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ  
ਬਸਾਈ ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਪੂਰੇ  
॥੪॥੨੨॥੧੪੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੂਕਰਿ ਪਾਇ ॥

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ  
ਦੀਨਾ ॥

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ  
ਧਾਰਿਆ ॥ ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ  
ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

I meditate on the Feet of God within my mind.

This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

Redeemed is the life, death and birth of those, within whose hearts the Lord God abides. ||3||

Says Nanak, those humble beings are perfect,

who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

Gauree, Fifth Mahalaa:

They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

Such is the lifestyle of the faithless cynics;

everything they do is evil. ||2||

Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥ Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.  
ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the ਸਾਗਰ ॥੪॥ Ocean of peace. ||4||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥ O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.  
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ Break my bonds, and carry me across, with the Lord's ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥ Name. ||1||Second Pause||78||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:  
ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥ For their own advantage, they make God their friend.  
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ He fulfills all their desires, and blesses them with the state ਦੀਤੁ ॥੧॥ of liberation. ||1||

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ Everyone should make Him such a friend.  
ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||  
ਰਹਾਉ ॥  
ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥ For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;  
ਦੁਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ all pain, suffering and disease are taken away. ||2||  
ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥ Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,  
ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥ and all their works are brought to perfection. ||3||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ So many times, Nanak is a sacrifice to Him;  
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||  
॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:  
ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥ Millions of obstacles are removed in an instant,  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥ in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥ Ambrosial Elixir.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away.  
॥1॥Pause॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ  
ਨਿਧਾਨ ॥

The treasure of all happiness, celestial peace and poise,  
are obtained by those, whose hearts are filled with the  
Lord God. ॥2॥

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥

੧੯੬

196

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥

All medicines and remedies, mantras and tantras are  
nothing more than ashes.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥

Enshrine the Creator Lord within your heart. ॥3॥

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme  
Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ  
॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥

Says Nanak, this path of Dharma is eternal and  
unchanging. ॥4॥80॥149॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥

The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the  
Guru.

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ  
ਕੋਈ ॥੧॥

By His power, no disease afflicts me. ॥1॥

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥

Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-  
ocean.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books  
of the Messenger of Death are torn up. ॥1॥Pause॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

The True Guru has given me the Mantra of the Lord's  
Name.

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥

By this Support, my affairs have been resolved. ॥2॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ  
॥੩॥

Meditation, self-discipline, self-control and perfect  
greatness were obtained when the Merciful Lord, the  
Guru, became my Help and Support. ॥3॥

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥

The Guru has dispelled pride, emotional attachment and  
superstition.

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ  
॥੪॥੮੧॥੧੫੦॥

Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere.  
॥4॥81॥150॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥  
ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

The blind beggar is better off than the vicious king.  
Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's  
Name. ॥1॥

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥  
ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥

You are the glorious greatness of Your slave.  
The intoxication of Maya leads the others to hell.  
॥1॥Pause॥  
Gripped by disease, they invoke the Name.  
But those who are intoxicated with vice shall find no  
home, no place of rest. ॥2॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥  
ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ  
ਚੀਤਿ ॥੩॥

One who is in love with the Lord's Lotus Feet,  
does not think of any other comforts. ॥3॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥  
ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ  
॥੪॥੮੨॥੧੫੧॥

Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.  
O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the  
Searcher of hearts. ॥4॥82॥151॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ  
ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Twenty-four hours a day, the highway robbers are my  
companions.  
Granting His Grace, God has driven them away. ॥1॥

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥  
ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.  
God is overflowing with all power. ॥1॥Pause॥

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ  
ਉਤਾਰਣਹਾਰ ॥੨॥

The world-ocean is burning hot!  
In an instant, God saves us, and carries us across. ॥2॥

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥  
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ  
ਪਾਹਿ ॥੩॥

There are so many bonds, they cannot be broken.  
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of  
liberation is obtained. ||3||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ  
ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ  
॥੪॥੮੩॥੧੫੨॥

By clever devices, nothing is accomplished.  
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories  
of God. ||4||83||152||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥  
ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥

Those who obtain the wealth of the Lord's Name  
move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are  
sung.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Supreme Lord God, as You give, so do I receive.  
||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ  
ਧਾਰਿ ॥

Enshrine the Lord's Feet within your heart.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ  
ਪਾਰਿ ॥੨॥

Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-  
ocean. ||2||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the  
Holy,

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ  
ਨ ਹੋਇ ॥੩॥

obtains eternal peace; pain does not afflict them any  
longer. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

With loving devotional worship, meditate on the treasure  
of excellence.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ  
॥੪॥੮੪॥੧੫੩॥

O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord.  
||4||84||153||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ  
ਮੀਤ ॥

The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the  
land and the skies.

ਕ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥

Doubts are dispelled by continually singing the Lord's Glorious Praises. ||1||

ਉਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥

While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਚੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥

With God's Lotus Feet abiding in the heart,

੧੯੭

197

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥

all suffering comes to an end. ||2||

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥

The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥

Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥

I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ  
॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥

O Nanak, giving me His Hand, God has protected me.  
||4||85||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ  
ਸੂਚੇ ॥

Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਚੇ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥

With the Lord's Feet abiding in the heart,  
the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ  
ਆਇਆ ॥੨॥

I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥

In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥

thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥ Granting His Grace, God has made me His Own.  
ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's  
॥੪॥੮੬॥੧੫੫॥ Name. ||4||86||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥ Seek the Sanctuary of those who have come to know the  
Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ Your mind and body shall become cool and peaceful,  
ਰਾਤੇ ॥੧॥ imbued with the Feet of the Lord. ||1||

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥ If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your  
mind,

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ you shall spend countless incarnations in fear and dread.  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ Those who have the Lord's Name dwelling within their  
hearts

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ have all their desires and tasks fulfilled. ||2||  
ਕਾਮ ॥੨॥

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥ Birth, old age and death are in His Power,

ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ so remember that All-powerful Lord with each breath and  
ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥ morsel of food. ||3||

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥ The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's  
॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥ only Support. ||4||87||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥ When they are out and about, they keep Him enshrined in  
their hearts;

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ returning home, the Lord of the Universe is still with  
them. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His  
Saints.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ Their minds and bodies are imbued with the Love of the  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Lord. ||1||Pause||



ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ  
ਹਿਰਿਆ ॥੨॥

By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;  
the sinful mistakes of countless incarnations are all washed  
away. ||2||

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥

Honor and intuitive awareness are acquired through the  
Name of the Lord God.  
The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and  
pure. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥  
ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ  
॥੪॥੮੮॥੧੫੭॥

Within your heart, meditate on His Lotus Feet.  
Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power.  
||4||88||157||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥  
ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਬਿਪਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ  
ਨਾਹੀ ॥  
ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ  
ਗਾਹੀ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Blessed is this place, where the Glorious Praises of the  
Lord of the Universe are sung.  
God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||  
Misfortune occurs where the Lord is not remembered in  
meditation.  
There are millions of joys where the Glorious Praises of  
the Lord are sung. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥

Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.  
Serving God, the Messenger of Death will not even  
approach you. ||2||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥  
ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥

Very blessed, stable and sublime is that place,  
where the Name of God alone is chanted. ||3||

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ  
ਸੁਆਮੀ ॥  
ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ  
॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥

Wherever I go, my Lord and Master is with me.  
Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts.  
||4||89||158||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥  
ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ  
ਪਾਵੈ ॥੧॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੧੯੮

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥  
ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ  
ਭਾਣਾ ॥੨॥

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ  
॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥  
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ  
॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ  
ਸੰਗੁ ॥

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੇ ਰੰਗੁ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥  
ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇੜਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥  
ਗਊ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

That mortal who meditates on the Lord of the Universe,  
whether educated or uneducated, obtains the state of  
supreme dignity. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate  
on the Lord of the World.

Without the Name, wealth and property are false.  
||1||Pause||

198

They alone are handsome, clever and wise,  
who surrender to the Will of God. ||2||

Blessed is their coming into this world,  
if they recognize their Lord and Master in each and every  
heart. ||3||

Says Nanak, their good fortune is perfect,  
if they enshrine the Lord's Feet within their minds.  
||4||90||159||

Gauree, Fifth Mahalaa:

The Lord's servant does not associate with the faithless  
cynic.

One is in the clutches of vice, while the other is in love  
with the Lord. ||1||Pause||

It would be like an imaginary rider on a decorated horse,  
or a eunuch caressing a woman. ||1||

It would be like tying up an ox and trying to milk it,  
or riding a cow to chase a tiger. ||2||

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥ It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,  
 ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੁੰਜੀ ॥੩॥ the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥ O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.  
 ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥ Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥ Pure and steady is that intellect,  
 ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥ which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥ Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,  
 ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥ and you shall be saved from the cycle of birth and death.  
 ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ ਪਾਪੁ ॥ Pure is that body, in which sin does not arise.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥ In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥ This is the greatest blessing of all. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥ Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,  
 ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥ Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥ Such is my love for the Lord of the Universe;  
 ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ through perfect good destiny, I have been united with Him.  
 ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥ As the wife is delighted upon beholding her husband,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ  
ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥

so does the Lord's humble servant live by chanting the  
Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥  
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਰਾਤਾ ॥੨॥

As the mother is rejuvenated upon seeing her son,  
so is the Lord's humble servant imbued with Him, through  
and through. ||2||

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥  
ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ  
॥੩॥

As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,  
so is the mind of the Lord's humble servant attached to His  
Lotus Feet. ||3||

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥  
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ  
॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥

May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!  
Nanak's God is the Support of his breath of life.  
||4||93||162||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਏ ॥

Those humble beings who are accustomed to the Lord's  
sublime essence,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਏ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

are pierced through with loving devotional worship of the  
Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥  
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

All other pleasures look like ashes;  
without the Naam, the Name of the Lord, the world is  
fruitless. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥  
ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥

He Himself rescues us from the deep dark well.  
Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the  
Universe. ||2||

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ  
ਗੋਪਾਲ ॥

In the woods and meadows, and throughout the three  
worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ  
ਦਇਆਲ ॥੩॥

The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥  
ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ  
॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥

Says Nanak, that speech alone is excellent,  
which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥  
 ਤੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥  
 ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ  
 ਕਾਮ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.  
 Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial  
 Nectar of the Lord. ||1||Pause||  
 The water of the Name of the Lord of the Universe is  
 immaculate and pure.  
 Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be  
 resolved. ||1||

੧੯੯

199

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥  
 ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥  
 ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥  
 ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥  
 ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ  
 ਨਿਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ  
 ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥

In the Society of the Saints, spiritual conversations  
 take place.  
 The sinful mistakes of millions of incarnations are  
 erased. ||2||  
 The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.  
 Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||  
 Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the  
 treasure of the Lord's Feet. ||4||95||164||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥  
 ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥  
 ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥  
 ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ  
 ਦੂਜਾ ॥੨॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Do only that, by which no filth or pollution shall stick  
 to you.  
 Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan  
 of the Lord's Praises. ||1||Pause||  
 Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in  
 love with duality.  
 In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||  
 The karma of good actions, the Dharma of righteous  
 living, religious rituals, fasts and worship  
 - practice these, but do not know any other than the  
 Supreme Lord God. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥ ਜਾ  
ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥

Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥

Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੁ  
॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥

says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥  
ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਨੇ ॥੧॥

They desert you even when you are alive, O madman; what good can they do when someone is dead? ||1||

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ  
ਲਿਖਿਆ ॥

Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥  
ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

Those who have eaten this poison of deception - their thirst shall never depart. ||2||

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥  
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ  
ਪਾਰਿ ॥੩॥

The treacherous world-ocean is filled with terrible pain. Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ  
॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥

O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿੰਜੈ ਦਾੜੀ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ  
ਸਾੜੀ ॥੧॥

The bearded emperor who struck down the poor, has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥  
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The Creator administers true justice. He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥ In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.  
 ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥ The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||  
 ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥ He is killed, and no one can save him.  
 ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥ Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||  
 ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥ The Lord hugs His slaves close in His Embrace.  
 ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the  
 ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥ Naam. ||4||98||167||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:  
 ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥ The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.  
 ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥ The sinner is now suffering in despair. ||1||  
 ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮੇਰਾ ॥ Those who have my Lord of the Universe as their support  
 ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ - death does not even approach them. ||1||Pause||  
 ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥ In the True Court, they lie;  
 ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥ the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||  
 ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥ Sickness afflicts those who commit sins;  
 ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥ God Himself sits as the Judge. ||3||  
 ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥ By their own actions, they are bound and gagged.  
 ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ॥ All their wealth is gone, along with their lives. ||4||  
 ਸਾਥੈ ॥੪॥  
 ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥ Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;  
 ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥ my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||  
 ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ  
ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੨੦੦

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਧੂਰਿ ਥਿਧਾਈ ॥

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥

ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ  
ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ  
॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ  
॥੨॥੧੦੧॥੧੭੦॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny.

||1||Pause||

200

The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

The body may be washed with loads of water,

and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

I have met the True Guru, who is merciful forever.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death. ||3||

Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

Gauree, Fifth Mahalaa:

The Lord's slaves attain the highest status of life.

Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal.

||1||Pause||

Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured. ||2||101||170||





<p>ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦਿ ਪਾਈ ॥ ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥ ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥ ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ ਮੀਤ ॥੩॥ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥</p>	<p>Gauree, Fifth Mahalaa: Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it. The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny.   1  Pause   With your tongue, continually chant the Lord's Name. Disease shall depart, and you shall be saved.   1   Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated.   2   Sing the Glories of God each and every day; your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend.   3   In thought, word and deed, I meditate on my God. Slave Nanak has come to Your Sanctuary.   4  102  171  </p>
--	---

<p>ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ ਨੇੜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥ ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥</p>	<p>Gauree, Fifth Mahalaa: The Divine Guru has opened his eyes. Doubt has been dispelled; my service has been successful.   1  Pause   The Giver of joy has saved him from smallpox. The Supreme Lord God has granted His Grace.   1   O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar.   2  103  172  </p>
--	--



ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥  
ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ  
ਹੇਤ ॥੧॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਨ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ  
॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥  
ਤੂੰਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਗੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ  
ਜਾ ਕੈ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ  
ਜਾਪੈ ॥੨॥

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥  
ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ  
ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥  
ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;  
blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone  
find peace?

With your tongue, chant the Praises of the Name of the  
Lord. ||1||Pause||

Nanak is a sacrifice to those  
who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

Gauree, Fifth Mahalaa:

You are my Advisor; You are always with me.

You preserve, protect and care for me. ||1||

Such is the Lord, our Help and Support in this world and  
the next.

He protects the honor of His slave, O my Sibling of  
Destiny. ||1||Pause||

He alone exists hereafter; this place is in His Power.

Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate  
on the Lord. ||2||

His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;  
the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name  
of the Lord. ||4||105||174||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥  
 ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥  
 ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

੨੦੧

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥  
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ  
 ॥੨॥੧੦੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥  
 ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੁ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥  
 ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥  
 ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥  
 ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥  
 ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥  
 ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥  
 ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ  
 ॥੪॥੧੦੭॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

When the Perfect True Guru becomes merciful,  
 the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||  
 Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

201

The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His  
 Mercy to me. ||1||Pause||  
 Says Nanak, one whose destiny is perfect,  
 meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the  
 Everlasting Husband. ||2||106||

Gauree, Fifth Mahalaa:

He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.  
 Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||  
 Without good deeds, liberation is not obtained.  
 The wealth of liberation is only obtained by meditating on  
 the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||  
 He performs worship ceremonies, applies the ceremonial  
 tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing  
 baths;  
 he pulls out his knife, and demands donations. ||2||  
 With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical  
 measures,  
 and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||  
 Says Nanak, when God showers His Mercy,  
 even his heart becomes pure, and he contemplates God.  
 ||4||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ  
ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ  
ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ  
॥੪॥੧੦੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ  
ਨਹੀ ਛਲੈ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ  
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

The kings and emperors are all under his power.

He drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

Meditate fearlessly on the Lord God.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

Gauree, Fifth Mahalaa:

One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

All fear is eradicated by Your Name.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ  
ਮੰਤਾ ॥

One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ  
ਤ੍ਰਾਸ ॥

One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥

One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥

One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥

One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥

One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ  
॥ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ  
ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥

Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥

Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥

Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥

There is joy all around, and peace has come to my home.

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥

My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ  
ਪਰਸ ॥

Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ  
ਕਾਂਇਆ ॥

Working for the Lord of the Universe, the body becomes  
fruitful.

੨੦੨

202

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ  
ਪਾਇਆ ॥੨॥

By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme  
status. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹੁ ਪਾਇ ॥  
ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥

The Lord is the help and support of His humble servant.  
I have found peace, falling at the feet of His slaves.  
When selfishness is gone, then one becomes the Lord  
Himself;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥

seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

ਜੇ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥  
ਤਬ ਢੂੰਢਨ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇਆ ॥  
ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥

When someone finds the One he has desired,  
then where should he go to look for Him?  
I have become steady and stable, and I dwell in the seat of  
peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ  
॥੪॥੧੧੦॥

By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace.  
||4||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥

The merits of taking millions of ceremonial cleansing  
baths,

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

the giving of hundreds of thousands, billions and trillions  
in charity

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥੧॥

- these are obtained by those whose minds are filled with  
the Name of the Lord. ||1||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥

Those who sing the Glories of the Lord of the World are  
totally pure.

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ  
ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and  
Holy Saints. ||Pause||

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥

The merits of performing all sorts of austere acts of  
penance and self-discipline,

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥

earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥	- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue.   2
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥	The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,
ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥	knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥	- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God.   3
ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥	The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥	Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥	O Nanak, God has showered His Mercy upon us.   4  111

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥	Gauree, Fifth Mahalaa:
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥	Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥	I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart.   1
ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥	The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.
ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥	Worshipping Him, my mind has found a lasting peace.   Pause
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥	Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.
ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੨॥	Thus all my works are brought to perfection.   2
ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥	Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥	and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away.   3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥	Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ  
ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥

The Guru Himself has preserved the honor of His servant.  
॥4॥112॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥  
ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥

The Lord Himself is the Help and Support of His servants.  
He always cherishes them, like their father and mother. ॥1॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥  
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

In God's Sanctuary, everyone is saved.  
That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes.  
॥Pause॥

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥  
ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥

My mind now dwells in the Creator Lord.  
My fears have been dispelled, and my soul has found the  
most sublime peace. ॥2॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥

The Lord has granted His Grace, and saved His humble  
servant.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥

The sinful mistakes of so many incarnations have been  
washed away. ॥3॥

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ  
॥੪॥੧੧੩॥

The Greatness of God cannot be described.  
Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ॥4॥113॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mahalaa, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਕੇ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥

The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings  
of Destiny.

ਤਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So no pain can ever afflict me. ॥1॥Pause॥

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥  
ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥

Whatever the Lord's slave wishes, O mother,  
the Creator Himself causes that to be done. ॥1॥

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ  
॥੨॥੧੧੪॥

God causes the slanderers to lose their honor.  
Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord.  
॥2॥114॥



੨੦੩

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ  
ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ  
ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ  
ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ  
ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ  
ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ  
॥੨॥੨॥੧੧੫॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ  
ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਪ੍ਰਿਗੁ  
ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ  
ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ  
ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ  
ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ  
ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਉਚੈ  
ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥

203

Gauree, Fifth Mahalaa:

O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the  
pit - please, take my hand. ||1||Pause||

My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in  
such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

O Master of the poor and helpless, O Embodiment of  
Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father  
and Mother.

Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart;  
thus the Saints cross over the terrifying world-ocean.  
||2||2||115||

Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me.  
||1||Pause||

Without You, I cannot live, even for an instant, and my life  
in this world is cursed.

O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and  
every instant I am a sacrifice to You. ||1||

Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up  
and pull me out of this pit, O Lord of the World.

I am worthless, with such a shallow intellect; You are  
always Merciful to the meek. ||2||

What comforts of Yours can I dwell upon? How can I  
contemplate You?

You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O  
Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ  
ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥

All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ  
ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥

Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਯੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ  
ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ  
ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ  
ਕੇ ਛੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ਪ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਗਾਵੈ ॥

Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥

The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

But those who embrace love for the One Lord are very rare.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ  
ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥

Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥

The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥

the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਹੈ ॥੨॥

One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ  
ਨਾਹੀ ॥

I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥

By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥

They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਪਿਆਰੇ ॥  
ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਪਾਰੇ ॥  
ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ  
॥੪॥੧॥੧੧੭॥

੨੦੪

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ  
ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ  
ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ  
ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ  
ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ  
ਤਿਸਾਈ ॥੩॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ  
ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ  
ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ  
ਲਾਗੀ ॥

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ  
ਕੋਊ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ  
ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ  
ਤਿਆਗੀ ॥

Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling  
Beloved.

Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

204

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother?  
||1||Pause||

I have no beauty, understanding or strength; I am a  
stranger, from far away. ||1||

I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please,  
unite me with Yourself. ||2||

Searching and searching, I have become a renunciate,  
free of desire. I wander around, searching for the Blessed  
Vision of God's Darshan. ||3||

God is Compassionate, and Merciful to the meek; O  
Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the  
fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

Gauree, Fifth Mahalaa:

The loving desire to meet my Beloved has arisen within  
my mind.

I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had  
the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

I surrender my mind to Him; I place my wealth before  
Him. I totally renounce my selfish ways.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ  
ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ  
ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥

One who teaches me the Sermon of the Lord God - night  
and day, I shall follow Him. ||1||

ਪੁਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ  
ਭੈਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥

When the seed of the karma of past actions sprouted, I met  
the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

ਮਿਟਿਓ ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ  
॥੨॥੨॥੧੧੯॥

My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak,  
after being asleep for countless incarnations, I have  
awakened. ||2||2||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਂਖ ॥

Come out, O soul-bird, and let the meditative  
remembrance of the Lord be your wings.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੁ ਪੂਰਨ  
ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep  
the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart.  
||1||Pause||

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ  
ਅਤਿ ਤੀਖਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥

Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and  
emotional attachment is the noose, so tight around your  
neck.

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ  
ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥

The only one who can cut this is the Guru of the World,  
the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His  
Lotus Feet. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My  
Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ  
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ  
॥੨॥੩॥੧੨੦॥

Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and  
soul all belong to You. ||2||3||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥

My mind yearns to behold the Lord in meditation.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ  
ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is  
there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ  
ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of  
Him.

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ  
ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੇ ਹੀ ਬੋਰਾ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ  
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ  
ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ  
॥੨॥੪॥੧੨੧॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ  
ਰਾਮ ਰਾਇ ॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ  
ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੨੦੫

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ  
ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੇ ਜਗੁ ਸੋਇਆ  
ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ  
ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹ  
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ  
ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ  
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts  
and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are  
all totally inadequate. ||1||

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the  
Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been  
released.

Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his  
life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

How may I meet my Master, the King, the Lord of the  
Universe?

Is there any Saint, who can bestow such celestial peace,  
and show me the Way to Him? ||1||Pause||

205

The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be  
seen; the curtain of egotism intervenes.

In emotional attachment to Maya, all the world is asleep.  
Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

The one lives together with the other in the same house,  
but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

Without the one substance, the five are miserable; that  
substance is in the unapproachable place. ||2||

And the one whose home it is, has locked it up, and given  
the key to the Guru.

You may make all sorts of efforts, but it cannot be  
obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Those whose bonds have been broken by the True Guru,  
enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the  
Holy.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ  
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥

The self-elect, the self-realized beings, meet together  
and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no  
difference between them, O Siblings of Destiny. ॥4॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ  
ਗੁਸਾਈ ॥

This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the  
Universe, is met;

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ  
ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥

celestial bliss is attained in an instant, and doubt is  
dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light.  
॥1॥Second Pause॥1॥122॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਐਸੇ ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥

I am intimate with Him;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ  
ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the  
True Guru. ॥1॥Pause॥

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ  
ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥

Wherever I look, there You are; I am totally convinced  
of this.

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ  
ਜਉ ਸੁਨਤੇ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥

Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ॥1॥

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੇਰੇ ਤਾਂ  
ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥

My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and  
I have found eternal peace.

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ  
ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥

Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain  
and pleasure be seen? ॥2॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ  
ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥

The continents and the solar systems rest in the support of  
the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion,  
and shown this to me.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ  
ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥

The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord  
are in that one place. Where else should we go? ॥3॥

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ  
ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥

The same gold is fashioned into various articles; just so,  
the Lord has made the many patterns of the creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ  
ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ  
॥੪॥੨॥੧੨੩॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way,  
my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥  
ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ  
ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੋਲਾ ॥  
ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ  
ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

This life is diminishing, day and night.  
Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved.  
||1||Pause||  
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve  
the Saints!  
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and  
hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ  
ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥  
ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only  
those who know God are saved.

Those who are awakened by the Lord to drink in this  
sublime essence, come to know the Unspoken Speech of  
the Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਵਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ  
ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

Purchase only that for which you have come into the  
world, and through the Guru, the Lord shall dwell within  
your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ  
ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Within the home of your own inner being, you shall  
obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive  
ease. You shall not be consigned again to the wheel of  
reincarnation. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ  
ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being,  
Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my  
mind.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ  
ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ  
॥੪॥੩॥੧੨੪॥

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the  
dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਰਾਖੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Save me, O My Father God.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ  
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ  
ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥

੨੦੬

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ  
ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਰੀ ॥

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ  
ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ  
ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ  
ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ  
ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ  
॥੪॥੪॥੧੨੫॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥  
ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ  
ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੇ ਏਕ  
ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੇ ॥

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ  
ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੇ ॥੧॥

I am worthless and without virtue; all virtues are Yours.  
||1||Pause||

The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!

They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

206

Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

Gauree, Fifth Mahalaa:

He is the Eternal King.

The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||



ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ  
ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥

In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ  
ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੁ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥

In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ  
ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥

What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ  
ਤੈਸੇ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥

As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ  
ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥

The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੇ ਰਹਨਾ  
ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥

As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ  
ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥

The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ  
ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ  
॥੫॥੫॥੧੨੬॥

Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਛੇਡਿ ਛੇਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥

Give them up - give up the pleasures of corruption;

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ  
ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ  
ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥

That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ  
ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥

Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ  
ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥

Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ  
ਕੇ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੁਆ ॥੨॥

The string of life is wearing thin, day and night, and you  
have done nothing for your soul. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ  
ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੁਆ ॥

Doing your deeds, you have grown old; your voice fails  
you, and your body has become weak.

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ  
ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੁਆ ॥੩॥

You were enticed by Maya in your youth, and your  
attachment for it has not diminished, one little bit. ||3||

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ  
ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ  
ਗਰਬਸੁਆ ॥

The Guru has shown me that this is the way of the world;  
I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your  
Sanctuary.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ  
ਦਿ੍ਤੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ  
ਜਸੁਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥

The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has  
implanted devotional worship and the Praise of the Lord.  
||4||6||127||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Except for You, who is mine?

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

O my Beloved, You are the Support of the breath of life.  
||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ  
ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥

You alone know the condition of my inner being. You are  
my Beautiful Friend.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ  
ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥

I receive all comforts from You, O my Unfathomable and  
Immeasurable Lord and Master. ||1||

੨੦੭

207

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ  
ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of  
Excellence, O Giver of peace.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥

God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable;  
He is known through the Perfect Guru. ||2||

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ  
ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

My doubt and fear have been taken away, and I have been  
made pure, since my ego was conquered.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਚੂਕੇ ਸਹਸਾ  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥

My fear of birth and death has been abolished, beholding  
Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of  
the Holy. ||3||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ  
ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ  
ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ  
ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥  
ਤੇਰੇ ਰੁਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ  
ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥  
ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ  
ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ  
ਦੇਹੀ ॥੧॥  
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ  
ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥  
ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ  
ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਾਲ ਗਲੋਹੀ  
॥੨॥੮॥੧੨੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ  
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥  
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ  
ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥  
ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ  
ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥

I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.

By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved.  
॥4॥7॥128॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Who can please You, except You Yourself?  
Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced.  
॥1॥Pause॥

In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.  
Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help. ॥1॥

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints. ॥2॥8॥129॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Meet with me, O my Dear Beloved.  
O God, whatever You do - that alone happens. ॥1॥Pause॥

Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ॥1॥

That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ  
ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੨॥

By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ  
ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ  
ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥

Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥

You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ  
ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ  
॥੪॥੯॥੧੩੦॥

Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to those  
who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ  
ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥

Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ  
ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ  
ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥

Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ  
ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥

If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ  
ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥

O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥

Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

ਨਾਮੁ ਨਿਪਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ  
ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ  
॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥

੨੦੮

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ  
ਗੁਰ ਤੇ ॥  
ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ  
ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ  
ਨਮਸਕਾਰਾ ॥  
ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ  
ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥  
ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ  
ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥  
ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ  
ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਥੀਏ ॥੨॥  
ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ  
ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥  
ਸਹਜ ਸੂਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ  
ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥  
ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ  
ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥  
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ  
ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥  
ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ  
ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

208

Gauree, Fifth Mahalaa:

I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.  
The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||  
He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.  
I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||  
I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.  
When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||  
I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.  
I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||  
In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.  
I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||  
By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ  
ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਣੈ  
॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥

Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses  
his feet. ||5||11||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ  
ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably  
beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O  
friends.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ  
ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine  
- their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹੁ ਤਨ ਤੇ  
ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

Darkness is dispelled from within that body, in which the  
Divine Light of the Guru's Shabad shines.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ  
ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸਾਸਾ ॥੧॥

The noose of doubt is cut away from those who place their  
faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ  
ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥

The treacherous and terrifying world-ocean is crossed  
over, in the boat of the Saadh Sangat.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ  
ਭੋਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥

My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love  
with the Lord. ||2||

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ  
ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥

The devotees have found the treasure of the Naam; their  
minds and bodies are satisfied and satiated.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ  
ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ  
॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥

O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who  
surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ  
ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥

Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am  
helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੂ  
ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep  
dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ  
ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥

You are the Doer, the Cause of causes - You are everything.  
You are All-powerful; there is no other than You.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ  
ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥

You alone know Your condition and extent. They alone  
become Your servants, upon whose foreheads such good  
destiny is recorded. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ  
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥  
ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ  
ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਓਹ ਚੰਦ  
ਚਕੋਰੀ ॥੨॥

You are imbued with Your servant, God; Your devotees are  
woven into Your Fabric, through and through.

O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the  
Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird  
which longs to see the moon. ||2||

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ  
ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥

Between the Lord and His Saint, there is no difference at  
all. Among hundreds of thousands and millions, there is  
scarcely one humble being.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ  
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ  
ਰਮੋਰੀ ॥੩॥

Those whose hearts are illuminated by God, sing the  
Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਉਚੇ  
ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥

You are All-powerful and Infinite, the most lofty and  
exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of  
the breath of life.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ  
ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ  
॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥

Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain  
in the Society of the Saints. ||4||13||134||

੨੦੯

209

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥  
ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੇ ਕਉ ਪੁਰਖ  
ਬਿਧਾਤੇ ਓਤਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Saint, You are attuned to the Lord.

Please stand my me, Architect of Destiny; please take me  
to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ  
ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥  
ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ  
ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥

You alone know Your mystery; You are the Perfect  
Architect of Destiny.

I am a helpless orphan - please keep me under Your  
Protection and save me. ||1||

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ  
ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥

Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean;  
You alone know Your ways.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ  
ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥

Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ਈਤ ਉਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥

Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ  
ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥

I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ  
॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥

By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥

I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

ਮੇ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ  
ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੇ ਸੰਤਨ  
ਟਹਲਾਇਓ ॥

Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

ਏਕ ਨਾਮ ਕੇ ਥੀਓ ਪੂਜਾਰੀ ਮੇ ਕਉ  
ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥

I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ  
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥

The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ  
ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥

Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ  
ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥

Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ  
ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥

When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||



ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ  
ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ  
ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ  
॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ  
ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ  
ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ  
ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ  
ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ  
ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ  
ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥

ਸਭ ਕੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ  
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ  
ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ  
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ  
ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ  
॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥

Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in  
motion by the Lord, the Sovereign King.

Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and  
unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their  
Support. ||4||15||136||

Gauree, Fifth Mahalaa:

He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent  
Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

who established the solar systems and galaxies. Chant the  
Name of that Lord. ||1||Pause||

Renounce the intellectual cleverness of your mind, O  
humble servants of the Lord; understanding the Hukam of  
His Command, peace is found.

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort  
and in suffering, meditate on Him. ||1||

The Creator emancipates millions of sinners in an instant,  
without a moment's delay.

The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the  
poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the  
Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

While giving so generously, the Creator does not diminish  
at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God  
is contained deep within the nucleus of each and every  
heart.

Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns  
from Him empty-handed. ||4||16||137||

੨੧੦

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ  
ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ  
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ  
ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ  
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ  
ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਉਚਾ  
ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ  
ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ  
ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ  
ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ  
॥੪॥੧॥੧੩੮॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥

ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

210

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts. ||1||Pause||

He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

There is no peace without devotional worship of the Lord.

Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥  
ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥

Many have renounced and left their children, wealth,  
spouses, joyful games and pleasures. ||1||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥  
ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥

Horses, elephants and the pleasures of power  
- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥  
ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥

The body, scented with musk and sandalwood  
- that body shall come to roll in the dust. ||3||

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥

Infatuated with emotional attachment, they think that God  
is far away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ  
॥੪॥੧॥੧੩੯॥

Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥  
ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ  
ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

The Guru is the boat to carry you across the world-ocean,  
through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਅੰਧਿਆਰੀਆ ॥  
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ  
ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥

In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and  
enlightens. ||1||

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ  
ਘਨੀ ॥

The poison of corruption is spread out far and wide.

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥

Only the virtuous are saved, chanting and meditating on  
the Lord. ||2||

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥  
ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥

Intoxicated with Maya, the people are asleep.

Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ  
॥੪॥੨॥੧੪੦॥

Says Nanak, meditate on the One Lord;

behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੀਬਾਨੁ ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥

ਸੇਵਾ ਬਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥

ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ਼ਾਮ ॥੩॥

੨੧੧

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਊਜਲੇ

॥੪॥੩॥੧੪੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਅਰੇ ਓਲਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥

ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਤਿਨ

ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥

ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥ ਗ੍ਰਿਹ

ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

You alone are my Chief Advisor.

I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

By various devices, I could not find You.

Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

I have conquered the five tyrants.

By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

I have received the One Name as His bounty and blessing.

Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

211

The slaves of God are good.

O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

Gauree, Fifth Mahalaa:

Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.

Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you. ||1||Pause||

He is not obtained by any other efforts.

By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

You may know hundreds of thousands of clever tricks,

but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water. ||3||

When God the Merciful shows His Mercy,

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ  
॥੪॥੪॥੧੪੨॥

Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the  
Company of the Holy. ||4||4||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥

I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times,  
to my Lord and Master.

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ  
ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His Name, and His Name alone, is the Support of the  
breath of life. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥

You alone are the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥

You are the Support of all beings and creatures. ||1||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥ ਤੂੰ  
ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥

O God, You are my power, authority and youth. You are  
absolute, without attributes, and also related, with the most  
sublime attributes. ||2||

ਈਹਾ ਉਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥

Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥

By Guru's Grace, some understand You. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥

God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ

You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

॥੪॥੫॥੧੪੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ  
ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt,  
emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥

The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to  
proclaim

ਸਭ ਉਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥

that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥

All places are filled with fear - know this well.

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥

Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥

People wander through 8.4 million incarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ

God's people are not subject to birth and death. ||3||

ਮਰਹਿ ॥੩॥

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ  
 ॥ ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ  
 ॥੪॥੬॥੧੪੪॥

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥  
 ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ  
 ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name. Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥  
 ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥

In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind, and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥ ਸੋ  
 ਜਨੁ ਦੁਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥

That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥

Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ  
 ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥

are saved from the fire of Maya. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥  
 ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ  
 ॥੪॥੭॥੧੪੫॥

Be kind to Nanak, O God; let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥  
 ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ  
 ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With your tongue, chant the Name of the One Lord. In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥  
 ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥

The disease of your ego shall be eradicated. By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥  
 ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥

Those who taste the sublime essence of the Lord have their thirst quenched. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਸ਼ਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥  
ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥

Those who have found the Lord, the Treasure of peace,  
shall not go anywhere else again. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ  
ਦੀਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ  
॥੪॥੮॥੧੪੬॥

Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name,  
Har, Har  
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

੨੧੨

212

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਜਾ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ  
ਕਉ ਪੀਰ ॥

One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ  
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the  
Holy, and dwell upon the Lord, find the Ocean of virtue.  
||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਬੁਧਿ ॥  
ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ  
ਸਿਧਿ ॥੧॥

Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,  
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual  
powers of the Siddhas in the palms of their hands. ||1||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥  
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥

Those who know the Lord God as their Master,  
do not lack anything. ||2||

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥  
ਸਰਬ ਸੂਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥

Those who realize the Creator Lord,  
enjoy all peace and pleasure. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ  
॥੪॥੯॥੧੪੭॥

Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth  
- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥  
ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Your pride is so great, but what about your origins?  
You cannot remain, no matter how much you try to hold  
on. ||1||Pause||

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ  
ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥

That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

ਹਾਰ ਜੁਆਰ ਜੁਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ  
ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥

Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ  
ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥

The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ  
ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥

O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥

I am the slave of my Lord and Master.

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Such is my Lord and Master.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥

In an instant, He creates and embellishes. ||1||

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥

I do that work which pleases my Lord and Master.

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥

I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥

I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥

beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥

The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ  
ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥

Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥

Is there anyone, who can shatter his ego,

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ  
ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥

Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ  
ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥

The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||



ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ  
ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ  
॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥

ਸੁਨਤ ਜਸੇ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ  
॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ  
॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥  
ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ  
ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ  
ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ  
ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ  
ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ  
ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥

Wandering, wandering all around, I have grown weary;  
trying all sorts of things, I have been searching.

Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the  
treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.  
॥2॥12॥150॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy.  
॥1॥Pause॥

The Supreme Lord God is Merciful to the meek;  
meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ॥1॥

The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond  
comprehension.

Hearing His Praises, millions of sins are erased. ॥2॥

O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your  
kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har,  
Har. ॥3॥13॥151॥

Gauree Poorbee, Fifth Mahalaa:

O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

That day, when the Giver of life and peace is forgotten -  
that day passes uselessly. ॥1॥Pause॥

You have come as a guest for one short night, and yet you  
hope to live for many ages.

Households, mansions and wealth - whatever is seen, is  
like the shade of a tree. ॥1॥

My body, wealth, and all my gardens and property shall all  
pass away.

You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver.  
In an instant, these shall belong to somebody else. ॥2॥

੨੧੩

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ  
ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥  
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ  
ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥  
ਜਿਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥  
ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ  
॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ  
ਕਰੀਐ ॥  
ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ  
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਰੀਐ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ  
ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥  
ਜਿਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ  
ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ  
ਛੁਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥  
ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ  
ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥  
ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ  
ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥  
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨੇ ਕੀ  
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥  
ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ  
ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥

213

You wear white clothes and take cleansing baths, and  
anoint yourself with sandalwood oil.  
But you do not remember the Fearless, Formless Lord -  
you are like an elephant bathing in the mud. ||3||  
When God becomes merciful, He leads you to meet the  
True Guru; all peace is in the Name of the Lord.  
The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak  
sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||14||152||

Gauree, Fifth Mahalaa:

O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.  
The Guru has made the jewel of this human life prosperous  
and fruitful. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His  
Darshan. ||1||Pause||  
As many breaths and morsels as you take, O my mind - so  
many times, sing His Glorious Praises.  
When the True Guru becomes merciful, then this wisdom  
and understanding is obtained. ||1||  
O my mind, taking the Naam, you shall be released from  
the bondage of death, and the peace of all peace will be  
found.  
Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great  
Giver, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||2||  
The Name of the Creator is your beloved friend and child;  
it alone shall go along with you, O my mind.  
So serve your True Guru, and you shall receive the Name  
from the Guru. ||3||  
When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon  
me, all my anxieties were dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ  
ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ  
॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥

Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's  
Praises. All his sorrows have been dispelled. ||4||15||153||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥

People may accumulate hundreds of thousands, millions,  
tens of millions, and yet the mind is not restrained.

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥

They only yearn for more and more. ||1||

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ  
ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥

They may have all sorts of beautiful women, but still, they  
commit adultery in the homes of others.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥

They do not distinguish between good and bad. ||2||

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ  
ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ  
ਗਾਇਆ ॥

They wander around lost, trapped in the myriad bonds  
of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of  
Virtue.

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥

Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ  
ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain  
dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of  
the Holy, they cross over the ocean of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ  
॥੪॥੧॥੧੫੪॥

O Nanak, those humble beings are honored in the Court of  
the Lord. ||4||1||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਸਭਹੂ ਕੇ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ  
ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥

Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live  
in spiritual wisdom, some live in meditation.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੇ ॥੧॥

Some are bearers of the staff. ||1||

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ  
ਹੋਮ ਨੇਮ ॥

Some chant in meditation, some practice deep, austere  
meditation; some worship Him in adoration, some practice  
daily rituals.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥

Some live the life of a wanderer. ||2||

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ  
ਬੀਚਾਰ ॥

Some live by the shore, some live on the water; some  
study the Vedas.

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ  
॥੩॥੨॥੧੫੫॥

Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure.  
||1||Pause||

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ  
ਤੂੰਹੀ ਰੰਗ ॥

You are my delight, You are my praise. You are my beauty,  
You are my love.

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੧॥

O God, You are my hope and support. ||1||

ਤੂੰਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂੰਹੀ ਪਤਿ  
ਤੂੰਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥

You are my pride, You are my wealth. You are my honor,  
You are my breath of life.

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥

The Guru has repaired that which was broken. ||2||

ਤੂੰਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂੰਹੀ ਬਨਿ ਤੂੰਹੀ ਗਾਉ  
ਤੂੰਹੀ ਸੁਨਿ ॥

You are in the household, and You are in the forest. You  
are in the village, and You are in the wilderness.

੨੧੪

214

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥

Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord.  
||1||Pause||

ਉਹੀ ਪੀਓ ਉਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਹਿ  
ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥

I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to  
me in charity.

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥

My mind is drenched with it. ||1||

ਉਹੀ ਭਾਠੀ ਉਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ  
ਪਿਆਰੇ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥  
ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥

It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is  
my longing.  
My mind knows it as peace. ||2||

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ  
ਭਏ ਮੇਲ ॥

I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of  
reincarnation is ended for me, and I am merged with the  
Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੋ  
॥੩॥੪॥੧੫੭॥

Nanak is pierced through with the Word of the Guru's  
Shabad. ||3||4||157||

ਰਾਗੁ ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ  
ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter,  
the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ  
ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥

Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over  
your head.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ  
ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥

Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the  
noose of Death shall be cut away. ||1||

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ  
ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥

You may make burnt offerings, sacrificial feasts and  
pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your  
corruption only increases.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ  
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥

You are subject to both heaven and hell, and you are  
reincarnated over and over again. ||2||

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ  
ਨਿਹਚਲੁ ਕੇ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥

The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as  
well - no place anywhere is permanent.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ  
ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

Without serving the Lord, there is no peace at all. The  
faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

ਜੈਸੋ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੋ  
ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥

As the Guru has taught me, so have I spoken.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ  
ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ  
॥੪॥੧॥੧੫੮॥

Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's  
Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥  
ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੁਖ ਸੁਖ  
ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਉ ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ  
ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥  
ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ  
ਤਉ ਆਨਦ ਸਹਜੇ ॥੧॥

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ  
ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥

ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ  
ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੇ ਮੇਰੇ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ  
ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ  
ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ  
ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥

ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ  
ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥  
ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ  
ਤਿਆਗਿਓ ॥  
ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ  
ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Raag Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1||Pause||

As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.

But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

I have renounced my desires; I have renounced them.

I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe.  
||1||Pause||

੨੧੫

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਊ ਸਮਾਨੇ  
ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥  
ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੂਖਾ ਰੰਗੁ  
ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ  
ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥  
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮ ਡਾਰਿਓ  
ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ  
ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ  
ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ  
ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥  
ਨਾਮ ਰੰਗੁ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ  
ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ  
ਪਾਇਆ ॥  
ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ  
ਸਤਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ  
ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥  
ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ  
ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ  
ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੂਕੇ ॥

215

Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

I have found the jewel of my Beloved within my mind.

My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

ਅਖੁਟੁ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ  
ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥

The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ  
ਐਸੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ  
ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥

I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ  
ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥

This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ  
ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਚੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ  
॥੪॥੩॥੧੬੧॥

Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥

Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ  
ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ  
ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥

The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ  
ਸੂਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥

“Without the Lord’s meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace.”||1||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ  
ਬੂਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥

People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਬਿਤਿ ਪਾਵੈ  
ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥

Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ  
ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥

People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੂਝਤ ਸਗਲ  
ਬਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥

They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord’s Name, it is all useless. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ  
ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ॥

Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.



ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ  
ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਾ  
॥੪॥੪॥੧੬੨॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸਮਝਾਵੈ ॥  
ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ  
ਜਪ ਤਪ ਕਛੁ ਨ ਸਾਧਾ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

Who can help me understand my condition?

Only the Creator knows it. ||1||Pause||

This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ  
ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ  
ਬਾਧਾ ॥੧॥

This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ  
ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥

“I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine.”

੨੧੬

216

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹੁ  
ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥

In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ  
ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥

What did this person do, when he did not exist?

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ  
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥

When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ  
ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥

He alone knows His actions; He created this creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ  
॥੪॥੫॥੧੬੩॥

Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

Without the Lord, other actions are useless.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ  
ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ  
ਕਾ ਆਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਊਂਹਾ  
ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਕ੍ਰਮਤਾ  
ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ਉਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ  
ਓਹੁ ਲੋਗਨੁ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥

There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ  
ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ  
ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥

Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ  
ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥

Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ  
ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ  
॥੪॥੬॥੧੬੪॥

Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ੫ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mahalaa:

ਮਾਧਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ  
ਕਹੀਐ ॥

O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ  
ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ  
ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥

What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ  
ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥

As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ  
ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥

Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ  
ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ  
॥੨॥੭॥੧੬੫॥

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the  
Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ਪ  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Maajh, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ  
ਜੀਉ ॥

O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ  
ਜੀਉ ॥

You have engaged millions of people in Your Service.

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ  
ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥

You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

You are totally pervading all places. ||1||

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ  
ਜੀਉ ॥

How can I behold my Beloved? What is that way of life?

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥

Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ  
ਜਾਈ ਜੀਉ ॥

I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ  
ਜੀਉ ॥੨॥

Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥

The Pandits, the religious scholars, study the books of the  
Vedas.

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ  
ਜੀਉ ॥

Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of  
pilgrimage.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ  
ਜੀਉ ॥

Some sing tunes and melodies and songs.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ  
ਜੀਉ ॥੩॥

But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless  
Lord. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥

My Lord and Master has become merciful to me.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ  
ਜੀਉ ॥

I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the  
Guru's Feet.

੨੧੭

ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ  
ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ  
ਜੀਉ ॥੪॥

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ  
ਜੀਉ ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ  
ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ  
ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ  
॥੫॥੧॥੧੬੬॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ  
ਜੀਉ ॥

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ  
ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ  
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ  
ਜੀਉ ॥

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ  
ਜੀਉ ॥੨॥

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥

217

Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

One who has obtained the Name is wealthy.

One who meditates on God is glorified.

Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord.  
||5||1||166||

Gauree, Fifth Mahalaa, Maajh:

Come to me, O my Beloved Lord.

Night and day, with each and every breath, I think of You.

O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

Without You, how can I be saved? ||1||

In Your Company, I am in ecstasy.

In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

I wash Your Feet, and constantly serve You.

O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ  
ਜੀਉ ॥

I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ  
ਜੀਉ ॥੩॥

I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ  
ਜੀਉ ॥

My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੁ ਸਭ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿਆ  
ਜੀਉ ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ  
ਜੀਉ ॥

Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ  
ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥

Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree Maajh, Fifth Mahalaa:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ  
ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥

Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ  
ਜੀਉ ॥

my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ  
ਜੀਉ ॥

May I never forget God, the Support of the breath of life.

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ  
ਜੀਉ ॥

Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ  
ਜੀਉ ॥

By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ  
ਜਾਈ ਜੀਉ ॥

All things belong to God; all places belong to God.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ  
ਜੀਉ ॥੨॥

I am forever a sacrifice to God. ||2||

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥

Very fortunate are those who meditate on this treasure.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ  
ਜੀਉ ॥

They enshrine love for the Naam, the Name of the One  
Immaculate Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ  
ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥

Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ  
ਜੀਉ ॥

Your Name is the treasure of jewels, Lord.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ  
ਜੀਉ ॥

You are the True Banker; Your devotee is the trader.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ  
ਜੀਉ ॥

True is the trade of those who have the wealth of the  
Lord's assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ  
॥੪॥੩॥੧੬੮॥

Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Maajh, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ  
ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥

I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

ਜੇਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ  
ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True  
Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ  
ਕੀਆ ॥

He hears and knows everything, but he keeps silent.

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹਤਿਆ ॥੧॥

Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ  
ਡਿਠਤਿਆ ॥

The riddles and hints are given, and he sees them with  
his eyes.

੨੧੮

218

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ  
ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥

But he is foolish and greedy, and he never listens to what  
he is told. ||2||

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ  
ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ  
ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ  
ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ  
ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ  
ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ  
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ  
ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ  
ਆਰਾਧਿ ॥

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ  
ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ  
ਸੰਤਾਪ ॥

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ  
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ  
॥੪॥੨॥੧੭੦॥

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

Gauree, Fifth Mahalaa, Maajh:

The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru. ||1||Pause||

That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ  
ਪਵਿਤ੍ਰੁ ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ  
ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ॥੧॥

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ  
ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ  
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ  
ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ  
ਉਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ  
ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ  
ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ  
ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ  
ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੇ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ  
ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥

Gauree Maajh, Fifth Mahalaa:

The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's  
mouth is sanctified.

One who recites to me the Praises of the Lord is my friend  
and brother. ||1||

All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of  
the Universe.

Why forget Him from your mind? Remembering Him in  
meditation, pain departs. ||2||

Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the  
terrifying world-ocean.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is  
saved, and one's face becomes radiant in the Court of the  
Lord. ||3||

The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence  
of life, and the wealth of His Saints.

Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord;  
in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

Gauree Maajh, Fifth Mahalaa:

Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the  
Sweet Praises of the Lord.

Attuned to the True One, even the homeless find a home.  
||1||Pause||

All other tastes are bland and insipid; through them, the  
body and mind are rendered insipid as well.

Without the Transcendent Lord, what can anyone do?  
Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||



ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ  
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ  
ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥

ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ  
ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ  
ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ  
ਤੁਧਨੇ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭੨॥

੨੧੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥  
ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥  
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ  
ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ  
ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥  
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ  
ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ  
ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ  
ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥

Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross  
over the world-ocean.

Worship and adore the Supreme Lord God, and all your  
family will be saved as well. ||2||

He is a companion, a relative, and a good friend of mine,  
who implants the Lord's Name within my heart.

He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

Wealth, treasures, and household are all just ruins; the  
Lord's Feet are the only treasure.

Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for  
Your charity. ||4||4||172||

219

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:  
Raag Gauree, Ninth Mahalaa

Holy Saadhhus: forsake the pride of your mind.

Sexual desire, anger and the company of evil people - run  
away from them, day and night. ||1||Pause||

One who knows that pain and pleasure are both the same,  
and honor and dishonor as well,

who remains detached from joy and sorrow, realizes the  
true essence in the world. ||1||

Renounce both praise and blame; seek instead the state of  
Nirvaanaa.

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few  
Gurmukhs understand it! ||2||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥  
ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ  
ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ  
ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥

ਝੁਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ  
ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ  
ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ  
ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ  
ਆਵੈ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ  
ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ  
ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੁਠੇ ਇਹੁ ਜਗ  
ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ  
ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ  
ਰਾਮ ਕੋ ਧਾਵੈ ॥੨॥੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥  
ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ  
ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree, Ninth Mahalaa:

Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding!  
||1||Pause||

The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

Gauree, Ninth Mahalaa:

The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

Gauree, Ninth Mahalaa:

Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady.  
||1||Pause||

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ  
ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੋ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ  
ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥

The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ  
ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ  
ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥

O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful. ||2||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Gauree, Ninth Mahalaa:

ਸਾਧੋ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ  
ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ  
ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥

He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

ਗਜ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ  
ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥

Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ  
ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥

Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ  
॥੨॥੫॥

Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Gauree, Ninth Mahalaa:

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

੨੨੦

220

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ  
ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ  
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥

Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ  
ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥

Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ  
ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥

Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ  
ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥

O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Gauree, Ninth Mahalaa:

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥

Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੇ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ  
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ  
ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ ਹਰਖ  
ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ  
ਹੈ ਦੇਵਾ ॥੧॥

Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ  
ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥

Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ  
ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥

Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ  
ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥

They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ  
ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੇ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥

O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Gauree, Ninth Mahalaa:

ਮਨ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥

O mind, why have you gone crazy?

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ  
ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥

Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ  
ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥  
ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰੇ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ  
ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ  
ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥  
ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿਉ  
ਬਿਰਥਾ ਅਉਧਿ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ  
ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥  
ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ  
ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ  
॥੩॥੮॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥  
ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥  
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ  
ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ  
ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥  
ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ  
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ  
ਰੇ ॥੧॥  
ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੁ  
ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥  
ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ  
ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ  
॥੨॥੯॥੨੫੧॥

That body, which you believe to be your own, and your  
beautiful home and spouse

- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it  
and understand. ||1||

You have wasted the precious jewel of this human life; you  
do not know the Way of the Lord of the Universe.

You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an  
instant. Your life has passed away in vain! ||2||

Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious  
Praises of the Lord's Name.

All the rest of the world is enticed by Maya; they do not  
obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

Gauree, Ninth Mahalaa:

You people are unconscious; you should be afraid of sin.

Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek,  
Destroyer of all fear. ||1||Pause||

The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His  
Name within your heart.

Pure and sublime is the Name of the Lord in the world.  
Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be  
washed away. ||1||

You shall not obtain this human body again; make the  
effort - try to achieve liberation!

Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross  
over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥

੨੨੧

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ  
ਕਾਰਿ ॥੧॥

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ  
ਮਾਨਿਆ ॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ  
ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ  
ਰਹਾਇਆ ॥੨॥

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਲਾਗਿਆ ॥

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ  
ਤਿਆਗਿਆ ॥

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥

Raag Gauree, Ashtapadees,  
First Mahalaa: Gauree Gwaarayree:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.  
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

The nine treasures and the miraculous spiritual powers  
come by contemplating the Immaculate Naam, the Name  
of the Lord.

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He  
destroys the poison of Maya.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure  
Lord.

221

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is  
satisfied.

I have obtained the ointment of spiritual wisdom,  
recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts  
have been dispelled.

Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the  
deep crimson color of the Lord's Love.

By the Lord's Glance of Grace, the poison has been  
eliminated. ||2||

When I turned away, and became dead while yet alive, I  
was awakened.

Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to  
the Lord.

I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out  
the poison.

Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ  
ਅਪਾਰਾ ॥

My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥  
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ  
ਧਾਰਾ ॥੪॥

My pursuit for worldly pride and honor is over.

When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥  
ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥

Without You, I see no friend at all.

Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥  
ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ  
ਲਾਇ ॥੫॥

Whom should I ask? At whose feet should I fall?

By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥  
ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥  
ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥  
ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥

I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥

With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥

I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥

I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

ਨਹ ਭੁਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

I do not wander; I am not deluded by doubt.

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥

I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ  
॥੮॥੧॥

Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥  
ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥  
ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥  
ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥  
ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥  
ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥  
ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥  
ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ  
ਗਾਈ ॥੩॥

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥  
ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥  
ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥  
ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥  
ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ  
ਵਖਾਨਿਆ ॥  
ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ  
ਪਛਾਨਿਆ ॥  
ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ  
ਮਾਨਿਆ ॥੬॥

Gauree Gwaarayree, First Mahalaa:

The mind is an elephant in the forest of the body.  
The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

He cannot be known through clever tricks.  
Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||  
In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.  
No one can say no to them.  
He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.  
They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.  
Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

Just as He is within the home of the self, so is He beyond.  
But how can I describe Him, sitting in a cave?  
The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

Tell me, who can kill someone who is already dead?  
What does he fear? Who can frighten the fearless one?  
He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

One who speaks, merely describes speech.  
But one who understands, intuitively realizes.  
Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||



ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ  
ਨਾਈ ॥

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ  
ਠਾਈ ॥੭॥

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

੨੨੨

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੂਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ  
॥੮॥੨॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

ਕਾਮਿ ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥

Praise, beauty and liberation are in the One Name.

In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

The many silent sages lovingly praise Him.

222

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

Gauree Gwaarayree, First Mahalaa:

The mind does not die, so the job is not accomplished.

The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

The deluded mind enters the house of Maya.

Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥ ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥	Elephants, horses, gold, children and spouses in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart. In the game of chess, their pieces do not reach their destination.   4
ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥ ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥ ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥	They gather wealth, but only evil comes from it. Pleasure and pain stand in the doorway. Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart.   5
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥	When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union. Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away. The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord.   6
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥	Without the Name, all live in pain. The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya. The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre- ordained destiny.   7
ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥	The fickle mind continuously runs after fleeting things. The Pure True Lord is not pleased by filth. O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord.   8  3

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ॥ ਸੇ ਕਮਾਵੈ ਪੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥	Gauree Gwaarayree, First Mahalaa: Acting in egotism, peace is not obtained. The intellect of the mind is false; only the Lord is True. All who love duality are ruined. People act as they are pre-ordained.   1
ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੁਆਰੀ ॥	I have seen the world to be such a gambler;

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ  
ਜਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥  
ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ  
ਲਾਇ ॥੨॥

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥  
ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥  
ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥  
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥  
ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥  
ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥  
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥  
ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥  
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥  
ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of  
the Lord. ||1||Pause||

If the Unseen Lord could be seen, then He could be  
described.

Without seeing Him, all descriptions are useless.

The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

People beg for peace, but they receive severe pain.

They are all weaving a wreath of corruption.

You are false - without the One, there is no liberation.

The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

Duality and doubt are automatically eliminated.

Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the  
heart.

Through the True Word of His Bani, sing the Glorious  
Praises of the Lord. ||4||

The True Lord abides within the body of that Gurmukh  
who enshrines love for Him.

Without the Naam, none obtain their own place.

The Beloved Lord King is dedicated to love.

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His  
Name. ||5||

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

Serving the True Guru, these entanglements are ended.

In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in  
lasting peace. ||6||

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine  
love for Him.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥	They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥	The cycle of birth and death is ended.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥	This understanding is obtained from the Perfect Guru.   7
ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥	Speaking the speech, there is no end to it.

੨੨੩

223

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥	I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥	Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.
ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥	Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord.   8  4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥	The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥	They are destroyed by sexual desire, anger and egotism.   1
ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥	Whom should I call the second, when there is only the One?
ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The One Immaculate Lord is pervading among all.   1  Pause
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥	The dual-minded evil intellect speaks of a second.
ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥	One who harbors duality comes and goes and dies.   2
ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥	In the earth and in the sky, I do not see any second.
ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥	Among all the women and the men, His Light is shining.   3
ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥	In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥	Dwelling among all is my ever-youthful Beloved.   4
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥	In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥ The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥ The Gurmukh knows the One Immaculate Lord. Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥ The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥ From the One, all have arisen. ||7||

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥ Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ He is contained in all forms, colors and minds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥ Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥ ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥ Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true. What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥ Those who contemplate the Way are Yogis.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥ Those who enshrine the True Lord deep within, realize the value of the Way of Yoga. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਉਦਿਆਨੈ ॥ The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥ The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਰੈ ॥ They beg for the alms of the one and only Shabad.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥ They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.  
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ Who can estimate their value? They remain lovingly  
absorbed in the Lord. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ The Lord unites them with Himself, dispelling their  
doubts.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥ By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥ Subduing ego, practice pure actions. ||7||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥ Chanting, meditation, austere self-discipline and the  
reading of the Puraanas,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited  
Lord. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਖਿਮਾ ਗਗੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥ To practice forgiveness is the true fast, good conduct and  
contentment.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੇਖੰ ॥ Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥ I am liberated, and absorbed into God, who has no form or  
feature. ||1||

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥ What fear does the Yogi have?

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ The Lord is among the trees and the plants, within the  
household and outside as well. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥ The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ Night and day, they remain awake and aware, embracing  
love for the True Lord.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥ The trap of death is burnt by the Fire of God.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ Old age, death and pride are conquered.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥ Those who serve the True Guru are the Yogis.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥  
ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੇ ਹੋਇ ॥੪॥

੨੨੪

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥  
ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥  
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ  
ਗਾਉ ॥੫॥  
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥  
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ  
ਵਾਸਾ ॥  
ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ  
ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥  
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥  
ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ  
॥੮॥੭॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਐਸੇ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥  
ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥  
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥  
ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਪੂਰੀ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

They become just like the One they serve. ||4||

224

The Name makes a man pure and fearless.

It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

Inwardly and outwardly, he knows the One Lord; through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself. He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

One who dies in the Shabad abides in his own home within.

He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

Whoever is seen, is driven by hope and despair, by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst. O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

Gauree, First Mahalaa:

Meeting such a slave, peace is obtained.

Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

ਨੇੜ੍ਹ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥	My eyes are contented with the constant love of the One Lord.
ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥	My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord.   2
ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥	True are my actions, and deep within my being, I serve Him.
ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥	My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord.   3
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥	Wherever I look, there I find the True Lord.
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥	Without understanding, the world argues in falsehood.   4
ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥	When the Guru instructs, understanding is obtained.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥	How rare is that Gurmukh who understands.   5
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥	Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥	Without understanding, people become beasts and demons.   6
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥	The Guru has said that there is no other at all.
ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥	So tell me, who should I see, and who should I worship?   7
ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥	For the sake of the Saints, God has established the three worlds.
ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥	One who understands his own soul, contemplates the essence of reality.   8
ਸਾਚੁ ਰਿਚੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥	One whose heart is filled with Truth and true love
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੯॥	- prays Nanak, I am his servant.   9  8

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥	Brahma acted in pride, and did not understand.
ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥	Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.
ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥	Remembering God in meditation, the mind is conciliated.   1



ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ  
ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥  
ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ  
ਪਇਆਰੀ ॥੨॥

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥  
ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥  
ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥  
ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ  
ਹੇਤਿ ॥੫॥

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥  
ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ  
ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥  
ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥  
ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Such is the horrible pride of the world.

The Guru eliminates the pride of those who meet Him.  
||1||Pause||

Bal the King, in Maya and egotism,  
held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.  
Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.  
But without the Guru, he did not find the limits of the  
Mysterious Lord.

The Lord Himself misleads people, and He Himself  
imparts understanding. ||3||

The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.  
God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.  
He bestowed His Mercy, and saved Prahlad. ||4||

Raawan was deluded, foolish and unwise.

Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the  
demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

The demons were slain; they did not practice devotional  
worship. ||6||

The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

੨੨੫

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ  
ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥  
ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥  
ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥  
ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥  
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ  
ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥  
ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ  
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥  
ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥  
ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ  
॥੧੨॥੯॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥  
ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥  
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ  
ਪਾਵਉ ॥੧॥

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ  
ਦਿਖਾਵਉ ॥

225

Because of the love of duality, God killed the demons.  
By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

Sinking down, Durodhan lost his honor.  
He did not know the Creator Lord.  
One who makes the Lord's humble servant suffer, shall  
himself suffer and rot. ||9||

Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.  
Deluded by doubt, how could he find peace?  
Making a mistake, for even an instant, you shall regret and  
repent later on. ||10||

Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had  
no equals.  
But they did not remember the Lord, and they lost their  
honor.  
Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

Without the Guru, pride cannot be eradicated.  
Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic  
faith, composure and the Lord's Name.  
O Nanak, singing the Glories of God, His Name is  
received. ||12||9||

Gauree, First Mahalaa:

I may anoint my limbs with sandalwood oil.  
I may dress up and wear silk and satin clothes.  
But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||  
  
So what should I wear? In what clothes should I display  
myself?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ  
ਮਾਲਾ ॥

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ  
ਖੁਆਰੀ ॥੩॥

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ  
ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ  
ਬੁਲਾਵਉ ॥

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ  
ਪਾਵਉ ॥੬॥

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥

Without the Lord of the Universe, how can I find peace?  
||1||Pause||

I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my  
neck;

my bed may be adorned with red blankets, flowers and red  
powder;

but without the Lord of the Universe, where can I search  
for peace? ||2||

I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

she may decorate herself with the sixteen adornments, and  
make herself appear gorgeous.

But without meditating on the Lord of the Universe, there  
is only continual suffering. ||3||

In his hearth and home, in his palace, upon his soft and  
comfortable bed,

day and night, the flower-girls scatter flower petals;

but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

Horses, elephants, lances, marching bands,

armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious  
displays

- without the Lord of the Universe, these undertakings are  
all useless. ||5||

He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection,  
and he may summon riches and supernatural powers;

he may place a crown upon his head, and carry a royal  
umbrella;

but without the Lord of the Universe, where can Truth be  
found? ||6||

He may be called an emperor, a lord, and a king;

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this  
is a false display.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ  
ਕਾਜਾ ॥੭॥

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥

With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ  
॥੮॥੧੦॥

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥

Those who serve the One Lord, do not know any other.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥

They abandon the bitter worldly conflicts.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥

Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥

Such are the humble devotees of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away. ||1||Pause||

ਉੱਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥

The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥

The fire of evil-mindedness is burning up the world.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥

They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਭਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥

The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥

and the deer - all suffer for their actions, and die.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ  
ਬੀਨਾ ॥੩॥

Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

The lover of women is obsessed with sex.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥

All the wicked are ruined by their anger.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥

Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

੨੨੬

226

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਇ ॥੫॥

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ  
ਹੋਈ ॥੬॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥

ਜਿਉ ਚਾੜ੍ਹਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ  
॥੮॥੧੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਨੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥

The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

The lonely widow gives her body to a stranger;

she allows her mind to be controlled by others for lust or money,

but without her husband, she is never satisfied. ||6||

You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;

but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

and as the fish delights in the water,

Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

Gauree, First Mahalaa:

One who dies in stubbornness shall not be approved,

even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

The smell of musk, sandalwood and camphor,

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥	and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.
ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੇ ਕੂਰਿ ॥੨॥	Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false.   2
ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥	Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others
ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥	only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥	Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained.   3
ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥	Union with God is not obtained by arguments and egotism.
ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥	But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥	In the love of duality and ignorance, you shall suffer.   4
ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥	Without money, you cannot buy anything in the store.
ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥	Without a boat, you cannot cross over the ocean.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥	Without serving the Guru, everything is lost.   5
ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.
ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.
ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union.   6
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥	Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥	Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.
ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥	The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will.   7
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥	Without the Naam, how can I live, O mother?
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥	Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ  
॥੮॥੧੨॥

O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥

Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ  
ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ  
ਪਾਈਐ ॥

By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥

The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ  
ਆਵਹਿ ॥੨॥

But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥

Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ  
ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥

One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥

With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ  
ਪਾਵਹਿ ॥੪॥

Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥

They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ  
ਪਾਵੈ ॥

Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਝਗਰੁ  
ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥

Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ  
ਗਾਹੀ ॥੭॥

Whatever exists, is in reality nothing.  
Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the  
Glories of God. ||7||

੨੨੭

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ  
॥੮॥੧੩॥

Egotism binds people in bondage, and causes them to  
wander around lost.  
O Nanak, peace is obtained through devotional worship of  
the Lord. ||8||13||

227

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥  
ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ  
ਪਾਇਆ ॥  
ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ  
ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥

First, Brahma entered the house of Death.  
Brahma entered the lotus, and searched the nether regions,  
but he did not find the end of it.  
He did not accept the Lord's Order - he was deluded by  
doubt. ||1||

ਜੇ ਉਪਜੈ ਸੇ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥  
ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ  
ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥  
ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥  
ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥

Whoever is created, shall be destroyed by Death.  
But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of  
the Guru's Shabad. ||1||Pause||  
All the gods and goddesses are enticed by Maya.  
Death cannot be avoided, without serving the Guru.  
That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ  
ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥  
ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥  
ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ  
ਰਹਨਾ ॥੩॥

The sultans, emperors and kings shall not remain.  
Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.  
My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as  
He keeps me, I survive. ||3||

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥  
ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥

The leaders and kings shall not remain.  
The bankers shall die, after accumulating their wealth  
and money.



ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ  
ਨਾਮੁ ॥੪॥

Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥  
ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥  
ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ  
ਮਾਰੈ ॥੫॥

The people, rulers, leaders and chiefs  
none of them shall be able to remain in the world.  
Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥  
ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ  
ਸਭ ਗੋਈ ॥  
ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ  
ਹੋਈ ॥੬॥

Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.  
He who created and fashioned everything, shall destroy it.  
One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is  
honored. ||6||

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥  
ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥

The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes  
call themselves great; but through their egotism, their  
bodies are suffering in pain.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ  
ਧੀਰਾ ॥੭॥

Death does not spare them, without the Support of the True  
Guru. ||7||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥  
ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥  
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥

The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.  
Death is over their ears, when they hear talk of evil.  
Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥  
ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ  
॥੯॥੧੪॥

Death cannot touch those whose hearts are filled with the  
True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.  
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the  
Shabad. ||9||14||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Gauree, First Mahalaa:

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥  
ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥  
ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥

They speak the Truth - not an iota of falsehood.  
The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.  
They remain unattached, in the Sanctuary of the True  
Lord. ||1||

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਰੈ ॥

They dwell in their true home, and Death does not touch them.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ  
ਮੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment. ||1||Pause||

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ  
ਰਹੀਐ ॥

So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ  
ਲਹੀਐ ॥

Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ  
ਕਹੀਐ ॥੨॥

One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥

Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥

Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥

Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥

Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ  
ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥

I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ  
ਚੀਨੀ ॥੪॥

I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥

The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥

Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥

One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ  
ਚਰਣੀ ॥

obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ  
ਕ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥

The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ  
ਤਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ  
ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

੨੨੮

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ  
ਭਾਰਿਆ ॥੭॥

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ  
ਲਖਾਇਆ ॥

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ  
ਮਾਇਆ ॥

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ  
॥੯॥੧੫॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ  
ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ  
॥

In this way, who - who has not been saved?

The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

228

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

That person, within whose mind the True Lord dwells in his company, one becomes Gurmukh.

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

Gauree, First Mahalaa:

One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

Those who worship the Lord and love the Lord

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥	- showering His Mercy, God protects them.   3
ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥	Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har - gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained.   4
ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥	Among all beings, the One Lord is pervading. The egotistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation.   5
ਸੇ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥	They alone understand, who have found the True Guru. Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad.   6
ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥	How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above? The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated.   7
ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥	I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have? When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated.   8  16

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ  
ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥

Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Bairaagan, First Mahalaa:

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ  
ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ  
ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥

As the dairy farmer watches over and protects his cows,  
so does the Lord cherish and protect us, night and day. He  
blesses the soul with peace. ||1||

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to  
the meek.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance  
of Grace. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ  
ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ  
ਅਧਾਰਾ ॥੨॥

You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਉਰਧੀ ਬਿਨੁ  
ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥

According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ  
ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥

Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ  
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ  
ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ  
ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥

The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੇ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ  
ਹੋਈ ॥੫॥

Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ  
ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ  
ਪਤਾਲਾ ॥੬॥

Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਰਜੇ  
ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥

Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ  
ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥

Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ  
ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥

When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ  
ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥

O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

੨੨੯

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ  
ਨਿਬੇਰਾ ॥

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ  
ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ  
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ  
ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ  
ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ  
ਜਾਣੈ ॥

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ  
ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥

ਸੂਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ  
ਸੂਤਾ ॥

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ  
ਰੋਤਾ ॥੪॥

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ  
ਆਇਆ ॥

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ  
ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ  
ਮੀਠਾ ॥

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ  
ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥

229

Gauree, First Mahalaa:

By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

What can you say, to one who is blind and without wisdom?

Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

One who is imbued with the Lord's Love is slandered - This is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ  
ਦੀਸੈ ॥

He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

ਪੇਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ  
ਰੀਸੈ ॥੭॥

Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ  
ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥

One who understands the meaning of this verse is my  
Guru.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ  
ਅਪਾਰਾ ॥੮॥

O Nanak, one who knows his own self, is infinite and  
incomparable. ||8||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ  
ਭਰਮਾਇਆ ॥

He Himself is All-pervading; He Himself misleads the  
people.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੁਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ  
ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥

By Guru's Grace, one comes to understand, that God is  
contained in all. ||9||2||18||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩  
ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Gauree Gwaarayree, Third Mahalaa, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.  
By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

The pollution of the mind is the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥

Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥

The pollution of the self-willed manmukhs will never go  
away,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ  
ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name  
of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥

All the created beings are contaminated by emotional  
attachment;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥

they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥

Fire, air and water are polluted.

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ  
ਖਾਹਿ ॥੩॥

The food which is eaten is polluted. ||3||

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥

The actions of those who do not worship the Lord are  
polluted.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥	Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate.   4
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥	Serving the True Guru, pollution is eradicated, and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death.   5
ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥	You may study and examine the Shaastras and the Simritees, but without the Name, no one is liberated.   6
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥	Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad.
ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥	In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over.   7
ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥	The True Lord does not die; He does not come or go. O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord.   8  1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥	Gauree, Third Mahalaa:
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥	Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥	Keep the Dear Lord enshrined in your heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥	The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord.   1
ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜੁ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥	O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean.   1  Pause

੨੩੦

230

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥	The Gurmukh eradicates egotism from within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥	No filth sticks to the Gurmukh.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥	The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh.   2



ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ  
ਹੋਈ ॥

Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੇਈ ॥

The Gurmukh burns away egotism and duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ  
ਸੋਈ ॥

Instruct your own mind, and understand Him.

ਲੋਕ ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥

You may preach to other people, but no one will listen.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ  
ਹੋਈ ॥੪॥

The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

No matter what they do, it is not acceptable.

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥

They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ  
ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤੁ  
ਧਿਆਨਾ ॥

They sit there, like storks, pretending to meditate.

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ  
ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥

Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ  
ਹੋਈ ॥

Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥

By Guru's Grace, one meets the Lord.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥

The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ  
ਵਡਿਆਈ ॥

For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁੜੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥

Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ  
॥੮॥੨॥

O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥

Gauree, Third Mahalaa:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ  
ਭਾਈ ॥

Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥

Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, your filth shall be washed away.  
||1||Pause||

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Through argument and debate, He cannot be found.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

The mind and body are made insipid through the love of duality.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

This world is polluted with egotism.

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ  
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥

Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥

Those humble beings are true, who conquer their ego.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥

They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥

The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥

The self-willed manmukhs cling blindly to it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ  
ਲਾਈ ॥੫॥

The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

The disguisers put on their various disguises.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Desire rages within them, and they carry on egotistically.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥

They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥  
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ  
ਭੁਲਾਈ ॥  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ  
ਪਾਈ ॥੭॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥  
ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ  
ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥  
ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥  
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ  
ਵਾਸਾ ॥੧॥

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੂ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥  
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥  
ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ  
ਜਮਕਾਲਾ ॥

੨੩੧

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ  
ਪਰਾਲਾ ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ  
ਪਾਏ ॥

Putting on religious robes, they act so clever,  
but they are totally deluded by doubt and emotional  
attachment to Maya.  
Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord,  
remain detached forever.  
Even as householders, they lovingly attune themselves to  
the True Lord.  
O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and  
very fortunate. ||8||3||

Gauree, Third Mahalaa:

Brahma is the founder of the study of the Vedas.  
From him emanated the gods, enticed by desire.  
They wander in the three qualities, and they do not dwell  
within their own home. ||1||

The Lord has saved me; I have met the True Guru.

He has implanted devotional worship of the Lord's Name,  
night and day. ||1||Pause||

The songs of Brahma entangle people in the three  
qualities.

Reading about the debates and disputes, they are hit over  
the head by the Messenger of Death.

231

They do not understand the essence of reality, and they  
gather their worthless bundles of straw. ||2||

The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of  
evil.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ  
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

They forget the Lord's Name, and in its place, they  
establish all sorts of rituals.

ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥

They drown in the terrifying world-ocean, in the love of  
duality. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ  
ਕਹਾਵੈ ॥

Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves  
Pandits - religious scholars;

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

stained with corruption, they suffer terrible pain.

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ  
ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥

The noose of the Messenger of Death is around their  
necks; they are constantly tormented by death. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

The Messenger of Death does not even approach the  
Gurmukhs.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥

Through the Word of the Shabad, they burn away their ego  
and duality.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥

Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the  
Lord. ||5||

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ  
ਕਮਾਵੈ ॥

Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for  
them.

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥

One who falls at their feet attains the Mansion of the  
Lord's Presence.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥

He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive  
peace. ||6||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ  
ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥

Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the  
wealthy people in this world.

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ  
ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥

Everyone bows down to them, and adores them, night  
and day.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ  
ਮਾਹੀ ॥੭॥

They intuitively savor the Glories of the True Lord within  
their minds. ||7||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

ਤੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

it eradicates the three qualities, and attunes the  
consciousness to the fourth state.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ  
ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥

O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into  
God. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mahalaa:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥

Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

ਅੰਤਰਿ ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥

He is filled with darkness; he does not understand himself.

ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ  
ਵਖਾਣੈ ॥੧॥

And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ  
ਨ ਖਾਇ ॥

So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥

Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ  
ਰੀਧੇ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ  
ਸੀਧੇ ॥੨॥

I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ  
ਮਿਲਾਏ ॥

God Himself unites us in Union with the True Guru,

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

when we become pleasing to the Mind of my True God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਏ ॥੩॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

Without the True Guru, they are deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ  
ਪਾਏ ॥੪॥

They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ  
ਸਰਣਾਈ ॥

The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ  
ਲਾਈ ॥੫॥

They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ  
ਪਵਿਤਾ ॥

Those humble beings who serve the True Guru are pure  
and immaculate.

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ  
ਜੀਤਾ ॥

Merging their minds into the Mind, they conquer the entire  
world.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ  
ਮੀਤਾ ॥੬॥

In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵੇ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

Those who serve the True Guru are blessed with fruitful  
rewards.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts;  
selfishness and conceit depart from within them.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥

The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੇ  
ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

Who - who has not been purified by the True Guru, O my  
Siblings of Destiny?

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

The devotees are purified, and honored in His Court.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ  
॥੮॥੫॥

O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mahalaa:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Those who speak of the three qualities - their doubts do  
not depart.

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ  
ਪਾਇ ॥

Their bonds are not broken, and they do not obtain  
liberation.

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ  
ਮਾਹਿ ॥੯॥

The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ  
ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The celestial music wells up, when they lovingly attune  
their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

Those who are controlled by the three qualities have death  
hovering over their heads.

੨੩੨

232

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥

They do not remember the Name of the Creator Lord.

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੇ ਵਾਰਾ ॥੨॥

They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

ਮੂਲੁ ਛੇਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥

Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ  
ਸਮਾਈ ॥੩॥

Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥

Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥

They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ  
ਪਾਏ ॥੪॥

The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ  
ਵਰਤਾਏ ॥

One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.

ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੇ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥

The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਏ ॥੫॥

The spiritually wise know this intuitively. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ  
ਲਾਏ ॥

The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ  
ਮਿਲਾਏ ॥੬॥

My True God unites them in His Union. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥

Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ  
ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥

The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Without Him, there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ  
॥੮॥੬॥

O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mahalaa:

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥

The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥

They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਗਾਵੈ ॥

With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਪਾਵੈ ॥੧॥

They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥

Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੂਖਾ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs obtain the supreme state of peace.  
||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Peace comes to fill the hearts of those

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥

They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥

Within their households and families, they remain always detached. ||2||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਹੋਈ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥

They alone obtain the supreme treasure.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥

Eradicating the three qualities, they become pure.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥

They are intuitively absorbed in the True Lord God. ||3||

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Emotional attachment to family does not exist,

ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

when the True Lord abides within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੋਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ  
ਹੋਇ ॥

The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥

One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord. ||4||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

You are the Creator Lord - there is no other for me.

ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

I serve You, and through You, I obtain honor.



ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥  
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ  
ਲੋਇ ॥੫॥

God showers His Mercy, and I sing His Praises.  
The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥  
ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ  
ਲਾਗੀ ॥  
ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ  
ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥

To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.  
Deep within, their hearts blossom forth; night and day,  
they lovingly center themselves on the Lord.  
The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.  
The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥  
ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,  
when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਸੁ ॥  
ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ  
ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥

The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,  
when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥  
ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ  
॥੮॥੭॥

They alone receive the Naam, unto whom it is given.  
The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.  
The True Name abides within their hearts.  
O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Gauree, Third Mahalaa:

ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਸਵਾਰਿਆ ਭੈ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ ॥

The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.

੨੩੩

233

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥  
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ  
ਰਜਾਇ ॥੯॥

The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.  
It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	Serving the True Guru, egotistical pride departs, and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained.   1  Pause
ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥	The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad. My Immaculate God is pervading and contained among all.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥	By Guru's Grace, one is united in His Union.   2   The slave of the Lord's slave attains peace. My Lord God is found in this way.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥	By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord.   3
ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥	Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.
ਪ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥	Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.
ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥	Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.   4
ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥	Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.
ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥	He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.
ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥	Without the Lord's Name, there is no other for me.   5
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥	From the True Guru, I have obtained salvation and honor. I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥	I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name.   6
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥	Meeting the Guru, I came to understand my body.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ  
ਬੁਝਈ ॥

The fires of ego and desire have been totally quenched.

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥

Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥

The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥

How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ  
ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Gauree Bairaagan, Third Mahalaa:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ  
ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥

Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ  
ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥

They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥

O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ  
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥

Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ  
ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥

Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ  
ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥

The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ  
ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥

Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ  
ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ  
ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥

The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace,  
God is found. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ  
ਕ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥

They turn their faces away from the True Guru; they  
continue to wander aimlessly.

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ  
ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥

They are not accepted by the earth or the sky; they fall into  
manure, and rot. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹ  
ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥

This world is deluded by doubt - it has taken the drug of  
emotional attachment.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ  
ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥

Maya does not draw near those who have met with the  
True Guru. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ  
ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

Those who serve the True Guru are very beautiful; they  
cast off the filth of selfishness and conceit.

੨੩੪

234

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥

Those who are attuned to the Shabad are immaculate and  
pure. They walk in harmony with the Will of the True  
Guru. ||7||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ  
ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥

O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive  
us, and unite us with Yourself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ  
ਤਿਵੈ ਛੁਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will,  
please save him! ||8||1||9||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪  
ਕਰਹਲੇ

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mahalaa, Karhalay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ  
ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥

O my wandering mind, you are like a camel - how will you  
meet the Lord, your Mother?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ  
ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥

When I found the Guru, by the destiny of perfect good  
fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ  
ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal  
Being. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ  
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ  
ਛਡਾਇ ॥੨॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ  
ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ  
ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ  
ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ  
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ  
ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ  
ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ  
ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ  
ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ  
ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ  
ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ  
ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ  
ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ  
ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ  
ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥

In the Court of the Lord, you shall be robed with honor,  
and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

O camel-like mind, one who surrenders to the Guru  
becomes Gurmukh, and works for the Lord.

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥

Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall  
unite you with the Lord. ||10||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Gauree, Fourth Mahalaa:

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ  
ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥

O contemplative camel-like mind, contemplate and look  
carefully.

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ  
ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

The forest-dwellers have grown weary of wandering in the  
forests; following the Guru's Teachings, see your Husband  
Lord within your heart. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of  
the Universe. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ  
ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥

O camel-like contemplative mind, the self-willed  
manmukhs are caught in the great net.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling  
upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ  
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਲਿ ॥

O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat,  
the True Congregation, and the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥

Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord,  
Har, Har, shall go along with you. ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ  
ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

O very fortunate camel-like mind, with one Glance of  
Grace from the Lord, you shall be enraptured.

੨੩੫

235

ਆਪਿ ਛੁਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥

If the Lord Himself saves you, then you shall be saved.  
Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ  
ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥

O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the  
Divine Light within the body.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ  
ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥

The Guru has shown me the nine treasures of the Naam.  
The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ  
ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥

O camel-like mind, you are so fickle; give up your  
cleverness and corruption.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ  
ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥

Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very  
last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ  
ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥

O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon  
the jewel of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ  
ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥

You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual  
wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger  
of Death. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ  
ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥

The treasure is deep within, O camel-like mind, but you  
wander around outside in doubt, searching for it.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ  
ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥

Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall  
discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ  
ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell  
upon the Lord's lasting love instead!

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ  
ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥

The color of the Lord's Love never fades away; serve the  
Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ  
ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥

We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal  
Primal Being, is the tree.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ  
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥

The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant  
Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫  
ਅਸਟਪਦੀਆ

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalaa, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.  
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ  
ਗੁਮਾਨਾ ॥

When this mind is filled with pride,

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥

then it wanders around like a madman and a lunatic.

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥ ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥	But when it becomes the dust of all, then it recognizes the Lord in each and every heart.   1
ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	The fruit of humility is intuitive peace and pleasure. My True Guru has given me this gift.   1  Pause
ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ ॥ ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥ ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥ ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥	When he believes others to be bad, then everyone lays traps for him. But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours', then no one is angry with him.   2
ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥ ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥ ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥	When he clings to 'my own, my own', then he is in deep trouble. But when he recognizes the Creator Lord, then he is free of torment.   3
ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥	When he entangles himself in emotional attachment, he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.
ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥	But when all his doubts are removed, then there is no difference between him and the Supreme Lord God.   4
ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥ ਤਬ ਤੇ ਦੂਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥ ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੋ ਏਕੀ ਬੂਝਿਆ ॥ ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥	When he perceives differences, then he suffers pain, punishment and sorrow. But when he recognizes the One and Only Lord, he understands everything.   5
ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥ ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥	When he runs around for the sake of Maya and riches, he is not satisfied, and his desires are not quenched. But when he runs away from Maya, then the Goddess of Wealth gets up and follows him.   6



ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿਓ ॥

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥  
ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥  
ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ  
ਪਰੀ ॥੭॥

੨੩੬

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥  
ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥  
ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥  
ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ  
॥੮॥੧॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥  
ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ  
ਭਾਗਾ ॥  
ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥  
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ  
ਹੋਇ ॥੧॥  
ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥  
ਈਹਾ ਊਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥  
ਧਾਵਤ ਮਨੁਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥  
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥  
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥

When, by His Grace, the True Guru is met,  
the lamp is lit within the temple of the mind.  
When he realizes what victory and defeat really are,  
then he comes to appreciate the true value of his own  
home. ||7||

236

The One Lord is the Creator of all things, the Cause of  
causes.  
He Himself is wisdom, contemplation and discerning  
understanding.  
He is not far away; He is near at hand, with all.  
So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

Gauree, Fifth Mahalaa:

Serving the Guru, one is committed to the Naam, the  
Name of the Lord.  
It is received only by those who have such good destiny  
inscribed upon their foreheads.  
The Lord dwells within their hearts.  
Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||  
O my mind, sing such Praises of the Lord,  
which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||  
Meditating on Him, fear and misfortune depart,  
and the wandering mind is held steady.  
Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.  
Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥	Meditating on Him, the five passions are overcome.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥	Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥	Meditating on Him, this desire is quenched.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥	Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord.   3
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥	Meditating on Him, millions of mistakes are erased.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥	Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥	Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥	Meditating on Him, all filth is washed away.   4
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥	Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.
ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥	One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥	Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥	Meditating on Him, one abides in intuitive peace.   5
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥	Meditating on Him, one is not affected by this fire.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥	Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥	Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥	Meditating on Him, all pains are destroyed.   6
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥	Meditating on Him, no difficulties are encountered.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥	Meditating on Him, one hears the unstruck melody.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥	Meditating on Him, one acquires this pure reputation.
ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥	Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright.   7
ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਕਰੀ ॥	The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,
ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ਹਰੀ ॥	within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.
ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੂਰਾ ॥	The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥	Says Nanak, they have the Perfect True Guru.   8  2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥  
ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥  
ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥  
ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥  
ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥  
ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ  
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥  
ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥  
ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥  
ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥  
ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥  
ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥  
ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥  
ਸਹਜੇ ਚੂਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥  
ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥  
ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥  
ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥  
ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥  
ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥

੨੩੭

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Those who implant the Word of the Guru's Shabad within  
their hearts  
cut their connections with the five passions.  
They keep the ten organs under their control;  
their souls are enlightened. ||1||  
They alone acquire such stability,  
whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||  
Friend and foe are one and the same to them.  
Whatever they speak is wisdom.  
Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.  
Whatever they see is meditation. ||2||  
They awaken in peace and poise; they sleep in peace and  
poise.  
That which is meant to be, automatically happens.  
In peace and poise, they remain detached; in peace and  
poise, they laugh.  
In peace and poise, they remain silent; in peace and poise,  
they chant. ||3||  
In peace and poise they eat; in peace and poise they love.  
The illusion of duality is easily and totally removed.  
They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.  
In peace and poise, they meet and merge with the Supreme  
Lord God. ||4||  
They are at peace in their homes, and they are at peace  
while detached.

237

In peace, their bodies' duality is eliminated.  
Bliss comes naturally to their minds.

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥	They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss.   5
ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥	In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.
ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੁ ॥	In peace and poise, they give to the poor.
ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥	Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.
ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥	The Imperishable Lord abides with them.   6
ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥	In peace and poise, they assume the unchanging position.
ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥	In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.
ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥	In peace and poise, the celestial bells resound.
ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥	Within their homes, the Supreme Lord God is pervading.   7
ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥	With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.
ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥	With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.
ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥	Those who know, attain the poise of intuitive peace.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥	Slave Nanak is a sacrifice to them.   8  3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥	First, they come forth from the womb.
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥	They become attached to their children, spouses and families.
ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥	The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal!   1
ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥	
ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥	What is that place which never perishes?
ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥	What is that Word by which the dirt of the mind is removed?   1  Pause
ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥	In the Realm of Indra, death is sure and certain.
ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥	The Realm of Brahma shall not remain permanent.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥	The Realm of Shiva shall also perish.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥	The three dispositions, Maya and the demons shall vanish.   2
ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥	The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;
ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਣੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥	the sun, the moon, the wind, water and fire;
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥	day and night, fasting days and their determination;
ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥	the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away.   3
ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥	The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;
ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥	rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;
ਧੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥	wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods
ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੋ ਸਗਲੋ ਲੋਗਾ ॥੪॥	- all these, and all people, shall pass away.   4
ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥	Social classes, races, Muslims and Hindus;
ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥	beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;
ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥	the entire world and the visible universe
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੋ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥	- all forms of existence shall pass away.   5
ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥	Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥	eternal bliss and the imperishable true place are obtained.
ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥	There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.
ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥	There, in the city of fearlessness, He dwells forever.   6
ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥	There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;
ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥	there is no coming or going, and no death there.

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥ There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.  
 ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥ The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's  
 Praises as their support. ॥7॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ There is no end or limitation to the Supreme Lord God.  
 ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ Who can embrace His contemplation?  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,  
 ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat,  
 ॥੮॥੪॥ you shall be saved. ॥8॥4॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Gauree, Fifth Mahalaa:  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥ One who kills this is a spiritual hero.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥ One who kills this is perfect.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ One who kills this obtains glorious greatness.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ One who kills this is freed of suffering. ॥1॥  
 ਜਾਈ ॥੧॥

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ How rare is such a person, who kills and casts off duality.  
 ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥  
 ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ success. ॥1॥Pause॥

238

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥ One who kills this has no fear.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥ One who kills this is absorbed in the Naam.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥ One who kills this has his desires quenched.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥ One who kills this is approved in the Court of the Lord. ॥2॥

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥ One who kills this is wealthy and prosperous.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥ One who kills this is honorable.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥ One who kills this is truly a celibate.  
 ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥ One who kills this attains salvation. ॥3॥

238

ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ ਗਨੀ ॥	One who kills this - his coming is auspicious.
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥	One who kills this is steady and wealthy.
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥	One who kills this is very fortunate.
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੪॥	One who kills this remains awake and aware, night and day.   4
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥	One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥	One who kills this lives a pure lifestyle.
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥	One who kills this is spiritually wise.
ਜੇ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੀ ॥੫॥	One who kills this meditates intuitively.   5
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥	Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥	Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥੬॥	Without killing this, one does not escape death.   6
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥	Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥	Without killing this, one's impurity is not washed off.
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥	Without killing this, everything is filthy.
ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਉਲਾ ॥੭॥	Without killing this, everything is a losing game.   7
ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥	When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,
ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥	one obtains release, and attains total perfection.
ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥	One whose duality has been killed by the Guru,
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥੮॥੫॥	says Nanak, contemplates God.   8  5

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੇ ਮੀਤੁ ॥

When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥

When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜਾ ॥

When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ  
॥੧॥

When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥

O my mind, unite yourself with the Lord.

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥

Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥

The great and powerful people of the world

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥

are of no use, you fool!

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥

The Lord's slave may be born of humble origins,

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ

but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

ਉਧਰਹਿ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥

Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥

Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥

To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥

Within your mind, over and over again, think of Him,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥

and your love of Maya shall depart.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥

The Imperishable Lord is always with you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥

O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥

Working for Him, all hunger departs.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥

Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.



ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ  
ਅਮਰੁ ॥੫॥

Working for Him, you shall obtain glorious greatness.  
Working for Him, you shall become immortal. ||5||

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥  
ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥

His servant does not suffer punishment.  
His servant suffers no loss.  
In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥

So serve Him with distinction. ||6||

ਜਾ ਕੈ ਉਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤ ॥  
ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥  
ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ  
ਨਿਹਾਲ ॥

He is not lacking in anything.  
He Himself is One, although He appears in so many forms.  
By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥

So work for Him, O my mind. ||7||

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥  
ਨਾ ਕੋ ਹੀਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥

No one is clever, and no one is foolish.  
No one is weak, and no one is a hero.

੨੩੯

239

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥  
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ  
॥੮॥੬॥

As the Lord attaches someone, so is he attached.  
He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ  
ਆਰਜਾਰੀ ॥  
ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ  
ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ  
ਮਹਿ ਜੀਆ ॥  
ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ  
ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who lives in meditative remembrance, even for an instant,  
lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.
ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥	Like the crow's beak, he dwells in manure.   2
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.
ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥	The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son.   3
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਭ ਛਤਾਰਾ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.
ਬੋਲਹਿ ਕੂਰੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥	The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened.   4
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.
ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥	The faithless cynic wanders around in polluted places.   5
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.
ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥	The greedy, faithless cynic falls into entanglements.   6
ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥	Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.
ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥	The faithless cynic is wretched, without family or social standing.   7
ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥	When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥	Says Nanak, the Guru has saved the world.   8  7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥	Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥	The Perfect Guru has preserved my honor.   1
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥	Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I have obtained a place of rest.  
॥1॥Pause॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ  
ਵਖਾਣੀ ॥

I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ  
ਬਾਣੀ ॥੨॥

By Guru's Grace, my speech is like nectar. ॥2॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ  
ਆਪੁ ॥

Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ  
ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥

Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ॥3॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ  
ਭਰਮੁ ॥

Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ  
ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥

Through the Guru's Word, I see God everywhere. ॥4॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥

Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ  
ਲੋਗੁ ॥੫॥

In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ॥5॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥

Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ  
ਨਿਧਿ ॥੬॥

Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ॥6॥

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ  
ਆਸਾ ॥

Whoever places his hopes in my Guru,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ  
ਫਾਸਾ ॥੭॥

has the noose of death cut away. ॥7॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ  
ਕਰਮੁ ॥

Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੋਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
॥੮॥੮॥

O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ॥8॥8॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ  
ਸਾਸਿ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ  
ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ  
ਹਰਉ ॥੨॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੁਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੇਵਉ ਪਾਣੀ ॥

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥

੨੪੦

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥

ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ  
ਲੀਉ ॥੬॥

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਕਰੀ  
ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ  
॥੮॥੯॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

I remember the Guru with each and every breath.

The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth.  
||1||Pause||

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.

I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

The egotistical filth of countless incarnations is washed  
off. ||2||

I wave the fan over the Guru.

Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

I carry water for the Guru's household;

from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

I grind the corn for the Guru's household.

By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

240

The Guru who gave me my soul,

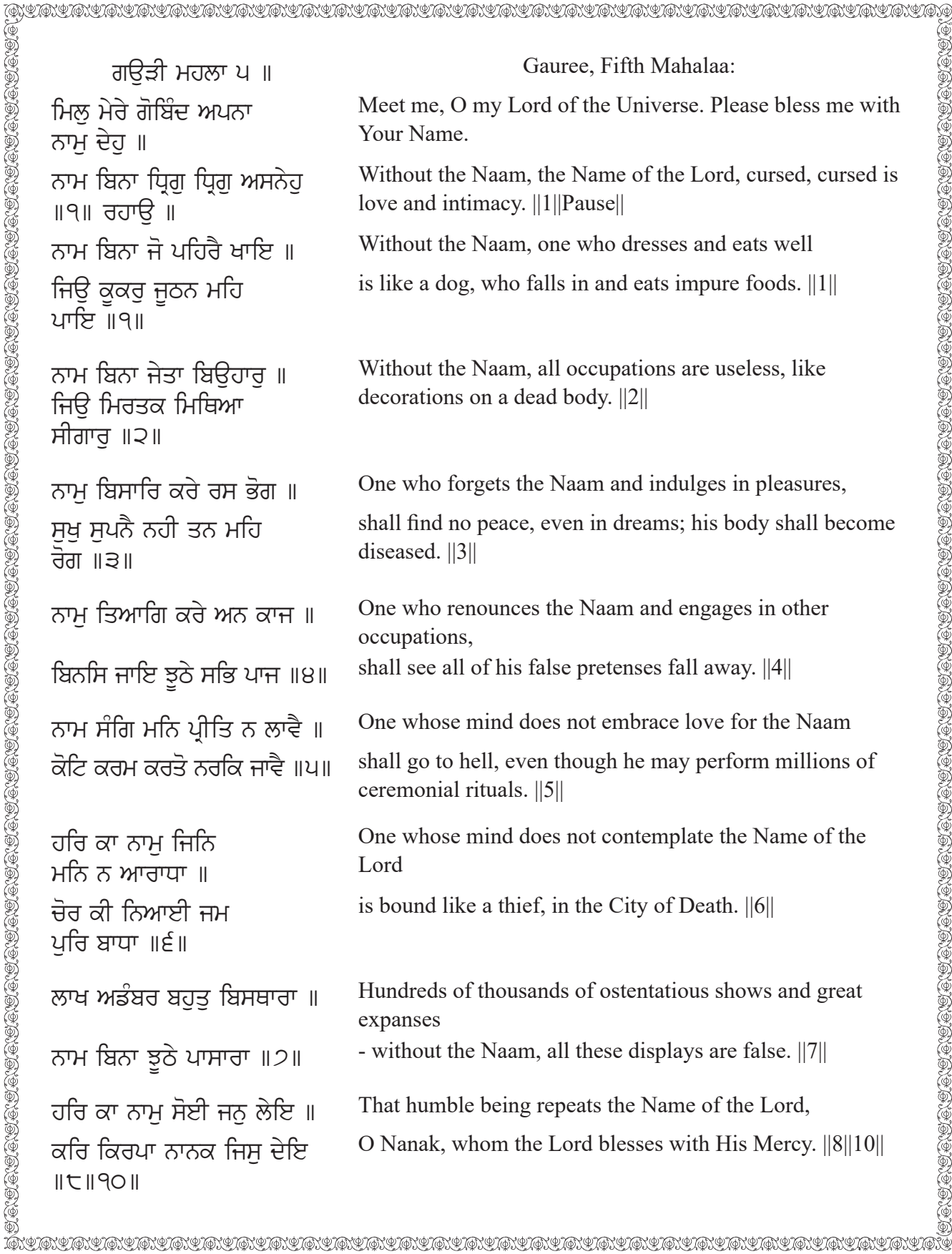
has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

He Himself has blessed me with His Love.

Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been  
dispelled;

says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||



ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ  
 ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥  
 ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ  
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
 ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥  
 ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ  
 ਪਾਇ ॥੧॥  
 ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥  
 ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ  
 ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥  
 ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥  
 ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ  
 ਰੋਗ ॥੩॥  
 ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥  
 ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥  
 ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥  
 ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੇ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥  
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ  
 ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥  
 ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ  
 ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥  
 ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥  
 ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥  
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥  
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ  
 ॥੮॥੧੦॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.  
 Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy. ||1||Pause||  
 Without the Naam, one who dresses and eats well is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||  
 Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||  
 One who forgets the Naam and indulges in pleasures, shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||  
 One who renounces the Naam and engages in other occupations, shall see all of his false pretenses fall away. ||4||  
 One whose mind does not embrace love for the Naam shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||  
 One whose mind does not contemplate the Name of the Lord is bound like a thief, in the City of Death. ||6||  
 Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses - without the Naam, all these displays are false. ||7||  
 That humble being repeats the Name of the Lord, O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥ ਸੋ  
ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥  
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖਤੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥  
ਭਾਈ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ  
ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥

ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ  
ਗੋਪਾਲਿ ॥

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ  
ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ  
ਭੋਗ ॥੬॥

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥  
ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ  
ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥  
ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਦੀਨ  
॥੮॥੧੧॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

My mind longs for that Friend, who shall stand by me in  
the beginning, in the middle and in the end. ||1||

The Lord's Love goes with us forever.

The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

He shall never perish, and He shall never abandon me.

Wherever I look, there I see Him pervading and  
permeating. ||2||

He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver  
of life.

God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love  
for Him. ||4||

The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

He has made me His own, blessing me with His Glance of  
Grace. ||5||

Remembering, remembering Him in meditation, all  
diseases are healed.

Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my  
Protector. ||7||

Says Nanak, that devotee who realizes the state of  
the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the  
Naam. ||8||11||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਰੀਆ ॥

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ  
ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ  
ਭੈਹਾਰੀਆ ॥

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ  
ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥

੨੪੧

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ  
ਸਾਧਾਰੀਆ ॥

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ  
ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ  
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ  
ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੂਖਿ  
ਸਵਾਰੀਆ ॥

ਮੈ ਆਹੀ ਓਤਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ  
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ  
ਕੂਪਾਰੀਆ ॥

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ  
ਹਾਰੀਆ ॥੬॥

Raag Gauree Maajh, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Countless are those who wander around searching for You,  
but they do not find Your limits.

They alone are Your devotees, who are blessed by Your  
Grace. ||1||

I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

241

The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of  
support to all.

I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could  
see the Lord! ||3||

I have made many friends, but I am a sacrifice to the One  
alone.

No one has all virtues; the Lord alone is filled to  
overflowing with them. ||4||

His Name is chanted in the four directions; those who  
chant it are embellished with peace.

I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He  
lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

I have won the incomparable life, and I shall not lose it  
again. ||6||

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ  
ਕਥਾਰੀਆ ॥

I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken  
and subtle.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ  
ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥

In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I  
swing my arms in joy. ||7||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ  
ਅਪਾਰੀਆ ॥

Servant Nanak has received the invaluable and  
incomparable jewel.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ  
ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥

Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I  
proclaim this loudly to all. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥

Dye yourself in the color of the Lord's Love.

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Name of the One Lord with your tongue, and  
ask for Him alone. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥

Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom  
of the Guru.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ  
ਲਿਖਿਓ ॥੧॥

Those who have such pre-ordained destiny, join the  
Sangat, the Holy Congregation. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥

Whatever you see, shall not go with you.

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥

The foolish, faithless cynics are attached - they waste  
away and die. ||2||

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥

The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਲਹਿਓ ॥੩॥

Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the  
Name. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥

Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੇ ॥੪॥

You shall obtain the nine treasures, and receive infinite  
peace. ||4||

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥

With your eyes, behold the holy people;

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥

in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥

Abandon sexual desire, anger, greed and emotional  
attachment.



ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹੁ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥  
 ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥  
 ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ  
 ਬਲਿਓ ॥੭॥

Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||  
 Pain and darkness shall depart from your home,  
 when the Guru implants spiritual wisdom within you, and  
 lights that lamp. ||7||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥  
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ  
 ॥੮॥੧॥੧੩॥

One who serves the Lord crosses over to the other side.  
 O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥

Fifth Mahalaa, Gauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ  
 ਭਰਮ ਗਏ ॥  
 ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਬਲਤੋ ਜਲਤੋ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ  
 ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥

Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru,  
 my doubts have been dispelled.

My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ  
 ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥

I was burning, on fire, and the Guru poured water on me;  
 He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru  
 has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ  
 ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥

The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over,  
 in the boat of the Lord's Name. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ  
 ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥

I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But  
 God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ  
 ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥

The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of  
 His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ  
 ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥

He is the Master of the masterless, Merciful to the meek,  
 All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਚੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ  
 ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥

I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King:  
 "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan." ||7||

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ  
ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ  
॥੮॥੨॥੧੪॥

Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and  
Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

੨੪੨

242

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa:

ਰੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ  
ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures;  
engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ  
ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

“I am earning profits, I am getting rich”, he says, as his life  
passes away. ||Pause||

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ  
ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥

“I am a hero, I am famous and distinguished; no one is  
equal to me.”||2||

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ  
ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

“I am young, cultured, and born of a good family.” In his  
mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ  
ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥

He is trapped by his false intellect, and he does not forget  
this until he dies. ||4||

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ  
ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥

Brothers, friends, relatives and companions who live after  
him - he entrusts his wealth to them. ||5||

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ  
ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥

That desire, to which the mind is attached, at the last  
moment, becomes manifest. ||6||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ  
ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥

He may perform religious deeds, but his mind is  
egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ  
ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ  
॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ

O Merciful Lord, please bless me with Your Mercy,  
that Nanak may become the slave of Your slaves.  
||8||3||15||44||Total||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ  
ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.  
Creative Being Personified. By Guru's Grace:  
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mahalaa:

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ  
ਨ ਆਵੈ ॥

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ  
ਹਾਵੈ ॥

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ  
ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ  
ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ  
ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ  
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ  
ਪਿਆਰੇ ॥

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ  
ਧਾਰੇ ॥

ਨਾਹੁ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ  
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ  
ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ ਸਚੁ  
ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ  
ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ  
ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ  
ਰਾਵੇਹਾ ॥

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ  
ਸਨੇਹਾ ॥

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ  
ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥

For the bride, the night is painful; sleep does not come.

The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

Without Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truth and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ  
ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ  
ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ  
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥

ਮੇਰੀ ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ  
ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ  
ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ  
ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ  
ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ  
ਇਛੁ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥

੨੪੩

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਏਕਲਤੀ ਬਨ  
ਮਾਹੇ ॥

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭੁ  
ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ  
ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ  
ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ  
ਏਕਲਤੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥

My wandering mind became steady, when I recognized the  
True One.

The Teachings of Truth are forever new; the love of the  
Shabad is forever fresh.

O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord,  
celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters  
and companions. ||3||

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my  
home.

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing  
were sung.

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the  
soul-bride's mind is thrilled and delighted.

My friends are happy, and my enemies are unhappy;  
meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

With her palms pressed together, the soul-bride prays, that  
she may remain immersed in the Love of her Lord, night  
and day.

O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel  
together; my desires are fulfilled. ||4||1||

243

Gauree, Chhant, First Mahalaa:

Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the  
wilderness.

How can I find comfort without You, O my Carefree  
Husband God?

The soul-bride cannot live without her Husband; the night  
is so painful for her.

Sleep does not come. I am in love with my Beloved.  
Please, listen to my prayer!

Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all  
alone in the wilderness.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ  
ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅਤੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ  
ਮਿਲਾਵੈ ॥

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ  
ਸੁਹਾਵੈ ॥

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ  
ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ  
ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ  
ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਜਾ  
ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ  
ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ  
ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ  
ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ  
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਵਾਪੈ  
ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ  
ਵੀਚਾਰੋ ॥

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ  
ਵਾਪਾਰੋ ॥

O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet  
Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

She is separated from her Husband Lord - who can unite  
her with Him?

Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful  
Word of His Shabad.

Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and  
her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

Listen, O my friends and companions - she who is at peace  
dwells upon the True Lord and His True Praises.

Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by  
her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial  
Word of His Bani.

O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is  
pleasing to His Mind. ||2||

Fascination with Maya made her homeless; the false are  
cheated by falsehood.

How can the noose around her neck be untied, without the  
Most Beloved Guru?

One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the  
Shabad, belongs to Him.

How can giving donations to charities and countless  
cleansing baths wash off the filth within the heart?

Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-  
discipline and living in the wilderness are of no use at all.

O Nanak, the home of Truth is attained through the  
Shabad. How can the Mansion of His Presence be known  
through duality? ||3||

True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of  
Your Shabad.

True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and  
True is trade in Your Name.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ  
ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ  
ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ  
ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ  
ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩  
ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ  
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ  
ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ  
ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ  
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

ਜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ  
ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ  
ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ  
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ  
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ  
ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥

Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this  
profit night and day.

Other than this, I can think of no other merchandise. So  
chant the Naam each and every moment.

The account is read; by the Grace of the True Lord and  
good karma, the Perfect Lord is obtained.

O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the  
Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mahalaa:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.  
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she  
dwells upon His Glorious Virtues.

She cannot live without her Beloved Lord, for a moment,  
even for an instant.

She cannot live without her Beloved Lord; without the  
Guru, the Mansion of His Presence is not found.

Whatever the Guru says, she should surely do, to  
extinguish the fire of desire.

The Lord is True; there is no one except Him. Without  
serving Him, peace is not found.

O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites,  
is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when  
she focuses her consciousness on her Dear Lord.

She serves the True Guru with love; she eradicates  
selfishness from within.

Eradicating selfishness and conceit from within, and  
singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love  
with the Lord, night and day.

Listen, dear friends and companions of the soul - immerse  
yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

੨੪੮

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ  
ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ  
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੇ ॥੨॥

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ  
ਪਿਆਰੇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਣੁ ਦੁਤਰੁ  
ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ  
ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ  
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ  
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ  
ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ  
ਕਉਣੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ  
ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ  
ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ  
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥

244

Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ  
ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ  
ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ  
ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ  
ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ  
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ  
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ  
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ  
ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ  
ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ  
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ  
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ  
ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

Gauree, Third Mahalaa:

Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my  
Husband Lord, how can I live, O my mother?

Without my Husband, sleep does not come, and my body  
is not adorned with my bridal dress.

The bridal dress looks beautiful upon my body, when I  
am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's  
Teachings, my consciousness is focused on Him.

I become His happy soul-bride forever, when I serve the  
True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride  
meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her.  
The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in  
this world.

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when  
she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

Imbued with His Love night and day, she contemplates the  
Word of the Guru's Shabad.

Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego,  
and in this way, she meets her Beloved.

She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever  
imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

Abiding in the Company of our Guru, we grasp the  
Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of  
duality.

O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and  
forgets all her pains. ||2||

The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of  
love and emotional attachment to Maya.

The false bride is attached to falsehood; the insincere one  
is cheated by insincerity.



ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ  
ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ  
ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਚੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ  
ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੋ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ  
ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੩॥

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ  
ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ  
ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ  
ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

੨੪੫

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ  
ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ  
ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ  
ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ  
ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ  
ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ  
ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

245

I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

Gauree, Third Mahalaa:

The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ  
ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ  
ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ  
ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ  
ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ  
ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ  
ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ  
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ  
ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ  
ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ  
ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੂਝੈ  
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ  
ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

This body is filled to overflowing with falsehood,  
deception and the commission of sins.

The Gurmukh practices that devotional worship, by which  
the celestial music wells up; without this devotional  
worship, filth is not removed.

O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit  
from within, is dear to her Beloved. ||1||

The soul-bride has found her Husband Lord, through the  
love and affection of the Guru.

She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the  
Lord in her heart.

Enshrining Him deep within her heart night and day, she  
meets her Beloved, and her pains depart.

Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her  
Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and  
night; she conquers and casts off her sense of duality.

O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord,  
through the Infinite Love of the Guru. ||2||

Come, and shower Your Mercy upon me, my most  
Darling, Dear Beloved.

The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with  
the True Word of Your Shabad.

Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers  
her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

Throughout the ages, the One Lord is True; through the  
Guru's Wisdom, He is known.

The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire,  
and tormented by emotional attachment. With whom  
should she lodge her complaints?

O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest,  
without the most Beloved Guru. ||3||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ  
ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ  
ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ  
ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ  
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ  
ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ  
॥੪॥੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ  
ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ  
ਜਾਇ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ  
ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ  
ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ  
ਤਰੀਐ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ  
ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ  
ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ  
ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥੧॥

The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

Gauree, Third Mahalaa:

The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

੨੪੬

246

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ  
ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ  
ਜਾਣੀ ॥

Men and women are obsessed with sex; they do not know  
the Way of the Lord's Name.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ  
ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ  
ਪਾਣੀ ॥

Mother, father, children and siblings are very dear, but they  
drown, even without water.

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ  
ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

They are drowned to death without water - they do not  
know the path of salvation, and they wander around the  
world in egotism.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ  
ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥

All those who come into the world shall depart. Only those  
who contemplate the Guru shall be saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ  
ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥

Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name,  
save themselves and save their families as well.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ  
ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep  
within their hearts; through the Guru's Teachings, they  
meet their Beloved. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਬਿਰੁ ਨਾਹੀ  
ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is  
just a drama.

ਦਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਵਾਪਾਰਾ ॥

Implant true devotional worship within your heart, and  
trade in the Name of the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ  
ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥

Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable.  
Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ  
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥

This selfless service, meditation and devotion is true, if  
you eliminate selfishness and conceit from within.

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru  
has placed me on the Path.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ  
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥

O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night  
and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ  
ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

He Himself acts, and inspires others to act; He Himself  
embellishes us with the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ  
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the  
Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ  
ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ  
ਕਰਾਏ ॥

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ  
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ  
ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

ਮੰਵਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ  
ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ  
ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ  
ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ  
ਵਸਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ  
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ  
ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਯੇ ਜੀਉ  
ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ  
ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ  
ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

Gauree, Third Mahalaa:

Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ  
ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ  
ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ  
ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ  
ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ  
ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ  
ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

੨੪੭

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ  
ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ  
ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ  
ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ  
ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ  
ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ  
ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ  
ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ  
ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ  
॥੪॥੫॥੭॥

From the Naam we originate, and into the Naam we shall  
pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's  
Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

Working for someone else, O my dear, is like forsaking the  
bride, and going to foreign countries.

In duality, no one has ever found peace, O my dear; you  
are greedy for corruption and greed.

Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt,  
how can anyone find peace?

Working for strangers is very painful; doing so, one sells  
himself and loses his faith in the Dharma.

247

Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every  
moment, it suffers in pain.

O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing  
one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my  
dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

The delusion of Maya has made them blind, O my dear;  
how can they find the Way of the Lord?

How can they find the Way, without the Will of the True  
Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

The Lord's servants are forever comfortable. They focus  
their consciousness on the Guru's Feet.

Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the  
Glorious Praises of the Lord forever.

O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is  
the only profit in this world. The Lord Himself imparts this  
understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ  
ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ  
ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

ਪੁਰਖੋ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ  
ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ  
ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ  
ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ  
ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ  
ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ  
ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ  
ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ  
ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥

ਪਿਰ ਦੇਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ  
ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ  
ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ  
ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ  
ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥

Raag Gauree, Chhant, Fifth Mahalaa:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind has become sad and depressed; how can I see  
God, the Great Giver?

My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the  
Architect of Destiny.

The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of  
the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet  
You?

My hands serve You, and my head is at Your Feet. My  
mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your  
Darshan.

With each and every breath, I think of You, day and night;  
I do not forget You, for an instant, even for a moment.

O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet  
God, the Great Giver? ||1||

I offer this one prayer - please listen, O my Beloved  
Husband Lord.

My mind and body are enticed, beholding Your wondrous  
play.

Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can  
the sad, forlorn bride find contentment?

My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He  
is overflowing with all excellences.

The fault is not with my Husband Lord, the Giver of  
peace; I am separated from Him by my own mistakes.

Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O  
my Beloved Husband Lord. ||2||

I surrender my mind, I surrender my whole body; I  
surrender all my lands.

I surrender my head to that beloved friend, who brings me  
news of God.

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ  
ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥  
ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ  
ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥  
ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ  
ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥  
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ  
ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥  
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ  
ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥  
ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ  
ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥  
ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ  
ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥  
ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧੁ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ  
ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥  
ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ  
ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥  
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ  
ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥

੨੪੮

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ  
ਅਪਾਰਾ ॥  
ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ  
ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥  
ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੁਆਰ ਠਾਕੁਰ  
ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥  
ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ  
ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥  
ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ  
ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥

I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.

All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

248

Gauree, Fifth Mahalaa:

O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.

Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.



ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ  
ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥

Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your  
Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ  
ਨਿਰਾਲੀ ॥

O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are  
your ways.

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ  
ਸਭ ਰਾਲੀ ॥

O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust  
to you.

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ  
ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥

You adore the One Lord, the Unknowable Lord and  
Master; His Power gives Support to all.

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ  
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

Through the Guru's Word, you have captured the heart of  
the Primal Being, the Lord of the World.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ  
ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥

You Yourself move, and You Yourself stand still; You  
Yourself support the whole creation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ  
ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥

Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants  
seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ  
ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥

O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation,  
meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of  
Your Darshan.

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ  
ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥

O Mohan, the Messenger of Death does not even approach  
those who meditate on You, at the last moment.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ  
ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥

The Messenger of Death cannot touch those who meditate  
on You single-mindedly.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ  
ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥

Those who worship and adore You in thought, word and  
deed, obtain all fruits and rewards.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ  
ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥

Those who are foolish and stupid, filthy with urine and  
manure, become all-knowing upon gaining the Blessed  
Vision of Your Darshan.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ  
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥

Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal  
Lord God. ||3||

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ  
ਪਰਵਾਰੇ ॥

O Mohan, you have blossomed forth with the flower of  
your family.

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ  
ਤਾਰੇ ॥

O Mohan, your children, friends, siblings and relatives  
have all been saved.

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ  
ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

You save those who give up their egotistical pride, upon  
gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੇ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ  
ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥

The Messenger of Death does not even approach those  
who call you 'blessed'.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਹੀ  
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥

Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O  
True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ  
ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the  
whole world is saved. ॥4॥2॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Fifth Mahalaa,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ  
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥

Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over  
and over again, to You.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ  
ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥

O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which  
burns away sinful mistakes like straw. ॥1॥

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ  
ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥

Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the  
Universe, the Lord, the Master of Wealth.

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ  
ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥

Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of  
ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of  
agonizing death.

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ  
ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥

Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the  
Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of  
excellence.

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ  
ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥

The treacherous path of death and the terrifying ocean of  
fire are crossed over by meditating in remembrance on the  
Lord, even for an instant.

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ  
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥

Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of  
desire, the Purifier of pollution.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ  
ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥

Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the  
world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ॥1॥

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ  
ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O my mind, remember the Lord in meditation; He is the  
Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign  
Lord King.

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ  
ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥

੨੪੯

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਪੂਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ  
ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ  
ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ  
ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ  
ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ  
ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬ  
ਦੋਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੇਖ ਬਿਨਸਹਿ  
ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ  
ਸਮਰਥ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੩॥

ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ  
ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਦਇਆਲਾ ॥

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬ  
ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲ ਦਾਨਾ  
ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭ ਕਿਸੈ ॥

He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

249

The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ  
ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ  
ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਜਪਤ  
ਦੀਨ ਚੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ  
ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ  
ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੋਡਿ ਨ  
ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ  
ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ  
ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ  
ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ  
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

ਸਖੀ ਇਛੁ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੁਖ ਮਨਾਈ  
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ  
ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ  
ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥

The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek. ||4||3||

Gauree, Fifth Mahalaa:

Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again. This is the good nature of the Lord God.

O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ  
ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ  
ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ  
ਹਿਲਿਆ ॥

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ  
ਆਪਨੜਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ  
ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ  
ਨਾਨਕ ਸੋਹਗੁ ਨ ਟਲਿਆ  
॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥

੨੫੦

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਲੋਕੁ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ  
ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ  
ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ  
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ  
ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ  
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ  
ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥

O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord,  
the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ||3||

O my companions, now I dwell with my Beloved  
Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

Listen, O my companions: now I sleep well, since I found  
my Husband Lord.

My doubts have been dispelled, and I have found intuitive  
peace and tranquility through my Lord and Master. I have  
been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of  
hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last  
forever. ||4||4||2||5||11||

250

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mahalaa:

Shalok:

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my  
father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and  
Master.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of  
ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's  
Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom.  
The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it,  
one is transformed.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and  
the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom,  
one experiences the Infinite.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all  
sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ  
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ  
ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ  
ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ  
ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥

ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥

He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥

He Himself listens to His Own Praises.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥

He Himself created Himself.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥

He is His Own Father, He is His Own Mother.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਬੂਲਾ ॥

He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥

O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ  
॥ ਰਹਾਉ ॥

that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ  
ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥

He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ  
ਅਨੇਕ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ  
ਉਪਾਇਓ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥

ਦੁਹੁ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ  
ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ  
ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

ਪਵੜੀ ॥

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ  
ਸੁਨਾਯੰ ॥

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੁ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ  
॥੩॥

Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak,  
He is the One, and the many. ||1||

Pauree:

ONG: The One Universal Creator created the Creation  
through the Word of the Primal Guru.

He strung it upon His one thread.

He created the diverse expanse of the three qualities.

From formless, He appeared as form.

The Creator has created the creation of all sorts.

The attachment of the mind has led to birth and death.

He Himself is above both, untouched and unaffected.

O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

Shalok:

Those who gather Truth, and the riches of the Lord's  
Name, are rich and very fortunate.

O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints  
such as these. ||1||

Pauree:

SASSA: True, True, True is that Lord.

No one is separate from the True Primal Lord.

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord  
inspires to enter.

Meditating, meditating in remembrance, they sing and  
preach the Glorious Praises of the Lord.

Doubt and skepticism do not affect them at all.

They behold the manifest glory of the Lord.

They are the Holy Saints - they reach this destination.

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ  
ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥

Shalok:

Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

੨੫੧

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ  
ਧੂਰ ॥੧॥

251

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥  
ਧਨਿ ਤੇਉ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥  
ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ  
ਆਛਹਿ ॥

Pauree:

DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.  
Blessed are those whose minds are filled with this longing.  
They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ  
ਰਾਚਹਿ ॥  
ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥ ਜੋ  
ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

How can worldly affairs affect those who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?  
One whose heart is filled with God's Name,  
O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ  
ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ  
ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥

Shalok:

By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.  
Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਕੰਕਾ ਛਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥  
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ  
ਭਾਤਉ ॥  
ਛਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥  
ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥

Pauree:

NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.  
It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.  
They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.  
Hearing and telling stories, no one attains Yoga.



ਕਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ  
ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥

ਕਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ  
॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ  
ਬੁਝੈ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ  
ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ  
ਆਇਆ ॥

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥  
ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ  
ਨਾਹੀ ॥੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ  
ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ  
ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥

They alone are spiritually wise, who remain firmly  
committed to the Lord's Command.

Heat and cold are all the same to them.

The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs,  
who contemplate the essence of reality;

O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

Shalok:

Those who have come into the world without  
understanding are like animals and beasts.

O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon  
their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

Pauree:

They have come into this world to meditate on the  
One Lord.

But ever since their birth, they have been enticed by the  
fascination of Maya.

Upside-down in the chamber of the womb, they performed  
intense meditation.

They remembered God in meditation with each and every  
breath.

But now, they are entangled in things which they must  
leave behind.

They forget the Great Giver from their minds.

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy,  
do not forget Him, here or hereafter. ||6||

Shalok:

By His Command, we come, and by His Command, we  
go; no one is beyond His Command.

Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for  
those whose minds are filled with the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਏਉ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ  
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ  
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ  
ਲਾਇਓ ॥

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥

ਜੇ ਜੇ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ  
ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥

Pauree:

This soul has lived in many wombs.

Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

This Maya has subjugated beings through the three qualities.

Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

O friend, tell me some way,

by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

Shalok:

God Himself causes one to perform good and bad actions.

The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

Pauree:

The One Lord Himself is the Cause of all actions.

He Himself distributes sins and noble acts.

In this age, people are attached as the Lord attaches them.

They receive that which the Lord Himself gives.

No one knows His limits.

Whatever He does, comes to pass.

From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

Shalok:

Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ  
ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥

੨੫੨

ਪਉੜੀ ॥

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ  
ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੂ ਨ ਛੂਟੀਐ  
ਸਾਕਤ ਤੇਉ ਕਮਾਹਿ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ  
ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ  
ਏਉ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ  
ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸਦਹੂ ਸੰਗ ॥

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ  
ਨ ਸੁਧਿ ॥

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ  
ਸੰਗੁ ॥

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ  
ਰੰਗੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਉ ॥

O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away. ||1||

252

Pauree:

O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

Shalok:

One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

Pauree:

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਉ ॥

Everyone shall welcome you, saying, "Come, and sit down."

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

There is no birth or death, or destruction there.

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ  
ਪੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥

One who has such karma written on his forehead,

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ  
ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧ ਸਿਉ ਨਾਨਕ  
ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ  
ਮਰਨਾ ॥

In this Maya, they are born and die.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ  
ਕਰਨਾ ॥

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥

No one is perfect, and no one is imperfect.

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥

No one is wise, and no one is foolish.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ  
ਲਗਨਾ ॥

Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥

O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ  
ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥

My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ  
ਬੋਧਰਵਾਹ ॥੧॥

There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥  
 ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥  
 ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥  
 ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥  
 ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥  
 ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥  
 ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥  
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ  
 ਜਪਨਾ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ  
 ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥  
 ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ  
 ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੁ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥  
 ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ  
 ਭਨੀਐ ॥  
 ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥  
 ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥  
 ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ  
 ਬਿਧਾਤਾ ॥  
 ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ  
 ਆਇਆ ॥  
 ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ  
 ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥

Pauree:

LALLA: There is no one equal to Him.  
 He Himself is the One; there shall never be any other.  
 He is now, He has been, and He shall always be.  
 No one has ever found His limit.  
 In the ant and in the elephant, He is totally pervading.  
 The Lord, the Primal Being, is known by everyone  
 everywhere.  
 That one, unto whom the Lord has given His Love  
 - O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord,  
 Har, Har. ||12||

Shalok:

One who knows the taste of the Lord's sublime essence,  
 intuitively enjoys the Lord's Love.  
 O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble  
 servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

Pauree:

How fruitful is the coming into the world, of those  
 whose tongues celebrate the Praises of the Name of the  
 Lord, Har, Har.  
 They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company  
 of the Holy;  
 night and day, they lovingly meditate on the Naam.  
 Blessed is the birth of those humble beings who are  
 attuned to the Naam;  
 the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind  
 Mercy upon them.  
 They are born only once - they shall not be reincarnated  
 again.  
 O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the  
 Lord's Darshan. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ  
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ  
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥

Shalok:

Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated, and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

੨੫੩

ਪਉੜੀ ॥

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੇਉ ॥  
ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਉ ॥  
ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥  
ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥  
ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਉ ॥ ਏਕ  
ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਉ ॥  
ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ  
ਕੀ ਟੇਕ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ  
ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥

253

Pauree:

YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness. Give them up, and sleep in intuitive peace and poise. Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints; with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean. Yaya: One who weaves the One Name into his heart, does not have to take birth again. Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru. O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ  
ਉਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ  
ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥

Shalok:

The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter. The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ  
ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥  
ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ  
ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥  
ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥  
ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥

Pauree:

Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end. This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind. Who is our mother, father, son and daughter? Household, wife, and other things shall not go along with you.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥  
ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ  
ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ  
ਆਇਆ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ  
ਕਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ  
ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਛੰਕਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹੋਇ ਕਿਆਤਾ ॥  
ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥  
ਕਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ  
ਇਸਨਾਨੀ ॥

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥

ਜੇ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥

ਉਆ ਤੇ ਉਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥  
ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ  
॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ  
ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥

ਸੁਖ ਦੁਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ  
ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥

So gather that wealth which shall never perish,  
so that you may go to your true home with honor.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan  
of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of  
the Holy

- O Nanak, they do not have to endure reincarnation  
again. ||15||

Shalok:

He may be very handsome, born into a highly respected  
family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous  
and wealthy;

but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he  
does not love the Lord God. ||1||

Pauree:

NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages  
to sacred shrines and ritual cleansing baths.

He may cook his own food, and never touch anyone else's;  
he may live in the wilderness like a hermit.

But if he does not enshrine love for the Lord's Name  
within his heart,

then everything he does is transitory.

Even an untouchable pariah is superior to him,

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

Shalok:

He wanders around in the four quarters and in the ten  
directions, according to the dictates of his karma.

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak,  
come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥  
 ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥  
 ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥  
 ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥  
 ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥  
 ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥  
 ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥  
 ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛੁਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ  
 ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥  
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ  
 ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖਖਾ ਖੂਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮਥ  
 ਕੈ ਪਾਹਿ ॥  
 ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ  
 ਤਹ ਜਾਹਿ ॥  
 ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ  
 ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥  
 ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ  
 ਰਹਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥  
 ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ  
 ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥  
 ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ  
 ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥  
 ਖੇਦੁ ਨ ਦੂਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ  
 ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥

Pauree:

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.  
 No one can erase His pre-ordained plan.  
 Nothing can be done a second time.  
 The Creator Lord does not make mistakes.  
 To some, He Himself shows the Way.  
 While He causes others to wander miserably in the  
 wilderness.  
 He Himself has set His own play in motion.  
 Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

Shalok:

People continue to eat and consume and enjoy, but the  
 Lord's warehouses are never exhausted.  
 So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak,  
 they cannot be counted. ||1||

Pauree:

KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;  
 whatever He is to give, He continues to give - let anyone  
 go anywhere he pleases.  
 The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a  
 treasure to spend; it is the capital of His devotees.  
 With tolerance, humility, bliss and intuitive poise,  
 they continue to meditate on the Lord, the Treasure of  
 excellence.  
 Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play  
 happily and blossom forth.  
 Those who have the wealth of the Lord's Name in their  
 homes are forever wealthy and beautiful.  
 Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace  
 suffer neither torture, nor pain, nor punishment.



ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ  
ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥

੨੫੪

ਸਲੋਕੁ ॥

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ  
ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗੁ ॥

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮ ਅਰੋਗੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ  
ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤਿ ॥

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ  
ਕਰਿਹੋ ਮੀਤਿ ॥

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ  
ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ  
ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ  
ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ  
ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ  
ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ  
ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ  
ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ  
ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly  
successful. ||18||

254

Shalok:

See, that even by calculating and scheming in their minds,  
people must surely depart in the end.

Hopes and desires for transitory things are erased for the  
Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

Pauree:

GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the  
Universe with each and every breath; meditate on Him  
forever.

How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

there is nothing to stand in Death's way - neither in  
childhood, nor in youth, nor in old age.

That time is not known, when the noose of Death shall  
come and fall on you.

See, that even spiritual scholars, those who meditate, and  
those who are clever shall not stay in this place.

Only the fool clings to that, which everyone else has  
abandoned and left behind.

By Guru's Grace, one who has such good destiny written  
on his forehead remembers the Lord in meditation.

O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who  
obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

Shalok:

I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they  
say nothing except this:

“In the beginning, throughout the ages, now and  
forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists.”||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ  
ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥  
ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ  
ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥  
ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ  
ਸਰਨਾ ॥  
ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥  
ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥  
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ  
ਬਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥  
ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਤਿਹ ਪੀਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ  
ਦੀਆ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਛਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ  
ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥  
ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ  
ਤੇਉ ਗਵਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਛੰਕਾ ਛ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ  
ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥  
ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ  
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥  
ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੂ ਕਉ ਆਏ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥  
ਛਣਤੀ ਛਣੀ ਨਹੀ ਕੋਉ ਛੂਟੈ ॥  
ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਛੂਟੈ ॥

Pauree:

GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one  
except the Lord.  
There never was, and there never shall be. He is pervading  
everywhere.  
You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to  
His Sanctuary.  
In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name  
of the Lord, shall be of any real use to you.  
So many work and slave continually, but they come to  
regret and repent in the end.  
Without devotional worship of the Lord, how can they find  
stability?  
They alone taste the supreme essence, and drink in the  
Ambrosial Nectar,  
O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

Shalok:

He has counted all the days and the breaths, and placed  
them in people's destiny; they do not increase or decrease  
one little bit.  
Those who long to live in doubt and emotional attachment,  
O Nanak, are total fools. ||1||

Pauree:

NGANGA: Death seizes those whom God has made into  
faithless cynics.  
They are born and they die, enduring countless  
incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme  
Soul.  
They alone find spiritual wisdom and meditation,  
whom the Lord blesses with His Mercy;  
no one is emancipated by counting and calculating.  
The vessel of clay shall surely break.

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥  
ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ  
ਛਪਿਆ ॥੨੧॥

They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.  
They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਧ  
ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the  
inverted lotus of your heart shall blossom forth.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੁੰਬਿੰਦ ਨਾਨਕ  
ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O  
Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ  
॥ ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ  
ਸਭਾਗਾ ॥

CHACHA: Blessed, blessed is that day, when I became  
attached to the Lord's Lotus Feet.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ  
ਆਇਓ ॥

After wandering around in the four quarters and the ten  
directions,

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥

God showed His Mercy to me, and then I obtained the  
Blessed Vision of His Darshan.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੁਆ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੁਆ ॥

By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥  
ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ  
ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind  
becomes immaculate.

Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

O Nanak, by those whose eyes are anointed with the  
ointment of spiritual wisdom. ||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ  
ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace,  
chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of  
the Universe.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ  
ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥

Show such Mercy, O God, that Nanak may become the  
slave of Your slaves. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥  
ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥

CHHACHHA: I am Your child-slave.

I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥

Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

੨੫੫

255

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

I have given up my excessive cleverness and scheming, and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥

Even a puppet of ashes attains the supreme status,

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ  
ਬਿਕਾਰ ॥

Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ  
ਛੁਟਾਰ ॥੧॥

He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੂਆ ॥

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥

he is caught in his error, like a parrot in a trap.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥

When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥

then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥

When he believes himself to be a preacher,

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥

he is merely a peddler wandering over the earth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ

O Nanak, meets the Lord. ||24||

॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ  
ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥

Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

ਕਾਰਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ  
ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਝੜਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੇ ॥  
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੇ ॥  
ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥  
ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥  
ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦੁਸਟਾਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ  
ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਵਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ  
ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥  
ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ  
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥

ਪਵੜੀ ॥

ਵੰਞਾ ਵਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ  
ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥  
ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਉਠਿ  
ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥  
ਵੋ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ  
ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥  
ਵਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ  
ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥  
ਵਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ  
ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥  
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ  
ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your  
misfortune shall vanish. ||1||

Pauree:

JHAJHA: Your sorrows shall depart,  
when you deal with the Lord's Name.  
The faithless cynic dies in sorrow and pain;  
his heart is filled with the love of duality.  
Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,  
listening to the ambrosial speech in the Society of the  
Saints.  
Sexual desire, anger and wickedness fall away,  
O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the  
Lord of the World. ||25||

Shalok:

You can try all sorts of things, but you still cannot remain  
here, my friend.  
But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate  
and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

Pauree:

NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this  
ordinary love shall come to an end.  
You may count and calculate as much as you want, but you  
cannot count how many have arisen and departed.  
Whoever I see shall perish. With whom should I associate?  
Know this as true in your consciousness, that the love of  
Maya is false.  
He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of  
doubt.  
He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is  
totally pleased with him.

ਵਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ  
ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥

God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਵਾਹੂ  
ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥

O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ  
ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥

The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ  
ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥

O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ  
ਬਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥

Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ  
ਚਾਹਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥

When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ  
ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ  
ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥

I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ  
ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥

The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥

Again and again, I am forever devoted to the Saints.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ  
ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥

O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ  
ਹੋਵਹੁ ਸੁਖਸੰਨ ॥

Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

ਜੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ  
ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥

Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

੨੫੬

ਪਉੜੀ ॥

ਠਠਾ ਮਨੁਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥ ਜੋ  
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ  
ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੂ ਹੂਏ ॥  
ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥  
ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥  
ਠਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ  
ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ  
ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ  
ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ  
ਤਹ ਜਾਨੁ ॥

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੇ ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥  
ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥  
ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ  
ਪਾਇਆ ॥

256

Pauree:

T'HAT'HA: Those who have abandoned all else, and who cling to the One Lord alone, do not make trouble for anyone's mind.

Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

they do not find happiness anywhere.

One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

That humble being, who is pleasing to his Lord and Master - O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

Shalok:

I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

Pauree:

DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

This place, here, is established by hard work, but not one iota of this shall go there with you.

The value of that place beyond is known only to those, upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ  
ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ  
ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ  
ਸਨਬੰਧ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਢਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ  
ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ  
ਕਹਾ ਢਿਰਾਹਿ ॥

ਢੇਰੀ ਢਾਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਢਿ  
ਬਿਕਰਾਲ ॥

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ  
ਢੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ  
ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ  
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ  
ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥

ਦੁਖ ਕੇ ਢਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ  
ਸਮਾਇ ॥੩੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿਢ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ  
ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਢੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ  
ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਢੂਤ ॥੧॥

O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

Shalok:

When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

Pauree:

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

Shalok:

Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak

- the Righteous Judge says, "Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!"||1||



ਪਉੜੀ ॥

ਣਾਣਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ  
ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ  
ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ  
ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ  
ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਏਕਹਿ ਟੇਕ  
ਅਧਾਰ ॥

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ  
ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਉ  
ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ  
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੂ  
ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ  
ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ  
ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ  
ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥

੨੫੭

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ  
ਮਨਿ ਨਾਉ ॥

Pauree:

NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

Shalok:

I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

Pauree:

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

257

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ  
ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ  
ਨਹ ਰਾਜ ॥

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ  
ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ  
ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥

There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ  
ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥

They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ  
ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥

Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੇਉ ਨਹੀ ਕਾਇ  
ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ  
ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥

You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸੂਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ  
ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥

You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ  
ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥

But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹੁ  
ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥

You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ  
ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥

Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ  
ਏਕੈ ਹਾਥ ॥

He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ  
ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ  
ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ  
ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ  
ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ  
ਭੰਡਾਰ ॥

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ  
ਆਪੇ ॥ ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ  
ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ  
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ  
ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥

ਪੂਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ  
ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Whatever You attach me to, to that I am attached; O  
Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

Shalok:

His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of  
everything.

They continue to contemplate Him with each and every  
breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is  
their Support. ||1||

Pauree:

DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the  
Giver to all.

There is no limit to His Giving. His countless warehouses  
are filled to overflowing.

The Great Giver is alive forever.

O foolish mind, why have you forgotten Him?

No one is at fault, my friend.

God created the bondage of emotional attachment to  
Maya.

He Himself removes the pains of the Gurmukh; O Nanak,  
he is fulfilled. ||34||

Shalok:

O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up  
your hopes in others.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord,  
your affairs shall be resolved. ||1||

Pauree:

DHADHA: The mind's wanderings cease, when one  
comes to dwell in the Society of the Saints.

If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's  
mind is enlightened.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਊ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥

Those who have the true wealth are the true bankers.  
The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ  
ਸੁਨਿਆ ॥

Patience, glory and honor come to those  
who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ  
ਵਡਾਈ ॥੩੫॥

That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,  
O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ  
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ  
ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥

O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the  
Naam with love inwardly and outwardly,  
receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the  
Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall  
into hell. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਜਾ  
ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥  
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ  
ਖਪਤੇ ॥

NANNA: Those whose minds and bodies are filled with  
the Naam, the Name of the Lord, shall not fall into hell.  
Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,  
are not destroyed by the poison of Maya.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥ ਨਾਮੁ  
ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥

Those who have been given the Mantra of the Naam by the  
Guru, shall not be turned away.

੨੫੮

258

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥  
ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥

They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of  
the Lord, the Treasure of sublime wealth;  
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for  
them. ||36||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ  
ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥

The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor,  
when I renounced hypocrisy, emotional attachment and  
corruption.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ  
ਰਾਇਆ ॥

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛੜ੍ਹ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ  
ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ  
ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ  
ਪਾਇਆ ॥

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ  
ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥

O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

Pauree:

PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

The Sovereign Lord King is inaccessible;

He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

Deception, fraud and emotional attachment are eliminated, by those who are protected by the Lord of the World.

He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

O Nanak, there is no other at all. ||37||

Shalok:

The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

Pauree:

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

This opportunity shall not come into your hands again.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥  
ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ  
ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ  
ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥  
ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥  
ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥  
ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥

ਦੇਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥  
ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥  
ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੇ ਜਾਨੈ  
ਨਾਨਕ ॥੩੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ  
ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ  
ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥  
ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥

Show Your Mercy, O God, Creator Lord,  
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

Shalok:

Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the  
meek, Lord of the World.

The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great  
enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

Pauree:

BABBA: One who knows God is a Brahmin.

A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous  
life of Dharma.

One who eradicates his own evil is a brave warrior;  
no evil even approaches him.

Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness  
and conceit.

The spiritually blind place the blame on others.

But all debates and clever tricks are of no use at all.

O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires  
to know. ||39||

Shalok:

The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow -  
enshrine that Lord in your mind.

One whose heart abides in the Society of the Saints, O  
Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

Pauree:

BHABHA: Cast out your doubt and delusion  
this world is just a dream.

The angelic beings, goddesses and gods are deluded by  
doubt.

The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by  
doubt.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ  
ਪਾਇਆ ॥੪੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ  
ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ  
ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

ਜਦੁ ਮਾਗਹਿ ਤਦੁ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ

ਪਰਾਗ ॥੪੧॥

੨੫੯

ਸਲੋਕੁ ॥

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ  
ਮਨ ਮੱਤ ॥

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ  
ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

It is so very difficult and treacherous to cross over this  
ocean of Maya.

That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and  
attachment,

O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

Shalok:

Maya clings to the mind, and causes it to waver in so  
many ways.

When You, O Lord, restrain someone from asking for  
wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

Pauree:

MAMMA: The beggar is so ignorant  
the Great Giver continues to give. He is All-knowing.  
Whatever He gives, He gives once and for all.

O foolish mind, why do you complain, and cry out  
so loud?

Whenever you ask for something, you ask for worldly  
things;

no one has obtained happiness from these.

If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

259

Shalok:

Perfect is the intellect, and most distinguished is the  
reputation, of those whose minds are filled with the Mantra  
of the Perfect Guru.

Those who come to know their God, O Nanak, are very  
fortunate. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ ਭੇਟਤ  
ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖ  
ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ  
ਮਾਇਆ ॥੪੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ  
ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ  
ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

ਪਵੜੀ ॥

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ  
ਆਈ ॥੪੩॥

Pauree:

MAMMA: Those who understand God's mystery are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

They look upon pleasure and pain as the same.

They are exempt from incarnation into heaven or hell.

They live in the world, and yet they are detached from it.

The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

In His Love, they find peace.

O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

Shalok:

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

Pauree:

YAYYA: People try all sorts of things,

but without the One Name, how far can they succeed?

Those efforts, by which emancipation may be attained

those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Everyone has this idea of salvation,

but without meditation, there can be no salvation.

The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

O Lord, please save these worthless beings!

Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||



ਸਲੋਕੁ ॥

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ  
ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ  
ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥

Shalok:

Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥  
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ  
ਭਾਈ ॥

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ  
ਲਾਈ ॥

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ  
॥ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ  
ਦਾਤੇ ॥੪੪॥

Pauree:

RARRA: Be the dust under the feet of all.

Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out, by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਲਾਲਚ ਝੁਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ  
ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ  
ਨਾਨਕ ਸੂਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥

Shalok:

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥  
ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥

Pauree:

LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

is cured of his pain and sorrow in an instant.

One whose heart is filled with the medicine of the Naam, is not infested with disease, even in his dreams.

The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ  
ਥੀਆ ॥੪੫॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਉਨੁ ਨ ਕਤਹੂ  
ਠਾਇ ॥  
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ  
ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥  
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥  
ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥  
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥  
ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥  
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥  
ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹੁ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥  
ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ  
ਕਹਤਾ ॥੪੬॥

੨੬੦

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ  
ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥  
ਤੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ  
ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ੜਾੜਾ ਝਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥

Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.  
When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,  
then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

Shalok:

The All-pervading Lord is in all places. There is no place  
where He does not exist.

Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be  
hidden from Him? ||1||

Pauree:

WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

In each and every heart, God is contained.

The All-pervading Lord is permeating and pervading the  
oceans and the land.

How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

Hatred and alienation depart from those

who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's  
Praises.

O Nanak, one who becomes Gurmukh chants the Name of  
the Lord, Har, Har, and rises above all social classes and  
status symbols. ||46||

260

Shalok:

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish,  
ignorant, faithless cynic wastes his life.

He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is  
because of the deeds he has done. ||1||

Pauree:

RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the  
Company of the Holy;

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥

ਰੂੜੇ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥

ਉਆ ਕੀ ਝਾੜਿ ਮਿਟਤ  
ਬਿਨਸਾਹੀ ॥

ਝਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥

ਝਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਾੜਿ ਮਿਟਾਈ  
॥ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ  
॥੪੭॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗੁਹੁ ਉਕਤਿ  
ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ  
ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥  
ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥  
ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥  
ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥  
ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥  
ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ  
ਭਏ ਅਰੋਗ ॥

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ  
ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥

meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord,  
the essence of karma and Dharma.

When the Beautiful Lord abides within the heart,  
conflict is erased and ended.

The foolish, faithless cynic picks arguments  
his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated in an  
instant, O Nanak, through the Teachings. ||47||

Shalok:

O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your  
clever arguments.

One who has the Guru's Teachings within his mind, O  
Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

Pauree:

SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord; I am so  
tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

I searched and searched and searched, and now I have  
come to realize,  
that without meditating on the Lord, there is no  
emancipation.

With each and every breath, I make mistakes.

You are All-powerful, endless and infinite.

I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

Shalok:

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and  
the mind and body are healed.

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is  
worthy of praise. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥  
 ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥  
 ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥  
 ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੇ ਆਗਨਤਾ ॥  
 ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ  
 ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ  
 ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥  
 ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ  
 ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥  
 ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥  
 ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥  
 ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥  
 ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥  
 ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥  
 ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ  
 ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ  
 ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Pauree:

KHAKHA: Praise and extol Him on High,  
 who fills the empty to over-flowing in an instant.  
 When the mortal being becomes totally humble,  
 then he meditates night and day on God, the Detached  
 Lord of Nirvaanaa.  
 If it pleases the Will of our Lord and Master, then He  
 blesses us with peace.  
 Such is the Infinite, Supreme Lord God.  
 He forgives countless sins in an instant.  
 O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

Shalok:

I speak the Truth - listen, O my mind: take to the  
 Sanctuary of the Sovereign Lord King.  
 Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall  
 absorb you into Himself. ||1||

Pauree:

SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!  
 God is not pleased with clever tricks and commands.  
 You may practice a thousand forms of cleverness,  
 but not even one will go along with you in the end.  
 Meditate on that Lord, that Lord, day and night.  
 O soul, He alone shall go along with you.  
 Those whom the Lord Himself commits to the service of  
 the Holy,  
 O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

Shalok:

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in  
 your mind, you shall find peace.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ  
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹੋਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ  
ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ  
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ  
ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ  
ਪਰਤਾਪ ॥

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ  
॥ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

੨੬੧

ਓਰੈ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ  
ਹੂਆ ॥੫੧॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ  
ਭੂਲਨਹਾਰ ॥

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ  
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ  
ਅਲਪ ਮਤਿ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ  
ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ  
ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥

O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is  
contained in all spaces and interspaces. ||1||

Pauree:

Behold! The Lord God is totally pervading each and every  
heart.

Forever and ever, the Guru's wisdom has been the  
Destroyer of pain.

Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does  
not exist, God Himself is there.

The pain of birth and death is removed, by the power of  
the Society of the Saints.

He becomes kind to those who lovingly enshrine the Name  
of the Merciful Lord within their hearts, in the Society of  
the Saints.

261

In this world, no one accomplishes anything by himself.  
O Nanak, everything is done by God. ||51||

Shalok:

Because of the balance due on his account, he can never be  
released; he makes mistakes each and every moment.

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak  
across. ||1||

Pauree:

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with  
shallow understanding.

He does not know the essence of all, the One who gave  
him body, soul and peace.

For the sake of personal profit and Maya, he goes out,  
searching in the ten directions.

ਦੇਵਨਗਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ  
ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ  
ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ  
ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ  
ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ  
ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ  
ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ  
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ  
ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ  
ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ  
ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ  
ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ  
ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ  
ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ  
ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥

He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

Shalok:

Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

Pauree:

Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ  
ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ  
ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖਾਨਾ ॥

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ  
॥੫੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ  
ਲਿਖਾਵਤੀ ॥

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ  
ਰੂਪਾਵਤੀ ॥

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ  
ਤੁਹਾਰੀਆ ॥

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ  
ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ  
ਅਘਨਾਸ ॥

Shalok:

O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord,  
Ocean of compassion.

One whose mind is filled with the One Word of the Lord,  
O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

Pauree:

In the Word, God established the three worlds.

Created from the Word, the Vedas are contemplated.

From the Word, came the Shaastras, Simritees and  
Puraanas.

From the Word, came the sound current of the Naad,  
speeches and explanations.

From the Word, comes the way of liberation from fear and  
doubt.

From the Word, come religious rituals, karma, sacredness  
and Dharma.

In the visible universe, the Word is seen.

O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and  
untouched. ||54||

Shalok:

With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's  
destiny on his forehead.

The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of  
Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

Pauree:

O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable,  
Destroyer of sins:

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ  
ਗੁਣਤਾਸ ॥

O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ  
ਸਭ ਟੇਕ ॥

O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ  
ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭੀ  
ਹੋਵਨਹਾਰ ॥

Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ  
ਆਧਾਰ ॥

O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ  
ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

੨੬੨

262

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ  
ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ  
ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ  
ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ  
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ  
ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰੋਵਰੁ  
ਗੁਰੁ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ  
ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.



ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ  
ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ  
ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ  
ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥  
ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥  
ਸਲੋਕੁ ॥  
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥  
ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥  
ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥  
ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥  
ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ  
ਪਾਵਉ ॥  
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥  
ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥  
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥  
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ ॥  
ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖੁਰ ॥  
ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥  
ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥  
ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

Gauree Sukhmani, Fifth Mahalaa,

Shalok:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I bow to the Primal Guru.

I bow to the Guru of the ages.

I bow to the True Guru.

I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

Ashtapadee:

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

Worry and anguish shall be dispelled from your body.

Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

His Name is chanted by countless people, in so many ways.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

were created from the One Word of the Name of the Lord.

That one, in whose soul the One Lord dwells

the praises of his glory cannot be recounted.

Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥	- Nanak: save me along with them!   1
ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥	Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥	The minds of the devotees abide in a joyful peace.   Pause
ਰਹਾਉ ॥	
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥	Remembering God, one does not have to enter into the womb again.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥	Remembering God, the pain of death is dispelled.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥	Remembering God, death is eliminated.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥	Remembering God, one's enemies are repelled.
ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥	Remembering God, no obstacles are met.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥	Remembering God, one remains awake and aware, night and day.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥	Remembering God, one is not touched by fear.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥	Remembering God, one does not suffer sorrow.
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥	All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord.   2
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥	In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥	In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥	In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥	In the remembrance of God, duality is removed.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸ਼ਨਾਨੀ ॥	In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥	In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥	In the remembrance of God, one becomes good.
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥	In the remembrance of God, one flowers in fruition.
ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥	They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

੨੬੩

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ  
 ਮਲੁ ਜਾਇ ॥  
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥  
 ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ  
 ਦਸਨਾ ॥੪॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ  
 ਪਰਵਾਨ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ  
 ਪ੍ਰਧਾਨ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ  
 ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ  
 ਅਬਿਨਾਸੀ ॥  
 ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ  
 ਦਇਆਲਾ ॥  
 ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

263

Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||  
 The remembrance of God is the highest and most exalted  
 of all.  
 In the remembrance of God, many are saved.  
 In the remembrance of God, thirst is quenched.  
 In the remembrance of God, all things are known.  
 In the remembrance of God, there is no fear of death.  
 In the remembrance of God, hopes are fulfilled.  
 In the remembrance of God, the filth of the mind is  
 removed.  
 The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed  
 into the heart.  
 God abides upon the tongues of His Saints.  
 Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||  
 Those who remember God are wealthy.  
 Those who remember God are honorable.  
 Those who remember God are approved.  
 Those who remember God are the most distinguished  
 persons.  
 Those who remember God are not lacking.  
 Those who remember God are the rulers of all.  
 Those who remember God dwell in peace.  
 Those who remember God are immortal and eternal.  
 They alone hold to the remembrance of Him, unto whom  
 He Himself shows His Mercy.  
 Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ  
ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Those who remember God generously help others.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ  
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Those who remember God - their faces are beautiful.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ  
ਬਿਹਾਵੈ ॥

Those who remember God abide in peace.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ  
ਜੀਤਾ ॥

Those who remember God conquer their souls.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ  
ਰੀਤਾ ॥

Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ  
ਘਨੇਰੇ ॥

Those who remember God experience all sorts of joys.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ  
ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Those who remember God abide near the Lord.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Remembering God, one's works are accomplished.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Remembering God, one never grieves.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Remembering God, one attains the unchanging position.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Remembering God, the unstruck melody vibrates.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ  
ਮਇਆ ॥

They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ  
ਪਇਆ ॥੭॥

Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Remembering the Lord, the Vedas were composed.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ  
ਦਾਤੇ ॥

Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ  
ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ  
ਕਰਨਾ ॥

Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ  
ਅਕਾਰਾ ॥

For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ  
ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ  
ਬੁਝਾਇਆ ॥

By His Grace, He Himself bestows understanding.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ  
ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ  
ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ  
ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

੨੬੪

264

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ  
ਭਾਈ ॥

Where there is no mother, father, children, friends or siblings

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥	O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.
ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥	Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,
ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥	there, only the Naam shall go along with you.
ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥	Where the obstacles are so very heavy,
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥	the Name of the Lord shall rescue you in an instant.
ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥	By performing countless religious rituals, you shall not be saved.
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥	The Name of the Lord washes off millions of sins.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥	As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.
ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥	O Nanak, you shall obtain countless joys.   1
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥	The rulers of the all the world are unhappy;
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥	one who chants the Name of the Lord becomes happy.
ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥	Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥	Chanting the Name of the Lord, you shall find release.
ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥	By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥	Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.
ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥	Upon that path where you must go all alone,
ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥	there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥	On such a Name, O my mind, meditate forever.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥	O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity.   2
ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥	You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥	Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.
ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥	Where countless misfortunes threaten to destroy you,
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥	the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥  
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥  
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥  
ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥  
ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥  
ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥  
ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥  
ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ  
ਘਾਮ ॥

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ  
ਛਾਮ ॥  
ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥  
ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ  
ਬਰਖੈ ॥੪॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥  
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥  
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥  
ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥  
ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

Through countless incarnations, people are born and die.  
Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in  
peace.  
The ego is polluted by a filth which can never be washed off.  
The Name of the Lord erases millions of sins.  
Chant such a Name with love, O my mind.  
O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||  
On that path where the miles cannot be counted,  
there, the Name of the Lord shall be your sustenance.  
On that journey of total, pitch-black darkness,  
the Name of the Lord shall be the Light with you.  
On that journey where no one knows you,  
with the Name of the Lord, you shall be recognized.  
Where there is awesome and terrible heat and blazing  
sunshine,  
there, the Name of the Lord will give you shade.  
Where thirst, O my mind, torments you to cry out,  
there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain  
down upon you. ||4||  
Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.  
The minds of the humble Saints are at peace.  
The Name of the Lord is the Support of His servants.  
By the Name of the Lord, millions have been saved.  
The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.  
Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their  
healing medicine.  
The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.  
The Supreme Lord God has blessed His humble servant  
with this gift.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ  
ਜੁਗਤਿ ॥

The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ  
ਭੁਗਤਿ ॥

With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

੨੬੫

265

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ  
ਬਿਓਗੁ ॥

Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ  
ਦੀਨਾ ॥

The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.



ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥	The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥	Through devotion to the Lord, many have been liberated.
ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥	O Nanak, along with His servants, many others are saved.   7
ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥	This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.
ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥	The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.
ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥	Highest of all is the Lord's Speech.
ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥	Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.
ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥	The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥	By the Saint's kind intervention, all guilt is dispelled.
ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥	The Society of the Saints is obtained by great good fortune.
ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥	Serving the Saint, one meditates on the Naam.
ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥	There is nothing equal to the Naam.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥	O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam.   8  2

ਸਲੋਕੁ ॥

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ  
ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥  
ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ  
ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

Shalok:

The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.  
They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥  
ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥  
ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ  
ਕਿਰਿਆ ॥  
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

Ashtapadee:

Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;  
the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;  
the practice of Yoga and righteous conduct;  
the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥	the performance of all sorts of works;
ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥	donations to charities and offerings of jewels to fire;
ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥	cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;
ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥	keeping fasts and making vows of all sorts
ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥	- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥	O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once.   1
ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥	You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;
ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥	you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation
ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥	and burn yourself in fire;
ਕਨਿਕ ਅਸੂ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥	you may give away gold, horses, elephants and land;
ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥	you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;
ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥	you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥	piece by piece, you may cut your body apart;
ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥	but even so, the filth of your ego shall not depart.
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥	There is nothing equal to the Name of the Lord.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥	O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation.   2
ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥	With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;
ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥	but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.
ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥	You may practice cleansing day and night,
ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥	but the filth of your mind shall not leave your body.
ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥	You may subject your body to all sorts of disciplines,
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥	but your mind will never be rid of its corruption.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥  
 ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥  
 ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ  
 ਉਚ ॥  
 ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ  
 ਮੂਚ ॥੩॥  
 ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ  
 ਬਿਆਪੈ ॥

੨੬੬

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ  
 ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥  
 ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥  
 ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥  
 ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥  
 ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥  
 ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥  
 ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ  
 ਮਾਨੈ ॥  
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥  
 ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥  
 ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥  
 ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥  
 ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥  
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥  
 ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਚੈ ॥  
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥  
 ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

You may wash this transitory body with loads of water,  
 but how can a wall of mud be washed clean?  
 O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is  
 the highest;  
 O Nanak, the Naam has saved so many of the worst  
 sinners. ||3||

Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

266

You try all sorts of things, but your thirst is still not  
 satisfied.  
 Wearing various religious robes, the fire is not  
 extinguished.  
 Even making millions of efforts, you shall not be accepted  
 in the Court of the Lord.  
 You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,  
 if you are entangled in emotional attachment and the net of  
 Maya.  
 All other efforts are punished by the Messenger of Death,  
 which accepts nothing at all, except meditation on the  
 Lord of the Universe.  
 Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.  
 O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||  
 One who prays for the four cardinal blessings  
 should commit himself to the service of the Saints.  
 If you wish to erase your sorrows,  
 sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.  
 If you long for honor for yourself,  
 then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company  
 of the Holy.  
 If you fear the cycle of birth and death,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥	then seek the Sanctuary of the Holy.
ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥	Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥	- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them.   5
ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥	Among all persons, the supreme person is the one
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.
ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥	One who sees himself as lowly,
ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥	shall be accounted as the highest of all.
ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥	One whose mind is the dust of all,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ	recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and
ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥	every heart.
ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥	One who eradicates cruelty from within his own mind,
ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥	looks upon all the world as his friend.
ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥	One who looks upon pleasure and pain as one and the same,
ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਖਾ ॥੬॥	O Nanak, is not affected by sin or virtue.   6
ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥	To the poor, Your Name is wealth.
ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥	To the homeless, Your Name is home.
ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥	To the dishonored, You, O God, are honor.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥	To all, You are the Giver of gifts.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥	O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥	Inner-knower, Searcher of all hearts:
ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥	You alone know Your own condition and state.
ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥	You Yourself, God, are imbued with Yourself.
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥	You alone can celebrate Your Praises.
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥	O Nanak, no one else knows.   7
ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥	Of all religions, the best religion
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥	is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ  
ਕਿਰਿਆ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ  
ਹਿਰਿਆ ॥

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
॥੮॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ  
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ  
ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ  
ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ  
ਉਬਾਰਿਆ ॥

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ  
ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥  
ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

Of all religious rituals, the most sublime ritual

is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

Of all efforts, the best effort

is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

Of all speech, the most ambrosial speech

is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

Of all places, the most sublime place,

O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

Shalok:

You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

Ashtapadee:

Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal; what is your origin, and what is your appearance?

He who fashioned, adorned and decorated you

in the fire of the womb, He preserved you.

In your infancy, He gave you milk to drink.

In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

As you grow old, family and friends are there to feed you as you rest.

੨੬੭

267

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ  
ਬਸਹਿ ॥

By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ  
ਹਸਹਿ ॥

With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ  
ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

By His Grace, you drink in cool water.

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

You have peaceful breezes and priceless fire.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

You are provided with all the necessities of life.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇੜੁ ਰਸਨਾ ॥

He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ  
ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Such sinful mistakes cling to the blind fools;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

Nanak: uplift and save them, God! ||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

From beginning to end, He is our Protector,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

and yet, the ignorant do not give their love to Him.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Serving Him, the nine treasures are obtained,

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

and yet, the foolish do not link their minds with Him.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

and yet, the ignorant fool forgets Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Forever and ever, this person makes mistakes;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥	They renounce Truth and embrace falsehood.
ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥	That which passes away, they believe to be permanent.
ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥	That which is immanent, they believe to be far off.
ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸੁਮੁ ਕਰੈ ॥	They struggle for what they must eventually leave.
ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥	They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.
ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥	They wash off the sandalwood paste;
ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥	like donkeys, they are in love with the mud.
ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥	They have fallen into the deep, dark pit.
ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥	Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God!   4
ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥	They belong to the human species, but they act like animals.
ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥	They curse others day and night.
ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥	Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.
ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥	They cannot conceal this, no matter how hard they try.
ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥	Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,
ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥	but within clings the dog of greed.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥	The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.
ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥	There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥	Those, within whom God Himself abides
ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥	- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord.   5
ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥	By listening, how can the blind find the path?
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓਤਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥	Take hold of his hand, and then he can reach his destination.
ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੋਰਾ ॥	How can a riddle be understood by the deaf?
ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਡੋਰਾ ॥	Say 'night', and he thinks you said 'day'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥  
ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥  
ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥  
ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥  
ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ  
ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥  
ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥  
ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥  
ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥  
ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥  
ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥  
ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੁੜੇ ਚੀਤਿ ॥  
ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥  
ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

੨੬੮

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ  
ਜਨਮ ॥  
ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ  
ਕਰਮ ॥੭॥  
ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥  
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥  
ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ  
ਤੇਰੇ ॥  
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥  
ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥  
ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤੁ ॥  
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

How can the mute sing the Songs of the Lord?  
He may try, but his voice will fail him.  
How can the cripple climb up the mountain?  
He simply cannot go there.  
O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;  
Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||  
The Lord, our Help and Support, is always with us, but the  
mortal does not remember Him.  
He shows love to his enemies.  
He lives in a castle of sand.  
He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.  
He believes them to be permanent - this is the belief of his  
mind.  
Death does not even come to mind for the fool.  
Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,  
falsehood, corruption, immense greed and deceit:

268

So many lifetimes are wasted in these ways.  
Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your  
Mercy! ||7||  
You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.  
This body and soul are all Your property.  
You are our mother and father; we are Your children.  
In Your Grace, there are so many joys!  
No one knows Your limits.  
O Highest of the High, Most Generous God,  
the whole creation is strung on Your thread.



ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥  
 ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥  
 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ  
 ॥੮॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ  
 ਆਨ ਸੁਆਇ ॥  
 ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
 ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥  
 ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ  
 ਗਵਾਵੈ ॥  
 ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ  
 ਲੇਇ ॥  
 ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥  
 ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥  
 ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥  
 ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥  
 ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥  
 ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ  
 ਮਨਾਇਆ ॥  
 ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ  
 ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥  
 ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥  
 ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ  
 ਲੇਇ ॥  
 ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥  
 ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

That which has come from You is under Your Command.  
 You alone know Your state and extent.  
 Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

Shalok:

One who renounces God the Giver, and attaches himself to  
 other affairs  
 - O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he  
 shall lose his honor. ||1||

Ashtapadee:

He obtains ten things, and puts them behind him;  
 for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.  
 But what if that one thing were not given, and the ten were  
 taken away?  
 Then, what could the fool say or do?  
 Our Lord and Master cannot be moved by force.  
 Unto Him, bow forever in adoration.  
 That one, unto whose mind God seems sweet  
 all pleasures come to abide in his mind.  
 One who abides by the Lord's Will,  
 O Nanak, obtains all things. ||1||

God the Banker gives endless capital to the mortal,  
 who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.  
 If some of this capital is later taken back by the Banker,  
 the ignorant person shows his anger.  
 He himself destroys his own credibility,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥	and he shall not again be trusted.
ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥	When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥	and willingly abides by the Will of God's Order,
ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥	the Lord will make him happy four times over.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥	O Nanak, our Lord and Master is merciful forever.   2
ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤੁ ॥	The many forms of attachment to Maya shall surely pass
ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤੁ ॥	away - know that they are transitory.
ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ	People fall in love with the shade of the tree,
ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥	
ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥	and when it passes away, they feel regret in their minds.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥	Whatever is seen, shall pass away;
ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥	and yet, the blindest of the blind cling to it.
ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥	One who gives her love to a passing traveler
ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥	nothing shall come into her hands in this way.
ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ	O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.
ਸੁਖਦਾਈ ॥	
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ	O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself.   3
ਲਾਈ ॥੩॥	
ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ	False are body, wealth, and all relations.
ਸਬਾਇਆ ॥	
ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥	False are ego, possessiveness and Maya.
ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥	False are power, youth, wealth and property.
ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥	False are sexual desire and wild anger.
ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸੂ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥	False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.
ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ	False is the love of gathering wealth, and reveling in the
ਹਸਤਾ ॥	sight of it.
ਮਿਥਿਆ ਪ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	False are deception, emotional attachment and egotistical
	pride.
ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ	False are pride and self-conceit.
ਗੁਮਾਨੁ ॥	

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ  
ਚਰਨ ॥੪॥

Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ॥4॥

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

False are the ears which listen to the slander of others.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ  
ਹਿਰਹਿ ॥

False are the hands which steal the wealth of others.

੨੬੯

269

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ  
ਰੂਪਾਦ ॥

False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਰਾਦ ॥

False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ  
ਧਾਵਹਿ ॥

False are the feet which run to do evil to others.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

False is the mind which covets the wealth of others.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

False is the body which does not do good to others.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

False is the nose which inhales corruption.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Without understanding, everything is false.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ  
ਲਏ ॥੫॥

Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ॥5॥

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

The life of the faithless cynic is totally useless.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Without the Truth, how can anyone be pure?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

From his mouth, a foul smell issues forth.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ  
ਬਿਹਾਇ ॥

Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

like the crop which withers without rain.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ  
ਸਭ ਕਾਮ ॥

Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

like the wealth of a miser, which lies useless.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ  
ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ  
ਲਾਵਤ ॥

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ  
ਨੇਰਾ ॥

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ

॥੮॥੫॥

Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

He says one thing, and does something else.

There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

The Omniscient Lord God is the Knower of all.

He is not impressed by outward display.

One who does not practice what he preaches to others, shall come and go in reincarnation, through birth and death.

One whose inner being is filled with the Formless Lord by his teachings, the world is saved.

Those who are pleasing to You, God, know You.

Nanak falls at their feet. ||7||

Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

He Himself values His own creatures.

He Himself, by Himself, makes the decisions.

To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

He is beyond all efforts and clever tricks.

He knows all the ways and means of the soul.

Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

He is pervading all places and interspaces.

Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ  
ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ  
ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥  
ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ  
ਲਾਵਹਿ ॥

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ  
ਪਾਵਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥  
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ  
ਅੰਦਰਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ  
ਬਸਨਾ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ  
ਜੋਗ ॥੧॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ  
ਹਢਾਵਹਿ ॥

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ  
ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥  
ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ  
ਗਾਵੀਜੈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥

Shalok:

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment -  
may these be gone, and egotism as well.

Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with  
Your Grace, O Divine Guru. ||1||

Ashtapadee:

By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;  
enshrine that Lord and Master within your mind.

By His Grace, you apply scented oils to your body;  
remembering Him, the supreme status is obtained.

By His Grace, you dwell in the palace of peace;  
meditate forever on Him within your mind.

By His Grace, you abide with your family in peace;

keep His remembrance upon your tongue, twenty-four  
hours a day.

By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy  
of meditation. ||1||

By His Grace, you wear silks and satins;

why abandon Him, to attach yourself to another?

By His Grace, you sleep in a cozy bed;

O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

By His Grace, you are honored by everyone;

੨੨੦

੨੨੦

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥  
ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ  
ਪਾਵਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ  
ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥  
ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ  
ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥  
ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਉਚੈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥  
ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ  
ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਰੁ ਹਸਤਿ  
ਅਸਵਾਰੀ ॥

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ  
ਬਿਸਾਰੀ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥  
ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

with your mouth and with your tongue, chant His Praises.  
By His Grace, you remain in the Dharma;  
O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

Meditating on God, you shall be honored in His Court;

O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

By His Grace, you have a healthy, golden body;  
attune yourself to that Loving Lord.

By His Grace, your honor is preserved;

O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and  
find peace.

By His Grace, all your deficits are covered;

O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

By His Grace, no one can rival you;

O mind, with each and every breath, remember God on  
High.

By His Grace, you obtained this precious human body;

O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

By His Grace, you wear decorations;

O mind, why are you so lazy? Why don't you remember  
Him in meditation?

By His Grace, you have horses and elephants to ride;

O mind, never forget that God.

By His Grace, you have land, gardens and wealth;

keep God enshrined in your heart.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥ ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥	O mind, the One who formed your form standing up and sitting down, meditate always on Him.
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥ ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥	Meditate on Him - the One Invisible Lord; here and hereafter, O Nanak, He shall save you.   4
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥	By His Grace, you give donations in abundance to charities;
ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥	O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥	By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥	think of God with each and every breath.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥	By His Grace, your form is so beautiful; constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥	By His Grace, you have such high social status; remember God always, day and night.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥	By His Grace, your honor is preserved; by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises.   5
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥	By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥	By His Grace, you behold amazing wonders.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥	By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥	By His Grace, you abide in peace and ease.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥	By His Grace, your hands move and work.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥	By His Grace, you are completely fulfilled.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥	By His Grace, you obtain the supreme status.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥	By His Grace, you are absorbed into celestial peace.
ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥	Why forsake God, and attach yourself to another?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ  
ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥  
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ  
ਬਿਸਾਰਿ ॥

By His Grace, you are famous all over the world;  
never forget God from your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥  
ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥  
ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥  
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥  
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

By His Grace, you have prestige;  
O foolish mind, meditate on Him!  
By His Grace, your works are completed;  
O mind, know Him to be close at hand.  
By His Grace, you find the Truth;  
O my mind, merge yourself into Him.  
By His Grace, everyone is saved;  
O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥  
ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Those, whom He inspires to chant, chant His Name.  
Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises  
of the Lord.

੨੭੧

271

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥  
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥  
ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥  
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ  
ਹਰਿ ਨਾਥ ॥  
ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੁ ਨ ਹਾਥ  
॥੮॥੬॥

By God's Grace, enlightenment comes.  
By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.  
When God is totally pleased, He comes to dwell in the  
mind.  
By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.  
All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.  
No one obtains anything by himself.  
As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord  
and Master.  
O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||



ਸਲੋਕੁ ॥

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥  
ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥  
ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥  
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Shalok:

Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;  
whoever speaks of Him shall be liberated.  
Listen, O friends, Nanak prays, to the wonderful story of the Holy. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥  
ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ  
ਪ੍ਰਾਨੀ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ  
ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

Ashtapadee:

In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.  
In the Company of the Holy, all filth is removed.  
In the Company of the Holy, egotism is eliminated.  
In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.  
In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.  
In the Company of the Holy, all conflicts are settled.  
In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.  
In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.  
What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?  
O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.  
In the Company of the Holy, one flourishes forever.  
In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.  
In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.  
In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.  
In the Company of the Holy, one's speech is enticing.  
In the Company of the Holy, the mind does not wander.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥	In the Company of the Holy, the mind becomes stable.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥	In the Company of the Holy, one is rid of Maya.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥	In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased.   2
ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥	In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥	In the Company of the Holy, there is great purity.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥	In the Company of the Holy, no one is hated.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥	In the Company of the Holy, one's feet do not wander.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥	In the Company of the Holy, no one seems evil.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥	In the Company of the Holy, supreme bliss is known.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥	In the Company of the Holy, the fever of ego departs.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥	In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.
ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥	He Himself knows the greatness of the Holy.
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥	O Nanak, the Holy are at one with God.   3
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥	In the Company of the Holy, the mind never wanders.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥	In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥	In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥	In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥	In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥	In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥	In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥	In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥	In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥	O Nanak, I am a sacrifice to the Holy.   4

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ  
ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥  
ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

੨੭੨

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ  
ਜਨੰਮ ॥੫॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥  
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥  
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

In the Company of the Holy, all one's family is saved.

In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances  
and relatives are redeemed.

In the Company of the Holy, that wealth is obtained.  
Everyone benefits from that wealth.

In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

In the Company of the Holy, the divine, angelic beings  
sing God's Praises.

In the Company of the Holy, one's sins fly away.

In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

In the Company of the Holy, all places are within reach.

272

O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes  
fruitful. ||5||

In the Company of the Holy, there is no suffering.  
The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime,  
happy peace.

In the Company of the Holy, blemishes are removed.

In the Company of the Holy, hell is far away.

In the Company of the Holy, one is happy here and  
hereafter.

In the Company of the Holy, the separated ones are  
reunited with the Lord.

The fruits of one's desires are obtained.

In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is  
saved. ||6||

In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of  
the Lord.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥	In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥	In the Company of the Holy, you shall surely be saved.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥	In the Company of the Holy, God seems very sweet.
ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥	In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥	In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥	In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥	In the Company of the Holy, all diseases are cured.
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥	O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny.   7
ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥	The glory of the Holy people is not known to the Vedas.
ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥	They can describe only what they have heard.
ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥	The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.
ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥	The greatness of the Holy people is all-pervading.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥	The glory of the Holy people has no limit.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥	The glory of the Holy people is infinite and eternal.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥	The glory of the Holy people is the highest of the high.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥	The glory of the Holy people is the greatest of the great.
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥	The glory of the Holy people is theirs alone;
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥	O Nanak, there is no difference between the Holy people and God.   8  7

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥	The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.
ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥	He sees only the One.
ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥	O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being.   1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ  
ਸਮਾਨਿ ॥

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ  
ਪਵਾਨ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਉ ਖੋਦੈ ਕੋਉ  
ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ  
ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ  
ਨਿਰਮਲਾ ॥

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ  
ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ  
ਸਮਾਨਿ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ  
ਅਭਿਮਾਨ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ  
ਕਰੇਇ ॥੨॥

Ashtapadee:

The God-conscious being is always unattached,  
as the lotus in the water remains detached.

The God-conscious being is always unstained,  
like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

The God-conscious being looks upon all alike,  
like the wind, which blows equally upon the king and the  
poor beggar.

The God-conscious being has a steady patience,  
like the earth, which is dug up by one, and anointed with  
sandal paste by another.

This is the quality of the God-conscious being:  
O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

The God-conscious being is the purest of the pure;  
filth does not stick to water.

The God-conscious being's mind is enlightened,  
like the sky above the earth.

To the God-conscious being, friend and foe are the same.

The God-conscious being has no egotistical pride.

The God-conscious being is the highest of the high.  
Within his own mind, he is the most humble of all.

They alone become God-conscious beings,  
O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥	The God-conscious being is the dust of all.
ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥	The God-conscious being knows the nature of the soul.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥	The God-conscious being shows kindness to all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥	No evil comes from the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥	The God-conscious being is always impartial.

੨੭੩

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ  
ਜੁਗਤਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ  
ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ  
ਉਮਾਹਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ  
ਉਧਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ  
ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

273

Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

The God-conscious being is free from entanglements.

The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

The God-conscious being shall never perish.

The God-conscious being is steeped in humility.

The God-conscious being delights in doing good to others.

The God-conscious being has no worldly entanglements.

The God-conscious being holds his wandering mind under control.

The God-conscious being acts in the common good.

The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

In the Company of the God-conscious being, all are saved.

O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. ||4||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥	The God-conscious being loves the One Lord alone.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥	The God-conscious being dwells with God.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥	The God-conscious being takes the Naam as his Support.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥	The God-conscious being has the Naam as his Family.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥	The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥	The God-conscious being renounces his proud ego.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥	In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥	In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥	The God-conscious being dwells in peaceful ease.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥	O Nanak, the God-conscious being shall never perish.   5
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥	The God-conscious being knows God.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥	The God-conscious being is in love with the One alone.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥	The God-conscious being is carefree.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥	Pure are the Teachings of the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥	The God-conscious being is made so by God Himself.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥	The God-conscious being is gloriously great.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥	The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥	To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥	The God-conscious being is sought by the great god Shiva.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥	O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God.   6

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥	The God-conscious being cannot be appraised.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥	The God-conscious being has all within his mind.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥	Who can know the mystery of the God-conscious being?
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥	Forever bow to the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖੁਰੁ ॥	The God-conscious being cannot be described in words.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥	The God-conscious being is the Lord and Master of all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥	Who can describe the limits of the God-conscious being?
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥	Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥	The God-conscious being has no end or limitation.
ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥	O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence.   7
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥	The God-conscious being is the Creator of all the world.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥	The God-conscious being lives forever, and does not die.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥	The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥	The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥	The God-conscious being is the helper of the helpless.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥	The God-conscious being extends his hand to all.
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥	The God-conscious being owns the entire creation.



੨੭੪

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥  
 ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ  
 ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥  
 ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ  
 ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥  
 ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥  
 ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਉਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ  
 ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥  
 ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥  
 ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥  
 ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥  
 ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥  
 ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥  
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥  
 ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥  
 ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥  
 ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ  
 ਅਪਰਸ ॥੧॥  
 ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥  
 ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥  
 ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

274

The God-conscious being is himself the Formless Lord.  
 The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.  
 O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

Shalok:

One who enshrines the Naam within the heart,  
 who sees the Lord God in all,  
 who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master  
 - O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint',  
 who emancipates everyone. ||1||

Ashtapadee:

One whose tongue does not touch falsehood;  
 whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,  
 whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,  
 who serves the Holy and loves the Saints' Congregation,  
 whose ears do not listen to slander against anyone,  
 who deems himself to be the worst of all,  
 who, by Guru's Grace, renounces corruption,  
 who banishes the mind's evil desires from his mind,  
 who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions  
 - O Nanak, among millions, there is scarcely one such  
 'touch-nothing Saint'. ||1||  
 The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.  
 He dwells apart from Maya.  
 Performing good deeds, he does not seek rewards.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥	Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;
ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥	he has no desire for the fruits of his labors.
ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥	He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥	Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.
ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥	He is kind to all creatures.
ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥	He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.
ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥	O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status.   2
ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥	The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.
ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥	He forsakes the company of all wicked people.
ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥	All doubts are removed from his mind.
ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥	He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥	In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.
ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥	The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.
ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥	He constantly performs the service of the Supreme Lord God.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥	He dedicates his mind and body to the Love of God.
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥	The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.
ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥	O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God.   3
ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥	He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥	He searches for the Lord's Name within his own soul.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥	He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.
ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥	By that Pandit's teachings, the world lives.
ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥	He implants the Sermon of the Lord in his heart.
ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥	Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

He gives instruction to people of all castes and social classes.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ  
ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥

The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

Anyone, from any class, may chant the Naam.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Whoever chants it, is emancipated.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

By His Grace, He enshrines it within.

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ  
ਧਰਮਿ ॥

It cannot be obtained by any religious rituals.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ  
ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ  
ਨਿਵਾਸੁ ॥

One whose mind is a home for the Supreme Lord God

੨੭੫

275

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ  
ਆਇਆ ॥

He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ  
ਪਾਇਆ ॥

Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥	Such a servant is honored in the Court of the Lord.
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥	To His servant, He Himself shows His Mercy.
ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥	Such a servant understands everything.
ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥	Amidst all, his soul is unattached.
ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥	Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant.   6
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥	One who, in his soul, loves the Will of God,
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥	is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.
ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥	As is joy, so is sorrow to him.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥	He is in eternal bliss, and is not separated from God.
ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥	As is gold, so is dust to him.
ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥	As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.
ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥	As is honor, so is dishonor.
ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥	As is the beggar, so is the king.
ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥	Whatever God ordains, that is his way.
ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥	O Nanak, that being is known as Jivan Mukta.   7
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥	All places belong to the Supreme Lord God.
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥	According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.
ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥	He Himself is the Doer, the Cause of causes.
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥	Whatever pleases God, ultimately comes to pass.
ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥	He Himself is All-pervading, in endless waves.
ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥	The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.
ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥	As the understanding is given, so is one enlightened.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥	The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥	Forever, forever and ever, He is merciful.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥	Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy.   8  9

ਸਲੋਕੁ ॥

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ  
ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ  
ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ  
ਧਾਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ  
ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ  
ਧਿਆਵਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ  
ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥  
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ  
ਲਗਨਾ ॥

Shalok:

Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

O Nanak, God created the creation, with its many ways  
and various species. ||1||

Ashtapadee:

Many millions are His devotees.

Many millions perform religious rituals and worldly duties.

Many millions become dwellers at sacred shrines of  
pilgrimage.

Many millions wander as renunciates in the wilderness.

Many millions listen to the Vedas.

Many millions become austere penitents.

Many millions enshrine meditation within their souls.

Many millions of poets contemplate Him through poetry.

Many millions meditate on His eternally new Naam.

O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

Many millions become self-centered.

Many millions are blinded by ignorance.

Many millions are stone-hearted misers.

Many millions are heartless, with dry, withered souls.

Many millions steal the wealth of others.

Many millions slander others.

Many millions struggle in Maya.

Many millions wander in foreign lands.

Whatever God attaches them to - with that they are  
engaged.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ  
ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, the Creator alone knows the workings of His  
creation. ॥2॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Many millions of birds and snakes have been created.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Many millions of stones and trees have been produced.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Many millions are the winds, waters and fires.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Many millions are the countries and realms of the world.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੁੜ ॥

Many millions are the moons, suns and stars.

੨੭੬

276

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ  
ਛੜ ॥

Many millions are the demi-gods, demons and Indras,  
under their regal canopies.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

He has strung the entire creation upon His thread.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ  
ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, He emancipates those with whom He is  
pleased. ॥3॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Many millions abide in heated activity, slothful darkness  
and peaceful light.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ  
ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and  
Shaastras.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Many millions are the pearls of the oceans.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Many millions are the beings of so many descriptions.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Many millions are made long-lived.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ  
ਥੀਵੇ ॥

Many millions of hills and mountains have been made  
of gold.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Many millions are the Yakhshas - the servants of the god  
of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and  
the evil spirits of the Pisaach.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and  
tigers.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

He is near to all, and yet far from all;

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O Nanak, He Himself remains distinct, while yet  
pervading all. ||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥  
ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ  
ਨਿਵਾਸੀ ॥

Many millions inhabit the nether regions.

Many millions dwell in heaven and hell.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ  
ਮਰਹਿ ॥

Many millions are born, live and die.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Many millions are reincarnated, over and over again.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Many millions eat while sitting at ease.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Many millions are exhausted by their labors.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Many millions are created wealthy.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Many millions are anxiously involved in Maya.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Wherever He wills, there He keeps us.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

They have attached themselves to the Lord's Name.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Many millions are searching for God.

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

Within their souls, they find the Supreme Lord God.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

They meet with God, the Eternal.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Many millions pray for the Society of the Saints.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Those with whom He Himself is pleased,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Many millions are the fields of creation and the galaxies.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Many millions are the etheric skies and the solar systems.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Many millions are the divine incarnations.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥

In so many ways, He has unfolded Himself.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

So many times, He has expanded His expansion.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Many millions are created in various forms.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

From God they emanate, and into God they merge once again.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

His limits are not known to anyone.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ  
ਸੋਇ ॥੭॥

Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Their souls are enlightened.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Many millions know the essence of reality.

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

Their eyes gaze forever on the One alone.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Many millions drink in the essence of the Naam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

They become immortal; they live forever and ever.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਵਹਿ ॥

They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ  
ਸਮਾਰੇ ॥

He remembers His servants with each and every breath.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ  
ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ  
ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ  
ਬਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

That which pleases Him, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

In an instant, He creates and destroys.



੨੨੭

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥  
 ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥  
 ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥  
 ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥  
 ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥  
 ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ  
 ਵਡਿਆਈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ  
 ਸਮਾਈ ॥੧॥  
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥  
 ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥  
 ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥  
 ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥  
 ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥  
 ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥  
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥  
 ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ  
 ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥  
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥  
 ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥  
 ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

277

He has no end or limitation.  
 By His Order, He established the earth, and He maintains  
 it unsupported.  
 By His Order, the world was created; by His Order, it shall  
 merge again into Him.  
 By His Order, one's occupation is high or low.  
 By His Order, there are so many colors and forms.  
 Having created the Creation, He beholds His own  
 greatness.  
 O Nanak, He is pervading in all. ||1||  
 If it pleases God, one attains salvation.  
 If it pleases God, then even stones can swim.  
 If it pleases God, the body is preserved, even without the  
 breath of life.  
 If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious  
 Praises.  
 If it pleases God, then even sinners are saved.  
 He Himself acts, and He Himself contemplates.  
 He Himself is the Master of both worlds.  
 He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the  
 Searcher of hearts.  
 As He wills, He causes actions to be done.  
 Nanak sees no other than Him. ||2||  
 Tell me - what can a mere mortal do?  
 Whatever pleases God is what He causes us to do.  
 If it were in our hands, we would grab up everything.  
 Whatever pleases God - that is what He does.  
 Through ignorance, people are engrossed in corruption.  
 If they knew better, they would save themselves.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ  
ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ  
ਦੇਇ ॥

Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

Even one who has never been seen at all,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

becomes instantly famous in the ten directions.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

And that one upon whom He bestows His blessings

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

the Lord of the world does not hold him to his account.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Soul and body are all His property.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

He Himself fashioned His own handiwork.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

There is no power in the hands of mortal beings;

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥

the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

The helpless beings are subject to His Command.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

That which pleases Him, ultimately comes to pass.

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Sometimes, they know the contemplation of God.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Sometimes, they dance in various ways.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥  
 ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥  
 ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥  
 ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥  
 ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥  
 ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥  
 ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥  
 ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥  
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ ॥  
 ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥  
 ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥  
 ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥  
 ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ  
 ਹੋਇ ਜੀਆ ॥  
 ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

੨੭੮

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਰਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥  
 ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥  
 ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥  
 ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥  
 ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥  
 ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥  
 ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥  
 ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥  
 ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

Sometimes, they remain asleep day and night.  
 Sometimes, they are awesome, in terrible rage.  
 Sometimes, they are the dust of the feet of all.  
 Sometimes, they sit as great kings.  
 Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.  
 Sometimes, they come to have evil reputations.  
 Sometimes, they are known as very, very good.  
 As God keeps them, so they remain.  
 By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||  
 Sometimes, as scholars, they deliver lectures.  
 Sometimes, they hold to silence in deep meditation.  
 Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.  
 Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.  
 Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.  
 They may wander and roam through countless incarnations.

278

In various costumes, like actors, they appear.  
 As it pleases God, they dance.  
 Whatever pleases Him, comes to pass.  
 O Nanak, there is no other at all. ||7||  
 Sometimes, this being attains the Company of the Holy.  
 From that place, he does not have to come back again.  
 The light of spiritual wisdom dawns within.  
 That place does not perish.  
 The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥  
ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥  
ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥  
ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥  
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ  
॥੮॥੧੧॥

He dwells forever with the Supreme Lord God.  
As water comes to blend with water,  
his light blends into the Light.  
Reincarnation is ended, and eternal peace is found.  
Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ  
ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥  
ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ  
ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

Shalok:

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they  
are meek.  
The very proud and arrogant persons, O Nanak, are  
consumed by their own pride. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥  
ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥  
ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥  
ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥  
ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥  
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥  
ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥  
ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ  
ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ  
ਪਾਵੈ ॥੧॥

Ashtapadee:

One who has the pride of power within,  
shall dwell in hell, and become a dog.  
One who deems himself to have the beauty of youth,  
shall become a maggot in manure.  
One who claims to act virtuously,  
shall live and die, wandering through countless  
reincarnations.  
One who takes pride in wealth and lands  
is a fool, blind and ignorant.  
One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,  
O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥  
ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥  
ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ  
ਕਰੇ ਆਸ ॥  
ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

One who becomes wealthy and takes pride in it  
not even a piece of straw shall go along with him.  
He may place his hopes on a large army of men,  
but he shall vanish in an instant.

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥  
 ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥  
 ਕਿਸੈ ਨ ਬਚੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥  
 ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥  
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ  
 ਅਭਿਮਾਨੁ ॥  
 ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ  
 ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥  
 ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥  
 ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ  
 ਅਵਤਾਰ ॥

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ  
 ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥  
 ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥  
 ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ  
 ਆਵੈ ॥

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ  
 ਸੋਇ ॥੩॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥  
 ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥  
 ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ  
 ਫਿਰਤਾ ॥

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

One who deems himself to be the strongest of all,  
 in an instant, shall be reduced to ashes.  
 One who thinks of no one else except his own prideful self  
 the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.  
 One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,  
 O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

If someone does millions of good deeds, while acting in ego,  
 he shall incur only trouble; all this is in vain.

If someone performs great penance, while acting in  
 selfishness and conceit,  
 he shall be reincarnated into heaven and hell, over and  
 over again.

He makes all sorts of efforts, but his soul is still not  
 softened

how can he go to the Court of the Lord?

One who calls himself good  
 goodness shall not draw near him.

One whose mind is the dust of all  
 - says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

As long as someone thinks that he is the one who acts,  
 he shall have no peace.

As long as this mortal thinks that he is the one who does  
 things,  
 he shall wander in reincarnation through the womb.

As long as he considers one an enemy, and another a  
 friend,

his mind shall not come to rest.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥	As long as he is intoxicated with attachment to Maya,
ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ	the Righteous Judge shall punish him.
ਸਜਾਇ ॥	
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥	By God's Grace, his bonds are shattered;
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥	by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated.   4
ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥	Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

੨੭੯

279

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ	Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.
ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥	
ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥	He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,
ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥	but he is still not satisfied; he indulges again and again,
	wearing himself out, until he dies.
ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥	Without contentment, no one is satisfied.
ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥	Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.
ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥	Through the love of the Naam, all peace is obtained.
ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥	Only a few obtain this, by great good fortune.
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥	He Himself is Himself the Cause of causes.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥	Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name.   5
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥	The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.
ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥	What deliberations are in the hands of mortal beings?
ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥	As God casts His Glance of Grace, they come to be.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥	God Himself, of Himself, is unto Himself.
ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥	Whatever He created, was by His Own Pleasure.
ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥	He is far from all, and yet with all.
ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥	He understands, He sees, and He passes judgment.
ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥	He Himself is the One, and He Himself is the many.
ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥	He does not die or perish; He does not come or go.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥  
ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥  
ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥  
ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥  
ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥  
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥  
ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥  
ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥  
ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥  
ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ  
ਜਾਇ ॥੭॥

He Himself instructs, and He Himself learns.  
He Himself mingles with all.  
He Himself created His own expanse.  
All things are His; He is the Creator.  
Without Him, what could be done?  
In the spaces and interspaces, He is the One.  
In His own play, He Himself is the Actor.  
He produces His plays with infinite variety.  
He Himself is in the mind, and the mind is in Him.  
O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥  
ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥  
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥  
ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥  
ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥  
ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ  
ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਾਣੀ ॥  
ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥  
ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ  
॥੮॥੧੨॥

True, True, True is God, our Lord and Master.  
By Guru's Grace, some speak of Him.  
True, True, True is the Creator of all.  
Out of millions, scarcely anyone knows Him.  
Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.  
You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.  
Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,  
heard in each and every heart, spoken to the ears.  
Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure  
- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ  
ਉਧਰਨਹਾਰ ॥  
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ  
ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.  
  
One who slanders the Saints, O Nanak, shall be  
reincarnated over and over again. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥  
 ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥  
 ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥  
 ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥  
 ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ  
 ਕਿਰਮਾਇ ॥  
 ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛੁਲੈ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥  
 ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥  
 ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

੨੮੦

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ  
 ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥  
 ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥  
 ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ  
 ਪਾਈ ॥

Ashtapadee:

Slandering the Saints, one's life is cut short.  
 Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger  
 of Death.  
 Slandering the Saints, all happiness vanishes.  
 Slandering the Saints, one falls into hell.  
 Slandering the Saints, the intellect is polluted.  
 Slandering the Saints, one's reputation is lost.  
 One who is cursed by a Saint cannot be saved.  
 Slandering the Saints, one's place is defiled.  
 But if the Compassionate Saint shows His Kindness,  
 O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may  
 still be saved. ||1||

Slandering the Saints, one becomes a wry-faced  
 malcontent.  
 Slandering the Saints, one croaks like a raven.  
 Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.  
 Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling  
 worm.  
 Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.  
 Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.  
 Slandering the Saints, all one's influence vanishes.  
 Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.  
 For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

280

O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be  
 saved. ||2||  
 The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.  
 The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.



ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥	The slanderer of the Saint is a brutal butcher.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥	The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥	The slanderer of the Saint has no kingdom.
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥	The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.
ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥	The slanderer of the Saint contracts all diseases.
ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥	The slanderer of the Saint is forever separated.
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥	To slander a Saint is the worst sin of sins.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥	O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated.   3
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥	The slanderer of the Saint is forever impure.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥	The slanderer of the Saint is nobody's friend.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥	The slanderer of the Saint shall be punished.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥	The slanderer of the Saint is abandoned by all.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥	The slanderer of the Saint is totally egocentric.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥	The slanderer of the Saint is forever corrupt.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥	The slanderer of the Saint must endure birth and death.
ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥	The slanderer of the Saint is devoid of peace.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥	The slanderer of the Saint has no place of rest.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥	O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union.   4
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥	The slanderer of the Saint breaks down mid-way.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥	The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥	The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥	The slanderer of the Saint is misled into desolation.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥	The slanderer of the Saint is empty inside,
ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥	like the corpse of a dead man, without the breath of life.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥	The slanderer of the Saint has no heritage at all.
ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥	He himself must eat what he has planted.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥	The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥	O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved.   5
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥	The slanderer of the Saint bewails like this
ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥	like a fish, out of water, writhing in agony.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥	The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,
ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥	as fire is not satisfied by fuel.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੋਲਾ ॥	The slanderer of the Saint is left all alone,
ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥	like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥	The slanderer of the Saint is devoid of faith.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥	The slanderer of the Saint constantly lies.
ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥	The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.
ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਬਿਆ ॥੬॥	O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass.   6
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥	The slanderer of the Saint becomes deformed.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥	The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥	The slanderer of the Saint is eternally in limbo.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥	He does not die, but he does not live either.
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥	The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥	The slanderer of the Saint departs disappointed.
ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥	Slandering the Saint, no one attains satisfaction.
ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥	As it pleases the Lord, so do people become;

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥  
ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥  
ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ  
ਰਾਤਿ ॥

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥  
ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥  
ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥  
ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥  
ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

੨੮੧

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ  
ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥  
ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੋਇ  
॥੮॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ  
ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥  
ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ  
ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥  
ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥  
ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥  
ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥  
ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥  
ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

no one can erase their past actions.

O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

All hearts are His; He is the Creator.

Forever and ever, I bow to Him in reverence.

Praise God, day and night.

Meditate on Him with every breath and morsel of food.

Everything happens as He wills.

As He wills, so people become.

He Himself is the play, and He Himself is the actor.

Who else can speak or deliberate upon this?

281

He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

Shalok:

Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

Ashtapadee:

Reliance on mortals is in vain - know this well.

The Great Giver is the One Lord God.

By His gifts, we are satisfied,

and we suffer from thirst no longer.

The One Lord Himself destroys and also preserves.

Nothing at all is in the hands of mortal beings.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥	Understanding His Order, there is peace.
ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥	So take His Name, and wear it as your necklace.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥	Remember, remember, remember God in meditation.
ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥	O Nanak, no obstacle shall stand in your way.   1
ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥	Praise the Formless Lord in your mind.
ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥	O my mind, make this your true occupation.
ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥	Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.
ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥	Your soul shall be forever peaceful.
ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥	With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥	In the Company of the Holy, all other associations vanish.
ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥	With your feet, walk in the Way of the Lord.
ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥	Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.
ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥	So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥	In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant.   2
ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥	Very fortunate are those humble beings in this world,
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥	who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥	Those who dwell upon the Lord's Name,
ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥	are the most wealthy and prosperous in the world.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥	Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥	know that they are peaceful and happy, forever and ever.
ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥	One who recognizes the One and only Lord as One,
ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥	understands this world and the next.
ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥	One whose mind accepts the Company of the Naam,
ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥	the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord.   3
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥	By Guru's Grace, one understands himself;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥	know that then, his thirst is quenched.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥	In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.
ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥	Such a devotee of the Lord is free of all disease.
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥	Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.
ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥	In the midst of your household, remain balanced and unattached.
ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥	One who places his hopes in the One Lord
ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥	the noose of Death is cut away from his neck.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥	One whose mind hungers for the Supreme Lord God,
ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ	O Nanak, shall not suffer pain.   4
ਦੁਖ ॥੪॥	
ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ	One who focuses his conscious mind on the Lord God
ਆਵੈ ॥	
ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥	- that Saint is at peace; he does not waver.
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥	Those unto whom God has granted His Grace
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥	who do those servants need to fear?
ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥	As God is, so does He appear;
ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ	in His Own creation, He Himself is pervading.
ਸਮਾਇਆ ॥	
ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥	Searching, searching, searching, and finally, success!
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥	By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.
ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥	Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥	O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest.   5
ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥	Nothing is born, and nothing dies.
ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥	He Himself stages His own drama.
ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ	Coming and going, seen and unseen,
ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥	
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ	all the world is obedient to His Will.
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥	

੨੮੨

282

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥	He Himself is All-in-Himself.
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥	In His many ways, He establishes and disestablishes.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥	He is Imperishable; nothing can be broken.
ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥	He lends His Support to maintain the Universe.
ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥	Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.
ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥	As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate.   6
ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥	Those who know God are glorious.
ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥	The whole world is redeemed by their teachings.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥	God's servants redeem all.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥	God's servants cause sorrows to be forgotten.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥	The Merciful Lord unites them with Himself.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥	Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.
ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥	He alone is committed to serve them,
ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥	upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥	Those who chant the Naam find their place of rest.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥	O Nanak, respect those persons as the most noble.   7
ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥	Whatever you do, do it for the Love of God.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥	Forever and ever, abide with the Lord.
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥	By its own natural course, whatever will be will be.
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥	Acknowledge that Creator Lord;
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥	God's doings are sweet to His humble servant.
ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥	As He is, so does He appear.
ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥	From Him we came, and into Him we shall merge again.
ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥	He is the treasure of peace, and so does His servant become.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥  
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ  
॥੮॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ  
ਜਾਨਨਹਾਰ ॥  
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ  
ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥  
ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥  
ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥  
ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥  
ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥  
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥  
ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥  
ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥  
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥  
ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ  
ਨਾਮ ॥੧॥

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥  
ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥  
ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ  
ਦਰਬੈ ॥  
ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਉ ਕਹਾਵੈ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥  
ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥  
ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

Unto His own, He has given His honor.

O Nanak, know that God and His humble servant are one  
and the same. ||8||14||

Shalok:

God is totally imbued with all powers; He is the Knower  
of our troubles.

Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak  
is a sacrifice to Him. ||1||

Ashtapadee:

The Lord of the World is the Mender of the broken.

He Himself cherishes all beings.

The cares of all are on His Mind;

no one is turned away from Him.

O my mind, meditate forever on the Lord.

The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

By one's own actions, nothing is accomplished,  
even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

Without Him, nothing is of any use to you.

Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of  
the One Lord. ||1||

One who is good-looking should not be vain;

the Light of God is in all hearts.

Why should anyone be proud of being rich?

All riches are His gifts.

One may call himself a great hero,

but without God's Power, what can anyone do?

One who brags about giving to charities

the Great Giver shall judge him to be a fool.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥	One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego - O Nanak, that person is forever healthy.   2
ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥ ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥	As a palace is supported by its pillars, so does the Guru's Word support the mind.
ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥	As a stone placed in a boat can cross over the river, so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.
ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥	As the darkness is illuminated by the lamp, so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.
ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥	The path is found through the great wilderness by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.
ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਧੂਰਿ ॥੩॥	I seek the dust of the feet of those Saints; O Lord, fulfill Nanak's longing!   3
ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥	O foolish mind, why do you cry and bewail?

੨੮੩

283

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥ ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥	You shall obtain your pre-ordained destiny. God is the Giver of pain and pleasure.
ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥ ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥	Abandon others, and think of Him alone. Whatever He does - take comfort in that.
ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥ ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗੁ ॥	Why do you wander around, you ignorant fool? What things did you bring with you?
ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗੁ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥	You cling to worldly pleasures like a greedy moth. Dwell upon the Lord's Name in your heart.
ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥	O Nanak, thus you shall return to your home with honor.   4
ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥	This merchandise, which you have come to obtain - the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.



ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥  
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

Renounce your egotistical pride, and with your mind,  
purchase the Lord's Name - measure it out within your  
heart.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥  
ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲੁ ॥  
ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥  
ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥  
ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥  
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

Load up this merchandise, and set out with the Saints.  
Give up other corrupt entanglements.  
"Blessed, blessed", everyone will call you,  
and your face shall be radiant in the Court of the Lord.  
In this trade, only a few are trading.  
Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥  
ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥  
ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥  
ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥  
ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Wash the feet of the Holy, and drink in this water.  
Dedicate your soul to the Holy.  
Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.  
To the Holy, make your life a sacrifice.  
Service to the Holy is obtained by great good fortune.  
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan  
of the Lord's Praise is sung.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥  
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

From all sorts of dangers, the Saint saves us.  
Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the  
ambrosial essence.

ਓਟ ਗਰੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Seeking the Protection of the Saints, we have come to their  
door.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ  
ਪਾਇਆ ॥੬॥

All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥  
ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥  
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ  
ਮਾਹਿ ॥

He infuses life back into the dead.  
He gives food to the hungry.  
All treasures are within His Glance of Grace.

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥  
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ  
ਜੋਗੁ ॥

People obtain that which they are pre-ordained to receive.  
All things are His; He is the Doer of all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Other than Him, there has never been any other, and there  
shall never be.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥ Meditate on Him forever and ever, day and night.  
 ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥ This way of life is exalted and immaculate.  
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name  
 ਦੀਆ ॥  
 ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥ - O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ॥7॥

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ One who has faith in the Guru in his mind  
 ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥ comes to dwell upon the Lord God.  
 ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout  
 the three worlds.  
 ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥ The One Lord is in his heart.  
 ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥ True are his actions; true are his ways.  
 ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥ True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.  
 ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥ True is his vision; true is his form.  
 ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥ He distributes Truth and he spreads Truth.  
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥ One who recognizes the Supreme Lord God as True  
 ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ - O Nanak, that humble being is absorbed into the True  
 ॥੮॥੧੫॥ One. ॥8॥15॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ He has no form, no shape, no color; God is beyond the  
 ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨ ॥ three qualities.  
 ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ They alone understand Him, O Nanak, with whom He is  
 ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥ pleased. ॥1॥

Shalok:

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥ Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.  
 ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥ Renounce your love and attachment to people.  
 ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥ Beyond Him, there is nothing at all.  
 ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ The One Lord is pervading among all.  
 ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥ He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,  
 ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

Ashtapadee:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

੨੮੪

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ

ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖ

ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ

ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ

ਦੇਇ ॥ ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ

ਸੇਇ ॥

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

To fall at the Feet of Your Holy Beings

284

- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary; that which He has written, comes to pass.

He destroys and creates in the twinkling of an eye.

No one else knows the mystery of His ways.

He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

I have heard that all things are in His home.

Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

By constant meditation, His devotee finds peace.

O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

There is no limit to His play.

All the demigods have grown weary of searching for it.

What does the son know of his father's birth?

All are strung upon His string.

He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

He leads some astray in the three qualities;

they are born and die, coming and going over and over again.

The high and the low are His places.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥	As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known.   3
ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥	Many are His forms; many are His colors.
ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥	Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.
ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥	In so many ways, He has extended Himself.
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥	The Eternal Lord God is the One, the Creator.
ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥	He performs His many plays in an instant.
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥	The Perfect Lord is pervading all places.
ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥	In so many ways, He created the creation.
ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥	He alone can estimate His worth.
ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥	All hearts are His, and all places are His.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥	Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord.   4
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥	The Naam is the Support of all creatures.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥	The Naam is the Support of the earth and solar systems.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥	The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥	The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥	The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥	The Naam is the Support of all bodies.
ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥	The Naam is the Support of all worlds and realms.
ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥	Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥	Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam
ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥	- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation.   5
ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥	His form is true, and true is His place.

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥  
 ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥  
 ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥  
 ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥  
 ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥  
 ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥  
 ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥  
 ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥  
 ਬਿਸੁਆਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ  
 ਪਾਈ ॥੬॥

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥  
 ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥  
 ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥  
 ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥  
 ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥  
 ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

੨੮੫

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥  
 ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥  
 ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥  
 ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ  
 ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥  
 ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ  
 ਸ੍ਵਾਦ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥  
 ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

His personality is true - He alone is supreme.  
 His acts are true, and true is His Word.  
 The True Lord is permeating all.  
 True are His actions; His creation is true.  
 His root is true, and true is what originates from it.  
 True is His lifestyle, the purest of the pure.  
 All goes well for those who know Him.  
 The True Name of God is the Giver of peace.  
 Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.  
 True are those into whose hearts He enters.  
 One who knows and loves the Truth  
 chanting the Naam, he obtains salvation.  
 He Himself is True, and all that He has made is true.  
 He Himself knows His own state and condition.

285

He is the Creator Lord of His world.  
 No one else understands Him, although they may try.  
 The created cannot know the extent of the Creator.  
 O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck  
 and amazed!  
 One who realizes this, comes to taste this state of joy.

God's humble servants remain absorbed in His Love.  
 Following the Guru's Teachings, they receive the four  
 cardinal blessings.

ੳਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

They are the givers, the dispellers of pain.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

In their company, the world is saved.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

The slave of the Lord's servant is so very blessed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ  
॥੮॥੧੬॥

By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

True in the beginning, True throughout the ages,

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ  
ਸਚੁ ॥੧॥

True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

His Naam is True, and True are those who meditate on it.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

He Himself is True, and True is all that He sustains.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

All is True to one who understands.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ  
ਪਛਾਨਿਆ ॥

recognizes the Cause of causes as the Root of all.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ  
ਆਇਆ ॥

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ  
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ  
ਸਮਾਨਾ ॥

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ  
ਪਰਤੀਤਿ ॥

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ  
ਰੀਤਿ ॥

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ  
ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

One whose heart is filled with faith in God

the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

Coming out of fear, he comes to live without fear.

He is absorbed into the One, from whom he originated.

When something blends with its own,

it cannot be said to be separate from it.

This is understood only by one of discerning  
understanding.

Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with  
Him. ||2||

The servant is obedient to his Lord and Master.

The servant worships his Lord and Master forever.

The servant of the Lord Master has faith in his mind.

The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

The servant of the Lord Master knows that the Lord is with  
him.

God's servant is attuned to the Naam, the Name of the  
Lord.

God is the Cherisher of His servant.

The Formless Lord preserves His servant.

Unto His servant, God bestows His Mercy.

O Nanak, that servant remembers Him with each and  
every breath. ||3||

He covers the faults of His servant.

He surely preserves the honor of His servant.

He blesses His slave with greatness.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥	He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.
ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥	He Himself preserves the honor of His servant.
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥	No one knows His state and extent.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥	No one is equal to the servant of God.
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥	The servant of God is the highest of the high.
ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥	One whom God applies to His own service, O Nanak
ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ	- that servant is famous in the ten directions.   4
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥	
ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥	He infuses His Power into the tiny ant;
ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥	it can then reduce the armies of millions to ashes
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥	Those whose breath of life He Himself does not take away

੨੮੬

286

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥	He preserves them, and holds out His Hands to protect them.
ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥	You may make all sorts of efforts,
ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥	but these attempts are in vain.
ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥	No one else can kill or preserve
ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥	He is the Protector of all beings.
ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥	So why are you so anxious, O mortal?
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ	Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful!
॥੫॥	5
ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥	Time after time, again and again, meditate on God.
ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥	Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ	The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;
ਪਾਇਆ ॥	
ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ	they see no other than God.
ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥	
ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥	Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.



ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥  
 ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥  
 ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥  
 ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.  
 Those who are satisfied by the essence of the Naam  
 their minds and bodies are drenched with the Naam.  
 While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,  
 says Nanak, is forever the occupation of God's humble  
 servant. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥  
 ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥  
 ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥  
 ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥  
 ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥  
 ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥  
 ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥  
 ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥  
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Chant His Praises with your tongue, day and night.  
 God Himself has given this gift to His servants.  
 Performing devotional worship with heart-felt love,  
 they remain absorbed in God Himself.  
 They know the past and the present.  
 They recognize God's Own Command.  
 Who can describe His Glory?  
 I cannot describe even one of His virtuous qualities.  
 Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day  
 - says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥  
 ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥  
 ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥  
 ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥  
 ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ  
 ਪਾਵਹਿ ॥  
 ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ  
 ਮਿਟਾਵਹਿ ॥  
 ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥  
 ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥  
 ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥  
 ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ  
 ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O my mind, seek their protection;  
 give your mind and body to those humble beings.  
 Those humble beings who recognizes God  
 are the givers of all things.  
 In His Sanctuary, all comforts are obtained.  
 By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.  
 So renounce all other clever devices,  
 and enjoin yourself to the service of those servants.  
 Your comings and goings shall be ended.  
 O Nanak, worship the feet of God's humble servants  
 forever. ||8||17||

